REFERENCE LIBRARY
10 JUL 1971

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一二〇號
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

華僑日報

第壹五九三一號
每份零售港幣式毫
今日出紙七大張
發行及承印華僑日報有限公司
總司理岑維休

英皇夫警告工業人士
英國入不敷支 面臨經濟破產
英鎊在一年內可能再度貶值

（美聯社英國倫敦九日電）英皇夫菲臘親王星期四晚宣佈，英國面臨破產的危險。他告訴工業界稱：「我們現正迅速到達生活費用高於收入的境地」。「說得簡單些，我們將變成更窮困」。「如果我們繼續在目前的速率失掉海外市場，我們將要面臨更多破產及更高的生活水平」。菲臘親王在市場協會的五十週年晚宴席上發表演說稱：政府可能負其咎。他稱：「這可能是有些事情犯了基本原則上的錯誤，這些錯誤是政府負責的」，「不幸地，本人不曉得怎樣把政府的成本與效率作一比較。或者，這得歸咎於行政體系的工作負担過重，及公文文牘太繁」。

（美聯社英國倫敦八日電）一位英國的著名工業家名寇爾頓勛爵者，據他預測金鎊在今後十二個月期間，再有一次貶值。他在英國銀行家雜誌發表一篇論文作如上的推測，他斷定這次推測雖不中亦不遠了。這位工業家是英國有名之葛潭爾斯紡織及化學工業會社董事主席，他又指出：「金鎊貶值是一種無痛苦的政治演變過程，其他的國家可能是高其幣值以對抗金鎊之貶值，英國之加入共同市場而不採取其他步驟，則仍不足以打破英國在過去十五年來經濟成陷入艱困狀態。」

十一，四月與五月的貿易，美國出現赤字造成一九五〇年以來首次在貿易上遭遇連續兩月的赤字，美國貿易的惡劣局面，逆料係由於增加壓力，對入口諸多限制，造成美國在世界市場內的競爭佔劣勢之故。

南越將領 阮悠否認 販運毒品

（美聯社越南西貢九日電）越南上將阮悠週五否認彼係尼古丁貿易的主要商人，並指摘美國代表史刁里對彼提出控告。阮悠在西貢府邸的招待會中謂：「余完全否認此事。」

八，而去年則增加百份十四，入口方面則增加百份十三至百份十四，而一九七〇年則爲百份

美國務院連忙聲明
美國絕無計劃 供給日核武器

（泛亞社東京九日電）華盛頓郵報駐日特派員捷悉，美國防部長賴爾德與日首相佐藤會談時，將表示美國認爲日本到達八十年代，盡可發展核武器。原因爲日本目前正在商談中之美蘇戰略軍備裁減問題。倘若達成協議，則美國之核武器力量將受限制。而且雖象徵太平洋區。結果日本定將遭受中共核武器威脅。隨同賴爾德東來之美國官員，認爲日本在八十年代初期，即可以先發展海軍方面之核子反導彈武器，惟據日本國防官員今日表示，美方此種看法根本行不通。蓋日本必須在海上設立流動性之雷達站，而此種雷達站極易遭受敵人之進攻。

（美聯社美國華盛頓八日電）美國國務院星期四宣佈：「目前或將來均無計劃或具體設計去供給日本以核子武器」。國務院新聞官員貝來告記者謂：「我們不知道在日本或美國有負責的發言論的機構，主張在日本具有核子武器或共產預見有此種發展之必要或可能。」貝來係向一種報刊消息作反應。該消息預言如果中共之飛彈進步，以及美蘇軍備協定導致限制美國核子軍力局勢，則在八十年代初期（一九八〇年後）日本將部署防衛性的核子武器。貝來稱：「此消息之來源不清」。

英工人多數反對 英參加共同市場
希斯首相解釋此係重建英國好機會
美本年對外貿易盈餘低降廿億美元

（路透社英國倫敦九日電）反對黨工黨領袖威爾遜將於今晚答復希斯首相向全國之呼籲，希斯謂英國要把握此機會加入共同市場。威爾遜對此問題一直未曾表示過意見，共黨內亦爲此問題意見分歧。希斯將在全國電視中說出其想法。希斯於昨夜廣播中向英國人民灌輸其市場構想，威爾遜限當有此舉。希斯謂，英國在二十五年來皆盼望國家能再運行起來，而現今即爲此時機。「我們對此新重要事項有此機會，故我們現今必須把握之。」大部份工黨支持者反對加入共同市場之計劃，最近民意測驗顯示，大衆對此想法相同。於昨日所刊登之兩個民意調查，報導有百分之五十七是反對加入共同市場。在工業方面，蘇格蘭之全國礦工工會大會，昨日以壓倒投票反對英國加入。

（美聯社比利時布魯塞爾八日電）共同市場與日本之間的談判星期四因陷於僵局而告結束。共同市場所提的保衛條款或限制輸入數量的配額辦法均未能進展。日本要求在十月下旬舉行第三回合的談判。第一回合也是因爲保護條款而失敗的。共同市場要求簽署一項協定同意，當它認爲它的成員國家的工業受到日本貨輸入的損害之時，共同市場有權遏止日貨輸入。然而，日本的談判代表們祇同意在協定中加入一保護條款，但非共同市場所提那麼嚴厲。這次談判祇持續了三天。

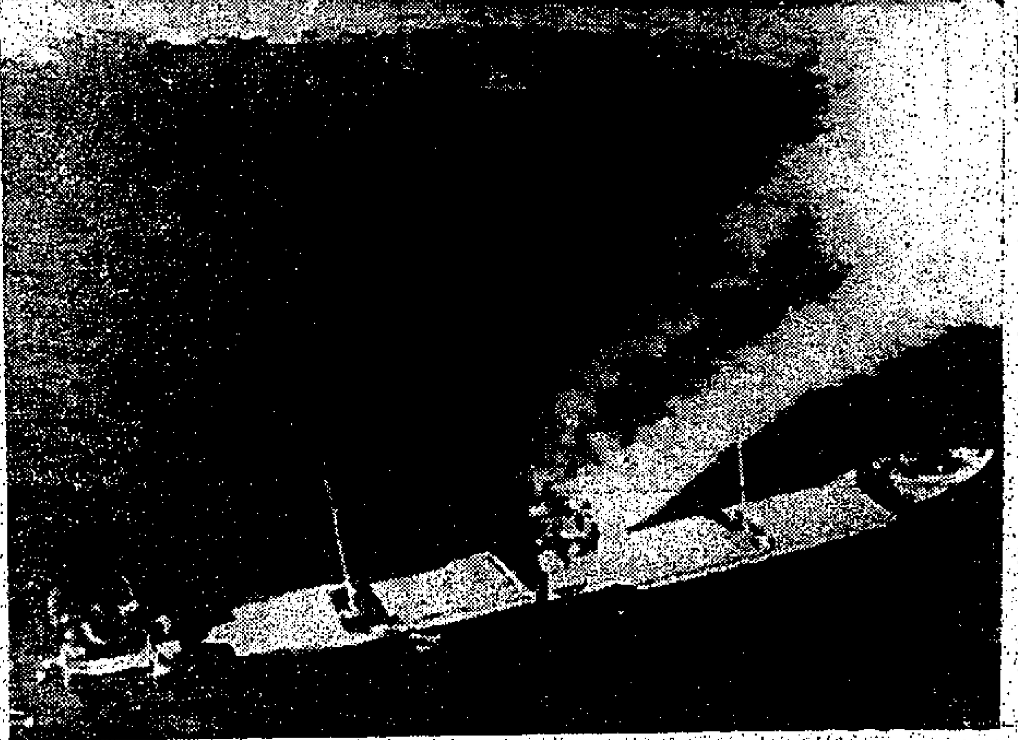
（美聯社美國華盛頓八日電）美國政府週四謂：本年美國貿易盈餘將減低下降，可能較一九七〇年低降逾二十億美元，美國商業部門發表預告謂，本年度出口將增加百份七至百份

高棉各地戰事沉寂 寮軍收復瓦瓶平原
南越軍搜索鸚鵡咀區越共

（美聯社高棉金邊九日電）高棉軍事發言人週五報導，高棉政府司令部預料高棉目前沉寂情勢，將繼續到十二月雨季結束後。發言人聲稱：「我預料在雨季結束前，將不會有敵軍大規模攻擊」。據高棉司令部週五報導，僅發生三場輕微困擾性攻擊。不過，發言人強調：高棉人相信北越與越共將繼續攻擊國家公路及其他交通。

（合衆國際社寮國永珍九日電）寮國人仕今日謂，政府部隊再次控制戰略性瓦瓶平原大部份地區，共黨退回平原東北地區之崎嶇山區。此平原自一九六九年以來即經常易手，政府軍在雨季前佔領之，以阻礙共黨補給線。

（合衆國際社西貢九日電）南越部隊繼兩天來由於颱風影響，戰事沉寂後，星期四繼續展開攻擊行動。一項新襲擊進入高棉境，另一支突擊隊則襲擊寮國邊境附近的一個北越共軍供應倉庫。美軍部隊星期四將它最北部的哨站基地移交給西貢政府軍，共軍砲手於數小時內攻擊非武裝區南端的三個南越陣地。美軍司令報導，上周在印支死亡美軍人數較五月底增加，由於一宗意外與疾病造成廿二名美軍死亡。軍事發言人說，南越黑豹部隊獲美空軍B五二同溫層堡壘轟炸機與戰鬥轟炸機進行三小時空襲之後，襲擊非武裝區以南廿四里的一個共方停車場與供應倉庫。該發言人說，美軍第一百〇一空降師一支直升機隊載運逾二百名精銳部隊，前往距離寮國邊境不到一里的叢林山嶺。事前據空中偵察報告發現有來自寮國胡志明走廊的卡車運輸隊。當該等部隊在直升機掩護下突擊時遭遇共軍輕微抵抗。美軍直升機亦受到共軍機關砲射擊。



英貨船在北海爆炸下沉

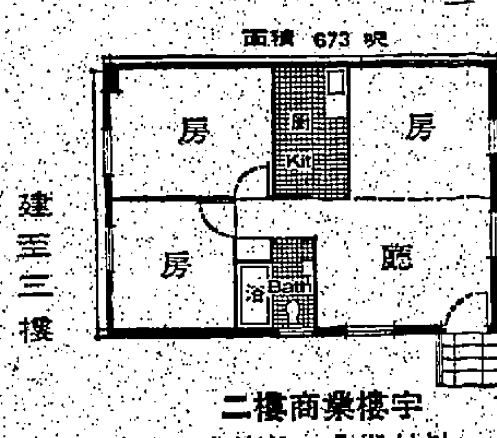
在新加坡註冊之英國貨船「思利諾號」，七月七日在北海決斯當姆東北廿海浬遭火爆炸開始下沉時情形。船員十八人乘救生艇逃生。爲趕來營救之各船隻所救起。（合衆國際社無線電傳真）

茂昌眼鏡 驅强光
茂昌眼鏡公司
平價靚貨 好信譽

總店：香港大道中五十七號
銅鑼灣支店：香港銅鑼灣丸大對面
希爾頓支店：香港希爾頓酒店地下
尖沙咀支店：九龍加拿芬道六號
海運支店：尖沙咀海運大廈二樓
旺角支店：九龍彌敦道六一〇號

華僑日報最新貢獻
一九七一年 香港年鑑
最合各界參攷
・總社・ 荷李活道一一〇號
・中區・ 香港華人銀行大廈樓下 砵典乍街
・九龍・ 旺角上海街四九七號

依利大廈 150年期
旺角乃路臣街及染布房街交界大單邊
梗房洋樓 三房一廳 三面單邊 上乘材料
預售期內9折優待 於1972年6月完成
面積 673 呎



建至三樓
二樓商業樓宇
旺盛舖位 分期付款
地盤辦事處 K-310391（假日照常歡迎參觀選購）
合和屋宇有限公司
香港摩利臣山道100號地下 電話 H747301
利隆置業有限公司 電話：H-247800

囍

謹詹於公曆一九七一年七月十日（星期六）爲
長男寶光 長女曼軒 在美國新澤西州舉行結婚典禮謹此
敬告
各親友
韋奇 韋黃寶琼
李達智 李陳燕屏 謹啓

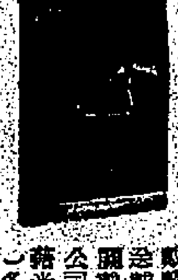
囍

謹詹於一九七一年七月十日（星期六）
爲四男桓 四女葦 在加拿大 THUNDER BAY 之聖三一教堂舉行結婚典禮謹此敬告
各親友
承慈命 李冠
司徒胡麗琴 敬啓

囍

謹詹公曆一九七一年七月十日爲
長男存德 三女琦倫 在美國加州羅省 WESTWOOD UNITED METHODIST CHURCH 教堂舉行結婚典禮謹此敬告
各親友
施祖珩 施徐韻文
王福元 王陳文娥 敬啓

歡送戴麟趾爵士紀念册徵求有關圖照

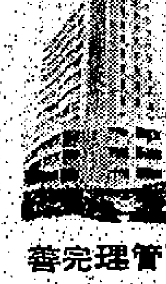


港督戴麟趾爵士，定於本年十月間榮休，本社爲表現港人，紀念戴麟趾爵士就任期內，對本港各項興革建樹之功績，特籌備出版「歡送戴麟趾爵士紀念册」，爲充實該紀念册之資料起見，特公開徵求有關戴麟趾爵士深入民間之圖片及文字，不論任何社團，公會，商行，公司及私人等與戴麟趾爵士合影之任何照片，均表歡迎，敬盼惠賜，藉光篇幅，凖留紀念。（所有照片製版刊登於紀念册後，一律璧還。）各稿圖稿，請逕寄九龍郵政信箱K一二三三五是荷。
收件地址：九龍郵箱K一二三三五
垂詢電話：K・九三一三八一
香港評論出版社
歡送戴麟趾爵士紀念册編委會謹啓

南開大樓 999年期
灣仔道152-158號 巴羅士街大單邊（國泰戲院斜對面）
舊地成本・訂價特平
地點旺盛・附近酒樓・戲院街市
交通方便・電車巴士・四通八達
二面單邊・空氣通爽・光線充足
地基快將完成・所餘無多・欲購從速

洽購處：
南華建業公司
歷山大廈七樓六四〇室
電話：H-228818，H-222993

官塘鴻圖道巧明街口
德信工業大廈
全部出租 祇餘數層
每層分單位大單邊
4510—5520呎
工作部全無柱位 貨倉部各一層
第一流工廠設備



管理完善
經已入伙
德信置業有限公司
尖沙咀何文田大廈三〇六至八室
TEL.K675683・895586

英皇御准香港賽馬會通告
本會董事現行宣報，由於醫務總監建議，上水馬會會所所有活動暫時停止直至本月底爲止。
茲承董事局命 業務司理韋廉臣啓
一九七一年七月八日

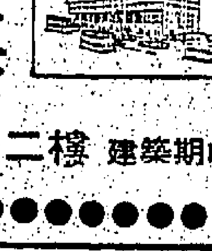
囍

謹訂於一九七一年七月十日（星期六）爲十男兆基 四女美寶 在美國加州柏城亞里士教堂（ST. ALOYSIUS CHURCH, PALO ALTO U.S.A.）舉行結婚典禮特此敬告
諸親友
林淡秋 余白露明 廖雲飛 敬啓

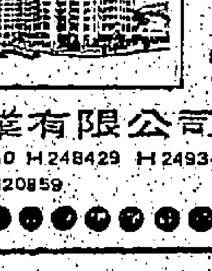
囍

謹訂於公曆一九七一年七月十日 農曆辛亥年閏五月十八日
爲次男兆濱 幼女美全 在加拿大多倫多伯特利教堂舉行婚禮謹此敬告
諸親友
袁士珍 袁羅若思
謝文鏞 謝俞如寶 敬啓

北角英皇道（麗池過兩站）準1972年六月前完成
海景樓



九仟餘入伙
一廳三房 伙伙單邊 旺中帶靜
一次過付款八折 分期付款九折
三成可入伙（入伙後可分五年付款）



海山樓
建至二樓 建築期內購樓不計息
已補地價 足有150年期
怡華置業有限公司
電話：H249340 H248429 H249349
地盤電話：H620859

舖位陳列室出租
旺角彌敦道太子道交界繁盛地區旺舖出租面積八百呎至二千四百呎，適合各種商業用途或陳列室用。
有意者請電 K-810311 內綫109黃洽

彌敦道旺舖廉售
旺角近麗聲戲院地點旺盛交通便利適合各行業用合意請撥電H223011 K940211 恒生銀行信託有限公司地產部洽

美百萬人委會號召 自由團體反對 中共入聯合國
本月十二日開始舉行中國週

【時事社華盛頓九日電】反對中共進入聯合國的美國民間團體「百萬人委員會」主席前衆議院議員愛德華八日發表演說，爲向國民呼籲阻止中共進入聯合國起見，定自十二日起，在華盛頓舉行「自由中國週」運動，在此期間，除「百萬人委員會」外，尚有「中國四百萬人委員會」，「美國在鄉軍人會」，及「爭取自由美國青年委員會」等二十多個團體參加運動，他們除訪問議員及政府高級官員外，並舉行集會遊行等，反對中共進入聯合國。

【合衆國際社華盛頓八日電】在政治上支持中華民國的美國人，今天說，中共目前有比過去較大的機會獲准進入聯合國。代表反對中共入聯合國的百萬人委員會的愛德華對記者說，此間已定七月十二日到七月十四日爲「自由中國週」，目的在使公衆注意何以不應准中共進入聯合國的理由。他說，由於尼克遜的宣佈，目前美國將進行一項使中共獲准進入聯合國的運動。預料美總統尼克遜將於未來兩週內，宣佈美國今秋對中共進入聯合國問題所採取的立場，盛傳美國或將放棄對過去所持反對的態度，或將繼續反對中共進入聯合國，係可以避免者，無論如何，傳如何：「我們深信不會獲准進入聯合國。」在今年，中共將不會獲准入聯合國。」

【時事社華盛頓九日電】參議員麥克卡邦八日在參院全體會議上發表演說，就美國政府的對華政策有所抨擊。麥克卡邦議員說：美國政府目前正就對華政策重新研討之中，而在另一方面卻又對台灣每年提供鉅額的援助，這與政府爲促進中共參加國際社會而作出的努力，實有所矛盾。

「北京評論」指出 西歐國家團結 抗衡美蘇入侵
尼克遜與羅傑士檢討外交政策

【美聯社日本東京九日電】中共稱：一種「新的形勢」正在西歐形成，足以使美國及蘇聯在推廣他們的歐洲霸權政策受到嚴重的阻礙。中共此稱論調係刊登在七月二日英文版的「北京評論」上，東京週五收到一份。北京週刊自六月廿一日至廿三日英國與歐洲共同市場會員國經一連串會談後達致協議後，批准英國加入共同市場而形成了此一新局面。該評論述說共同市場於一九五七年成立，旨在「抗衡美國經濟及政治上的控制及抵制美國在西歐一味執牛耳的主義」，「形勢已經逐漸明朗」，西歐國家加強他們的團結，「如此便能聯合抵抗美帝主義的強力政策及美國與蘇聯兩大主子的操縱及控制歐洲」。

【美聯社美國加州聖克利孟蒂八日電】尼克遜總統今日召開與羅傑士國務卿會商，據一些消息說，彼等在此時間內討論，其中包括了整個外交政策，目前巴黎的越戰和平談判，最近美國會拒絕了越共所建議，撤出美軍交換戰俘的行動。目前尼克遜在西部白宮，對於巴黎和談代表團和國務院的反應而不願。在尼克遜和羅傑士會晤時，他是總統的國家安全事務助理、新聞秘書，對於被問及是否美國對共黨的和平計劃的反應，就是美國的同意一事不直接表示意見。但他相信美國駐巴黎和談首席代表，會邀請……

哈佛大學教授指出 天天喝杯咖啡 可能患膀胱癌

【時事社華盛頓九日電】咖啡與紅茶是現代人每日不可或缺的飲料，不過最近美國的醫學界卻發表一篇研究報告稱：「喝咖啡爲發生膀胱癌的主要原因」，而引起了人們的關心。發表該新學說的是哈佛大學公共衛生學系教授可羅博士，他指出：「咖啡與膀胱或泌尿器官系統的癌症，有密切的關係」。據可羅博士對六百六十八名病患者進行調查的結果：「女性患者中喜歡喝咖啡的人，又男性患者則佔四分之一，按咖啡，具有破壞人體細胞的作用，早爲多數人所知，但咖啡與癌有關，則以此爲首次，因之頗令人關心。」

【美聯社華盛頓八日電】哈佛大學公衆衛生學院的可羅博士的意見是根據他會見了四百五十名膀胱癌病者，及在麻州同樣數目的健康人士。他在英國的刀針醫學雜誌中報導其研究所得稱，以一天飲一盃以上的咖啡的婦女，其發展膀胱癌的危險，比少飲或不飲咖啡的婦女超過兩倍多。可羅發現膀胱癌的危險，飲咖啡的男子，更高百分之廿五。他指出在正常環境之下膀胱癌的比率是女子高四倍。

尼克遜說 孤立中共 實在危險

【合衆國際社堪薩斯城八日電】尼克遜總統星期二在密蘇里州堪薩斯城對一百零三名報人和電台廣播員所發表的演講，分析對美國，爲中國大陸與世界孤立，對世界是一種「無法接受」的危險。他說：「以目前的經濟能力來說，一個使人相信只有八億人口的中共，比日本能生產更多的貨品，但事情往往使我們誤解，但是這樣的世界上的中國人是正直，如能卸除此力，的也無可避免地會成一股大的經濟力量，他們能發揮向這個方向……」其他方面的努力加入韓戰。

蔣總統呼籲自由國家 反對中共進入聯合國

【路透社台北九日電】中華民國蔣總統呼籲所有非共產國家，反對北平進入聯合國。八十三歲蔣總統在台北市中山堂之紀念「奴役國家週」之集會上謂，北平進入聯合國，會破壞此世界組織之精神及重大目標。渠謂：「中共目前之微笑外交攻勢，乃是要分離及擾亂自由世界，並想混進聯合國，利用此國際機構作爲其國際統一戰線之基礎」。蔣總統在此二千人集會中謂：只有中華民國有權在聯合國代表中國人民，因爲中華民國爲此組織之其中創辦者。渠謂：中華民國是以憲法合法程序選出之政府，是所有中國人民之意志組成。

尼克遜顧問牛菲 親赴西貢調查 美軍吸毒情形

【美聯社南越西貢九日電】尼克遜總統顧問牛菲博士星期五抵達南越，他稱：「本人所獲得的初步情報顯示，南越的吸毒情形並不若一般報道所說那麼壞。我們相信絕大部份使用毒品的人會戒除。」他是來越調查美軍吸毒問題的。他說他在越南三天的訪問中將檢討美軍一切戒毒的新計劃，美軍的吸毒者接受戒毒的程序。

智利阿根廷地震 死傷近二百人
智利軍隊急赴災區搶救難民

【美聯社智利聖地牙哥九日電】星期四晚發生的猛烈地震使聖地牙哥的水電供應斷絕，並嚴重破壞建築物多幢。智利總統阿倫達發表廣播呼籲國人保持鎮靜。他稱：據來自若干通訊仍然保持的地區的報導，這些地區並未遭受破壞。地震儀測得這次地震的地震中心在聖地牙哥西北一百一十哩位於太平洋海岸的威廉拉帕亞地方。

【美聯社智利聖地牙哥九日電】一強烈地震週四深夜震動智利中部及阿根廷大部份地區，造成卅二人喪生及逾一百六十八人受傷。總統阿倫達宣佈，智利中央四省爲「危急地帶」，動員全部軍隊援救及計劃天明時派直升機往災區巡察，智利四省共有九百萬人口居住於該區。

美副總統遊波斯灣
七月七日美副總統安格紐在科威特訪問時往遊波斯灣之鏡頭。（合衆國際社無綫電傳真）

英國政府驅逐 三名伊外交官

【路透社倫敦八日電】明顯地爲了報復伊拉克驅逐英國駐巴格達大使館三名職員，今日英國要求三名伊拉克外交官在一週內離開英國。伊拉克駐英大使卡拉夫氏被召往英國外交部，英外交部發言人宣佈說三名伊拉克外交官爲助理軍事參贊哈少校，努里及馬克蓮，兩人均爲一等秘書。

【法新社倫敦八日電】英國爲了報復伊拉克驅逐三名英國駐伊拉克使館職員，今日要求三名伊拉克駐英外交官員在七月廿五日離開英國。官方宣稱：該三名伊拉克大使館職員爲軍事副參贊哈少校及兩名一等秘書努里和馬克蓮。英外交部今日通知伊拉克駐英大使稱：英國不再接納該三外交官留英。

英學童勝過香港道友 多數懂得自製毒品

【路透社倫敦八日電】倫敦警方一位醫官今日說，英國很多學童，都在「地下實驗室」裏製造黑市毒品。馬塞斯醫生說，祇要有五英鎊，及些微技術，任何人都可製造相等價值五百英鎊的藥。他們知道怎樣製「安非他明」麻醉藥。麻醉藥中約有四分一是自製的且很多是由青年人製煉的。馬醫生對記者說，在非法售賣的那些「安非他明」時對一個顧請人們自動禁服「安非他明」的時別會議說：此類黑市麻醉藥很多是在倫敦及英國西部製煉的。馬氏說：警方及內政部都知道有這些地下藥廠的存在，但警方是很難干涉的，因爲製煉此種藥是合法的，只有出售時才算犯法。

佐藤笑迎賴爾德
美國防部長賴爾德到日本作八日會晤。七月九日，日首相佐藤在東京官邸接待賴爾德時舉手向各歡迎者打招呼（合衆國際社無綫電傳真）

世界展望

美越拒絕七點建議

作者早已指出，美國及南越絕對不會接納阮氏平夫人所提出的七點和平建議的，因爲這與胡志明七項原則本質毫無分別。美越既拒絕七項原則於前，又安能接納七點建議。

據美聯社巴黎八日電稱：「美國週四形容越共所提出的新和平計劃爲難以接受，越共要求美軍在本年底前無條件撤出南越。美國大使布魯斯在巴黎和談一二〇次會議上對共方說，他們所提出的無條件撤退要求，其性質是那麼徹底及不留餘地，使我們無可能接納你們底專橫的決心，即認爲我們必須同意你們的要求，無須加以討論及談判。布魯斯和南越大使范登林說，美越對越共談判代表阮氏平夫人於上週日提出的七點和平計劃所作的研究了一週的分析，沒有顯示出共黨的基本要求，已經有了變化。但布魯斯說，此項計劃確實有一些新因素。並說，盟國希望與共方進一步探討此項計劃。」

既然不能接受，何以布魯斯又說盟國希望與共方進一步探討此項計劃？無他，這是拖延時日，敷衍共黨的做法而已，實在毫無意義。

何必秘密談判

美國又主張在巴黎和談中舉行秘密談判，據合衆社巴黎八日電稱：「美國今天公開建議舉行閉門會議，探討阮氏平夫人七點和平建議，但越共和河內拒絕秘密談判。美國談判代表布魯斯在這次歷時三小時半的會議結束後對記者說，我們所提出的重新探討和平，於下週四開始秘密討論雙方的和平計劃的建議，所得到的答覆是加以拒絕。布氏說，共方拒絕此項建議的目的，顯然是要繼續利用這種會議作爲大肆宣傳的場合。越共代表阮氏平夫人會議後對記者說，布魯斯不願直接答覆他們最近所提出的整套性和平計劃。越共在該項計劃中建議在同一時間釋放戰俘及撤退美軍條件是美國定下在本年底前撤軍的日期。共黨談判代表在和談會議上所發表的正式聲明，僅強調接納越共的計劃，是迅速結束越戰，撤退美軍及美俘，與及解決南越政治前途的正確辦法。」

巴黎和談經過數年時間，公開談判也好，秘密談判也好，一樣沒有結果。布魯斯此時主張舉行秘密談判，其實是多餘的，共方肯定不會同意的。因爲共產黨的政略就是要公開美國在越南一切秘密計劃與行動。

美國培養在亞洲之警犬

美國培養日本，使之成爲美國在亞洲之警犬，已是公開的秘密，不必諱言，也沒有驚駭之必要，現在美國此種行動，無疑是越來越表面化了。

據說，美國要將第七艦隊一部份責任交給日本，雖然日美兩方同時否認，但看了東京與華府之間否認證明，作者覺得這正是「此地無銀三百兩」的勾當。據中央社東京八日電稱：「日本防衛廳人士今天否認政府已同意接管美國第七艦隊在日本列島周圍的部份活動。防衛廳是在昨天的一項報導後作此否認，昨天的一項報導說，佐藤政府已通過美國要求日本在亞洲防務上，與美國合作，分擔第七艦隊部份任務的計劃。這項路透社昨晚發出的報導，日本防衛廳長官中曾根康弘與美國防部長賴爾德舉行會談時達成的。防衛廳人士斷然否認有任何有關日本在第七艦隊的活動中擔任補助角色的協議存在。這些人士說，他們的國防問題會談，只包括一般性的問題，從未討論第七艦隊的活動。」

又時事社東京八日電稱：「美國駐日大使館今日就外傳美國國防部長賴爾德五日與日本防衛廳長官中曾根會談時曾經表示，美國第七艦隊在日本附近海面所負擔的任務，一部份應由日本取代一事，特發表聲明，加以否認。聲明說：賴爾德部長與中曾根長官，係就第七艦隊將來的任務問題，作了協商。另一方面日本防衛廳有關人士八日也斷然否認說：中曾根長官與賴爾德部長在會談中，係就日美間的安全問題，作了一般性的討論，至於代替第七艦隊分擔任務等具體問題並未提到。」

日美人士的說法不同，但美國駐日大使館卻承認曾對第七艦隊將來的任務問題作了協商。爲什麼要協商？協商什麼？

請看華盛頓郵報消息

據法新社東京九日電稱：「華盛頓郵報駐日特派員哈提援引美國防部長賴爾德與日首相佐藤昨晚會談時，將表示美國認爲日本到達八十年代，應可發展核武器，原因爲目前正在商談中之美蘇戰略軍備限制談判問題，倘若達成協議，則美國之核武器力量將遭受限制，而再爲兼顧太平洋區，結果日本定將負擔部份任務。隨同賴爾德東來之美方官員認爲日本在八十年代初期，即可以先發展海軍方面之核子反導彈武器。惟根據日本國防官員今日表示，美方此種看法，根本行不通，蓋日本必須在海上設立流動性之偵察站，而此偵察站極易遭受敵人之攻擊。」

既然要分擔第七艦隊任務，日本自是配備核武器不可。雖然美國務院立即否認華盛頓郵報之消息，可是，否認是多餘的，將來之「密件」一定證明今天如此報導準確。

如此狼狽爲奸，大家想想，將來受害的，不一定是中國人民，更不一定是亞洲人民。記着這句話好了：「戰爭是沒有國界的」。

學文

越共連串廣播 南越美軍隊反戰 縱火焚毀直升機

【美聯社日本東京九日電】據越共週五發出之報導：一名美國官員於六月廿六日在南越土幼穆省「泊井自盡」，越共的解放新聞社並未證實該名官員的姓名。無論如何越共的解放新聞社作出上述該項廣播引述一名參加反戰的美國官員之報導，亦謂美軍曾於六月廿六日晚在同一基地放火焚燬四架直升機。越南新聞社在另一項廣播謂：在六月十四日平永省廠仁港的攻擊中，越共擊沉五千噸船兩艘，驅逐艦一艘，美軍兩名。越南新聞社並無提及上述艦艇的名號，但未證實其所屬國籍。

埃及禁映 色情影片

【法新社埃及開羅九日電】埃及報紙今日報謂，已禁映占士邦片，西部片及性與暴力影片，以保護埃及青年。報界謂，影片出口委員會作出此項決定，因爲此類影片與埃及風習慣大相逕庭。

美衆院通過 擴大銀行 援外範圍

【美聯社美國華府九日電】衆議院於週四通過一項法案，擴展出入口銀行之精神及擴展經營範圍。該等銀行是經援美國出口。不過，此項法案需要與參議院會商，因爲對於限制援助出口往共黨國家之條例有歧見。參議院所通過法案之部份，包括廢除現存一條法律，是禁止對與美國有武力衝突國家給予出入口貸款，或保證該國家給予貸款上，或技術上之援助。實際上，此項禁止條例乃是對付東歐國家，參議院之條例是交由總統作決定。

美太空署長贊同 美太陽神太空船 與蘇太空站連結
太陽神十五號準備發射升空

【美聯社美國甘迺迪角八日電】美國國家航空及太空署新任署長佛烈星期四日稱：他贊成一次新的太空使命中美國太空船將在「太陽神」太空站相連結。新任署長佛烈查稱：當美國及蘇聯的太空工程師們於上月在德薩斯州的休斯頓城舉行會議，討論建造共同太空停泊系統以供兩國太空船使用之時，這使命已獲進展。此舉的主要目的將是解決太空救援飛行的問題，但佛氏稱：對此行的問題，但佛氏稱對此行在任務方面充滿信心，結果亦可能有若干科學目標。

【路透社美國甘迺迪角九日電】美國「太陽神十五號」的三名太空人，將由週一開始作兩週準備，以從事人類有史以來最富冒險性，和最長時間的月球探險行動。由於不久前三名蘇聯太空人的死亡，太陽神太空人的心中，多少有一點陰影，但太陽神十五號的指揮官史高特他說：「我們在事先所做研究、訓練、解決難題等等功夫，較之任何人事先所作的準備功夫爲多和好。」

美在沙漠 試爆核彈

【美聯社美國內華達州水晶城八日電】原子能委員會官員稱：「星期四在此間沙漠進行一次核彈爆炸，試驗成功，以便因在岩層之自然煤氣變得釋放。」

美爵士樂王安息 搖擺樂歌星病逝
占摩里臣僅活了廿七歲

【美聯社法國巴黎九日電】美國官員於週五在此間證實，搖擺樂歌星占摩里臣於七月三日在巴黎逝世，廿七歲占摩里臣爲「門戶」搖擺樂隊之主唱歌手，其經理人於週五在洛杉磯宣佈其逝世消息，渠謂摩里臣乃病故者。

【合衆國際社紐約八日電】數千位吊喪者，今日在一間國民警衛軍械庫內瞻仰，爵士樂王路易士岩士唐的遺容，岩士唐身穿一件黑晚禮服，安詳地躺着，許多人哭泣，在向這位偉大的爵士樂手致最後敬禮時，他的悲沉的喇叭聲和沙啞的歌聲，使他贏得「爵士樂王」的稱號，他的白手帕，鍍金的小喇叭，但他沒有音樂聲。來自社會各階層的不分年齡和種族的哀悼者，從上午十時至下午十時不斷排成隊伍經過飾滿鮮花的靈柩。岩士唐太太拒絕許多世界有名音樂家的提議，在葬禮上或供人瞻仰時演奏音樂。岩士唐的葬禮將於今日在其居住所在地紐約市附近的科羅納一間公理教會舉行，實際參加葬禮的人數將會受到限制，葬禮儀式將經由衛星轉播世界各地，哥倫比亞廣播公司負責這項轉播。

今日本報新聞精華

廿一人被捕 祇有五學生 維園事件被捕之廿一人中，祇有五個學生，全被控非法集會，另十四日開審。其中有兩人加控「襲警」及「將警方合法拘捕之人救走」。（第二張第一頁）

毒馬疑案 一週內可完結 毒馬疑案現已近尾聲，將於週內審結。昨由馬伕作供說，牛淺叫他釘「神采」，陳郁給他一包藥，但他把藥丟在廁中。（第一張第四頁）

港出生及英籍作本土人 憲報昨日發表人民入境新法例，在本港出生或歸化英籍人士其妻室及子女，作爲香港本土人士，其他人士則爲入境者，須受入境管制，規定居留條件，遞解與遣送離境等法例之限制。（第二張第二頁）

疋頭業商會慶金禧盛況 疋頭業商會昨慶祝金禧，第十七屆理事就職，聯歡盛況。（第三張第一頁）

青山拆遷商戶 獲兩保證 因要求分配鋪位而與拆遷部門反對之青山拆遷商戶，昨獲新界民政署保證在答覆之前不採拆遷，亦可開設鋪位。（第四張第一頁）

專上學聯會 昨呈港督 就七七示威事提出三項要求，並定今日召開緊急會員大會。（第四張第二頁）

印尼購貨滙約開來頻密 印尼商擬生意開始，向港購貨積增，滙約開來頻密。本月去貨增衆，需訂巴紗續付。農牧產來貨減少，海產藥品滿篤正常，星州口轉口較多，入口較少。（第五張第一頁）

中國貨在西歐市場
中央社專題報導

從瓷器到電器—歷史的變化

過去一段漫長時間，絲綢綾羅，瓷器，茶葉，曾經是中國貨的代名詞，爲歐洲人士所熟悉與賞識。這些產品亦代表了歷史上我國經濟發展的情況。今天，歐洲人士所認識的中國貨，是台灣製造的各種食品，從紡織品到家用電器的輕工業產品，這些產品並且打入了西歐各階層人士的生活領域。例如在西德，台灣這個名字，簡直與洋菇，蘆筍，鳳梨分不開來。

政府當局有鑒於我國國際貿易偏重於美，日兩國，最近幾年來努力推動對西歐的出口，以上中國貨在西歐的變遷，可以充分說明此番努力業已獲致相當成果。

然而，在西歐日趨龐大的經濟社會與市場中，中國貨究竟有什麼樣的地位？是否受到歡迎，蘊銷上有些什麼缺點？以及它今後的發展前途如何？在當前全國上下致力拓展對歐貿易之際，確爲一個值得探討的課題。中央社駐在英國、西德、義大利、法國和西班牙的記者最近特爲此一問題訪問了代銷中國貨的西歐商人、消費者，僑商及我國駐西歐各有關國家商務人員。

那些中國貨已打進了西歐？

從統計上看起來，台灣製的中國貨去年銷往西歐各國總值一億六千餘萬美元，較前一年年度又增長了四成。但在整個西歐進口總值幾達千億美元中，所佔比率微乎其微。

例如法國，去年自台灣輸入中國貨值固然自四年前的九十萬美元，增加到三百八十多萬美元，在佔大的法國市場上，就宛如滄海一粟。還三百多萬美元台灣製中國商品，在巴黎看到的祇是若干中國食品店的罐頭。

西班牙的情況與法國差不多，市面上很少看到台灣的中國貨，即使有的話，也僅爲少數的手工藝品，罐頭及電池等。

不過，比京布魯塞爾幾家大公司裏，現在都有來自台灣的襯衫，罐頭與貨品陳列。雖然有的被公司貼上自己行號牌子，但仍可認出MADE IN TAIWAN REP OF CHINA的來源。

至於西德，台灣製的洋菇蘆筍罐頭，則已家喻戶曉，從大城市到小鎮，自全國性的大公司到街頭的什貨店，台灣菓蔬罐頭無處不到，除了罐頭在西德各大百貨公司露面外，台灣製的工業用手套，也靜悄悄地打了西德市場，目前佔西德市場進口量的二成。

義大利市場方面，由遠洋漁船捕撈的冷凍鮪魚一枝獨秀，受到義國客戶歡迎，其次是麻布由義大利商人進口後，經漂白，染色及印花後，打上義大利招牌，在市場上普遍受到歡迎。最近一兩年，台灣的手工藝品，開始受到義大利市場的重視，但尚祇限於高級商品。

英國市面上，可以買到來自台灣的塑膠產品，三夾板，罐頭，不久前英國倫敦最大百貨公司之一的希望瑞奇斯公司的櫥窗裏，也展出了附有PENPRESS標識的台灣製襯衫。

不可思議的新故事

綜括地說，台灣製中國貨在西歐儘管對各國平均銷售值都不大，但在罐頭與紡織品市場卻已漸漸佔有相當地位。最近兩位台灣藉人士訪問西德時，曾與漢堡，西柏林，波昂與科隆數十位商界領袖及政府官員晤談，發覺德國人對中國貨的興趣在不斷提高，紡織品與水果，顯示台灣產品在西德具有濃厚而光明的前途。

其實，台灣製中國貨在西歐的市場，並不光是罐頭與紡織品撐場面，其他商品也在逐步出頭（未完）

社論 警察公務員必須與市民衷誠合作

七月七日維多利亞公園發生不幸事件，不僅嚴重破壞了香港政府近年來辛辛苦苦推行的民主政治作風。同時嚴重的傷害中英兩大民族的感情。大家都知道，七月七日是中華民族沉痛的日子，中國人民世世代代不會忘記七月七日的，而海內外中國人民團結一致，保護神聖領土釣魚台，是愛國的人士所一致支持的運動，可惜中國人民之愛國運動，在香港受到意想不到之打擊，我們怎樣批評呢？是不是嚴重傷害了中英兩大民族之感情呢？

不幸事件發生之後，自然引起香港各界人士之關注，與國際人士之批評。我們覺得各界人士之關注與批評，是值得香港市民，警察與公務人員注意的。

㈠市政局議員葉錫恩說，她當時並無在場，但她認爲警方實無必要動用警棍來驅散靜坐示威之學生。她說，如果警方不揮動警棍及抓捕學生，則流血事件應可避免。

㈡市政局胡鴻烈議員強調，當局應注意青年問題，對於青年學生所提出的和平示威之要求，應考慮予以批准。他說，對於青年人不要施以過度的壓抑，否則將促使青年人更趨於偏激，屆時後果不堪設想。他希望當局能以這次事件作一教訓。

㈢資深議員黃夢花說，以青年學生爲「釣魚台主權」而和平示威，既是爲和平而示威而已，本來警方在事前已預知將有此一行動，亦已預先周詳佈置，於學生靜坐示威時，警方只要從旁監視便已足夠，讓青年們喊口號唱唱歌一兩個鐘頭，到他們喊到口倦時便自然會停止散去，實不需要動用武力對付那些靜坐而並非暴動的學生，今竟發生圍剿地處理此一事件實至不幸，因爲香港地方環境微妙，警方處理羣衆事件應抱有絕大耐性和諒解，取得大衆合作，因爲武力並不能解決一切。

㈣陳子鈞議員對於市政局的延遲作出決定，感到「十分遺憾」。

警察與公務人員是爲市民服務的，市民納稅支付警察與公務人員薪俸，如果換來敵視與救贖之態度，相信將大大削弱了市民與警察與公務人員之衷誠合作。政府口口聲聲說公務人員對市民要有禮貌，事實如何？我們認爲政府要一次深入調查，便可以明白眞相了。政府口口聲聲說市民與警察必須互助互愛，儘管因香港治安，維護社會秩序而共同努力。我們完全贊同政府此種「民主」態度。但要求市民與警察及公務人員互助互愛，我們一方面希望市民時常作自我檢討，自我教育及自我約束，但當對香港應有之責任。一方面則希望警察與公務人員自重自愛，我們不可愚弄市民，不可欺厭市民，不可敵視市民，不可侮辱市民。彼此力求諒解，互相督勵，深信我們必能避免再有類似維多利亞公園不幸事件發生的。

對於七月七日在維多利亞公園發生之不幸事件，及因此而嚴重傷害中英兩大民族之感情，我們感到無限痛心，及表示遺憾！

美蘇限制戰略軍備談判第五回合

美國蘇聯上一次的限制戰略軍備談判，是今年春季在維也納舉行的，五月底宣告一段落。經過一個多月的休會之後，兩國代表又已由上星期四起，在赫爾辛基重新開始交涉。

關於限制戰略核子武器的談判，美蘇自從一九六九年十一月在赫爾辛基召開預備會議以來，先後輪流在維也納，赫爾辛基兩地舉行過三次正式談判，這次可以說是第五個回合了。

當今年春季在維也納談判結束的時候，美蘇曾於五月二十日發表聯合聲明，首次表示兩國同意：要在今年以內努力安排反彈道飛彈（ABM）的限制，對於攻擊性戰略武器的限制，也要獲得進展。這樣看來，此次赫爾辛基會談的中心課題，就是如何使雙方業已同意的事項具體化。

綜合美國報紙的報導和權威方面透露的消息，美蘇能有上述妥協，是因兩國首腦曾於今年五月中直接聯絡交換意見，蘇聯代表旋在維也納會議上，對於限制反彈道飛彈問題，提出了建議，內容爲反彈道飛彈之佈署，以設於雙方首都之週圍爲限。

美國本來堅持，同時限制防禦性及攻擊性兩種戰略核子武器，惟因爲於談判年餘，迄無成果，現在蘇聯既然有意先行限制反彈道飛彈，美國自應接受，切實交涉，以期獲得第一步的進展。

蘇聯共產黨機關報眞理報本月七日發表一篇由維克托洛夫署名的文章，對於月前在赫爾辛基舉行的談判，寄以莫大的期待。文章首先說，蘇聯對於雙方原則上業已同意限制反彈道飛彈，給予甚高的評價，並認爲這大大有利於進一步的交涉，談判是良好。同時向美國國內若干反對美蘇協議限制戰略武器的人發出警告，萬勿錯過此次赫爾辛基談判成功的機會云。在蘇聯這樣不能容許私人自由言論的共產獨裁國家中，維克托洛夫在眞理報發表的文章，自非他個人的意見，而是代替克里姆林宮說話，甚爲明顯。

蘇聯雖然希望能與美國協議限制戰略武器，但卻耽心，假如此次赫爾辛基談判的結果，使蘇聯喪失它與美國間的「核子平衡」，就會陷於不利的地位。因爲一般來說，美國的核子武器，比蘇聯較多，並且海空軍和經濟力量強大，處於比較有利形勢之下。蘇聯戰略武器的發展，一旦受到限制，事實上就變成非常危險。不過，一方面，蘇聯因爲近年積極擴展軍備的緣故，經濟建設大受影響，長此下去無論對內對外，均甚成問題。另一方面，美國又想利用中共以牽制蘇聯，莫斯科反而有被孤立之感，不能不在戰略軍備談判中，早日與美國達成妥協，以便先行集中力量應付它心目中的主要敵人。除此之外，蘇聯又盼望早日在西方召開歐洲安全保障會議，以改善東西關係，並與西歐等國家構成友好的關係，亦須取得美國的好感，在戰略武器談判方面略作讓步？實爲最好的辦法。

本月六日，美國談判代表團長史密夫抵達赫爾辛基，發表聲明，希望此次限制戰略軍備談判，能獲具體成果。第二天，蘇聯代表團長謝苗諾夫也表示，根據蘇聯政府的訓令，務須努力達成「具體的成果」云。蘇聯方面表示希望限制戰略軍備談判的具體成果，這是破題兒第一次，非常值得重視。這兩個超大國在今年以內達成協議限制戰略核子武器的可能性，似乎大爲增加了。

REFERENCE LIBRARY 10 JUL 1971 CITY HALL

賴爾德與佐藤會談
美國希望日本 經援印支國家
日本擴大經援大馬及東巴難民

（美聯社東京九日電）美國國防部長賴爾德於週五日與日本首相佐藤會談兩小時，渠表示希望日本以經濟援助印支半島。渠告知佐藤，欲使越戰「越南化」計劃有進展，經濟穩定甚為重要。其後渠又請求日本與高棉、寮國及越南作經濟合作。美國大使館謂：佐藤與賴爾德會談，並無談判特別問題。賴爾德援引尼克遜主義之「堅定及進展」，是自美國繼續實踐其諾言，包括以核子盾保護，與及其盟友與盟國已恢復對他們自己安全及戰爭負更多責任。日本政府發言人謂：賴爾德稱此為「一個復感謝日本給予北越所扣押美軍戰俘之援助」，並表示其個人深切關注他們戰俘之命運。

（時事社東京九日電）日本進出口銀行及十三家外匯銀行決定對馬來西亞提供一億八千六百萬日元之貸款，八日上午由日本進出口銀行總裁石田與馬來西亞駐日本大使斯里簽訂合同。此次貸款，日本提供給馬來西亞政府的貸款共計五十七億七千一百萬日元，貸款條件年息五．七五％，期間五年後分十三年償還。

（時事社東京九日電）日本政府在今天的內閣會議上，決定以食米一萬六千噸捐贈給印度，以救濟在印度境內的東巴基斯坦難民。此批食米預定本月底至八月中旬之間裝運。

（時事社東京九日電）應日本政府邀請，現正在此間進行訪問的高棉外長昆比克，八日與日本佐藤首相作了一小時的會談。席間，昆比克外長就最近高棉局勢有所說明，並盼日本站在人道的立場上，以五萬噸食米援助高棉。對此，佐藤首相答稱：當積極加以考慮。

舒爾外長聲稱 西德支持安理會決議 以色列應撤出佔領區
美參議員謂應由以埃自行協議

（法新社耶路撒冷九日電）西德對中東政策係基於與以色列的友好關係及保持與埃及和其他阿拉伯國家的外交關係正常化。西德外長舒爾本日在此間作上述宣言。舒爾外長曾在此間與以色列領袖們舉行會談。他說：西德政府支持一九六七年的聯合國安全理事會決議，該項決議係呼籲以色列撤出佔領區並確固以色列邊疆防務。他在記者招待會中稱：中東和平應包括以色列在境內居留的權利，並承認巴已定邊界。舒爾外長稱：在與以色列高層人士會談期間，彼曾強調，關於共同提建議係基於一種力圖導致中東安定局面的願望。彼認為歐洲的立場在此間或可能影響近期力圖促進解決以阿爭執的所有活動。

（美聯社華盛頓八日電）剛由以色列返國的一名美國參議員週四日謂：美國應保持緘默，讓埃及與以色列自己作出協議，同時保證向以色列提供軍火，以抗衡蘇聯對埃及的援助。該參議員白克活迪，係阿里根州共和黨人士，在以色列作六日非官式訪問後，週三晚返抵此間。彼曾與以國總理梅爾夫人、其他政府官員及在野領袖會談。彼告記者謂：以色列不放棄高地或蘇彝士運河海峽，倘若不獲某些國際保證，彼並須再對該地的問題。彼又謂：斯然無人準備提出上述保證。

（法新社沙地阿拉伯塞達九日電）沙地阿拉伯國王費沙已將埃及及以色列之間解決中東危機問題之最近期觀點，轉致美國副總統艾格紐。艾格紐曾與沙國王週四日會談，該美國副總統係從阿拉伯半島飛抵此間，從事為期兩天的訪問。正如其他阿拉伯國家一樣，沙地阿拉伯正堅持以色列應歸還全部被佔的領土作為任何和平解決的先決條件。（美聯社貝魯特九日電）

中共租用英輪 裝運大馬樹膠

（泛亞社吉隆坡九日電）自稱造船業「發展極速」之中共，昨日竟包租一艘英國貨輪「法蘭顯號」（香港註冊）抵達大馬巴生港口，運走一千一百萬噸樹膠；其中五百噸為圓膠。該輪定今日午後轉往檳城，再裝運一千五百噸樹膠，相信其中一部分是圓膠。之後，即直駛大連卸貨。

春水出席第一百廿次和談

兩為北越首席和談代表春水，七月八日，在巴黎到會議中心，出席第一百廿次美越和談時的鏡頭（合衆國際社無綫電傳真）

日本閣員暫有更動
外相福田有恙 愛知再作馮婦
暫代出席亞太部長級會議 經濟企劃廳長兼署理外相

（合衆國際社東京九日電）日本首相佐藤今日提名國務相經濟企劃廳長官木村俊夫為暫時代理外相，並令內閣閣員木村俊夫將代理現在醫院割除膽石的外相福田赳夫的職權。同時佐藤內閣又批准一項任命前外相愛知揆一為日本代表出席下週在馬尼拉召開的亞洲太平洋會議。

（泛亞社東京九日電）已卸外相職務之愛知揆一，今日由日本內閣任命為日外相福田赳夫之代表，出席於下週三在馬尼拉召開之亞洲太平洋理事會之部長級會議。福田因膽石病須動手術，無法親往。福田昨日表示渠即將入醫院，原定今週與美國防部長賴爾德之會談，亦告取消。此次住院，至少需時兩週，出院後，尚須在家休養數天，因此內閣今日又任命經濟企劃廳長官木村俊夫代任外相職。

日本致力經濟擴展 又一工業財團 訪蘇謀求合作
與共市談判未有結果

（法新社東京九日電）日本的「三菱」金融及工業集團，將於八月廿四日派遣一代表團前往蘇聯，研究日蘇兩國技術交流的可能性。該代表團由三菱系的人士組成，有八大公司包括「三菱重工業株式會社」及「三菱商事」等，在訪問蘇聯期間，如獲得蘇聯方面的同意，該代表團即與蘇聯當局簽訂技術交換協定。「三菱」集團派往蘇聯負起這類使命的代表團的第一次。目前日本與蘇聯已建立技術交換安排的有「東芝電器株式會社」及「日立株式會社」，前者提供的以電機為主，而後者則以測量儀器為主。

（美聯社洛杉磯九日電）吉蒂石油公司週四日宣佈：吉蒂公司予日本三菱重工業一份合約，建造第三艘重達廿二萬噸的原油油輪。價格方面未有披露。吉蒂公司謂：該油輪係目下三菱重工業建造中另兩艘的姊妹船，將於一九七三年動工，定於一九七四年七月完竣。

（時事社倫敦九日電）六日起在布魯塞爾舉行的日本與歐洲共同市場的貿易談判，關於緊急限制進口問題，雙方意見對立，致使談判未獲結果而散。今後雙方有關人，將繼續進行非正式磋商，預定十月下旬，將恢復舉行談判。

世界華商旅遊會 年底在東京會議

（特訊）台北電台九日廣播：僑委會八日邀請政府有關機關代表商討籌開第二屆世界華商觀光旅遊事業聯誼會的指導事項。第二屆世界華商觀光旅遊事業聯誼會，定今年十一月九日到十三日在東京舉行，將由日本華商觀光事業分會辦理，並由留日華僑聯合總會、留日華商貿易分會等僑團及有關人士共同組織籌備委員會。輔導小組會議通知，參加的人數為一百五十人，大會討論的中心問題包括：一、觀光事業發展問題。二、投資與辦觀光事業。三、建立觀光事業國際貿易推銷網。

年紀輕輕打講殺 日中學生被責 悍然毆打老師
警方拘控三名十六歲少年

（泛亞社東京九日電）日本警方宣佈：三名十六歲中學生已於前日在廣島縣打殺教師，昨日被捕，並即予起訴。涉嫌事件者共廿八人，彼等均為廣島縣高原中學學生。星期二上午有四名學生於小息時，乘單車出外遊玩，返校時趕不及下一堂課，班主任鈴木洛貢（廿九歲）事後勸令其中一名學生退學，另三人則予警告，同班其他學生卻為此憤慨，開始舉行之大考，屆時果然齊聚課室外，鈴木前往察看，即遭包圍，旋有人擲其雙目，對之拳打腳踢，結果頭部與腹部受傷。

泰國加強防衛 談判增加美援

（合衆國際社曼谷九日電）美國及泰國現正草擬一援助方案，透過方案將使泰國能自它的防衛預算基金中，撥出更多於一般預料泰國官方最後所得的援助。重視國防的泰國領袖們提出警告稱：如果不能獲得更多的美援，泰國將被迫抽調需要的發展計劃基金援助泰國防務。他們希望目前的談判能使美國提供更多的援助以協助泰國政府能的發展，因而使泰國較多防衛經費。他們又提及美國現正自東南亞撤退，同時要塞泰國將因此而缺乏適當的武備以應付共黨的威脅。

美國商業部指出 港台星洲經濟 發展迅速穩定
香港商業信心甚為堅強

（美聯社華盛頓八日電）美國商業部宣稱：「香港對於商業信心，其為堅強」。該部稱：「銀行存款及貨物之輸入，而作生產的貨物之輸入已達到新紀錄的水平」。美國商業部在「世界市場的簡報」中說：「香港是作區域性的樞紐地點，並提供一系列各方面的服務」。香港的自由港地位，與其政府的放任經濟政策，將繼續「並將鼓勵」。造船及修理，化學產品等，還有電子工業亦在繼續迅速發展中。

（美聯社華盛頓八日電）美國商業部稱：台灣在一九七○年的經濟增長高達十一％，將保持，而且在一九七一年，會超過。商業部稱：「私人工業的高度投資，強烈地助長了生產」。外國投資者對台灣的投資有所增加，在一九七○年海外投資共一億三千九百萬美元，較一九六九年增加百分之廿六，而美國投資者幾乎佔一半。

（美聯社華盛頓八日電）美國商業部稱：新加坡經濟指示數字顯示，大多數的新增加的投資，來自外來投資。初步數字顯示，新加坡經濟的增加速率，斷示其近年來繼續發展。商業部指出：「新加坡是最快發展的經濟之一」。該部又指出：「新加坡的主要工業發展為食品、造紙、棉紡、塑膠品」。

討論韓國內外安全 美韓國防部長 下週會議兩天
議程未公佈料將涉及全遠東 限制織品輸美會議亦將舉行

（泛亞社漢城九日電）南韓國防部官員稱：第一次韓美安全諮商會議將於下週一開始，連續舉行兩天，就「朝鮮半島內外情勢」交換意見，並討論「各項與韓國安全有關之細節」。出席者除兩國國防部長丁來赫與賴爾德外，尚有雙方高級國防策劃官員。此次會議乃繼承韓美國防部長級年會後之擴大會議，會議議程未見透露，惟據軍方人員暗示，未來會議將對韓國安全上各項懸案之解決，大有幫助，甚至涉及遠東安全。韓國亟欲在會上提出者，厥為軍事現代化問題，以及美軍援助計劃問題，此外即為駐越韓軍撤退事宜，維持目前軍力問題。

（時事社漢城九日電）美韓兩國協商限制紡織品對美出口會議，定下週在漢城再度舉行。按上月十五日起在漢城舉行的交涉，在事實上已告決裂。又為了出席下週的會議，美國代表茲利克已於八日飛抵漢城。此外美總統特使甘酒迪，也將於下週初訪問韓國。又美韓安全會議是十二日起在漢城舉行，因此一般揣測，紡織品問題很可能隨安全會議的進展而獲得解決。

缺席將達五年 中共又出席 板門店會議

（泛亞社漢城板門店九日電）缺席將達五年之久的中共代表，週五日竟在此間舉行的南北韓軍事和談會議上露面。彼等曾於六月中旬向聯合國司令部首席代表團提出之聲明謂：中共代表團出席第三百一十八次板門店和談會議。該新的中共代表團長為一九五三年的朝鮮停戰協定簽字國。中共自一九六六年八月五日的第二百廿八次會議後，即撤回代表團，由該時起中共僅派觀察員列席，當時一般認為中共與北韓兩國間實存有若干意見。該現年五十三歲的中共代表團長，在未接任前，乃中共外交部次長級官員。

聯合國秘書長 宇丹健康不佳 決定年底請辭
蘇法等國希望宇丹留任

（路透社聯合國九日電）聯合國秘書長宇丹今日謂：彼於本年底請辭的決定，係不可挽回的。自六月十九日因患胃潰瘍而接受醫生指導前往渡假後，返回聯合國的首日，宇丹謂：彼已痊癒。彼在緬甸渡假十日後，看來已告鬆弛，精神飽滿。宇丹被蘇聯、法國及其他國家不欲討論另選新的秘書長，彼等希望宇丹留任，并相信彼會被說服。當被問及該事時，宇丹謂：彼毋庸解答之處境。宇丹又謂，彼決定於十二月卅一日辭職的去意係不可挽回的。

菲參議院長透露 馬尼拉學生 半數吸大麻

（泛亞社馬尼拉九日電）菲律賓參議院議長按德今日警告：菲國青年吸毒情況嚴重，馬尼拉及附近各城市之大馬尼拉區內所有一半吸食大麻或類似毒品。渠稱：此乃根據警方統計資料及實際調查所作出之結論，吸毒者之數字在過去五年間已增加一倍，渠贊成副總統兼參議員安東尼奧向馬可斯總統所提之一項建議，即修改法例，對販毒與私運毒品入境者，加重懲罰。馬尼拉警方日前曾在一吸毒者舞會中逮捕一名參議員之孫女公子，顯示吸毒問題之嚴重性。

（路透社馬尼拉九日電）警方今日稱：兩名正在菲律賓中部一間涉屋內收聽節目的菲律賓青年，被雷擊斃。

原廣州仁院許院長醫創製
許仁補腎丸
專醫男子先天不足，腎虧無力，陽痿早洩，腰酸背痛，耳鳴眼花，夢遺滑精，四肢無力，精神不振。
購買注意：各處藥行均有代售。

鐵肺膠
專治肺弱
肺弱身體強健，呼吸器官易傷風，呼吸之暢順，能抵抗上述一切肺病。
總代理：大來行 P.O. BOX K312 電話：K838600 K831061

有咳問我
太和洞久咳丸
各大藥行均有代售

麗華 麗都
早場 明天十點半
四至元 四至一元
荒山俠女
難忘的江南人間
（十二點半）緹縈

永華 今天仍映
邵氏出品 雄壯悲壯 巨片彩色
紅鬍子
主演 白鳥 陳烈 主演
今晚午夜場 血符門
今天早場 神狐鬼俠
今天餘場 火戰佳人

華僑日報出版 新界風光
每本五毫

京都 午夜場
今天週末 十二時半
介紹首輪國語片 難忘負心人
湯蘭花·柯俊雄主演
本院徇衆要求 由七月份起 每逢星期六 加開午夜場 幸留意焉。

本港新聞

毒馬疑案已接近尾聲 週內將完結

昨由馬伕鍾倫作供，洩露牛婆曾着他釘「神采」，陳郁交他一包藥物，他將藥掉落厠中。

（特訊）今年三月廿二日在維多利亞地方法院開審之毒馬疑案，已進入尾聲階段，未出庭作供之控方證人僅餘下兩人，相信控方證供可於下週內會部會結。

該案昨續訊由前睿觀利馬伕鍾倫作供，透露「牛婆」曾着他釘「神彩」，陳郁交他一包藥物，但他未有依言去做，將藥掉落厠中。

鍾倫說，他在五九年自大陸來港，初時在九龍城做泥工，迨六六年入馬會，最先做見習馬伕。六七年八月料理朱贊明馬房之「沙灣」，翌年新馬睿觀利運港，隸來由凡里馬房，乃轉由他料理該駒。又因爲他與袁良同一馬房，故兩人認識。袁良是「有利」馬伕，七〇年六月廿日晚八時半，他與袁良同往灣仔龍記餐室飲茶，坐下不久，有一男子到來，袁公介紹他認識，此人即庭上第四被告牛婆，當時大家討論馬匹狀態，至二月廿五日，他與袁良收工後，於晚上八時去龍記餐店，抵達時已見牛婆及「衆勝」馬伕亞郁在座。牛婆問他關於「神彩」的狀態怎樣，便表示「神彩」乃其料理之「睿觀利」之隔鄰馬格者。牛婆謂：「咁就易啦！」他答說：「點得㗎！」「陳郁謂：「大家搵啖食，就幫吓手啦！」證人隨後解釋「搵啖食」即是想搵錢使的意思，牛婆即跟住說：「如果能夠釘倒神采，就同我釘左佢啦」。之後，亞郁在袋中取出一包東西給他，並說：「你就將這包嘢於下午五時收工後，放落那馬的飼料盆內。」他考慮了一會兒後，即接過那包東西放入袋之後，牛婆即在袋中取出一張一百元沙紙給他，隨後，袁良與他二人一起馬房，但當行經黃泥涌口厠所時，他入內小便，心中暗想此事始終會出事，遂將該包藥物掉入厠內，由於袁良在厠所外，所以他係不知道此事。

但續說：同年二月廿八日，「神采」曾參加賽事，他在三月七日離職，同時，他欠下袁良一千八百元會銀，他離職後轉行做建築工人，離職前，袁良曾責備他沒有釘「神采」。

該案未畢，押候下週二續訊。（航、則）

庫房文員及看更人 五人被控偷「老虎」欵項 認罪分判囚四至九個月

（新亞社）任職於庫房之文員三人及看更二人，奉派出而收集停車收費表中之輔幣時，串謀盜竊，做其專食吃角子老虎之大老虎，爲尖沙咀警署偵緝部辦依沙，高級探目梁國治，探目文光揭發拘捕，分別控以三項罪名，昨解上南九龍裁判署審訊。被告五人全部認罪，巴恩法官斥責被告等不應身爲公務人員，而有計劃的盜竊政府金錢，乃判第一被告入獄九個月，第二被告入獄七個月，其餘第三至第五被告，每人入獄四個月。

根據法例規定：第一被告在當值時，可以携帶五元現欵，第二至第五被告，每人祇能携帶一元，而各被告被捕時，除第二被告身上不名一文外，其餘四人，均懷鉅欵，第一被告有四百八十元，第三被告有五十元，第四被告有一百〇五元。各被告聲稱該等欵項爲自己所有，求發還，但法官不置信，除發還五元與第一被告，另對第三，四，五被告各發還一元之外，其餘悉數充公。

被告男子：（一）潘大尧，卅一歲，文員；（二）王勒仁，廿三歲，看更；（三）徐汝剛，廿九歲，文員；（四）關樹鑣，廿三歲，文員；（五）梁亘，四十二歲，看更。

分別被控三罪：（甲）控被告五人，七月八日，在九龍地區，盜竊香港政府一千〇廿一元五角五仙；（乙）控首被告，同時同地，懷有盜竊工具；（丙）控次被告，同時同地，懷有盜竊工具。

據案情透露：七月八日上午九時，尖沙咀天星碼頭稽查羅拔，在家早起，以望遠鏡望街景，見被告等推一膠箱，沿街收集停車收費表中之輔幣，但收得之後，並非將輔幣傾下錢箱，而係各人分別入袋，即致電尖沙咀警署報案，警方據報展開偵查，結果在中間道與漢口道交界附近，發現被告等盜竊行爲，上前截查，當場在各人身上搜出懷有大量輔幣，乃將被告等帶返警署，分別控罪落案。

土瓜灣北帝街住戶 三匪入屋縛事主 掠款五百傷一人

（特訊）昨日正午十二時廿五分，土瓜灣北帝街四十七號，安信大廈十二樓一住戶，被三名匪徒行劫，將六婦紮綁，劫去現欵，走時，適遇上事主之弟到訪，揭發此事，高呼打劫，劫匪遂將對方刺傷，沿樓梯逃下，失去蹤跡。傷者被送院治理。

事主許東，四十一歲，業務，三名男子突時已在屋內，以前在上址經營假髮，在窗內旋將兩人綑綁，而在屋內大肆搜掠，以利刀指嚇婦孺，劫去現欵五百餘元。三匪徒時從後樓梯逃去，事主之弟乃到訪，發現被劫，即高呼追踪，三匪徒即對方揮刀，事主弟乃被刺傷手部，尾追三匪，當時追及三匪已去。

旋後來傷者向警方報案，大隊警員抵場調查，在四樓垃圾桶內檢獲一柄東洋刀，及一柄刀鞘，乃將之帶署存案。此兩柄刀疑爲匪徒逃走時棄下者。（合）

筲箕灣茶樓命案次被告 誤殺罪成被判入教導所

（特訊）本年二月十六日之筲箕灣茶樓命案，第一及第三被告因控方證供不足已被釋，第二被告麥中源被七男陪審團一致裁定誤殺罪成立，十日前關押候於裁判後宣判。

法官聆閱感化官報告後，判被告入教導所九個月至三年。法官判案稱：此類誤殺案在香港多有發生，是非常嚴重的罪行，感化官報告指你合適入教導所，算你極幸運。

被告代辯大律師求情稱，被告自小家境困苦，只受過四年小學教育，今次犯罪是一時之錯，希望法官判入教導所，俾以學一技之長，將來可以謀生。

被告：（一）劉宗華，十九歲，失業；（二）麥中源，十九歲，失業；（三）張建京，十九歲，失業，同被控本年二月十六日，謀殺死者陳蘇。第一被告由陳維樑大律師代表，第二被告由施昆年代表，第三被告否認控罪，由高寶德代表，副按察司主審，七男陪審員協助聆訊。

主控官在序時陳述案情指出，本案三名被告無心地錯殺死者陳蘇，但三人存心謀殺男子袁光，此事導致他人喪命。

本年二月十六日，下午五時廿分，死者與兩朋友黎志和方中在筲箕灣道泰昌茶樓飲茶，突然有三人沿茶樓行前問者有沒有工做，其後離去，再返，襲擊死者及其兩名朋友。死者腹部被刺，鮮血直流，負創回家，家人見狀打電話叫救護車，先送至鄧肇堅醫院，因傷勢過重轉送至伊利沙伯醫院，送院時證實已死亡，死因腹部受創。（輝）

三箍頸匪一網成擒 判笞六藤監視行爲年半

（特訊）三名惡少年向一男子箍頸，搶去其身上財物及手錶，但卒爲警探拘捕歸案，控以搶劫罪。昨日被提控於北九龍裁判署，三名被告認罪，標理法官判被告每受感化監視行爲十八個月，另笞打六藤。

三名被告：（一）黃子明，十七歲，泥水匠，住長沙灣道；（二）姓陳，十五歲，無職業，住石硤尾新區；（三）姓伍，十六歲，無職業，住石硤尾新區。控罪指三名被告於六月卅日，在九龍地區，行劫男子余兆光一百八十元及一只手錶。

案情透露：六月卅日下午四時五十分，事主余兆光行至九龍塘牛津道近比頓道間，三名被告趨前，其中一名將余箍頸，另一名拿去其手錶，向界限街方面逃去，事主乃向九龍城警署報案。當日八時四十五分，警探在衙前圍道發現兩名與一、二被告相似青年與另一男子同行，乃上前拘捕，及帶返警署調查。七月一日凌晨兩點十五分，被告兩人帶警探至石硤尾第一座，將第三被告拘捕。（培）

未經註冊替人整容 男子否認控罪押候今日續審

（新亞社）涉嫌未註冊替人施行外科手術及藏有迷藥藥物，一名報稱外科手術醫師之男子，昨日在中央裁判署受審，由辦案之警察幫辦出庭供述搜查診所之經過，指出當日搜查上址時，被告正替一男子整容，此案押候今日續審。

被告黃錫興，廿九歲，報稱外科手術醫師，被控四罪，包括未經註冊替人施行外科手術，管理未註冊診所，藏有第一類毒劑及抗生素。被告否認控罪。

歐籍幫辦軒尼詩作證時指出，三月十九日下午三時，持入屋搜查令偕同警探到彌敦道六十七號五樓搜查，該處門開啓，乃行入客廳，見有三人在客廳，經過一條小走廊，有一房門開門口，掛有半透明門簾，望見一男子躺在手術床上，被告在傍似是替人施行外科手術，被告發現有人行到門口，即行步出，并自稱是醫生後，彼乃電派醫務處一名醫生及一名私家外科手術醫生到場，此兩位醫生之意見認爲該處之設備及儀器等，可用來替人施行外科手術。

昨日下午，另一名警探幫和作供，當日下午前往上址後，約于下午五時，後在手術室警誡被告，在記事部上寫下因被告未經註冊而開設診所及無牌而替一男子整容收費一千六百元，最後拘捕被告。

佛山明入塢 松山替班期

（新亞社訊）港澳線佛山輪，明（星期日）凌晨四時三十分，由澳門開行返港後，即在港停航入塢，作例行檢閱，長德號輪船公司在修理，清理爐水，預算工程爲期一週，十七日（星期六）日出塢，按照現行班期，於是日下午二時卅分復航，開往澳門，照常航走。

在佛山入塢例修期間，改派松山號客輪由澳門凌晨四時開返港。至於松山號，原來由澳門開返港之班期，則暫行取銷。因此由十一日起之一個星期內，澳門將無上午早班客開返港。

報稱電視攝影師 偷手袋罪成 判囚六個月

（特訊）一名報稱爲電視台攝影師之青年男子，因偷取一名女子手袋，內有現欵數千元及飾物，昨解北九龍裁判署審訊，金馬倫法官判被告入獄六個月。

被告男子黃文保，廿五歲，攝影師，住界限街。被控於六月廿九日，偷取女子李潔通一個手袋，內有現欵三千四百七十七元三角，兩條K金頸鍊，一個玉墜，一枚原子筆，及一個銀包。被告認罪。

案情透露：六月廿九日晚上八時廿分，原告女子與一女友行經砵蘭街時，被告將其手袋搶去，原告呼叫，適值一警車巡經該處，被告乃爲警方拘捕，被告有兩次案底，九年前曾受感化官監視行爲。（培）

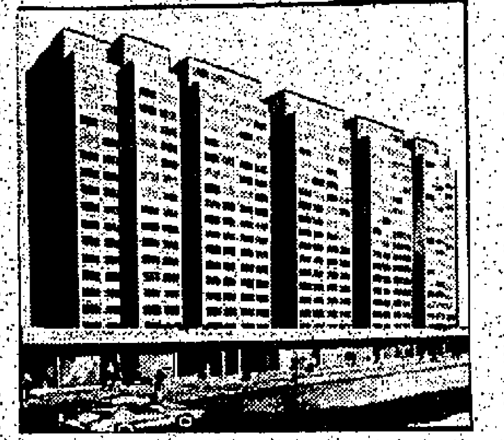
不知名青年 倒斃在中區

（特訊）昨日凌晨六時左右，港島中區德輔道中二九八號門前，有一名青年男子被人發現昏迷在上址附近，報警召救傷車送往瑪麗醫院急救時，證實經已斃命。

死者係一名年約二十歲青年，由於迄晚仍未有人前往殮房認屍，故姓名身世未詳。至於死因，有待醫官之報告，但根據警方之消息透露：死者之死並無疑點。（合）

旺角通菜街189-195號
永輝大樓
開始預售八五優待
兩梯兩伙、高尚好住
新例建築、通天特多
顏色潔具、洋樓設備
單位無多、先到先得
114年地期

旺舖四間、二、三樓商業、合酒樓、餐室、會所等用
新鴻基 電話：H228205 H249182
地盤洽購處：K947142
說明書電索即寄

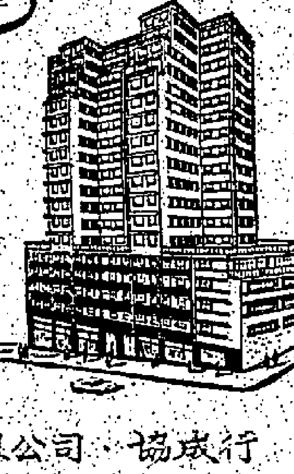
般含道一高街
恒陞大樓
999年期

矗立半山，面臨海港
交通便利，樓價公道
可分期付款
每層由四萬餘元起
歡迎提出任何付款辦法
（建至12樓，年底完成）
交樓準，用料靚
是恒隆一貫作風
恒隆 ☎H-458131

偉林工業大廈
九龍青山道琼林街111號 地段NKIL 4761
分層廉租
建至天面
就快入伙
電梯兩部
柱位特少

每層6050呎—6500呎
接洽處 九龍花園街98號偉林公司 本地盤辦事處 電話 K843060 K848320 K717268

香港半山區巴丙頓道5號
巴威大廈
999年期
預售期內9折優待
花園洋房
五房兩廳
車位充足

全座共32個單位
每戶面積2623呎
售價由$283,500起
已建至天面 本年十一月完成
（地盤辦事處假日照常）電話：H466491
HH 合和屋宇有限公司
香港灣仔皇后大道東100號地下 電話H747301

西區重建，充滿遠景之新型住宅
真善美大廈
皇后大道西428-440號
經香港建屋貸款有限公司批准
可分期十二年付款
999年
打樁完成
開始興建
地點旺盛
四面單边
年期最長
請速洽購

洽購處：
錦華置業有限公司 協成行
香港中區威靈頓街14-24號十樓
電話：H234523，236741

適合酒樓茶室及各行業之用
鋪位
（一）軒尼詩道213至219大樓地下
（二）軒尼詩道117至123大樓地下
（三）九龍城寶城大樓15號鋪位
（四）大埔道240—242鋪位
（五）九龍福榮街81-85鋪位連閣樓
商業樓宇
（一）軒尼詩道213至219號一二三樓
（二）青山道62號三樓
（三）九龍石鼓壟道25號寶城大樓一樓
租 售
請洽：立信置業有限公司
德輔道中七十六號地下・電話：H四四二二三四・四三六一一一

CORDIAL MANSION
康和大廈
中環堅道15號 亞畢諾道7-9號（植物公園附近）
（步行三分鐘即抵中區）
999年期

高雅洋樓
四面單邊
依山面海
鄰近公園
港九景色
一覽無遺
兩廳兩房實用面積480呎
售價由七萬餘元起
洽購處：
利安建築有限公司
香港中環萬宜大廈905室
電話：H二三五九二三

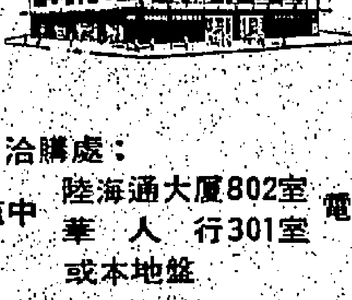
存貨犧牲・不計成本
結束大減價
請速選購・勿失良機
杭州綢緞公司
九龍彌敦道一八八號

渡假請到洪水橋
勝地 遊宴 酒樓 雁園
貴賓廳 雀局 園林
定席電話 NT 762273 767754

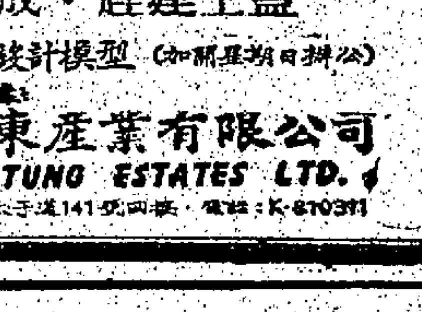
益昌大廈調整價格
本大廈現已接近完成階段故售價由八月三日起略予增加希爲鑒諒

北角英皇道
益昌大廈
150年期
建至十一樓
年底完成
建至天面
僅付三成
三房一廳
伙伙單邊
每呎只售七十餘元平過港九
（每層由二萬餘元起）

洽購處：
益新置業有限公司
中環皇后戲院樓上802室
電話：H-241680，H-235889
地盤辦事處電話：H-620688

東南工廠 出售
土瓜灣馬頭角道40號
只餘十二樓四個單位
（每單位4,100呎）
特價廉售
即買即用

洽購處：
大道中 陸海通大廈802室 華人行301室 或本地盤
電話：H235889 H239250 K656241

九龍太子道
高尚洋樓
分層出售・即買即住
兩房兩廳・浴室・厠所・厨房
售價 $120,000.-
分期付款・月供仟餘元
全部廳房安裝齊備簇新傢俬、冷氣機、電視機、雪柜、煮食炉、乾衣機、廳房走廊滿舖名貴地毡、独立水錶、電錶、煤氣錶
何東有限公司代理
九龍太子道141號新寶酒店四樓
電話：K810311

彌敦道・水渠道・西洋菜街交界（即東樂戲院舊址）
何世倫大廈
買樓免首期
地點適中
旺中帶靜
高尚住宅
柚木地板
顏色浴室
海水沖厠
厨房排氣系統
走廊雲石

地基完成・趕建上蓋
歡迎參觀屋內設計模型（如星期日辦公）
洽購處：
何東產業有限公司
HOTUNG ESTATES LTD.
SELLING AGENT
九龍太子道141號四樓・電話：K-810311

REFERENCE LIBRARY
10 JUL 1971
CITY HALL

本港新聞

維園事件被捕之廿一人中 祇五個學生

昨日全部被控非法集會十四開審 兩人加控襲警及救走被拘捕之人

（特訊）七月七日傍晚發生之維園事件，被警方拘捕之廿一名男子，昨日中午前赴港島中區警署報到接受警方進一步調查後，均全部落案，被控「非法集會」罪名，其中兩人分別被加控「襲警」及「將警方合法拘捕之人救走」罪，均准各以現款一百元至一千元現款不等，保釋外出，將於本月十四日解銅鑼灣裁判署提堂。廿一人中，祇有五個人是學生。

根據警方昨晚發表之消息稱：被捕之廿一人，昨日下午一律全部被落案控「非法集會」罪。彼等為：（一）陳樹强，十六歲，雜誌雙週刊編輯；（二）馬廣生，廿歲，廣告公司職員；（三）何光，廿七歲，侍役；（四）盧平樹，卅六歲，收音機修理員；（五）李安德，五十二歲，商人；（六）鄧維，十七歲，廚師；（七）陳興龍，十九歲，工廠工人；（八）陳焯明，二十二歲，侍役；（九）周澤溢，二十二歲，工廠工人；（十）陳賢安，二十一歲，學生；（十一）黃興華，十七歲，航空貨運工人；（十二）葉庭，二十歲，畫家；（十三）李汝基，二十三歲，學生；（十四）廖佩林，二十一歲，廚師；（十五）余鴻，十九歲，木匠；（十六）黃國輝，二十七歲，教師；（十七）廖祺冠，五十四歲，籐枝工人；（十八）鄧勞漢，二十歲，學生；（十九）顏兆罪，二十一歲，學生；（二十）施純敦，二十四歲，雜誌雙週刊編輯；（二十一）顏國明，二十一歲，學生。

以上二十一名被告中，其中第九被告被加控「將警方合法拘捕之人救走」罪，與及「襲警」罪。第十二被告葉庭亦被加控「襲警」罪。

上述周與葉兩人需以一千元現款保釋外出，餘者准以一百元或二百五十元現款保釋外出，將於本月十四日星期三上午九時卅分解銅鑼灣裁判署提堂。（合）

二十一人，昨日已全部被警方落案，控以非法集會之罪，其中兩人並加控將警方合法拘捕之人救走罪，將於本月十四日在銅鑼灣裁判署提堂。二十一人中只有五名是學生，此外，尚有工廠工人、店員、廚師、商人、侍役、廣告職員、收音機修理員、航空貨運職員、木匠、教師及什誌編輯等。

專上學生聯會的代表三人，昨天前赴督轅，送一份請願信，請責政府處理七、七事件失當，並提出三項要求：將當場執行任務的警司撤職查辦，及要求釋放被捕人士，消獄，賠償。

（港訊）據香港公教新聞處發表：香港天主教徐誠斌主教，對維園事件，表示深感遺憾。徐主教贊同南華早報所說的話：在將來，「應該可以安排一個地方舉行和平抗議，而不必施用法律的全部壓力」。徐主教希望各有關方面秉承互相諒解和友好的精神，避免同樣的事件。我們不能讓敵對心理在青年學生與政府機關之間滋長抬頭。

另一組織無人提過

令人詫異，此外，有一事件發生後，大家只知道是學聯會的事，維園事件三個人署名申請在維園示威未獲當局批准的另一組織，竟未有人提過，一個曾用也不見露面。這個組織，「香港保衛釣魚台行動委員會」，一般人懷疑就是一個曾向日領館示威過，他們當日也說要抗議示威。此一組織，如何？自治團體一般人表示：他們的決定，有甚麼因何未有提及？（合）

維園事件各方表示

（特訊）維園事件發生後，成為市民熱門談話資料，各界人士意見甚多，街頭巷尾議論紛紜。

市政局不允借用維多利亞公園成為市民指責之對象，因此，一方面是市政局對此事之經過忙於解釋，而另一方面，專上學生團體紛紛指責當局方不當，甚至要求有關政府官員及市政局議員辭職及要求道歉賠償。各界發表意見，正方與反方。

一般市民談論這次事件，差不多都指警方處理失當，因為當時警方面對靜坐示威的人使用武力，乃是有目共睹的事實。但是，就這次事件的本身而言，則大可以用「各有不是」，「明知故犯」八字概括言之。

冷靜的人三個觀點

一些比較冷靜的人指出：這次事件可以分為三個觀點：

第一、專上學生為表示愛國觀念，發動保衛釣魚台示威只是表示學生對時事的意見，他們有表示政治意見的自由，那是一種正當的行動是毫無疑問的。

第二、學聯舉行和平示威，在獲得警方同意之後，卻不獲市政局將允借用維多利亞公園，並建議學聯示威可改在政府大球場舉行。

根據市政局主席昨天發表六點聲明，對於學聯申請借用維多利亞公園的經過解釋甚詳，市政局主席指出，在七月三日邀請學聯會主席到市政局辦事處通知他不能借用維多利亞公園的決定，但希望他簽署一份免費使用大球場的合約，但學聯會主席表示須先與他們的委員諮商然後能作出決定。

由此看來，七、七的示威行動，明知已不獲准使用維多利亞公園，卻「明知故犯」而要在維園示威，在學聯的本身而言，實在頗有不當，他們為甚麼不在大球場示威？很難作出滿意的解釋。

第三、警方的措施不當，是難獲市民同情的，雖然學生不顧市政局的反對，不改選示威地點，是「明知故犯」，但警方也一意慣行明知故犯，甚至動用武力毆打學生及圍觀熱鬧的羣衆，以致造成不幸事件，場面混亂，這個責任應該由警方負起，因為警方當時大可以採取較溫和的態度去對付示威學生，而不必施用武力。

學聯代表督府請願

當晚有目共睹之事，乃是全部參與示威的學生都是靜坐草坪，如果警方一定要干涉他們的行動的話，大可以把他們包圍逐個拘捕，完全不必用武。

這次事件餘波未了，當晚被捕的

讀者論壇 載在第三張第二頁

未來市局處理申請示威辦法

五議員提出三個問題

（港訊）香港公民協會五位市政局民選議員張有興、簡日湟、陳子鈞、王幸利及冼祖昭，對維園事件表示：

鑒於維園事件發生後，我們認為將來我們應對下列三點作出考慮：第一，為避免將來可能發生之任何誤會情形，市政局在處理申請示威辦法，將轄用如申請在大會堂音樂廳舉行政治集會之同樣辦法。

將來市政局處理申請示威手續，應依照在大會堂音樂廳舉行政治集會之辦法——即申請人要填寫兩張申請書，一張送交警務處，另一張送往市政局。市政局對於申請事宜擔任聯絡工作，如果申請人不獲批准，祇是市政局負責通知。

第二、市政局對於處理將來要求在公園示威之同樣申請，作出決定時，假如市政局批准，市政局對於其他組織作出同樣申請，不論示威的目的是關於本地事件或國際事件，將採取何種立場？

第三、除了大球場外，政府可否供給其他地點作示威之用？政府可否撥出一個如「海德公園」之類之地點便利大衆或團體使用？而一方面保持本港治安和秩序。

此等問題，公民協會民選議員將在市政局內及與政府當局方面儘快研究及討論。

坡下墮車有男女 援者開到竟無踪

（特訊）龍翔道汽車墮崖，車在百餘尺斜坡下，兩男一女在車中，一男上身赤裸，救傷隊馳救時，車中人已失去向。

昨晚七時許，龍翔道第一個停車場（由大窩坪方面起），遊人見下面百餘尺斜坡下有一紅色私家車，車上兩男一女，其中一男子上身赤露，遊人聚觀時，下面人聲謂：「我等係修水喉者」。上面人以事屬蹊蹺，打電話報警，九時左右，消防車與救傷車開到，消防員吊担架下斜坡，兩男一女已失所在。

該私家車AE三六X〇一號，車身擦花地方已生銹，斜坡下已不止一日，但不見報案，而昨晚在車中男女又作何勾當，殊覺怪異，警方已通行調查。（合）

街坊訪問英國

香港四位街坊首長參觀倫敦劍橋戲場。左起余祿佑，岑才生，雷福廣及賈紹松。（合衆國際社無綫電傳真）

七個月交通失事 傷死達七千多人

（特訊）為使駕車者及行路者有所警惕，以加强馬路安全，當局特將最近之交通失事傷亡情況公佈週知如后：（立）

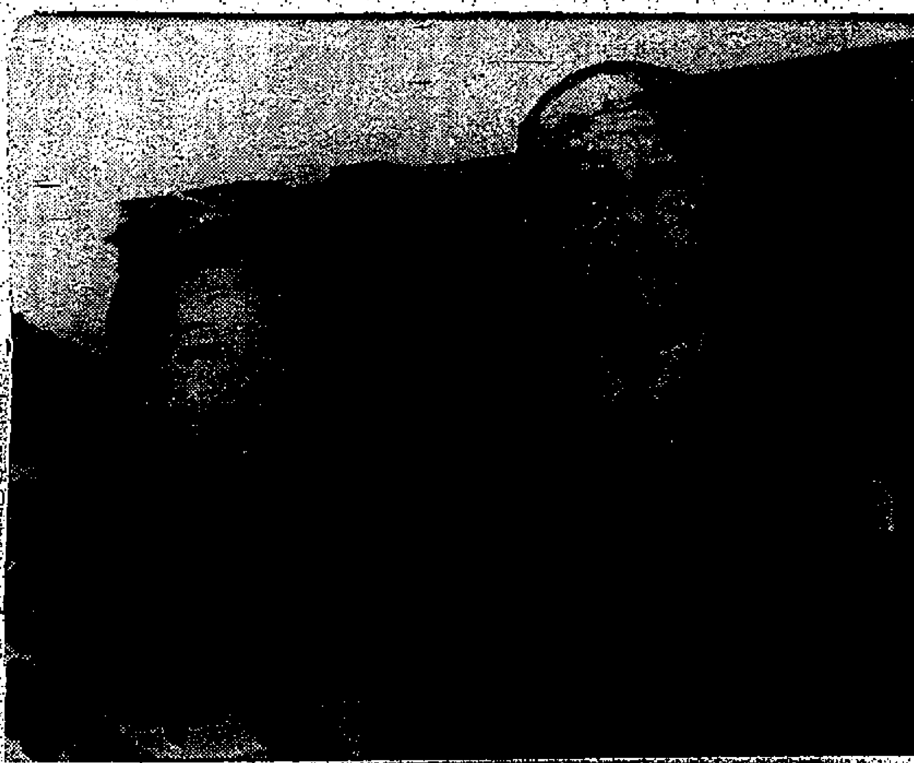
日期	死亡	重傷	輕傷
本月八日	二	十二	廿一
本年初至七月八日	一〇九	二〇六	四五八一

皇家訊號兵團二五三中隊 榮獲本年威健士和平之劍

（特訊）倫敦當局昨晚宣佈：駐港英國陸軍獲得本年度威健士「和平之劍」獎牌，該項榮譽特別頒發給皇家訊號兵團二五三中隊，以表揚該團在多年來，協助西歐荒僻地區進行裝置電力供應系統，及其他社會服務。

威健士以製刻為著名，依照習例，他每年發出三枚「和平之劍」，分別頒發英國海、陸、空三軍，以獎勵各兵團發揚人道之精神，及對公衆之服務。皇家訊號兵團二五三中隊曾於一九六九年為大小了洲居民裝置電力供應系統，於一九七〇年六月及一九七一年六月，在糧船灣洲之北了及羅田仔居民裝置發電供應站。

是項頒獎儀式，於昨日格林威治時間下午一時卅分（即本港時間昨晚十時卅分）舉行。由英國皇家空軍統帥比爾爵士，代表頒予二五三中隊之菲克上校接受，香港駐倫敦行政官郵順德亦有出席此次頒發儀式。同時菲克上校將於下週初携同獎牌回港。（忠）



馮秉芬接受女皇封爵

香港銀行家馮秉芬爵士及其夫人，於七月七日在接受英女皇伊利沙伯晉封爵位儀式後，於倫敦白金漢宮門前留影。（合衆國際社無綫電傳真圖片）

破獲賭局拘廿六人

（特訊）九龍油麻地警司譚寄禮，昨晚率探長歐陽坤、高級探目何永端，探目曾超節，及幹探多人，昨晚十時半赴廟街九十×號六樓搜查，二十餘男女正在聚賭牌九，週同賭款一千五百餘元，賭具帶回警署調查。被拘者有廿三男子，三女子。該處有冷氣，開工場，有……（合）

不同凡響 與衆不同 質素最高

國民 暑期旅行

日本
7天九州組 出發：7月21日，8月7日
7天本州組 出發：7月26日，8月12日
12天九,本州組出發：7月21日，8月7日

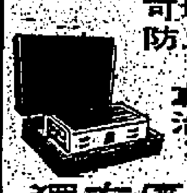
泰馬星
8天組及10天組 出發：8月1日，21日

台灣
歡迎持證者參加，定期出發
遊程備索 參加請速

國民旅行社有限公司
德輔道中中國聯合銀行大厦六樓
（請按5字）電話H—245186—5線

療治電靜子離 功效宏大神奇！
促進新陳代謝治癒一切衰老及慢性疾病
日本醫學權威渡邊泰臣博士
監製 獨家自親並明發

川崎離子靜電健康器
可增强人體細胞活力，促進各種機能
防止更年期各器官衰退恢復青春美艷



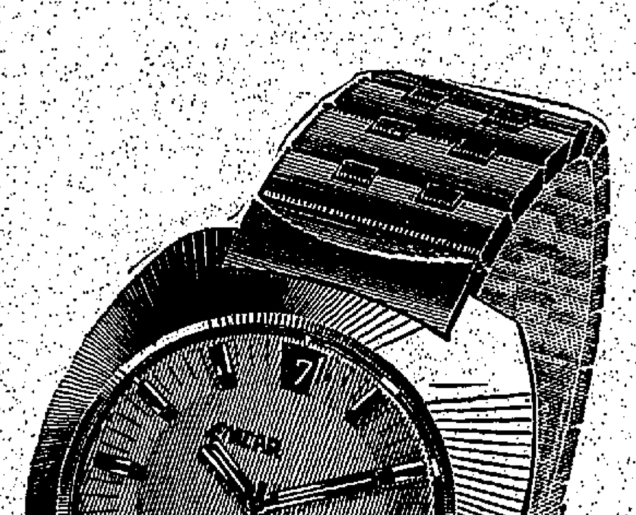
專治：
多年風濕，胃病纏綿，長期失眠
精力衰退，神經衰弱，半身不遂
婦人病，神經痛，等都市病

獨有優點
●由「靜電健康器」發明人渡邊泰臣博士獨家監製
●機內裝置電腦控制，產生適量穩定靜電
●設備自動警號系統，使用時防止靜電外洩
●機身裝有自動計時器，控制準確使用時間
●附贈特製名貴手提箱，精美大方
●免費保養兩年，歡迎試用
●暢銷東南亞，祇台灣一地已行銷十萬具，備受大衆歡迎

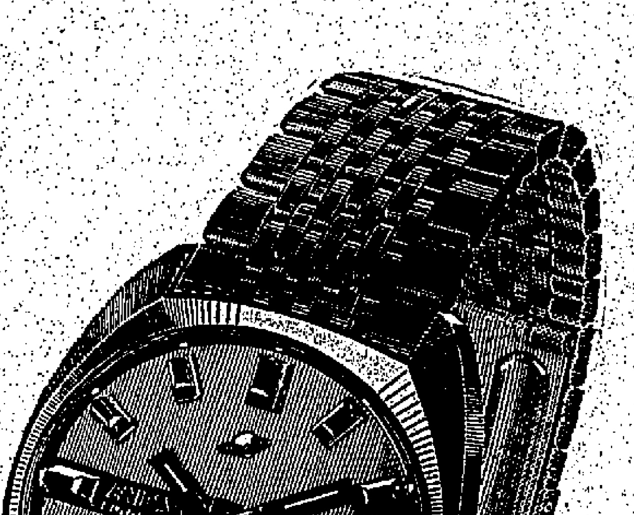
東南亞總代理：大利貿易行 香港德輔道中國際大厦1703室 電話：H454524 H455639

偉大的成就

瑞士名表英納格機件精密
堅固準確，夠威夠格
戴英納格表，充滿活力
使你獲得更大的成就



Ref. 147-02-01
包金、全鋼、星期日曆
自動超級游水表

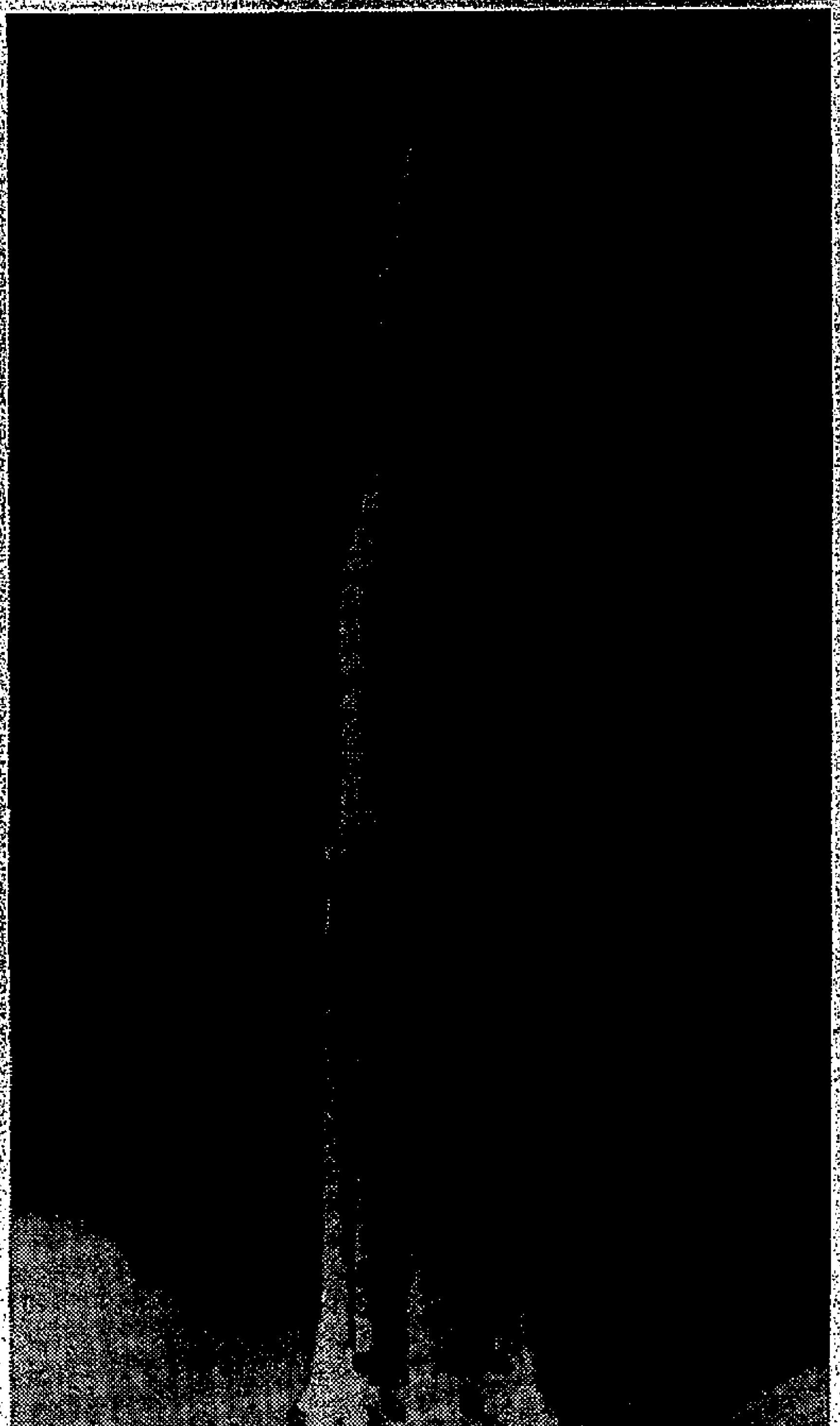


Ref. 167-01-25
包金、全鋼、星期日曆
自動超級游水表

ENICAR
SWISS

瑞士名表
英納格
現代超值珍品
世界銷量第一

Ref. 167-07-02
包金、全鋼、星期日曆
自動超級游水表



(本港新聞2)

本港出生或歸化英籍妻室子女 作港本土人

移民新法例公佈其他人士視為入境者，須受入境管制，規定居留條件，遞解與遣送離境等法例限制。

（港訊）一九七一年人民入境法案在正式提交立法局討論之前已由昨日政府憲報公佈週知。

該法案之目的係擬將有關人民入境與遞解出境之現行法律加以合併及修訂。

如法案獲得通過，則法案將可取代人民入境（管制及違例事項）條例遞解出境（英籍人士）條例及遞解外僑出境條例。

法案對於原屬香港之本土人士與由外地入境人士之間，仍然加以區別，前者有權在本港居住，及隨意出入香港。

根據現行法律，僅持有本港出生證明文件者方獲得承認為本土人士。

本土人士 入境人士

法案建議今後，除在本港出生者外，凡在本港歸化英籍者，及在本港出生或歸化英籍之人士之妻室與子女，亦均作香港本土人士論。

實際上，此乃現行之習慣，該法案建議予此等人士以法律上地位。

所有其他人士均視為入境人士，並須受入境管制，規定居留條件，遞解與遣送離境等法例之限制，惟有三種情形則屬例外。

此等例外情形為，第一，凡屬英國部隊人員均毋須經過批准即可以入境，其居留亦不受任何條件之限制，但在本地僱用之英國部隊人員則屬例外。同時，凡已不再保有軍人身份者，即須受入境之管制。

第二，凡屬飛機上之工作人員，如在七天內乘另外一部飛機出境者，將毋須經過批准即可以入境。

第三，向在本港居住連續十年英聯合王國及英國屬土公民之入境者，將毋須受居留條件之限制，雖則在彼等由外地返回本港時，亦可與其他入境人士一樣，被拒絕入境。

有關十年居住期間之規定，約與新英聯合王國移民法案所提議使英聯合王國及屬土之公民，如香港之本土人士，得成為英聯合王國本土人士之情形相等。

移民官員 授予權力

法案建議人民入境事務人員應有權在任何人士抵達本港，或行將離港之前加以檢查，及對認為有非法入境，或違反居留條件之人士，隨時得加以檢查。

法案又建議將一般之對前權力授予人民入境事務人員，使其與大部國家之情形相同，在經過檢查之後，得准許或拒絕任何外地人士入境。

人民入境事務人員將有權在准許外地人士入境時，對其居留期間及居留條件加以限制，人民入境事務處長可隨時將居留條件更改或撤銷，惟減少有限度居留期間之權力，則保留由港督使用。

授權頒發 離境命令

根據該法案之條文規定，人民入境事務人員亦將獲授權將被拒絕入境之人士，在兩個月內遣送離境，或將違反若干居留條件之入境船員遣送離境。

照現行之法例規定，人民入境事務處長只可用被拒絕入境人士乘坐抵港之船隻或飛機，將該人遣送離境，如用任何其他船隻或飛機將之遣送離境，費用須由公帑支付。

該法條規定授權人民入境事務人員要求該人所乘坐抵港之船隻或飛機之東主或代理人，在將該人用另一船隻或飛機遣送離境時，負担有關費用。

該法案並授權港督對下列人士頒發遣送離港命令：

（一）超過兩個月前曾被拒絕入境之人士。

（二）非法入境或逾期居留或違反任何其他居留條件之人士；及

（三）被認為係屬不良份子而通常在港居留未滿三年之入境人士。

在頒發命令將非法入境、逾期居留或違反其他居留條件之人士遣送離境前，將再毋須先由法院將之定罪。

將該等人士遣送離境有關費用，將由立法局撥款支付，但布政司可使用被遣送離境之人之款項以支付該項費用。

遞解扣留 入境人士

該法案並規定，將於在本港犯任何可被判入獄之罪行而被判罪名成立，或港督會同行政局認為將之遞解出境係對公衆有益之任何入境人士，不論該人為英籍或外籍，港督會同行政局可向其頒發遞解出境令。

但對於通常在香港居住連續滿十年之聯合王國及英屬土公民，不可頒發遞解出境令。

該法案提議許可移民局督察階級或以上之人民入境事務人員，或助理警司階級或以上之警務人員，扣留入境人士不超過七天，以便進行與條例有關之調查，目前可以扣留之期限為四天，但從經驗所得，該段時間不足夠。

人民入境事務處長將獲得授權可扣留已向港督提出反對該處長之決定之人士，照經驗所得，必須獲有此種權力，以防止其人在其提出之反對正獲得考慮時逃去。

由於有類似之困難情形發生，該法案提議授權布政司在港督考慮是否下令將某人遣送離境之時，將該人扣留。

該法案並規定，凡遇有影響香港安全之特殊情形，當局可將違反遞解出境令而返回本港，及將被再行遞解出境之人士扣留。

違例事項 沒收車船

根據現行人民入境（管制及違例事項）條例，任何飛機之所有人，如以其飛機運載並無有效旅行證件乘客來港者，得由人民入境事務處長科以定額罰款一千元，新法案擬規定凡運載並無有效旅行證件來港者，即屬違法，以便法院可以酌情判處刑罰。

除保留現行有關偽造旅行證件，及持有偽造或假旅行證件之法律外，法案亦擬使持有或使用經過非法修改之旅行證件者，即屬違法。

有關沒收在違犯本法案各項罪名時所用之車輛與船隻之現行規定，法案建議予以大加修訂。此等修訂大部份係以一九七〇年進出口條例切合時宜之有關規定為藍本，並特別授權法院對沒收事宜酌情加以決定。

港督有權將遞解出境令暫緩執行，惟撤銷暫緩執行遞解出境令之權力，亦即不會恢復遞解出境令之效力，則保留由港督會同行政局運用。

根據法案規定，凡聲稱其為本港出生，或屬英籍，或曾在港有長時間居留，或某等事項屬實者，均須由聲稱人負責提出證據以資證明。

陳普芬認為解決少年犯罪方法 應從本性好動着手

安排有意義活動及社會服務 小童羣益會午會選出新委員

（特訊）香港小童羣益會於昨（九日）下午五時卅分假洛克道該會總部舉行第廿一屆週年大會，由會長陳普芬主持，首先通過上屆年會紀錄，大會議程由會長陳普芬主持，首先通過上屆年會紀錄，港青少年問題日益嚴重，而法庭對青年罪犯通常多以輕微判處，送到感化院，故倖犯罪青年在院內學習各種技能，可惜小部份青年，出感化院後，仍重操故技，本人認為法庭應對社會工作者對此弊端，以前法，教之法，出感化院後，

擊，本人認為法庭應對所有兇殺案設有最低的懲罰，以前警務署實行之突擊檢查，甚為值得繼續施行，此外，感化官與出院者的判處通常比較輕，但院中判年內的青年，會後保持聯絡：（一）罪犯對審判官獲悉少年犯罪，應從心理學家認為青年罪犯會引起兩年後果：（二）根據心理學家認為，青年犯罪之手，因皆由精力無處發洩，故解決少年犯罪的方法，應從青年人本性好動着手，為他們安排有意義的活動及內容豐富的目的，使他們將過剩精力向正當方面發展。

張永和社會服務報告，該會一年來會務情況。並接納一九七一至一九七二年度財政預算，由執行委員會主席收支。隨後選舉下年度會長及執行委員會委員，當選名單如下：會長：陳普芬，張永賢律師，陳鳳舞夫人，陳子鈞大律師，張永賢律師，張威麟，羅志堅，勞懋勳，林漢彬，何輝華，何富民夫人，吉德宜夫人，甄愛春教師，范林勇仁夫人，吳仲朝夫人，田永文神父，溫漢瑞。（譽、張）

薪俸委會報告提出 警察消防擬將加薪

委會主席馬立比返英

（特訊）香港公務員新俸委員會主席馬立比爵士，來港達四月餘之久，已於昨晚乘英航班機由港返英。馬立比爵士在港期內，曾詳細研究本港生活情況，中下級公務員待遇，本週初已完成其報告書，遞交香港政府考慮施行，該報告書對於香港警察，消防員等薪俸，都有建議提高。他係應香港政府邀請，來港担任公務員新俸委員會主席一職現其任務已告完成，而該委員會亦告一段落。（慎）

歸化英籍芳名

（特訊）市民申請歸化英籍，有一批名單獲批准，茲發表如下：宋乃堅，又名宋辯；又名鄭宗敏，安俊；文又名徐錦河，徐鈞益；鄭僑，曾阜，施良，又名施良；李鈎芬，林選關；張永超，張志榮，又名張之榮，曾雲，又名曾昭明；宗，呂漢源，許雯瑞，朱忠球，馬方；新民，鄧官，羅康博，任光，韓道文，曾勝；又名黃偉，道佳，杜士愷，梁黃，黃鉅材，譚又生；佳玲，楊業，鄭施，黃祖；又名余鄭施，又名鄭美容，沈大寧。

「在多宗並無引致傷人之交通意外事件中，有關之司機只顧辯論責任問題，而不將彼等之車輛移至路旁，以致交通阻塞，置其他駕車人士之利益於不顧。」「將車輛移至一旁，使其他車輛能暢行無阻，實乃普通常識而已。」

有人在意外中受傷，則如有關之車輛，除有警務人員在場，依法不得移動，有之司機，由之車輛有可搬移之處，依法律之規定：涉及意外事件之司機，須依下列條件之資料，提供給予另一司機及有關人士：其姓名及住址；車主之姓名及住址；車輛之登記號碼。如有人在意外中受傷，司機必須在可行情況下，盡早向警署或警務人員報告該事件，但必須於廿四小時內為之。

思豪珠寶陳錦釗由美返港

（特訊）思豪珠寶公司總經理陳錦釗，日前接受香港旅遊協會邀請，作為親善大使前赴北美訪問。陳氏已於昨日下午一時半乘國泰機由東京返港。陳錦釗氏昨在機場對記者稱：他此行歷時兩個月，曾赴加拿大及美國二十個大城市，並攜有香港工業製品之樣本，香港名勝的宣傳刊物，又香港風俗人物的書本及圖片，分別的介紹與美加人士，彼邦人士皆深感興趣，並藉此以促進香港的旅遊業，他認為此行甚為成功，而且印象深刻。（慎）

今天潮汐

高潮：上午三時五十九分。下午六時二十四分。

低潮：零時三十八分。上午十時五十分。

九龍封閉道路一段 方便擴建校舍之用

（港訊）政府擬封閉太子道九龍內地段第七八一五號及第九六八三號之一段道路，以便將該路段撥歸太子道九龍內地段第九六八三號校舍擴展之用。此舉對任何私人土地並無影響。

昨日憲報已刊出一則擬根據一九七零年更改街道條例而封閉該道路之通告。有關受封閉影響之地點之圖則，可向港島政府合署西座地下諮詢分處，或九龍彌敦道中央郵政大廈十一樓地政測量分處，或彌敦道七五一號地下之旺角民政司署查閱。

本港天主教會發動 救濟東巴難民

福利會捐萬元觀塘區捐三千八 昨日主日各堂區亦大規模捐獻

（新聞社）香港天主教福利會，為響應教宗呼籲，救助逃往印度邊境，正受着霍亂及飢餓威脅的東巴基斯坦災民，特撥出善款一萬元，交由國際天主教福利會主理救濟工作。同時主教公署亦發出通告，於明日（主日）各區各台彌撒中，舉行特別勸募一天，望信衆踴躍解囊，以救助東巴難民。

據悉：東巴基斯坦逃至印度的難民超過五百萬人，有住在露天的的排水渠中，有以路為無衛生設備的難民營為棲身之所，在食物奇劣惡劣之情況下，霍亂迅速蔓延的情況下，處境堪虞。而印度政府無法支付龐大的數目，以救濟如潮湧而至的災民；而印度現有的存糧不但不能供養他們，而難民的突然增加足以威脅印度陷於飢荒的邊緣。

因此各地教會本着基督徒的兄弟友愛之情，呼籲信友捐獻，以拯救東區人民。本港天主教福利會現首先捐輸一萬元，該區當局亦發動各堂區主日捐獻，救助東巴難民。

又觀塘堂區及有心人士，在獲悉該區福利會捐一萬元善款救濟東巴基斯坦難民後，即捐獻了一筆有帶頭作用的善款，該共三千八百元二角，計二位無名氏共捐二千元及一百元。

聖若翰堂信友捐一千七百元二角。

據天主教福利會房力理得神父稱，觀塘堂區道範善款，將與福利會捐出之一萬元，速一併交往國際天主教福利會作救濟之用，因此本港教會當局對東巴一災民第一批捐款數目為一萬三千八百元二角。

復康會代表六人參加 國際傷殘人士運動大會

（特訊）香港復康會主席方心讓醫生對記者稱：六名香港復康會傷殘人士代表本港出席國際史篤曼維爾運動大會。該六名復康會傷殘人士分別為余立德，金文，李冠雄，林秋和，林龍，蔡文就。彼等將於本月廿二日乘機出發前赴亞里斯伯里參加一年一度之國際傷殘人士運動大會。

本年度之國際史篤曼維爾運動大會由本月廿五日起至卅日止舉行。本港代表隊將參予下列之競賽項目：游泳比賽，標槍競投，輪椅接力賽，輪椅短距離競跑，乒乓球賽，籃球比賽等。

本港傷殘人士參加此種國際性運動大會本年是第二次。開支費用方面由香港政府撥下社會服務聯會資助二萬三千元，香港復康會撥助六千元，英國海外航空公司撥供廉價機票。

明年度之國際史篤曼維爾運動大會在西德之海德堡舉行，本港有關方面正接受邀請派代表參加。（滄、初）

香港生活方式紀錄片 在倫敦舉行預映

一九七一年六月二十九日有一部名為「香港生活方式」的新紀錄片在倫敦聯邦學院舉行預映，當時到場參觀者有一百四十餘人。其中包括當時適在倫敦之港督戴麟趾爵士及鄧蓮如女士在內。

圖為港督戴麟趾爵士（正中）與其他賓客參加該片預映後，在聯邦學院內舉行之酒會之情形。

應儘速移去車輛 使交通不致受阻

輕微交通意外事件

（港訊）警方發言人昨日稱，駕車人士在發生並無引致傷人之交通意外事件後，應儘速移去其車輛，使交通不致受阻。

彼謂：本港街道每因輕微之交通意外事件而受阻塞，其原因乃由於有關之駕車人士在未決定該事件責任誰屬前，拒絕移去彼等之車輛。

發言人又申述如下：「法律規定司機於發生意外事件後，必須首先停駛；如無人於意外中受傷者，司機只需互報姓名，地址及車輛登記號碼。如此項手續未能即時辦妥，則須於事後廿四小時內往警署補報。」

先嚴劉吉雲係港九電業總會會員不幸於本年七月六日病逝當蒙港九電業總會發給帛金港幣壹千弍百元正高誼隆情歿存均感謹登報鳴謝

劉渠漢啓

一九七一年七月九日

華人永遠墳場管理委員會公告

查本會屬下歌連臣角（即柴灣）及荃灣華人永遠墳場內尚餘葬棺墓地之工程行將完竣由七月十二日起在下列時間內接受登記凡欲領購者可携同本人身份證及死者之死亡證與身份證親自到香港德輔道中一四一號國際大厦九樓本會辦事處辦理登記手續。

時間：

逢星期一至星期五：上午十時至正午十二時　下午二時至三時卅分

逢星期六：上午十時至正午十二時

星期日及公衆假期停止辦理

華人永遠墳場管理委員會

一九七一年七月十日

聞

先夫郭公諱琳褒字彥棠老爺

於主曆一九七一年七月八日上午十時五十分在香港養和醫院蒙　主寵召息勞溯生於一九一二年八月十六日巳時享壽六十歲奉移香港殯儀館治喪擇吉出殯謹此報

未亡人郭李月嫦

孝男 志彬　陳小平

志權 媳 李宛羣

志匡　丘薇薇

志舜　徐志姮

女 志璧 婿 徐志樑

孫 永昌 森 暉　孫女 錦 儀 明

外孫 徐可鳴　外孫女 徐可瑛

泣告

如蒙鼎惠 請折現金 逕送公益金

治喪處：香港殯儀館　電話：六一五三三六 六一五三三七 六一五三三八

REFERENCE LIBRARY 10 JUL 1971

本港新聞 ③

香港仔一地盤管工 姦女童囚三月 准緩刑兩年但兩年不准見女童

（新亞社）中年地盤管工，與年僅十三歲之未成年少女發生性行爲，事發後警方檢控三罪，週前在西區裁判署審訊，被告承認，表示與原告少女心心相愛，準備與其結婚。賓納法官聆取，命還押至昨日，查背景報告後，判其三罪各入獄三月，同期執行，即共入獄三月，准之緩刑兩年，但被告須遵照一項條件，此爲在今後兩年內，不得再與原告相見，否則將服刑三月。

被告，男子張錦如，卅四歲，住香港仔石排灣道，地盤管工，獨身。被控三罪，指其於四月十五日，六月十三日及六月十八日，在石排灣道，香港仔公寓，先後三次與姓林之十三歲又四個月之未成年少女，發生性行爲，觸犯保護婦孺條例。

主控幫辦李耀安述案情稱，六月廿日上午八時，原告在家吞服滴露圖自殺，爲姊發覺，送院救治，留醫至六月廿一日出院。院方代爲報警，警方查出女之服毒原因，係由於與母反對伊與被告來往，二人係於去年五月間，由朋友介紹認識者，彼此感情日增，因而發生關係。六月廿二日，警方將原告送交法醫官檢驗，證明其處女膜共有兩度裂損，一爲三點鐘狀。警方根據證供，乃將被告拘捕控案，被告過去并無犯案紀錄。

歌星秦淮未報稅 判罰欵准延卅天

（特訊）歌星秦淮，又名陳龍玉，於去年十一月十一日，接到稅務局報稅表，而在超過填交限期日後，仍未報上七〇年至七一年度個人稅收，因而被檢控，昨日解上北九龍裁判署，被告認罪，金馬倫法官判予罰欵二百元，及再給予被告卅天寬限後報稅限期。

被告男子陳玉龍，歌星，住中間道何東樓。被控於二月十七日前，未有填交報稅表予稅務局。（培）

無牌替人醫牙 男子罰欵四百

（新亞社）未註册而替人醫牙，無牌牙醫昨日在中央裁判署認罪後，向法官求情謂，年前曾在大陸受過牙醫訓練，已行醫十年，現正向星加坡一間大學申請學位，希望法庭勿留案底，法官判其罰欵四百元。

被告，男子陳果瑞，四十歲。控罪指被告於六月二日，在㳺井街一一〇號樓上，未經註册而替人醫牙。被告認罪。

控方指出：當日警員到被告上址搜查時，被告正在一張牙科手術椅上，替一女子鑲牙，被告承認是未經註册者。

因徒獄中傷人 認罪加刑六月

（新亞社）本月七日，赤柱監獄發生囚徒喋血案，一囚犯用破玻璃瓶將另一囚犯刺傷。事後傷人者被檢控，昨解銅鑼灣東區裁判法庭審訊，被告認罪，法官判其加刑六個月。

被告，男子黃山，四十三歲。被控：七月七日，在獄內毆打同囚陳志文，令致其身體受傷。

據案情透露：本月七日上午八時，被告與傷者於休息時，不知如何發生衝突，被告打破一玻璃瓶，刺傷者之面部及頸部，爲獄警得到制止，將受傷者到獄內醫務所緊急施救，在傷口縫上六針，並將被告交給警察落案。控方又稱，被告前犯十七次案底。

福來邨命案死因 上訴得直獲釋 警另控傷人罪

（特訊）茶寮福來邨兇案之被告王祥傑，被陪審員團裁定謀殺罪名成立，判處死刑，昨日上訴高院，合議庭聆訊結果，推翻上訴得直，當免一死，但旋即被警方拘留，將控以傷人罪。

上訴人王祥傑，十九歲，報關工人，原被控於本年一月十七日，在茶寮福來邨謀殺男子胡應忠。案由高院開始聆訊，至五月十八日聆訊完結，陪審團一致裁定上訴人謀殺罪名成立，法官遂判處死刑。

昨上訴人延聘御用大律師韓端立和大律師代表向合議庭上訴，指原審法官總述案情時，並無向陪審員充份引導案中證供。

合議庭三位法官，聽理按察司百里渠，副按察司貝理士及京斯士聆訊後，判上訴人得直，將死罪予以撤銷。（禮）

憲報發表新教育法案 簡化學校註册手續 促進學校管理更能令人滿意

（港訊）政府憲報昨日刊載之一九七一年教育法案，旨在將原有與教育學校之監督及管制事宜有關之法律予以修訂。

該法案所提出之主要修改事項，計有三大目的。

第一爲修訂及簡化學校註册之手續事宜，即使註册各階段之手續更爲合理，並且特別施行暫准註册手續。

第二爲進一步授權教育司，以確保學校之管理更能令人滿意，而學生所受教育，獲得適當之改進。

第三爲解決有非法學校之問題，即准該等學校在限期內暫時存案。凡經暫時予存案之學校可豁免遵辦本法案之主要規定直至一九七四年爲止，在該段期內，此等學校之開辦人將須採取必須措施以符合該條例之規定，使其學校其後可以註册。如此等存案學校於一九七四年八月時仍未辦妥註册手續時，按照新法案之規定可將之關閉。

政府於三年前成立一正式工作小組，考慮對現行教育條例予以若干修改之需要。該工作小組建議對該條例作相當修訂，大部份修訂事項以及多年來須予修訂之其他事項，已合併入本法案內。

此新法案如經立法局通過，則現行教育條例將以廢除而以新法案代之。

安慶船長英勇行爲 獲頒授獎品表揚

（特訊）海事處於昨日舉行一項頒授獎品予「安慶」號油船船長安德瀚之儀式，以表揚其拯救「僑準」號船員之英勇行爲。

海事處長符禮瀾代表英國貿易工業管理處頒贈一具與安達生船長。

一九六九年十二月廿五日早上，「安慶」號在台灣南部接獲「僑準」號輪之求救訊號，立即駛往救援。在二十六日凌晨四時抵達現場時，即放下救生艇協助拯救「僑準」號之船員，共救起船員五名。在整個期間中，安達生船長充份表現優越航海精神。曾參與是次拯救工作之安慶大副及其他船員，於較早前已獲贈獎品。（適）

海事處長符禮瀾代表英國貿易工業管理處頒贈獎品與「安慶」號船長安德瀚。左爲安德瀚太太。（本報記者攝）

機場警署 建警犬屋

（港訊）啓德機場警署，不久將建警犬屋一座，以適應警務上之需要。

該警犬屋將設在機場警署之側可容警犬約十二頭，及有警值人員宿舍。

機場警署目前只有三頭警犬，主要係担任追踪工作。

此警犬屋落成後，該機場警署將可增加警犬多頭。

警方發言人昨日稱，增加警犬後，將可大大節省担任巡邏職務之人力，尤以在晚上爲然，省出之人力，將可担任更重要之工作。

該警犬屋將於八月中旬開始興建，需時約三個月可竣工。

聖約翰救傷隊通告

（國際社）聖約翰救傷隊總部，昨（八）日發表一九七一年度第廿七號通告及下週工作程序如下：

（一）香港分區救傷車當值：七月十一日至十七日中央隊，十八日至廿四日英京隊，七月份：荷李活道街坊護士隊。

（二）九龍分區救傷車當值：七月十二日至十八日尖沙咀隊，十九日至廿五日深水埗街坊隊，七月份：窩打老護士隊。

（三）元朗救傷車當值：七月五日至十一日元朗隊及護士隊，十二日至十八日元朗隊及護士隊。

（四）露宿救濟會診所當值：七月份：西區，香港青年會護士隊，九龍青年會護士隊。

（五）九龍分區海灘，泳棚及泳池當值：九龍仔泳池：七月十日九龍隊及九龍青年會護士隊，十一日九龍青年會隊及護士隊。

麗士公園泳池：九龍青年會隊及深水埗護士隊，港灣隊及深水埗護士隊。

小清水灣泳灘：七月十日港灣隊及深水埗護士隊，十一日旺角隊及深水埗護士隊。

三星灣泳灘：七月十日旺角隊及窩打老護士隊，十一日深水埗隊及窩打老護士隊。

汀九海灘：七月十日旺角隊及九龍青年會護士隊，十一日深水埗隊及九龍青年會護士隊，格致救傷員習隊及護士見習隊。

咪半海灘：七月份：青山十八咪半海灘，十九咪海灘及嘉道理海灘：元朗隊，元朗護士隊及上水聯隊。十一咪半海灘：荃灣隊。

（六）香港分區海灘，泳棚及泳池當值：大浪灣：七月十日荷其樂街坊隊，十一日西區隊，堅尼地城隊。石澳：西南隊，中央隊，東方隊，赤柱：鄉會隊，灣仔甲隊，灣仔乙隊，香港青年會隊。東方隊及文宣護士隊，十一日東方隊及文宣護士隊，英皇書院學生隊及文宣護士隊。深水灣：七月十日香港仔隊及水上漁民福利促進會護士隊，十一日水上漁民福利促進會隊及護士隊。

淺水灣：七月十日銅鑼灣隊及香港青年會護士隊，十一日荷李活道街坊隊，及香港青年會護士隊，西區隊，香港救傷見習隊及紗廠護士見習隊及聖保羅聽助護士見習隊。

銀礦灣：七月十一日灣仔甲隊及中央護士隊。

中灣：七月十日英皇書院學生隊及南華護士隊，十一日灣仔甲隊及南華護士隊。

南灣：七月十日荷李活道隊及南華護士隊，十一日西南隊及南華護士隊，中央隊及南華護士隊。

維多利亞泳池：七月十日香港青年會隊及中央護士隊，十一日孔聖堂隊及中央護士隊，七月份：香港青年會護士隊。

（七）實力增補：堅尼地城隊隊員張志德由七月五日生效，深水埗街坊隊隊員黃敏燕由七月七日生效。（八）實力減少：（甲）辭職：灣仔甲隊隊員劉富霖辭職由七月五日生效。（乙）退休：西區隊班長周凱明銘退休由七月五日生效，本隊總共有隊員二千三百二十九人，現役隊員二千二百九十三人。

港九電鍍業商會 七屆理事今就職

（中國社）港九電鍍業商會，今（十日）下午七時，假南昌街醫學院酒家，舉行第七屆理事就職典禮，敦請九龍總商會理事長謝伯昌監誓，並設宴聯誼與會助慶。

第七屆職員：理事長：張新濱，副理事長：葉寬，利潤利元。總務：竹林梁海，財務：余萍伯平。調查：黎綽楠利，梁劍佑，余益，何渭昌，蔡安，潘光玉，陳興李，何草。交際：殷祺，永新，何立邦。歐陽源，光亮何立，殷涵波，宣傳：國華，國華。理事：協興劉協，長新，邵民安，萬國先義，大華聯昊沖。

麗的營業經理 葉于樂昨飛英

（鍾播）麗的呼聲營業經理葉于樂，於昨（八）日乘搭環球航機飛赴英國，參加管理課程及考察館視企業，數週後返港。

香港美國新聞處長 賀晉純抵港履新

（港訊）香港美國新聞處新任處長賀晉純已到任，在美國總領事館辦公。

賀晉純氏業已接替馬樂山氏之職務。馬樂山氏將於七月十四日離港退休，卜居於加利福尼亞州之勒茲拉。

賀晉純氏今年五十四歲，生於馬薩諸塞州，早年從事新聞工作，自一九三三年至一九三七年期間，在「波士頓記錄晚報」工作，後來參加「火奴魯魯廣告報」工作。

賀晉純氏於一九四五年在加爾各答之戰略局工作，一九四六年參加東京麥克阿瑟將軍總部工作。

一九五二年，賀晉純氏在東京參加美國新聞處，被派服務於華盛頓美國新聞總署（一九五四——一九五八），國防軍事學院（一九五八——一九五九），喀喇蚩美國新聞處（一九五九——一九六三），的黎波里美國新聞處（一九六三——六六），以及拉戈斯之美國新聞處（一九六六——六八）。

一九六九年，賀晉純氏被委任爲美國新聞總署副助理署長主理行政事務，一美國新聞總署稽核主任。賀晉純氏來港前任美國新聞總署主理非洲事務助理署長。

賀晉純氏夫人君代，生於夏威夷元奧拉阿，現亦在港。賀晉純氏官邸在香港甘道九號。

建築公司增聘各部職員

（1）經驗管工兩名：需有實際地盤經驗，能看簡單英文章程。
（2）材料計算員兩名：有實際經驗，能單獨處理鋼筋混凝土計算。
（3）文員兩名：能打字，普通簿記或識英文信札（男性或女性均可）
（4）練習生壹名：初中程度，勤奮可有升職機會。

應徵者請繕履歷、學歷、經驗、照片、要求待遇及通訊電話寄華僑日報信箱四七七號。

招標通告

茲招人用封固投票承建在新界新田之小瀝公立學校所需之校舍，必須在一九七一年七月十九日正午以前將標票投入，投標者必須在封面上清楚寫明標字樣。有關校舍之建築及地盤圖則可向前元朗理民府取閱，該學校之建築商必須呈出其「商業登記證」以備驗明。主事人無須受限制以接納最低或任何之標。

一九七一年七月九日

小瀝公立學校建築委員會

隱形 神耳牌 耳聾機

美德全入耳新放助聽最新內形年香港 $780 $450 $280 $160

自動電子血壓計 立刻自動測量血壓不需別人幫助 不用聽筒

港威頓街62號九樓 口道15號何鴻卿大廈2樓商場F17愛家行專售

順利毛織廠有限公司啓事

（VINEEA KNITWEAR FTY. LTD.）

自一九七一年六月廿五日起（CHAN FUK YUEN）陳福緣君與（LO KWOK CHEUNG）盧國祥君將其股份全部退出，並辭退本公司董事職位，陳君與盧君在職期間對本公司在外之一切債項華洋轇輵事務概自登報日三天內到香港富宜大廈四二一室清理，今後陳君與盧君在外一切行動概與本公司無關，特此登報聲明。

順利毛織廠有限公司董事局啓

通告

爲已故寡婦扶幼蓮（前寓香港灣仔軒尼詩道310至312號十三樓A座）之遺產事

啓者現奉香港高等法院遺產處根據遺產管理條例（第十章）第五十五條第一款之規定頒發命令通告所有債權人等對上首之遺產有所追討者限期於一九七一年九月九日以前呈報。

爾等債權人須於該日或以前將其追討之件遞交下開遺產承辦人會同祥先生地址在香港皇后大道中十七號地下或其代表律師梁錦濤關學林律師行地址在香港中區昭隆街十五至廿三號昭隆大廈七樓爲荷

一九七一年七月九日

遺產承辦人代表律師 梁錦濤 關學林律師行啓

英聯邦偵探社

集合世界第一流註册權威偵探及港澳築休高級警探主辦。社長區煥南曾任警界多年，顯解决社會各種問題，歡迎諮詢。業務：搜集民事證據，商業調查，追收債項，跟踪查察，婚姻，遺產，失物，生意，股份糾紛，私人保護。

附設護衛組 榮獲香港警務處批准看守大廈貨倉押運解糧忠誠可靠員。

旺角彌敦道564號三樓 電話：K八八七九四五 K三一〇一壹五

香港政府公佈

香港政府公告

香港政府公務員事

茲招聘：

（一）挖泥船船長（男性）（工務司署）
（二）移民副督察（男性或女性）（人民入境事務處）
（三）見習物理治療員（男性或女性）（醫務衛生處）
（四）三級建築助理員（男性或女性）（工務司署）
（五）式級屋宇事務助理員（市政事務署屋宇組）
（六）見習化驗室助理員（男性或女性）（醫務衛生處）

有關上述缺額詳情請查閱本日英文報紙。

（七）文憑教師（按院）（二級）（教育司署），凡受聘者而年在四十五歲以下之本地人士可享有長俸，且其一經聘用則須當暫見習兩年，如受聘者爲已婚女性則只獲臨時月薪僱員。

（甲）缺——木工／工藝繪圖
（乙）缺——金工／工藝繪圖
（丙）缺——商科

（A）資歷：申請人以年在三十五歲以下者爲佳並能以英語教授課程及（1）申請（甲）缺或（乙）缺者應具下列條件：（一）持有香港工業學院有關之高級文憑或高級證書或同等學歷，及具有最少一年從事與（甲）缺或（乙）缺有關之實際工作經驗或（二）持有香港工業學院有關之普通文憑或同等學歷及具有一年認可之全日制工業師資訓練及於修業後最少一年從事與（甲）缺或（乙）缺有關之實際工作及／或教學經驗。（2）申請（丙）缺者應持有香港工業學院之文書工作證書或同等學歷及具有最少三年從事有關之商業工作及／或教學經驗。

（B）薪金：男性——月薪由一千一百一十八元起分十四次遞增至二千一百一十五元止。女性——月薪由九百四十五元起分十四次遞增至一千九百零五元止。

附註：（1）除上述所需之認可經驗外，具有額外認可經驗者，其薪金可獲相應之遞增。（2）此職級係包括於女性同酬計劃之內者，根據該計劃，女性公務員將於一九七五年四月一日逐致與同級男性公務員相同之新酬。（3）獲委任之申請人如具有少於上述之經驗者，其新金可在上述新俸起點以下作相應之計算。

（C）職責：在政府工業中學教授至中學五年級程度之下列課程及担任其他職責：（甲）缺——木工，工藝繪圖及建築科學（乙）缺——金工，工藝繪圖及工場技術（丙）缺——商業及文書課程，包括打字，簿記及速記科目。

註：政府在與各有關職員工會諮商後或會將上述服務條件更改。

凡有意於上述職位者請向各民政司署或任何其他政府機關索取標準申請表格，填妥之表格應於一九七一年七月十九日交至香港教育司署秘書處收，申請人如在該日後六個星期內仍未獲通知約見者，可當其申請已落選論。

（八）三級管工（建築）（徙置事務處），此項職位爲非長俸臨時按月僱。

（A）資歷：（甲）年齡在三十五歲以下者爲佳。（乙）持有香港工業專門學院建築科普通級文憑或普通級證書；或同等學歷。（丙）口語及書寫英文均須達到香港英文中學會考英文科合格之程度。（丁）如有建築及建造工程之經驗者將獲優先考慮。

（B）薪金：月薪由五百九十八元起分兩年遞增至六百二十二元，另加隨時變更之臨時生活津貼。

（C）職責：（甲）監督負責建築物保養及建築工程之低級員工及承造商，（乙）在工地監管；（丙）執行工程職務。

附註：凡於本年二月曾申請此職位者無須再行應徵。

凡對上述職位有意者，請向各民政司署或政府機關索取申請表格，填妥後請於一九七一年七月十九日前寄回九龍尖沙咀中間道十號徙置事務處秘書收，申請人如在該日後六星期內仍未獲通知約見者，可認其申請已作落選論。

（九）工藝教師（男性及女性）（社會福利署）受聘者可享長俸，惟須先見習二年，或屬臨時月薪僱員。

（A）資格：（甲）申請人以年在三十五歲以下者爲佳，（乙）申請人須就下述第四段所開列各工藝之一完成學徒訓練或能證明對此工藝至少有五年經驗；（丙）申請人須能說粵語及書寫中文。

曾任指導員或監督及識英文者，可獲優先考慮。

（B）薪金：男性——每月由五百六十二元起分七年遞增至八百零七元止；女性——每月由四百七十八元起分七年遞增至六百九十八元止。

附註：此職級係包括於女性同酬計劃之內者，根據該計劃，女性公務員將於一九七五年四月一日逐致與同級男性公務員相同之新酬。

海事處佈告

遊艇牌費 一九七一年第五十號

一、一九七〇年商船（費用）（修訂）條例已於一九七〇年九月四日實施，各遊艇主應注意遊艇牌費係按年計算繳交。

二、繳交辦法：

（一）用現款向香港干諾道中一〇二號海事處繳納；

（二）用劃線支票註明「香港政府」收，郵寄上述地點。

三、爲便各界人士明瞭各型遊艇牌費應繳數額起見，特將該費表列明如下：

遊艇長度	每年牌費
八呎或以下	十五元
八呎以上至十五呎	五十元
十五呎以上至二十五呎	一百元
二十五呎以上至三十五呎	一百五十元
三十五呎以上至四十五呎	二百元
四十五呎以上至五十呎	二百五十元
五十呎以上至五十五呎	三百元
五十五呎以上至六十呎	三百五十元
六十呎以上	四百元

四、遊艇主應注意香港法例第二八一章商船（遊艇）條例第五條之規定，凡在本港水域內使用未領有有效牌照遊艇便屬違法，一經判決罪名成立得處以罰欵一千元。

署理海事處長 符禮澤

海事處佈告

挖土工程——青衣島 一九七一年第五十五號

有關在青衣島西岸對開，南灣附近海域進行挖土工程之詳情已在「海員通告一九七一年第三十二號（T）」內刊載，如欲參閱可向香港干諾道中林士街多層停車場十一樓輪船出入口領牌處免費索取。

署理海事處長 符禮澤

海事處佈告

設置泵船浮泡 一九七一年第五十六號

有關在青衣島設置電油站而對開海面設置私用泵船浮泡之詳情已在「海員通告一九七一年第三十三號」內刊載，如欲參閱可向香港干諾道中林士街多層停車場十一樓輪船出入口領牌處免費索取。

署理海事處長 符禮澤

根據城市設計條例所發之佈告

石硤尾分區制大綱圖則第LK 4/26號

根據城市設計條例（即香港法例第一三一章），任何人士如欲閱覽上開區域之草擬圖則，可於一九七一年七月二十六日之前，在正常辦公時間內前往香港政府合署西翼之民政司署中區辦事處，或九龍彌敦道四〇五號九龍政府合署十一樓之地政測量分處索閱。

無論何人凡因該圖則之計劃而受到影響者，得於上述日期前之任何時間用書面向本委員會提出其對該圖則所欲任何事項欲加反對之點，並列舉其反對之理由，及如將該圖則更改後便無異議者則對更改該圖則有何提議。

此文件應送交香港工務司署轉交城市設計委員會秘書收。

該圖則之副本及說明書可向香港花園道美利大廈十九樓地政測量處購取。每份港幣（不設色者）三元，（設色者）二十五元。特此佈告週知。

一九七一年五月十五日

城市設計委員會主席 盧秉信

根據城市設計條例所發之佈告

長沙灣分區制大綱圖則第LK5/25號

根據城市設計條例（即香港法例第一三一章），任何人士如欲閱覽上開區域之草擬圖則，可於一九七一年七月二十日之前，在正常辦公時間內前往香港政府合署西翼之民政司署中區辦事處，或九龍彌敦道四〇五號九龍政府合署十一樓之地政測量分處索閱。

無論何人凡因該圖則之計劃而受到影響者，得於上述日期前之任何時間用書面向本委員會提出其對該圖則所欲任何事項欲加反對之點，並列舉其反對之理由，及如將該圖則更改後便無異議者則對更改該圖則有何提議。

此文件應送交香港工務司署轉交城市設計委員會秘書收。

該圖則之副本及說明書可向香港花園道美利大廈十九樓地政測量處購取。每份港幣（不設色者）三元，（設色者）二十五元。特此佈告週知。

一九七一年五月八日

城市設計委員會主席 盧秉信

根據城市設計條例所發之佈告

油蔴地分區制大綱圖則第LK3/40號

根據城市設計條例（即香港法例第一三一章）任何人士如欲閱覽上開區域之草擬圖則，可於一九七一年八月十日之前，在正常辦公時間內前往香港政府合署西翼之民政司署中區辦事處，或九龍彌敦道四〇五號九龍政府合署十一樓之地政測量分處索閱。

無論何人凡因該圖則之計劃而受到影響者，得於上述日期前之任何時間用書面向本委員會提出其對該圖則所欲任何事項欲加反對之點，並列舉其反對之理由，及如將該圖則更改後便無異議者則對更改該圖則有何提議。

此文件應送交香港工務司署轉交城市設計委員會秘書收。

該圖則之副本及說明書可向香港花園道美利大廈十九樓地政測量處購取。每份港幣（不設色者）三元，（設色者）二十五元。特此佈告週知。

一九七一年六月二日

城市設計委員會主席 盧秉信

工務司署佈告

填海工程條例（即香港法例第一百一十三章）

根據第二款規定所發之佈告

茲擬執行下開附表所述之建築工程，特根據填海工程條例（即香港法例第一百一十三章）第二款之規定公佈週知。

凡有反對該項工程或對私人任何權益有關之聲請者，須由下開日期起兩個月內用書面向工務司提出反對或聲請，列舉其性質，並須附呈賠償聲請書，列明所預算之任何損失，並需明該項損失係因上述私人權益之終止而致者。

附表

在西貢西貢墟之西一段面積約十三英畝之政府海灘及海床範圍內將闢設一泥石傾卸區。該泥石傾卸區之東北面以高水位一點起頭，西南角之西北約五百一十英尺處之高水位一點起，沿岸北面以高水位爲界，由上述東北面邊界綫之西北末端起，大致向西南方伸展，長約一千八百八十英尺，由上述西北面邊界綫之西南末端起，向東南方伸展，長約一千一百六十英尺，南面則以一直綫爲界，由上述南面邊界綫之東端起，向北方伸展，長約二百一十英尺，以連接上述東北面邊界綫之東南末端，該段政府海灘及海床之伸展界限，經已在P.W.四六二八A號圖則內用紅色填明，由工務司簽署，存田土廳備查。

一九七一年七月九日

工務司 盧秉信

工務司署佈告

填海工程條例（即香港法例第一百一十三章）

根據第二款規定所發之佈告

茲擬執行下開附表所述之建築工程，特根據填海工程條例（即香港法例第一百一十三章）第二款之規定公佈週知。

凡有反對該項工程或對私人任何權益有關之聲請者，須由下開日期起兩個月內用書面向工務司提出反對或聲請，列舉其性質，並須附呈賠償聲請書，列明所預算之任何損失，並需明該項損失係因上述私人權益之終止而致者。

附表

在東博寮海峽之銀洲一段面積約五千英方尺之政府海灘及海床範圍內將興建一混凝土登陸台，以便通往擬興建之燈號台。該範圍之北面以上述銀洲之南岸爲界，由該島最南尖端之高水位起，大致向東北方伸展，長約一百英尺；東面及西面以兩條不同長度之直綫爲界，分別由上述北面邊界綫之東北端及西端起，向南方伸展，東面界綫長約八十英尺，西面界綫長約四十英尺；南面則以一條連接上述東西兩邊界綫各該南端之直綫爲界，長約八十英尺。該段政府海灘及海床之伸展界限，經已在P.W.四九九二號圖則內用紅色填明，由工務司簽署，存田土廳備查。

一九七一年六月廿九日

工務司 盧秉信

工務司署佈告

填海工程條例（即香港法例第一百一十三章）

根據第二款規定所發之佈告

茲擬執行下開附表所述之建築工程，特根據填海工程條例（即香港法例第一百一十三章）第二款之規定公佈週知。

凡有反對該項工程或對私人任何權益有關之聲請者，須由下開日期起兩個月內用書面向工務司提出反對或聲請，列舉其性質，並須附呈賠償聲請書，列明所預算之任何損失，並需明該項損失係因上述私人權益之終止而致者。

附表

在西貢元五墳沿岸之一段面積約十五英畝之政府海灘及海床範圍內將闢設一個與船灣洲水務工程計劃有關之填海區，該範圍之北面以距離上述元五墳之碼頭岸端之西北面約八百英尺處之高水位一點起，沿岸最初大致向東南方伸展，最後大致向東北方伸展，共長約三千五百八十英尺；東北面以高水位爲界，由上述北面邊界綫之東北末端起，大致向東方伸展，長約二百英尺，繼而以一直綫向東南方伸展，長約三十八英尺；南面以一曲綫爲界，由上述東北面邊界綫之東南末端起，最初向西南方伸展，及後向西北方伸展，全長共約一千六百八十英尺，繼而以一直綫向西北方伸展，長約一千五百四十五英尺；西南則以一直綫爲界，由上述南面邊界綫之西北末端起，向東北偏北方伸展，長約六百二十五英尺，然後以一條向東北偏東方伸展，長約一百英尺而連接上述北面邊界綫之西末端之直綫爲界；該段政府海灘及海床之伸展界限，經已在P.W.四九八一號圖則內用紅色填明，由工務司簽署，存田土廳備查。

一九七一年六月廿五日

工務司 盧秉信

通告

爲已故魏勝君前寓香港九龍荔枝角道367號十樓之遺產事

啓者現奉香港高等法院遺產處根據遺產管理條例（第十章）第五十五條第一款之規定頒發命令通告所有債權人等對上首之遺產有所追討者限期於一九七一年九月九日以前呈報。

爾等債權人須於該日或以前將其追討之件遞交下開遺產承辦人陳成錦先生地址在香港皇后大道中十七號地下或其代表律師梁錦濤關學林律師行地址在香港中區昭隆街十五至廿三號昭隆大廈七樓爲荷

一九七一年七月九日

遺產承辦人代表律師 梁錦濤 關學林律師行啓

頂讓聲明

本人蔡榮章自願將安隆織造廠（坐落觀塘偉業街一六五號雅士工廠大廈五樓A座）及廠內一切生財用具全盤頂讓與永利企業公司承受，定於一九七一年七月廿五日交易。交易日前凡與安隆織造廠有一切之賬目來往及一切糾葛等情請向安隆織造廠蔡榮章接洽，交易後與承頂人永利企業公司無干，特此聲明。

一九七一年六月二日

出頂人 安隆織造廠

承受人 永利企業公司

執行秘書

香港天主教青年聯會欲聘一大學畢業，卅五歲以下，精通流利中、英文，於必要時能作愈時工作，有意者請親繕履歷，書明薪酬，並附近照寄香港郵箱二九八四號本會收。

一九七一年七月九日

哥林比亞無綫電學校

科目：無綫及電視工程全科（即招秋季學期日夜新生）

無綫電工程實物函授科

電視工程實物函授科

函授科由學校發給收音電視機器材料回家實習隨時返校上課學費15元學生讀佈全球

校址：九龍深水埗保安道20至26號（即仙樂戲院斜對面）

索章請電：K862483 K789115 K864989即免費寄上 歡迎到校參觀

適步皮鞋公司

港九最具規模之皮鞋專賣店

世界名廠男女庄鞋無美不備

貨式最多款式新穎售價廉宜

歡迎參觀選購

營業時間：星期一至六 上午十時至下午六時半；星期日 上午十時至下午六時

SHELBROOK SHOES LTD

九龍海運大廈二樓大山處123號 電話：K671224

港聞四　中華民國六十年公曆一九七一年七月十日　星期六　華僑日報　WAH KIU YAT PO　夏曆辛亥年閏五月十八日　第二張第四頁

本港新聞

疋頭行商會金禧十七屆董事就職

（特訊）香港疋頭行商會，昨（九日）下午八時，假大會堂中大華飯店，舉行慶祝金禧暨第十七屆董事就職典禮，到賀觀禮嘉賓有：中區民政主任吳榮箴及鄭柏年，楊世光，鍾鴻基，吳順昌，蔡溪明，李曉茵，梁立明，江景長，林欽波，普益商會：游榮樞，鄧強，霍灼華，港九商界聯合會：張劍光，陳大新，劉宗光，香港疋頭批發業商會：何少波，李君榆，何廣樂，楊源業安，陳銳樞，麥文波，鄧棟，高保泰，陳汝調，蔡少峰，香港棉業商會：沈平安，沈明德，何國明，司徒英，李叔會，蘇森，楊富，黃河，林麟，黃錫，梁東，港九花紗布匹頭業公會：蘇林，鄭日，黃友恆，麥俊初，李富，胡毅業，楚川，何麟，俊初，李伯誠，港九洋服商聯會：何演，俞炳，陸紹新，潘恩開，順德綿業堂，李銀行，香港商業銀行，恒生銀行，永亨銀行，各大洋行，出入口商，代表數百人，筵開五十餘席，情況熱烈。

典禮開始，由永遠名譽會長陳友權，楊日煊，戴根象，陳汝調，顧問關奕林主持金禧揭幕剪綵儀式，隨由永遠名譽會長戴根象講述會史。

李銳志開會詞

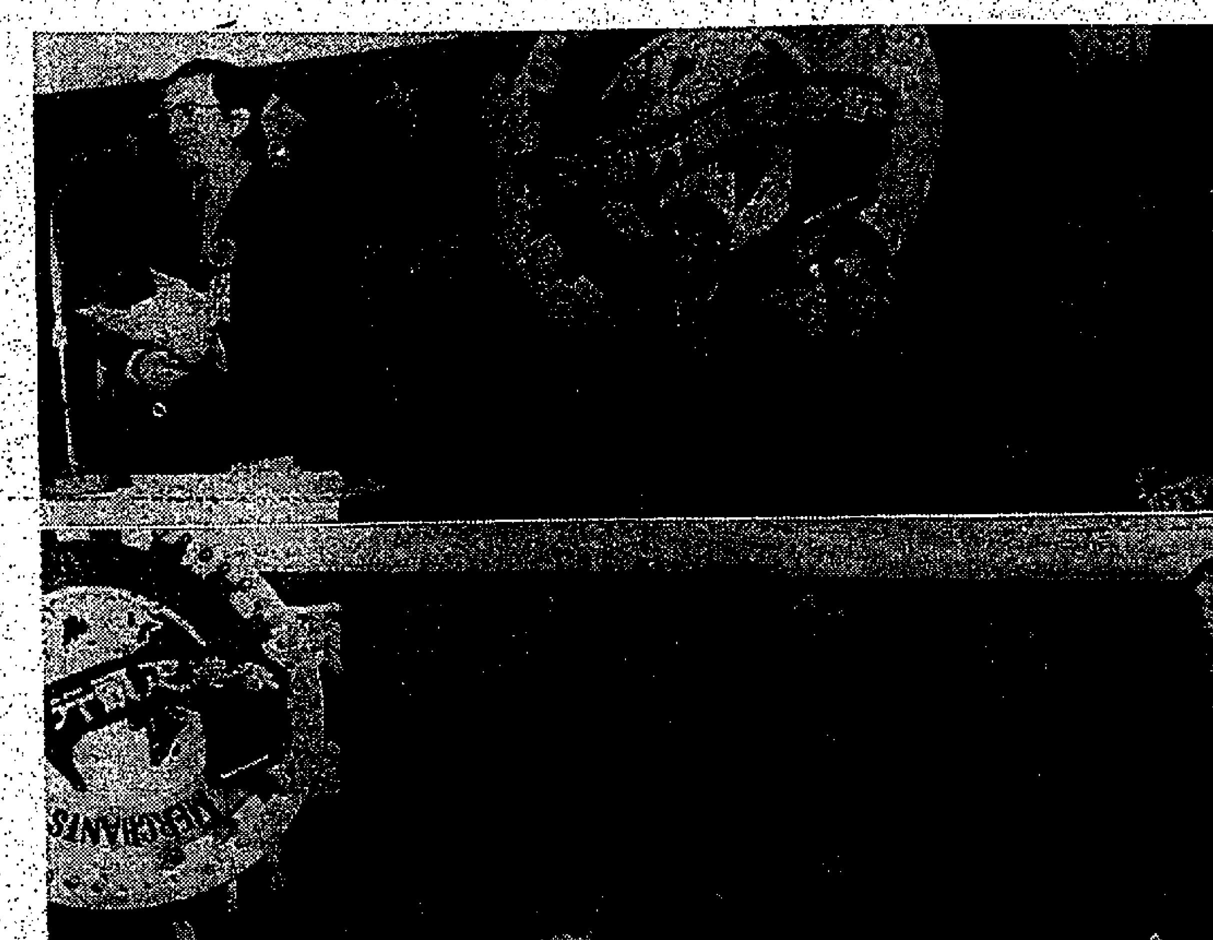
繼由李銳志主席致開會詞：「各位長官，各位來賓，各位會友：本會今日舉行五十週年金禧紀念及第十七屆董事就職典禮，荷蒙各位光臨，至深感謝。本會之歷史，剛才戴永遠名譽會長已詳講過，不再贅述。本會有今日之成就，皆賴前賢創會之勞績，厥功至偉，本人自應深致敬佩。此次本人承蒙諸位董事錯愛推選連任主席，自慚能薄德淺，受命之下，深加惶恐。惟上屆任內，毫無建樹，對會務雖為推行者，不外是謀會員福利，例如，向政府租用游水棚，設會員飲食部，裝修會所，安裝冷氣，使會員康樂有所去處。然各項之進行，皆賴列位永遠名譽會長，顧問之指導，及兩位副主席司徒英先生，廖宗煊先生，鼎力襄助，更賴各位董事誠意合作，得免隕越。

今日之就職典禮，欣逢金禧會慶之佳日，可謂雙喜臨門，故儀式較往年為隆重。並蒙中區民政司署吳主任主持監誓並頒發選任證書，深感榮幸。本人今後當遵照吳主任之指示，黽勉以赴，為本會而努力，毋負諸公熱誠之推選。尚冀諸先進隨時賜予督促，使有所遵循，庶能使會務更臻完善。敬祝各位生意興隆，身心愉快。」

繼由中區民政主任吳榮箴監誓並頒發選任證書，並由各友會首長嘉賓致賀詞，祝文，最後由副主席司徒英致謝詞，對各界能賜多珍祝詞道賀，深表感謝。隨舉行宴會，觥籌交錯，氣氛洋溢，賓主盡歡。

第七屆職員

第十七屆職員，主席：李銳志，副主席：司徒英，廖宗煊。司庫：梁訓，張恩，麥俊初。調查：高保泰，曾錫勝，趙黃鉅。交際：潘長興，余桂良，陳志民。常事：楊日煊，戴根象，陳汝調，鄭……，李楚川，馬炎瑋，楊日森，李松湘，福利：王作邦，關奕林，鄧生，何少波，陳滏，楊富，永遠名譽會長：陳友權，楊日煊，戴根象，陳汝調。本屆顧問：關棚元，關奕林，馬炎瑋，郭林，胡天培，陳滏，陳佐乾，鄧生，余祿祐，楊日森。



上圖：主席李銳志致詞。下圖：永遠名譽會長陳友權，楊日煊，戴根象，陳汝調，顧問關奕林主持疋頭行商會金禧紀念暨第十七屆董事就職禮揭幕剪綵儀式。（本報記者攝）

龐創在港西扶輪社講鋼鐵冶金關係大

促進工業發展提高人民生活

（特訊）香港西區扶輪社，昨（九）日正午一時，假希爾頓酒店，舉行每週叙餐例會，到有社員及友社社友，來賓六十多人。由黃頌民社長主持會議，致詞恭賀陳俊社友榮獲馬來西亞蘇丹頒贈「拿督」榮銜。

繼請鋼鐵工程師龐創演講「鋼鐵冶金」。

龐創演詞稱：首先我想概略說一下，甚麼是冶金學。人類利用金屬已經有一個非常長久的歷史，但在從前那段時間所知道的金屬很少，這些就包括了我們所知的金，銀，銅，鐵，錫，鉛與水銀。在那時，冶金學還沒有存在，有的只是「五金師傅」，那些師傅和現在的冶金學師傅比較，前者僅靠試驗和經驗來做，把家傳的秘方一代傳一代，未有甚於科學化。

一世紀來冶金進步

在冶金學方面，由師傅傳授方式而演變成今日的科學化，是從十九世紀初開始的。當時人類開始發現鐵的化學成份可以被控制，同時利用顯微鏡的分析，所以了解到它的構造，由那時開始，一面已經認識到多種金屬，另一方面又開始深入一層了解金屬變化過程。在這裏，我不想詳述冶金學在本世紀複雜的進步過程。最主要的是，我想說的是冶金學在今天已經是一行專門的學問，其實冶金學不是一般人所了解的那麼簡單。我們的研究工作往往要採用到化學，物理和數學等的，我們有時還要用到幅射性來了解金屬液態的活動狀況。有時又要利用顯微鏡察看它的構造和受到加熱或鍛過之後的影響，同時候要採用到X光電子顯微鏡，來分解金屬的原子構造，因為我們目前能發現到物料的原子結構，對它的質素有着重大的影響。

鋼鐵重要有三因素

到目前為止，我們發現到的元素已有一百零三種多，有半以上可列為金屬，而鐵却特別受到我們的重視：由於有三方面的理由，第一是地球上鐵礦的藏量最豐富，比其他的金屬都多；第二，提鍊的過程比較簡單；第三，最主要的是鐵的質地是有那方面的獨一無二的特性，它與炭的結合，在冶金學來說可算是一種奇跡，實在世界上根本沒有純鐵那回事的，永遠都是鐵與炭的合金，我們就大致上稱它為鋼或生鐵；我們只要把千份一的炭加入鐵裏，就會產生非常顯著的作用。我相信在坐各位都知道鋼的用途是很廣泛，我們可以隨意把它鑄成任何形狀，同時經過加熱很易把它鍛成各樣形式，像如鋼枝、角鐵、鋼管等等，鋼鐵的質地可以任由我們利用化學、熱力和機械的方法來變為我們所須要的，它可以變成硬軟、韌的。利用鎳和鉻的合金方法，我們可以做到不銹鋼，可以使鋼與其他的礦質配合，就能夠產生一種耐熱的機能，甚至保持它原有的溫度，超過一千度的例子。從上述列舉出來的例子裏，我們不難證明到冶金學在今天的地位，只要能夠找到適當的處理方法，我們可以利用一樣廉價而又大量擁有的物料，並使到它在多方面都能夠發揮出它廣大的用途。

產鋼多者工業發達

因為它的用途那麼廣，所以便成了工業發展的骨幹，而我們由它的生產來設會到一個社會的進步與生活水準，就以日本而言，很明顯地顯示出其能有今天之成就，實有賴於鋼鐵工業的進步。可其時人口約一億，據統計報告：北美洲的人口約二億，但每年產鋼千萬噸；歐洲的共同市場及北歐三億人口，產量亦有一億三千萬噸；蘇聯二億人口，而產量一億一千萬噸，但其產品多供國防用。澳洲之人口雖然只有一千四百萬，但今年也能生產八百萬噸鋼鐵。目前世界之鋼鐵年產額為五億噸左右，而諸人口則為三十四億，由此可見，落後及新興國之中只有一億多噸鋼鐵分配給二十八億人口應用，這足以反應出他們的經濟及生活與先進國家的區別。

香港西區扶輪社午餐會，龐創演講「鋼鐵冶金學」，旁為社長黃頌民（本報記者攝）。

單指亞洲一區來說，除日本外，我們之鋼鐵工業生產比先進工業國家為遜色得多了。就以香港為例，目前工業的進展亦表示出對鋼鐵的需要正在不斷增加中，然而鋼鐵乃重工業產品，所以龐大的搬運費用，會使其成本加重，如由日本輸到香港，價錢要增加百分七之多，再加上在本地的運輸費用百分三，即如本港前有一間鐵廠設於青衣島，因其產品再加上運費百分之二，故此不能與市內各廠競爭而至停業，由此可見，鋼鐵工業利潤之微矣。所以一個成功的鋼鐵工業，是要設立在其市場隣近，運輸利便，較對其經濟有利。故此香港一帶應該維持有品質良好，水準之鋼工業，換句話講，除普通工程技術人材外，我們更須要冶金學的專門人員，配合地區性之發展也。

各位乃本地知名人士，為社會棟樑，對工商界影響甚大，小弟懇望各位能對鋼鐵冶金學加以留意提拔。

東華三院青年中心今歌唱決賽頒獎

魯佐之頒獎　麗的電視錄映

（特訊）東華三院青年中心，舉辦全港業餘歌唱比賽，今（十）日下午八時，在大會堂音樂廳舉行決賽頒獎典禮，恭請社會福利署長魯佐之主持頒發獎品，並邀請麗的樂隊伴奏，著名歌星示範演唱。全晚精彩節目由麗的電視錄映轉播，各種門券已於日前預售一空。

參加今晚決賽者，國語時代曲組為：黃志明、符麗嬋、胡美茵、黃坤如、黃漩，冠軍可得東華三院獎銀行禮劵二千元；歐西流行曲組為：陳潤奇、黎玉珍、鍾小玲、李祖培、李小瑩，冠軍可得拿破崙撿攝地產銀行禮劵二千元；古典音樂組為：盛行雄、陳淑煥、歐陽薇、陳德娟、陳兆相，冠軍可得通利琴行原銀行禮劵二千元；中西民謠歌唱組為：蕭偉民、蕭偉潔、同族民歌隊、祝曼莉、梁敏莊、陳德娟、李允能、潘堅，冠軍可獲白花油銀行禮劵二千元；樂隊歌唱組為：四加皮隊、路標隊、雨點隊、大能勇士隊、紅毯酒隊，冠軍可獲精工表撿銀行禮劵二千元；每組亞軍各獎一千元，季軍各獎五百元，第四名及第五名分別獎三百元及二百元。

各組決賽，由聲樂家及音樂界人士：林聲翕、鄔棣聲、江樺、費明儀、吳迺瑤、顧嘉輝、葉潤棠、鮑培莉、胡佳、黃品卓、許冠傑、鄺靜婷、常秀媚、岑南羚分別担任評判。並邀請歌星葉麗儀示範演唱歐西時代曲「我的方法」及「不可能的夢」，陳懿德唱「夜與日」及「同臨仙境」，三腳凳合唱團演唱民歌多関，路沙示樂隊演奏流行音樂歌曲。

大會堂節目　七月十日　星期六

場地	時間	節目
正座		
音樂廳	下午八時	歌唱比賽：東華三院主辦。
劇院	上午十時半	清華書院畢業典禮。
劇院	下午二時	聯大書院畢業典禮。
	下午九時	印度電影。
展覽廳	上午九時至下午八時	「齊得日第十」展覽會：李得攝影會主辦。
高座		
八樓展覽館	上午十時至下午七時	「雨亭草堂」書畫展覽：鮑雨亭主辦。
北演講室	下午二時半至四時半	國學講座：學海書樓主辦。
北演講室	下午四時半至六時半	演講：鮑育巖主辦。
南演講室	上午九時至十一時	芭蕾舞班：毛妹芭蕾舞學校主辦。（私人）
南演講室	下午二時至五時	舞蹈班：趙蘭心主辦。（私人）
南演講室	下午五時至八時	芭蕾舞班：劉兆銘主辦。（私人）
市政局公立圖書館		
大會堂圖書館及九龍圖書館	上午九時至下午五時	成人圖書室、資料室、報刊閱覽室、學生自修室、兒童圖書室。
九龍公園、香港仔海扶林圖書館	上午十時至下午五時、上午九時至下午五時	學生自修室、成人圖書室、報刊閱覽室、學生自修室、兒童圖書室。
香港博物美術館		
大會堂博物館（十一樓）	上午十時至下午六時	香港博物美術館所藏中國古器物展覽：歷代陶瓷器、漆器、漢唐銅鏡、古銅器及玉器。
大會堂美術館（十二樓）	上午十時至下午六時	香港考古。伊月蔽品陳列。李鄭屋漢墓。
李鄭屋古墓	十二時至下午七時	李鄭屋村東漢墓出土陶器及銅器展覽。

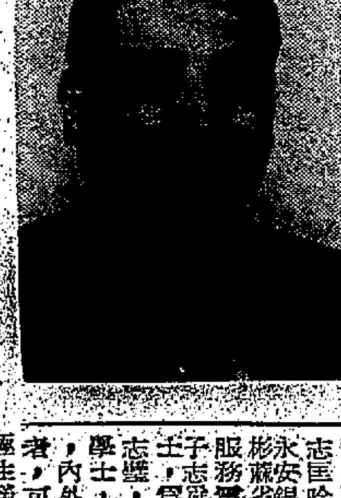
老虎岩街坊會今舉行游藝會

（新聲社）九龍老虎岩新區街坊會，為與居民同樂，定今（十）日下午七時，在區內球場舉行盛大遊藝晚會，免費招待坊眾參觀，由會長蘇劍平，黃雲山，洪潤濤，許大同，歐陽燊，顧問葉總榮等剪綵。節目有演軍表演，歌星演唱及電影等，歡迎各界進場欣賞。

九龍中醫師會定期贈醫贈藥

本月廿九晚七時開始

（港訊）九龍中醫師公會，為發揚中醫學術，維護人羣健康起見，十四年前設立九龍中醫學院，培育中醫專才，開辦以來，成績卓著，學員按年遞增，畢業學員行醫遍海內外各地。該會以學院第十四屆學員畢業之期不遠，且著天酷熱，貧病者衆，為濟助貧病及使學員有實習經驗，當經撥案籌藥贈醫贈藥經費，該會近日收到同人樂助善款為數不少，交由該會學院主辦，本月廿九日下午七時，在油蔴地新塡地街一五九號二樓，展開贈醫贈藥，由各科名醫教授輪值駐堂，帶領學員臨床實習，並附設針灸部，由針灸導師主持，使貧病者得救，學員獲有實驗，裨益社會不少。



郭琳褒博士遺照

本港商界聞人郭琳褒博士病逝

奉移港殯儀館治喪擇吉出殯

本港商界聞人郭琳褒博士，於昨（八日）上午十時五十五分病逝，享年六十歲，遺體奉移北角香港殯儀館治喪，擇吉出殯。

郭博士廣東中山人，在學時已具大志，每試輒冠同儕，畢業於英國孟徹斯特大學，美國春田及揚領兩大學博士學位，在事業方面除與其賢昆季等領導永安聯號機構，任永安人壽保險有限公司監察兼總理，永安銀行董事，永安水火保險有限公司董事長兼監督，永安置業有限公司監督，永安企業有限公司董事，永安貨倉有限公司董事長等之外，并出任香港油蔴地小輪有限公司，香港遠東企業有限公司，會德豐紡織有限公司，香港英泥有限公司董事，均屬本港著名之工商業機構，郭博士多年來服務社會，歷充世界基督教青年協會副會長暨亞洲區主席，香港基督教青年會會長，英國救生會香港分會會長，香港足球總會副會長，香港郭氏宗親會主席，各社團首長，義務贊助，令聞有加，故造福港府任命為太平紳士，租務法庭法官，民安隊長官等職，最近英廷頒授勳榮，獲英女皇頒賜O·B·E·勳銜，洵知其榮譽有自也。在家庭方面，夫人李月嫦，相夫教子，齊閭里，男公子四人，女公子一人，長子志權哈佛大學博士，任永安人壽保險公司經理，次子志匡哈佛大學博士，任永安銀行經理，三子志彬麻省理工學院碩士，四子志服務電腦研究機構，女公子志舜為本港名醫工學院學士，為美國名建築師，女婿徐志樑博士，內外孫七人，如郭氏者，可謂一門俊彥，備極生榮死哀矣。

大新有限公司
夏季大減價
特訂廉價貨品

貨品	價格
法國GIVENCHY花邊襪袴	$ 15.50
美國JOCKY男庄原子襪	$ 4.50
德國名廠男庄綫襪	$ 1.60
英國名廠小童原子襪	$ 2.00
美國炮嚟35X64印花沙灘巾	$ 11.50
美國炮嚟15X25格子面巾	$ 2.10
英國NORVIC女鞋	$ 39.00
英國WEALTH男鞋	$ 31.50
英國JHODIES童鞋	$ 19.50
意大利VOLPINI女涼鞋	$ 26.00

新到彩色水晶燈

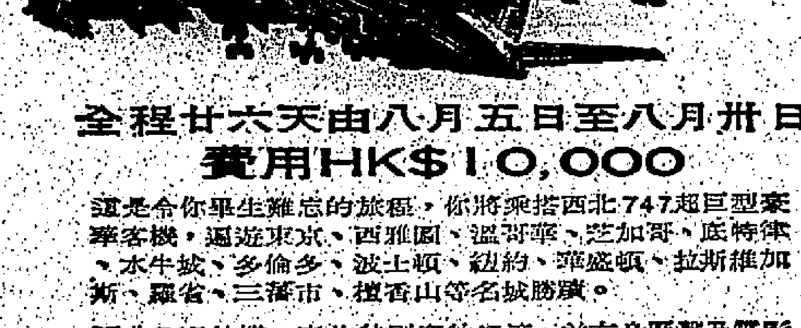
貨品	價格
德國十二頭彩色水晶燈	$815.00
德國十頭彩色水晶燈	$720.00

新款疋頭·花色均佳

貨品	價格
德國54吋印花特麗玲每碼	$ 25.00
德國54吋印花線紗紡每碼	$ 19.80
瑞士54吋綉花埃綸紡每碼	$ 21.60
瑞士54吋印花海島棉每碼	$ 25.20
瑞士52吋綉花柯近紗每碼	$ 59.40

德國名廠美藝茶几半價發售
明天星期日本公司午後一時啓市

華僑日報　西北航空公司
聯合舉辦
美加旅行團第四團
乘西北747暢遊美加



全程廿六天由八月五日至八月卅日
費用HK$10,000
這是令你畢生難忘的旅程，你將乘搭西北747超巨型豪華客機，遍遊東京、西雅圖、溫哥華、芝加哥、底特律、水牛城、多倫多、波士頓、紐約、華盛頓、拉斯維加斯、羅省、三藩市、檀香山等名城勝蹟。
西北747航機，座位特別寬敞舒適，並有身歷聲及電影設備，至於精美之飲食，更膾炙人口。
全部費用包括來回機票，一流酒店食宿，各種遊覽交通，參觀入場券，行李搬運，導遊及小帳等等。
報名處：
華僑日報中區辦事處
香港德輔道中街香港華人銀行大厦地下
電話：H-231728　H-231637
詳章備索　歡迎詢問
HCT-F-15R1(C)

翠鳳樓
鳳凰新村翠鳳街19—33號
香港貸欵公司批准低息樓宇
即買即住
地下旺鋪　特價廉售
歡迎選購　餘樓不多
有入伙紙

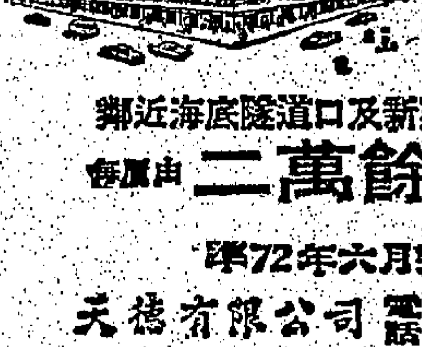
正義置業有限公司
香港德輔道中84號華龍大厦1204室
電話：H452522　H453265
地盤電話：K231355

香港建屋貸款有限公司
批准貸款樓宇
十二年付款
月付122.40元
理想地王　補足地價　三面單邊　戶戶獨立
金華大廈
九龍油蔴地廣東道及碧街大華道（舊日金華戲院原址）
分層出售　分期付款
即日開始發售

接洽處：本地盤辦事處　或九龍尖沙咀柯士甸道105號二樓A2座
電話：K678105

「雨亭草堂」
鮑雨亭先生近廿年墨竹作品展
黃丹陽　黎翠卿
劉文華　陳美倫
甄仕華　馬德晉
敬賀

土瓜灣浙江街·銀漢街·新街
寶德大廈
景海園公心海建新向面
期年十八
已打完樁　趕建上蓋



三面向街　四面單邊
洋樓設備　裝修堂皇
鄰近海底隧道口及新建火車總站
每層由二萬餘元起
準72年六月完成
天德有限公司　電話：H236047-8　H222948
香港德輔道中24號十八樓（全層）
地盤治請電：K657420（假日照常）

REFERENCE LIBRARY
10 JUL 1971

本港新聞

大埔淡水湖附近 興建新航海學校

（特訊）香港除了位於港島之赤柱航海訓練學校外，將於一九七三年九月，一所新的航海訓練學校，出現於新界大埔。屆時將會使訓練青年航海人員質力上，增加了五百名。

九龍北區扶輪社，昨午假九龍香港大酒店舉行午餐例會，邀請香港赤柱航海訓練學校行政管理委員會主席奧利花演講。他作以上之透露。他昨午之講題爲「香港赤柱航海學校」。例會由社長嘉剛夏剛主持。

奧利花稱：赤柱航海訓練學校，乃本港之唯一海員之「少林寺」，訓級航海業之人材，目前有學生約五百人，他們在該學校，接受爲期兩年之學科性及實習性之航海訓練。而該校之經費，除由香港公益金之支助外，其他則由世界各地捐助，包括香港賽馬會，扶輪社等。

在該校受訓之學生，除接受校內規定之學科航海課程外，全都能說英語，而且由消防處，訓練他們防火知識。他們亦受游泳及救傷之訓練，而事實上，目前各泳灘之救生員，亦有由該校派出。每年一名學生接受訓練之最低費用約爲二千元。

他又稱：該校之學生，大多是來自徙置新區，因爲他們大多數是無法負担中學費用。

該校亦由教育司署及社會福利署津貼，而由一個十四人之行政管理委員會主理之。

奧利花最後透露：該校已有計劃，擴展航海訓練，而且已經得到大埔近淡水湖之一塊校址，以建造新航海學校。目前已有一威廉信託基金捐贈五百萬元，作爲興建將來之經費。他們希望教育司署能津貼一百萬元，以作該新校之經費。該校希望能於一九七三年九月開課。（彤）

東華三院籌款 慈善獎券揭曉
百名中獎刊十二日報章

（特訊）東華三院慈善獎券籌款大會獲得之獎券，昨在大會堂音樂廳由陳鼎榮夫人，勞佐之夫人，盧惠信夫人，蔡永業夫人，及三院總理夫人主持攪珠開獎，中獎號碼共一百個，凡持有中獎獎券者，可於十日（例假除外）辦公時間內，到香港普仁街東華三院總辦事處，憑券領取獎品（第一獎至第五獎，須先行登記，俟核驗後另行通知領獎日期），全部獎品限於十一月十四日前領取，逾期則將獎品撥充善舉。

頭獎獲價值三萬元住宅樓宇一層，（地點由中獎者選擇）；二獎獲得勝利二○○四門房車；三獎獲英美公司來回機票兩張（包括免費招待在星加坡香格里拉大酒店住宿三天）；四獎「德律風根」廿二吋彩色電視機；五獎十四K白金手鈪型女裝手表一個；第六獎至一百獎均爲名貴獎品。

頭獎：一二一七六四，二獎：○四五七九六，三獎：三六一五八五，四獎：一四二三一八，五獎：三○七五九四。（全部一百個獎號碼，詳刊十二日華僑日報）

新雲陽集益聯鄉會 選出第二屆新職員

具有四十年歷史之新雲陽集益聯鄉會，自改組爲有限公司以來，會務刷新，深得僑港三邑人士所擁戴。茲該會第一屆職員任滿，日前經由全體會員大會選出第二屆新理監事後，昨在會所召開首屆理監事會議，選出各部門主任，結果陳培墀，陳友以榮譽當選正副理事長及監事長。

該會第二屆首長及各部門主任爲：會長：梁田，理事長：陳培墀，副：黃傑，李少明，總務：鄭開，副：李振權，財務：黃少明，副：溫錦波，組織：陳明，副：梁明，溫燦，福利：鄧鵬，副：鄧瑞，文教：梁榮，副：陳洪村，交際：周少强，副：徐俠，婦女：陳練文，副：趙容，康樂：鄭棍，副：鄭鴻，副：黃六，調查：鄭岩，副：梁聰，服務：陳生，理事：劉祥，梁南，黃梁英，鄧坤，黃容，候補理事：曹德，陳培武，曹東琰，陳漢會炳。

竹林寺大殿獲批准興建 擇燃燈古佛誕期
啓建萬人緣盛大法會

（港訊）荃灣芙蓉山竹林禪寺，位於大帽山之下，該寺方丈茂峰老和尚，於四十年前曾朝禮中國名山古剎，參學歸來，創建竹林禪寺，由其本人開山……該寺大殿（……）供奉燃燈古佛……。[illegible]

蘇浙公學暑假後 增辦銀行專修科

（港訊）本港北角蘇浙公學，自擴建新校舍後，即添辦大學預科及秘書科，成績卓著。茲爲適應社會需要，該校已決定於本年暑假後增設銀行專修科，招收中英文中學五年級畢業生，修業期限定爲一年，畢業後由該校分送各有關銀行服務，誠本港中學畢業生升學與就業之一大佳音。聞該校不久即將登報招收銀行科新生，有志投考者即可向北角寶馬山該校索取簡章。

各界參加投資遊戲 今日踏入決賽階段

由華僑日報，南華早報及香港證券交易所合辦之第二次假設投資遊戲，今日踏入決賽階段了。所有在香港證券交易所上市股票之昨日收市價，經於今日在華僑日報經濟版及南華早報刊登。

各參加者請根據該等收市價來計算自己從前假設認購之股票市值，如果總額超過最佳之「引導者」的成績，便有權申請參加決賽。

此項遊戲之最佳「引導者」爲包爾利先生，其認購股值，加上餘額，現共升值至十二萬二千六百一十元。升百份之廿二．六。

在第二次投資遊戲進行期間，共有三間股票公司派紅股或分配新股權，即爲香港電燈有限公司，香港中華煤氣有限公司及大利有限公司，故此在計算上述三種股票市值時，便需作出調整，調整之計算方法，請參閱本報經濟版內之詳細解釋。

請注意下列各項決賽規則：

（一）請在刊登於華僑日報經濟版之參加決賽表格上填上計算後之各認購股票總值，如果會附上股份初賽表格者，亦需分別計算列明總額。

（二）請小心計算假設投資各股之總值，加上初賽時之投資餘額。（所有計算錯誤之表格，均要失比賽權）。

（三）獲得決賽權的參加者，只限於其選購之股票，根據昨日收市價計算，升值超過了十二萬二千六百一十元，只有此等人士方可剪出刊於本報之決賽申請表和決賽表格，連同從前之紀錄表格，寄交荷李活道一一○號華僑日報總社，或香港灣仔入銀行大廈地下華僑日報中區辦事處。

（四）決賽及初賽紀錄表格必須在七月十四日星期三午夜之前，送達華僑日報總社或中區辦事處，或郵戳日期亦爲七月十四日，逾期信件一概不予受理。

申請加入決賽，連同股票收市價之價目表及最佳「引導者」之表格一並刊登。

第二次投資遊戲之最後結果將於七月二十日星期二在華僑日報及南華早報宣佈，並揭曉獲得香港證券交易所之一萬元股票獎的名單。

包爾利先生之假設十萬元投資原本表格

股數	股票名稱	每股市價（五月廿七日）	總值
100	中華電力	$ 44.50	$ 4450
100	城市酒店	23.60	2360
100	牛奶公司	68.00	6800
100	青洲英泥	35.75	3575
100	海港企業	7.90	790
200	九龍倉	38.25	7650
80	匯豐銀行（本港登記）	200.00	16000
500	黃埔船塢	12.40	6200
100	油蔴地小輪	67.50	6750
200	電燈公司	27.10	5420
400	置地	26.20	10480
200	電話公司	28.00	5600
1000	和記地產	5.95	5950
100	太古船塢	97.00	9700
200	怡和	40.75	8150
	假設投資股票共值		99,875
	餘額		125
	合計		$100,000

包爾利先生之假設投資之最後股值

股數	股票名稱	每股市價（七月九日）	總值
100	中華電力	$ 54.00	$ 5400
100	城市酒店	24.20	2420
100	牛奶公司	77.50	7750
100	青洲英泥	43.00	4300
100	海港企業	8.25	825
200	九龍倉	55.50	11100
80	匯豐銀行（本港登記）	248.00	19840
500	黃埔船塢	15.90	7950
100	油蔴地小輪	71.00	7100
200	電燈公司	34.00	6800
400	置地	32.50	13000
200	電話公司	37.75	7550
1000	和記地產	6.05	6050
100	太古船塢	127.00	12700
200	怡和	48.50	9700
	假設投資股票共值		122,485
	餘額		125
	合計		$122,610

怡和午餐 招待客戶

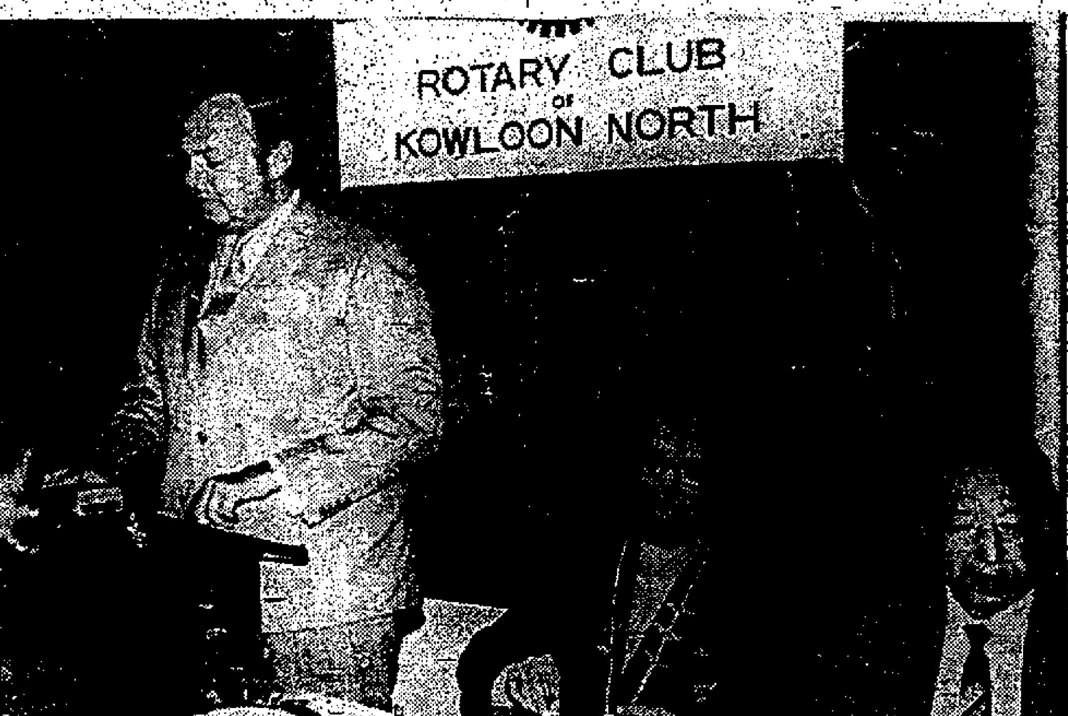
（港訊）怡和有限公司原料及天然產品部經理紀翰先生於日前設午餐招待該工業品供應部門之聯號及客戶人士。

（左起）九龍倉貨倉總經理麥迪生先生、九龍油蔴地小輪總經理劉國鋇先生、公和建築公司陳善生先生、怡和工業供應部華經先生。

港府任免令

吳國璋署理首席估價官；徐家祥渡假，華樂庭兼任徙置事務處長；程慶禮任助理徙置事務處長；史禮夫署理律政司；張鄭寶蓮署理高級援助官。

（特訊）港報昨午公佈港府任免令如下：（一）去年十二月廿七日起，華樂庭任助理首席消防官。（二）本年七月二日起，畢禮士任副勞工處長。（三）去年十二月廿七日起，林敏任高級區消防官，胡鈞樞任區消防官。（四）三月二日起，江安安任副政司署二級高級銓敘官。（五）四月一日起，吳兆堅任電台秩序監督。（六）五月十七日起，陳鎏光署理水務化驗師。（七）六月十二日起，朱曾雄離任期中，揚署理地院副經歷司。（八）六月十二日起，鮑鈺雄離任期中，華寺斯署理電台總監，高迪路署理秩序監督，代鮑氏。（九）六月十四日起，黃義昌離任期中，吳國璋署理首席估價官。（十）六月廿一日起，泰萊任助理律政司。（十一）六月廿三日起，符念慈離任期中，樊樂署理勞工官，梁玉麟署理工廠督察，代符氏。（十二）六月廿八日起，勞爾臣離任期中，何啟炘署理水務局長，德加則署理政府首席水務工程師，代德加；伍迪麼署理首席工程師，代伍氏。（十三）七月一日起，鄧迪坤任裁判司。（十四）七月一日起，代鄧氏，李根富署理高級工程師，代梁氏；羅多比署水務工程師，代總加。（十五）七月一日起，余志渡假之衛綸供免任助理徙置事務處長，設缺由程慶禮接替。（十六）七月一日起，史德煒，梁岱士及曾慶林任政務官。（十七）七月二日起，駱綺如免署理專家（產婦兒科），復任高級醫官，揚德鏘則免署理該職。（十八）七月二日起，楊偉離任期中，何啟炘署理副處長，代何氏。（十九）七月二日起，吳家祥署理物料供應處長，何述理則署理該職，設缺由邊文尼接替。同時，張耀琦離任期中，李志恒亦署理該職。（二十）七月二日起渡假，李作新免任副勞工處長。（廿一）七月二日起，陳田離任期中，吳論陸署理高級政務助理。（廿二）七月二日起，渡假之衛羅兆貞免任社會福利署高級工程師。（廿三）七月五日起，羅弼時離任期中，署理高級屋宇事務總監師，代蔡氏。（廿四）七月五日起，蔡永業復職後，李滯洪免署理醫務衛生處長。（廿五）七月五日起，陶永傑離任期中，何鼎謙署理高級醫官。（廿六）七月五日起，史德深離任期中，高利勤署理首席醫務衛生物業評估官。（廿七）七月六日起，希爾德則署理高級稅務官，代高氏。（廿八）七月七日起，徐家祥渡假前，免離任期中，郭保良署理工業官。（廿九）七月八日起，高格任衛生督察處長，設缺由副處長羅樂庭兼任。（卅）七月八日起，英國見署理助理處長，代史氏，黃紹任期中，史卓任其核統計處長，代吳氏。（卅一）七月八日起，張熹署理高級援助官，代朴氏。（卅二）七月五日起，彭禮士任港府臨時官府醫員。（卅三）七月六日起，李安瀾任高院代理法官，任官守太平紳士。（卅四）七月十二日起任該職，處理同月份第一及第八宗刑案，康士由七月十二日起任該職，處理六月份第一及第八宗刑案，處理第四宗刑案。



香港航海訓練學校主席奧利花在北九龍扶輪社演講。（本報記者攝）

明日講禪道貫言
道教聯合會道德講座

（港訊）香港道教聯合會明天（星期日）十一日下午六時至八時，由本會秘務秘書羅某某先生講（禪道貫言）屆時歡迎各界人士參加，地址大會堂九樓南演講廳云。

保良局永遠總理 林文傑環球暢遊

（特訊）香港西區扶輪社前社長，保良局永遠總理林文傑伉儷，昨（九）日下午四時十五分，乘泰航班機首途，作爲期三個月世界暢遊。林氏夫婦此行目的地爲英國、美國、加拿大、瑞典、丹麥、挪威、芬蘭、北歐等地。

昨日赴機場送機者，包括有香港西區扶輪社社長，保良局各總理，婦女界領袖及親友等百人。（天）

林文傑伉儷世界暢遊在機場與送行親友合影（本報記者攝）

聲樂家陳之霞 赴歐深造考察

本港名聲樂家陳之霞女士日前赴歐洲作第二次深造，第一次乃於一九六八年留學西班牙與義大利，此次將重赴該等地，沿途更參觀各地著名音樂院，預期半年。陳女士演唱西班牙歌曲素孚盛譽，回港後將必有更多欣賞之機會。

（圖爲陳之霞女士近照。）

澳門大華酒樓 推出精美小菜

（澳門訊）澳門新馬路之大華酒樓，最近經月來大事改革，業務蒸蒸日上。爲配合社會人士所需，重新裝修，誠爲禮堂，可容開百席，並備有冷氣設備，座位寬暢。現值夏令時節，該酒樓特聘名廚，精製小菜，豐富可口，歡迎各界人士惠顧。

近日來推出之精美小菜，下午茶點，極得社會人士一致讚賞。

華資廣告業商會 廣告訓練班開課

（特訊）香港華資廣告業商會本年度第一期廣告訓練班昨（八日）假座九龍青年會禮堂開課，由該會理事長黃宏光，監事長姚玉棣及列位理監事諸部學員參加典禮，並致訓辭，儀式隆重。本會廣告訓練班，黃宏光理事長致詞略謂：本會廣告訓練班之舉辦兩屆，萊學子，先後來學者凡數百人，足見本港青年，對廣告業務之重視及擁護，廣告業務之遠大前途，廣告不僅是專門學識技能，而且是重要的企業，在促進經濟繁榮方面，其影響與重要性，一如工商業，所以從事廣告業務，必須有專門學識技能，經過相當時期的訓練，具備各種條件，方能成爲一個超卓廣告人員。本會舉辦廣告訓練班，目的就是使得到各位同學成爲一個超卓廣告人員，所有課程編配，都是符合此原則，本會將邀請各報社電台，廣告公司負責人及專家，分別担任授課，將其豐富學識，貢獻經驗，傳授給各位同學，尤其是得到本會監事長，中雅廣告公司總經理姚玉棣先生担任本訓練班主任，今晚爲各位同學上第一課，希望各位同學今後專心學習，並一本學以致用原則，力求進步，將來爲發展廣告業務，讓取大貢獻，此係本人對各位的厚望。

（圖：廣告訓練班開課攝禮情形）

葡萄紅酒董事長訪港

葡萄牙密葡紅酒廠董事長約西格德斯，在港作業務訪問。圖爲格德斯參觀密葡紅酒本港總代理潘老酒行。其陳列櫥設計形似密葡紅酒樽。

新僱傭法案公佈
明訂解除僱傭通知期限

（港訊）港報昨日公佈一九七一年僱傭（修訂）法案。查現行僱傭條件自一九六八年實施以來，即發生有關諸種之問題，而新法案乃旨在解決該等問題。

關於解除僱傭合約之通知，該法團明確規定，倘若通知期限不少過七日者，則訂立僱傭合約之勞資雙方可互相協議規定任何之通知期限，但如無規定通知之期限者，則合約將視爲以一個月爲期之合約，因此，要終止合約便須有一個月之通知。

根據現行條例之規定，凡僱傭屬於試用性質者，則任何一方得在試用期間之第一個月內終止合約，而毋須給予對方通知或以款項代替通知，在試用期之第二及第三個月內，則須給予七日之通知。

該修訂法案現准許雙方在試用期間之首三個月內，得訂定任何之通知期限，惟該期限不得少過七日。另有一項修訂條文則明確規定僱傭主可以工資代替通知支付與僱員，則可終止合約。然僱主必須儘速清付該等工資，且在任何情形下，不得遲過一日。

此外，另有一項修訂條文可將以下之疑點澄清，當僱員不於給予方通知，或不同意以款項代替通知，終止其僱傭合約時，則僱主可從其應付與僱員之款項中，扣回該僱員用以代替通知所須支付之數目。

時代曲音樂學院推展活動

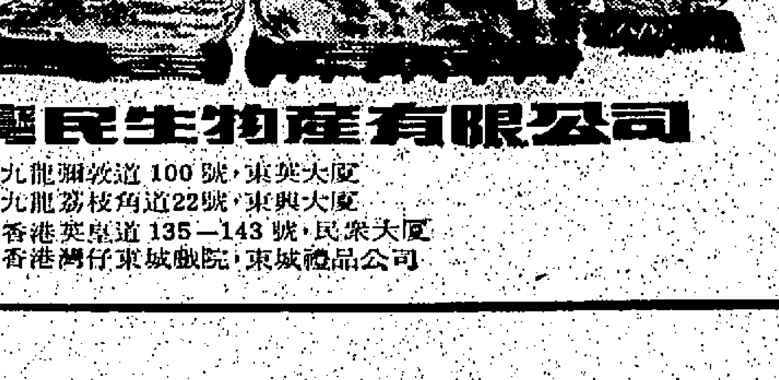
（港訊）設於香港北角英皇道新街二十五號金馬大廈七樓F座（電話：H六一○五七四）的香港時代曲音樂學院最近積極推展各項活動。日前由該學院院長、名音樂及攝影家潘邦機率領該院員生，假座新界大埔林村別墅舉行夏季旅行野火會。

又日昨於該學院最近成立的時代合唱團團部舉行彩色活動電影歌晚會，由該團名譽團長潘邦機院長、許熾織務何楷，親自款待，並由該院名譽校友、百代唱片公司紅歌星葉茵、名歌手楊平、曾嘉玲、秘書唐潔貞、歐西歌名歌手江桂芳、嬌鴻生、陳金延等演唱名曲，並由該學院樂隊伴奏，節目豐富，氣氛熱烈。據該學院歡迎有志於歌唱之青年男女報名參加訓練云。

柏林諾蘭製藥公司出品
一服見效愈後永不復發
哮喘
哮喘新藥 PIPTALCHI-U 碧桃仙U 根治新久哮喘惡疾
不含麻黃化學製劑純用植物提煉，絕無頭暈心跳等副作用，對老年及小童哮喘均可服食，本品並能促進食慾增加體重，保証有驚人之功效，故非一般不負責任之藥可比
說明書函索即寄
各地藥行均有代售
購買可在各藥行或直接來電本行洽購，零沽批發一律歡迎，來電即送
P.O.Box3782
東南亞總代理：香港大揚洋行藥物部 電話：H七七二八九七五
澳門總代理：充澤堂藥房 電話：二一三九

先施公司
夏季大減價
與"台灣號"輪船聯合舉辦
"免費旅遊"問答遊戲
招待十位幸運顧客
乘台灣號輪船
免費遊台灣
幸運顧客每位可獲得頭等來回船票兩張（共值美金壹佰六十八元）及另加行裝費先施公司禮券伍佰元

台灣特產
福祿壽喜三星　24吋 每套$1,200　20吋 每套$ 860
珊瑚樹　每件$1,600 至$48,000
奇形石　每件$25 至$2,000
雲石花瓶　每個$16 至$650
雲石燈　每盞$60 至$250



台灣民生物產有限公司
總店：九龍彌敦道100號，東英大廈
枝店：九龍荔枝角道22號，東興大廈
香港英皇道135－143號，民樂大廈
分銷處：香港灣仔東城戲院，東城禮品公司

本港新聞

吳氏會助政府推行 灣仔區青少年活動

（港訊）旅港吳氏宗親總會今年協助政府推行灣仔區青少年暑期活動，志願主辦國術訓練班及集體旅行兩項活動。國術班定本月十六日開始上課，期限兩個月，敦聘名譽粵省西、北兩江洪拳師吳發師父擔任教授，另選對武藝有造詣之吳氏青少年弟子協導區內青少年習武。集體旅行，定八月舉行，地點及日期另行通知，歡迎區內青少年男女參加。

據該會主席吳友文稱：該會選擇上面兩項活動之本旨，因感有強健體魄，始能創造豐功偉績，故特開辦國術訓練班，期以發揚國粹，鍛鍊體魄，賀該「身體爲事業之本」爲目的，集體旅行，一本「讀萬卷書行萬里路」之旨，使青少年接觸大自然，增加見聞，並可歡樂身心云。

提供廉價旅遊服務 本報讀者觀光美加 報名登記最後三天

（特訊）在工商各界熱烈響應下，本報西北航空公司合辦之「美加旅行團第四團」刻已接近全滿階段，爲使參加者來得新適愉快之旅程起見，本團經定期本月十二日截止報名，以便能有足夠充裕時間辦理一切行前必須辦妥的各種事務，現時距離截止日期僅餘三天名額僅餘數個有意參加者，請即通行，以免向隅。

本報美加旅行團四團，將會參加下面一系列名城勝蹟。

多姿的西雅圖海岸，包羅了鯨魚與海豚表演的水上生活遊樂場，幽美擁有大小公園一百六十八個之多的芝加哥，和天然方式飼養動物園和見的動物園，舉世聞名的底特律汽車城，廣物豐富的福特汽車博物院，壯麗無倫人生難得一見的世界八大奇景之一的尼亞加拉大瀑布，擁有主要美國文化教育設施與風土民情的波士頓，舉世知名的紐約聯合大厦，神聖莊嚴的自由神像，世界最高的帝國大厦，繁華的紐約上下城，著名的西點軍校，華盛頓美國國會，世界政治神經中樞白宮，深富歷史意義的華盛頓紀念碑，林肯和傑佛遜紀念堂，五光十色的拉斯維加斯賭城，美女如雲的巴黎歌舞劇團演，工藝先進的胡佛水壩，風光綺旎的米德湖，聞名遐邇的三藩市金門橋和屋命橋，國立博物館，著名的紅木區以及美國最大型僑社會所在地一唐人街風光等等，無一不是理想的旅遊度假勝地，世界旅遊人士一致公認值得一遊的好地方。

參加美加旅行第四團辦法如下：

㈠旅程日期：一九七一年八月五日至八月卅日，全程共二十六天。
㈡旅遊地區：東京，西雅圖，溫哥華，芝加哥，底特律城，水牛城，多倫多，波士頓，紐約，華盛頓，拉斯維加斯，羅省，三藩市，檀香山。
㈢旅遊費用：每名港幣一萬元，包括乘搭七四七最新噴氣客機來回及所有陸航內陸機票，一流酒店，旅遊期內早，午，晚三餐，一切參觀及入場券費用，行李費用，遊覽專車費用，酒店及餐館小賬等。
㈣登記辦法：報名時交全費或百分廿五訂金，餘款在啓程兩星期前付足，需備旅行證件如護照，旅行身份證（C·I·等），如未備而欲申請，可協助代辦。
㈤登記日期：業已開始報名。
㈥登記地點：華僑日報中區辦事處，中環德輔道中華人銀行大厦地下。電話：二三一七二八、二三一六三七。（滋滋）

「賓得日第十」隆重揭幕 袁鏡泉致詞歡迎 原弘氏抵港主持
分別舉行酒會及晚宴招待嘉賓

（港訊）賓得相機，舉行「賓得日第十」盛大慶祝會，昨（九）日下午六時卅分隆重揭幕，並分別舉行酒會及晚宴招待嘉賓，並邀約紅星光殿麗小姐任司儀，揭幕儀式由賓得相機日本旭光學株式會社董事長原弘先生專程抵港主持。

揭幕典禮簡單隆重，揭幕開始時幕後徐徐展開中，「賓得日第十」標誌上發出彩色閃爍的迷幻燈色，不斷加速閃爍，增強了場館內隆重氣氛，隨後閃光停止供新聞界及拍照人士拍攝，簡單隆重揭幕禮完成後，隨即舉行酒會及參觀各項展出產品，特別對最新發運抵港及時展出，各國市場尚未有貨供應之各款太空多層加膜佳美鏡頭，並設欣賞，咸認賓得產品，已達世界最高水平。

七時卅分揭幕酒會結束後，隨即參加「賓得日第十」舉行之盛大晚宴，大會場內全日不停由著名大樂隊演奏，晚宴前繼續舉行酒會及雀局遊興，八時卅分開始有精彩之「科蘇」表演。

九時正全體嘉賓入席後，首由賓得攝影器材總經理袁鏡泉致歡迎詞，賓氏對各大器材商，攝影家，新聞界及各界人士支持更深，各親友致送花籃賀詞，並親臨參加開幕禮，表示衷心謝意。董事長原弘先生專程抵港主持揭幕，使「賓得日第十」生色不少，真摯歡迎，繼由董事長原弘先生致詞表示，對香港總代理賓得攝影器材總經理袁鏡泉先生及屬下全體職員工作精神表示欽佩，同時對器材商、新聞界、攝影界鼎力支持，表示萬分謝意，賓得總廠仍本以往創造精神，不斷努力，陸續研究成各種新產品，爲廣大人士服務。

致詞畢，由董事長原弘先生爲賓得攝影器材頒發本年度上半年舉辦專題比賽冠亞季軍獎品，賓得攝影會會員吳守基頒發名銜，獲榮攝高級會士有劉福源、汪石羊；獲榮譽會員者有金英、邱良、朱維德、莊濟泉等；本年度擔攝影顧問黃雪峰、潘日波、羅察民等，最後由袁鏡泉夫人頒發賓得舉會李零獎品，頒贈儀式結束後，晚宴開始，參加宴會嘉賓，每人獲贈名貴「賓得日第十」紀念章一枚。

酒過中巡，袁總理起立舉杯向嘉賓致謝，董事長原弘先生亦相繼起立致敬，對本港各界人士及袁鏡泉先生親切致謝，并謂必將各人賜予之熱情帶回日本，傳遞與總廠同寅，永存心坎。最後節目爲幸運抽獎，由十位明星主持，分別抽出幸運兒十位，每位獲贈獎金「賓得日第十」紀念章乙枚，場面熱鬧，高潮迭出，特別幸運獎由董事長原弘先生主持，獲價值一千餘元之SPI型相機。

宴會開始後，即不停由著名歌星登台輪流演唱，至翌夜十一時許始結束。（浩、揚）

賓得相機舉行「賓得日第十」開幕，圖爲賓得攝影器材公司總經理袁鏡泉陪同日本旭光學商株式會社原弘揭幕。（本報記者攝）

七月二日粉嶺車站 兩列車險些相撞

郭建平

編輯先生：本人今有一事，要向九廣鐵路當局提出質詢：一九七一年七月二日（星期五）下午，本人從九龍之尖沙咀火車總站乘四時零二分之北行火車回家，所坐者爲近車尾之頭等車廂，沿途無事。直至火車將到達粉嶺火車站，意外乃告發生：時間：同日下午四時五十一分左右。地點：粉嶺火車站南面「坡口」。經過：火車站分別開抵之「正軌」已停有一列穀貨之南行列車，因常規北行列車應進入「橫軌」，而由「坡口」後然後兩車分別開出，但，不知是何緣故，北行火車竟不進入「橫軌」，而進入「正軌」，而由「坡口」至停着之貨車車頭（機車）之距離不足一百碼，於是頓時兩方機車均大鳴號角，以警告對方，北行列車之司機馬上急煞車，經一陣顛簸之後，北行列車停下，是時兩機車已相距不及百呎，可謂危險萬分。

當時客車之乘客反應不一，有用粗話咒罵的，也有面無人色的。不多時，客車退出「正軌」，再次駛入「橫軌」，然後照一貫習慣，兩車各自開行。

事後，本人在車站內聽聞另外二位乘客之對話，其中一人說：「豈有此理，以後叫我乘火車都幾乎！」另一位卻勸說道：「是賓蔡日落，車站管理人員已沒精神而已！」（按：據本人所知，列車進出火車站，乃由火車站工作人員操縱）。

而本人則不欲說話二位乘客之說，作無根據之猜測，本人祗希望三件事：

一、九廣鐵路當局，要對該事件徹查。
二、查明之後，對七月二日所發生之事件，予以適當處理。
三、保證以後沒有同類事情發生，以免危及乘客的生命安全。

記得前些時，大埔滘火車站亦曾因管理人員失慎而致火車出軌之事，倘若未有傷亡事件之發生，今後能作適當之檢討，以杜絕不必要之意外事件之發生。晚生郭建平上。一九七一年七月二日晚。

中外旅行社妥爲安排 裝飾傢俬商會遊星馬泰

本港裝飾傢俬商會主辦之「星馬泰考察團」一行十餘人，由會長張熊率領，於本月三日乘泰國航空公司班機出發，此行由中外旅行社安排一切旅程。

茲悉：中外旅行社今年主辦之暑假旅遊團，參加人數至衆，首三批已先後出發，即將陸續出發之「日本暑期酬客團」九卅七日遊，收費二千一百五十元，九州及本洲旅遊，收費二千四百五十元，兩組定七月廿四，八月十，廿一日出發，本洲九日遊，收費二千三百元定七月卅一日，「星馬泰團」十天，收費二千陸百元，定七月卅一，八月二四，九月十一，十月十六日出發；「星泰七日遊」，收費二千二百元，每逢星期六準時出發，「日本超級歡樂假期」每逢星期三及星期六準時出發；「華盛組」收二千六百元，「日英普組」收二千八百元，各組名額有限，報名從速，歡迎分期付款，手續簡便，有意於暑假外出旅行者，請往九龍彌敦道一百號東英大廈四二二室報名，或電話K六六二二五，六六四一六二洽詢。

圖爲中外旅行社安排本港裝飾傢俬商會星馬泰考察團出發前攝

回首當年
（一九五六年七月十日）

△印尼官員赴澳觀光——印尼駐港領事館高級職員柯士文，前日由港赴澳，偕行者有印尼移民處處長地夫婦二人，彼等此訪澳，純爲遊覽性質，並無其他任務，準備在澳逗留三數日，即行返港。

△上週末各水塘存量減少——據官方公佈：本港各水塘上週末存水減少三千萬加侖。截至昨（九）日晨八時止之總存量共達二十五億四千五百萬加侖，過去兩日用水量，共八千二百萬加侖，由溪澗及引水道所得水量，共計五千二百萬加侖，於過去兩日內水務局於香港仔雨量紀錄爲〇·三七吋，薄扶林〇·二吋。新界城門一·一五吋。

△荃灣設公共電話供需要——當局計劃在荃灣設公共電話，以利一般人需要，俾能與港九新界聯絡，關於公共電話安設地點，有關方面正在物色中，並請荃灣鄉事會協助調查。

△大埔理民府官華樂庭巡視上水災民棚——大埔理民府官華樂庭，昨日下午六時半偕同上水臨時屋宇管理委員布氏，暨上水鄉紳等前往上水災民棚巡視，居住棚內之災民，對於遷拆，擇地另行興建問題，曾具呈理民府提出三點意見，理民府官對該意見表示：一、災民對洪檣之月租廿元過高，可由政府另行在適當尾撥地自建。二、災民認爲自費建過高，政府將組一官民委會評定建屋費用。三、災民無力租屋或建屋者，可仍暫居災民棚以待解決。

△大陸旅客來港限制已獲放寬——港方近對由澳赴港旅客，檢查手續，比前更爲放寬，以前曾一度對入境大陸客，限制甚嚴，由於羅湖出入旅客人數，每天確不能全部當日來往，影響商旅甚巨，故對於由廣州經澳赴港，暫時不再嚴加限制，多數獲准上岸。

讀者論壇

無真姓名住址者不登
破壞他人名譽者不登
一紙兩面寫字者不登

警員粗言穢語對行人警方進行澈查
請讀者華南鳳君速與觀塘警署麥敏漢警司連絡

警務處總新聞官范謨

▲啓者：敬悉「華南鳳」君於七月一日投報「讀者論壇」版內，指稱一名在觀塘道中南路附近看守倒塌棚架之警員，於六月十八日下午一時四十分，以粗言穢語警告行人不得走近該棚架。爲徹查此事起見，現敦請該讀者從速前往觀塘警署（九龍八零零三三一內線五二六）與麥敏漢警司聯絡爲盼。此致華僑日報編輯先生。警務處公衆關係科總新聞官范謨敬上。一九七一年七月五日。

正義的大坑坊衆，我向你們致敬！
一個動人的街坊合力捉賊値得讚揚的故事

一讀者

編輯先生：前天（一九七一年七月一日下午三時半）在我住的道路街上（銅鑼灣大坑浣紗街）發生了一件小事情，我認爲很値得把它記下來，因此就冒昧寫這封信。

街上突然傳來一陣嘈吵的聲音，有人大叫：「捉住他，別讓他跑了，」情形大概是這樣：有一個男子在光天化日之下強搶了途人的財物，失主大叫求助，於是正義大坑坊衆紛紛離開自己的工作崗位（大部份是攤檔的主人，其中有賣水果的，賣魚的，還有許多位我不大熟悉的）持棍棒拿的，擦助該途人去捉賊，賊人逃上了一座樓宇的天台，有人在樓宇的入口處等候，另有人在附近的橫巷裏等，因該樓宇的天台可以通往另外一些出口，終於賊人再次出現了，在浪捕中，有人用木棍擊了賊人一下，賊人拚命地奔逃，但因爲這些坊衆早有準備，沒多久就手到擒來，由果仔及另一坊衆各挾持左右，把他帶到大街上來，圍觀如堵的途人中，有人非常激憤，欲欲毆打賊人，但均一一被果仔勸止，兩仔又召來了路過的警車，於是大家把賊人交給警方處理，賊人上車後，不久我們即看見他被退擊倒的地方被貼上了膠布，這表示他雖然做錯了事，也得到市民和警方的公正待遇（不毆打他和爲他療傷）這雖是一件小事情，但它表現出這個世界還是有正義存在的，常見報載許多新築等，都是只有袖手旁觀，恐怕惹禍上身的人，但我今天親眼看見了我們國人是這麼的見義勇爲，處事公正，而他們都是那些所謂「販夫走卒」，豈眞禮失而求諸野耶？正義的大坑坊衆，我向你們致敬！敬祝禑安。一讀者敬上。七一年七月三日。

牛頭角廉租屋及新區治安極度不靖

一居民

編輯先生：近日牛頭角廉租屋及新區治安極度不靖，搶劫及入屋行劫事件幾乎無日無之，劫匪每有時份在光天化日之下，甚有時份在梯間伏擊，以致居民出入無不提心吊膽。際此世風日下，劫匪動不動則殺人。敬請當局於每時候增派警員及警車駐守，以收鎮壓之效。並宜立即實行，此乃坊衆呼聲也。敬祝禑安。一居民上。一九七一年七月三日。

監攷宣佈聲音細後排攷生聽不清楚
希望上水喇沙中學七月二日監攷員爲我們設法

後排學生二十名

編輯先生：我們是就讀於上水喇沙中學，英中四的同學，現向貴報發表一件不合理之事情，在七月二日，（星期五）是舉行（PRECIS）的，時間表只是印明十時開始，但沒有註明至何時，我們以爲是照已往各科一樣，是九十分鐘的，而且當日試卷上也沒有時間印上，於是我們便用六十分鐘時間起稿卅分鐘抄寫，但當科當考至卅五分鐘時，其中一位監考員上台，不清楚地說了句話（但我們考試的地點是一間百尺長的禮堂，而且他不是用咪講的，所以坐在後面的考生聽不清楚他說什麽。）到後來（十五分鐘之後），但說（PENS DOWN），才恍然大悟時間已夠了，我們有的只好交草稿，有的交未完成的試卷，前面坐的因聽到他說後十五分鐘，所以會比我們好些，但因料不到只考四十分鐘，相信不會太好。但如果事先知道是考四十分鐘，我們會同時間而做的，並不會發生交草稿及交未完成的試卷，未註明字數和未寫上考試號數這樣混亂情形，所以我們希望該校能從考這次（PRECIS）因英文不合格會影響升班，如果這次（PRECIS）只得57-20分，是會影響英文一科成績的。所以我們衷心懇求我校能夠重考這次（PRECIS）的。希望上水喇沙中學七月二日各監考員垂察！後排學生二十名上。一九七一年七月三日。

新區男女公廁標誌難看出易起誤會

陳振基

編輯先生：在一般新區內之公共廁所，尤其是第一型及第二型新區，經過日久，廁所牆壁上的漆字已不見，所以造成男女專用廁所也不能清楚地分別出來。而且令到很多不知的人胡亂闖進而起誤會。希望有關當局派人在廁所門外標明男女專用廁所字樣。敬祝禑安。陳振基。一九七一年七月二日。

旺角暑期活動 康樂聯會開幕
康樂杯小型球比賽開鑼

（特訊）爲適應青少年暑期活動而舉行的旺角青少年康樂聯會，昨晚六時半，在旺角麥花臣球場揭開序幕，隨即舉行多姿多彩的球賽活動。

開幕時，由旺角民政主任林志劍，康樂聯會主席陳演宗，社會福利署區光文，市政局代表黃潤生，及九龍小型足球總會主席杜衡強主持致詞。林志劍致開會詞，接着由陳演宗致謝詞，繼由林志劍主持開球禮。康樂盃小型球比賽，即由陳演宗主持開球禮。小童盃小型球錦標賽，裝畢後八時舉行第一屆。

旺角民政主任林志劍致詞：今日旺角青少年康樂聯會暑期節目之開幕典禮，蒙邀參加，深感榮寵，今年是旺角青少年康樂聯會成立後的第二年，相信聯會方面既有去年的經驗，本年在推動及籌辦節目方面，定有極大進步，節目內容充實，多姿多采。今年暑期康樂聯會共有街坊會，宗親同鄉會，青年團體，及政府機構等二十五個參加，預備今年暑假活動九十六項節目，包括體育，訓練，興趣小組，體育招待青少年二萬餘人，既可幫助青少年培養良好品格，激發其領袖才能及服務精神，更可協助他們身心的發展。今年電台感到興奮的是，不少青年人參加旺角活動工作，自動爲區內其他青年舉辦暑期活動，確是難能可貴的熱誠，相信今年旺角各委員會……

紫靖閣施棺

（新界社）德輔道西一六四號西都大廈十五樓香港紫靖閣（施棺）善堂，歷年舉辦施棺，施藥，贈醫，贈衣，手術費各等善舉，多年來設備完善，並接受各界好仁善長捐助，現已成立贈棺基金會，由吳鎮菁，陳秋浦，姚錦河，姚達之，存委員會等，請各鄉有地方或家境貧窮，無力殮葬者，不收費用，但須將死者身份證，死亡證，性別，年齡，住址，死者號碼，即可領取。申請項目分爲六類：（一）贈棺，（二）贈壽衣，（三）贈殮殯，（四）贈山地，（五）贈墓碑，（六）借靈車。該堂歷年施贈區域包括東區、西區、官塘、香港仔、九龍、新界、離島外，另設有福利署各官方機構，如石澳、官塘、荃灣、柴灣等街坊福利會，請予協助推行，佛教方面有大嶼山寶蓮寺，東華三院，香港長洲街坊會，南洋互助社，對勞工傢員之清貧身故者，亦加照料。

燕治喚董事訪港 孫秉樞設宴歡迎

（港訊）英國燕治喚四大洋行之一……業務，太平洋行爲其在港代理之一，特晚設宴歡迎……並邀請嘉賓有星加坡正員……

太平洋行董事孫秉樞夫婦歡宴燕治喚海外公司董事愛華司德（中持酒杯者）

施貴寶大藥廠總裁訪港

美國施貴寶大藥廠太平洋區總裁施密德先生，及區際財務總監M白朗先生於日前抵港視察業務，中太平洋區總監F·J·白朗先生對香港太平洋區財政預算及損益討論。因應此次會議者尚有泰國施貴寶藥廠經理哥勸先生及印尼施貴寶藥廠經理狄堅信先生。

圖示（由左至右）F·J·白朗先生，M白朗先生，施密德先生

香港中文教育促進會 定期舉行公開研討 中學會考統一問題

（港訊）香港中文教育促進會日昨在九龍彌敦道華爾夫飯店舉行同人例行餐會，主席黃夢花醫生於餐前致詞表示：據再觀本港中文中學會考及英文中學會考將採統一考試新法，特別指出此項改變，關係本港中學教育及中文教育前途至大，該會總即法請香港教育司當局提出下列五點，要求當局答覆：（一）實行此一制度之動機及目的何在？（二）此一制度在實施之前，是否先行將中、英文中學課程作適當之調整？（三）此一制度實施之前，是否先行廣徵教育界人士意見？（四）此一制度詳細辦法如何？何時可以公佈？（五）教育界認爲此一制度實施之後，對本港中文教育前途將有若何影響？該會同人對此一致表示重視，并定十八日下午三時至六時，假大會堂九樓演講室舉行中英文中學統一考試專題座談會，邀請教育界人士主講，并進行研討。希望彙集各界意見，提供教育當局參考。此項座談完全公開性質，該會歡迎熱心教育人士屆時參加研討。

香港音專下週二 舉行校慶音樂會

（港訊）香港音專爲廿一週年紀念，訂本月十三日假大會堂音樂廳舉行音樂會。

節目豐富新穎，除貢友棣教授新編漁南民歌組曲縣月，由劉莊天譯演唱，唱家周淑賢，陳頌棉，容可爲，翁炳文主唱外，另有大合唱，節目旅客及嘗海夜泣，女高音朱蘇堅獨唱小妞，園莊表康教授指揮，演唱山夢及歌劇選曲，周賓獨奏懷念及……論獎，去年……之小朋友小提琴。門券由大會堂及通利琴行代售。

鄺國理飛美 考察工商業

（港訊）香港遡源堂鄺氏宗親會永遠榮譽會長，現任監事長鄺國理先生，偕同夫人，昨日下午十二時三十分，乘加航機首途前往美加兩國考察商業，並代表該會訪各地宗親，聯繫，到機場歡送者，有：理事長方仲超、鄺永……理監事方德明、鄺本夫、鄺傑民、鄺少波、鄺仁傑、鄺伯倫、鄺兆財、鄺鳳梅、鄺壽森、鄺一平、鄺浩生、鄺乃基等，拍照留念。

小暑後更熱 菲東釀風暴

（新聞社）「小暑」一過，昨日天氣更熱，除上午有疏落陣頭大雨外，下午天色晴朗，在輕微至和緩南風下，太陽似火，氣溫上升逾攝氏三十二度，熱熱迫人。

天文台下午報導各地天氣形勢，一低壓槽，由西至東橫過菲律賓中，菲律賓氣壓偏低，本港地區今日仍吹南或西南風，天氣仍然炎熱。

如要避免可怕的
心臟病腦充血
請常飲可能解除及預防上述病症的
保齡仙
BUERLECITHIN

德國新補劑
青春之源
保齡仙
BUERLECITHIN
生命棟樑

紅星葉青小姐

心臟病救星
據英美醫生公認男女在中年最易患心臟病，查其原因多是過勞焦急缺乏運動烟酒等毒及食物中的動物脂肪積聚在血管壁及血液中膽固醇增加致血管狹窄使血流受阻而致心臟得不到正常血液供應，重者幾秒鐘內可以致命。（保齡仙）確能溶解血液中膽固醇鬆弛血管，解除烟酒等毒，所以常飲（保齡仙）就可高枕無憂了且能得到每日所需要的天然活力朝氣勃勃青春常駐。
遠東總代理歐必成有限公司

1971
全書分十四篇
內容包羅萬有

請購備
作爲你的案頭顧問
每冊港幣拾伍元

售書處
香港荷李活道一〇六至一一六號 電話H二二九〇八一
中區辦事處砵甸乍街香港華人銀行樓下 電話H二三一六三七
旺角辦事處旺角上海街四九七號 電話K八四〇七四九
已訂閱者請前來取書

大事寫眞 香港全貌 法規新編 交通要覽 街道指南 郵電便覽 居住須知 商旅指導 日用參考 人名辭典 醫療一覽 學校實錄 社團總覽 工商名錄

◀下列各處·皆有代售▶

香港區：
世界書局 德付道中一一四號
天利行 砵甸乍街十六號
東南書局 德付道中一二一號
香港圖書公司 德付道中安樂園大廈
世界出版社 千諾道中六十號
黃沛記書店 荷李活道79號橫門
中國書局 荷李活道七十七號
廣興書局 荷李活道七十五號
大方書局 莊士敦道五十六號
好景書報 莊士敦道四十二號
泰昌書店 莊士敦道一九七號
東方書局 軒尼詩道一七三號
長興書局 柯布連道7B地下
興文書局 波斯富街七十六號
齡記書局 波斯富街一百號
西美圖書公司 英皇道三六六號
東亞書局 書局街卅九號
北角書局 書局街廿六號A
古氏書報攤 北角渡海碼頭
大觀書局 大道西三一五號
林記書局 大道西三五二號
廣文公司 大道西三〇六號
大生書局 大道西四二七號
文海書局 天樂里十四號
藝華書局 總頓道蟾宮大廈
利興書局 筲箕灣道三六六號

九龍區：
世界書局 亞皆老街一〇五號
天利行 彌敦道六〇七號
大東書局 彌敦道六八二號
齡記書局 彌敦道六七八號
開明書局 彌敦道三八五號A
三育圖書公司 彌敦道五八〇號C
新全記書局 青山道二一四號
永光書局 青山道三五二號
環球書局 上海街三四二號
華燕書局 上海街七三〇號
大濟書局 上海街一五三號
文風書局 洗衣街九十一號
天成書局 洗衣街九十號
大成書局 大埔道五十九號
友聯圖書公司 花園街七十三號
濱東書局 花園街七十六號C
文藝書局 奶路臣街十七號A
英邦書局 亞皆老街五十四號
洪新書局 亞皆老街七十四號
寶文書局 亞皆老街二十六號
民生書局 西洋菜街廿四號
智源書局 金巴利道廿七號二樓
偉華書局 彩虹道卅六號
光明書局 城南道廿八號
成昌書局 侯王道廿二號
偉發文具公司 福佬村道廿七號
集益號 佐敦道碼頭

REFERENCE LIBRARY 10 JUL 1971

香港眞光中小學畢業典禮

新亞書院校長梅貽寶博士致詞 說明青年任重道遠 必須培養宏毅精神 方能走上光明之路 何中中校長頒發畢業證書

（港訊）香港眞光中學五年制第七屆，小學第三十四屆畢業禮，及中六第六屆結業及幼稚園第二十四屆結業禮，於昨（九）日下午七時半，在大坑道校內舉行。該校本年度畢業生共四百五十九名，中六結業生五十六名，是日到校參觀家長及全體員生共三千餘人，典禮程序：（一）校歌。（二）校董張紹桂女士致開會詞。（三）何中中校長致詞。（四）中文大學新亞書院校長梅貽寶博士致訓詞，指出教育的基本目標在追求眞理與光明，但求眞時因有外力的障礙，與內在的蔽，故十分困難，必須先做克己復禮的功夫，如荀子所提示，去解除內在的蔽，方能有自知之明，不爲外在所欺騙。並引新約說明：『你們是世上的光』，求眞的目的是世上的『光』，說明青年任重道遠，必須以宏毅的精神，方能走上光明的前途。並以新亞書院的精神勉勵各生。（五）畢業生代表致詞，陳佩芳英語致詞。（六）何中中校長頒發證書。（七）梅貽寶夫人頒發獎狀。（八）校董會主席汪彼得牧師祝福。（九）禮成。此項典禮，繼續舉行傳統的儀式，爲眞光中學自廣州創辦以來之傳統……

該校畢業生名單如下：

中學五年制第七屆畢業生：陳少元，羅寶靈，余珍，梁[illegible]，潘惠雯，陳寶珍，方[illegible]，胡雅芬，陳娜芬，潘寶萍，杜文舫，曹鳳珍，郭毓蒂，梁金玉，康秀芳，謝尙儀，林雲珠，梁展劍，張慕薇，馮鬪秀，蘇妙玲，鳳琼，馬悉儀，陳若如，陳保儀，葉愛月，甘秀雁，姚多加，陳惠琴，溫婉明，尹婉玲，蕭婉水，陳素蘭，陳王浩，曾麗萍，何妙齡，許肯德，陳淑莉，陳懿嫻，潘富芳，吳鳳仙，王顏，陳嫣運，關蘭，吳家[illegible]，駿鳳霞。[illegible]

小學第三十四屆畢業生：（第一小學部）文如心，蘇秀儀，何[illegible]……（第二小學部）[illegible]……（第一幼稚園）[illegible]……

香港專上學生聯會昨日下午派出三名代表前往港督府請願，抗議七七示威警方造成流血事件。上圖爲學聯會會長鍾倫納呈遞請願書，下圖爲港府門前中西記者採訪一片熱鬧。（本報記者攝）

諾貝爾書院 十九畢業禮

（港訊）九龍諾貝爾書院，定本月十九日上午九時，假[illegible]舉行[illegible]第[illegible]屆畢業典禮……英文中學F五第五屆，英文中學F五第五屆……[illegible]

娛樂畫輯

（合衆國際社圖片）

著名爵士樂喇叭皇岩士唐之喪，於七月七日在法奧薇良舉殯，喇叭名手高拉，在會中領導衆友作哀樂，岩士唐生於一九〇〇年七月四日，享年七十一歲，於七月九日下葬紐約某地。（合衆國際社圖片）

法蘭仙納杜拉宣告退休，成爲今年度荷里活的重要新聞，他在一九五三年以演「紅粉忠魂未了情」一片榮獲奧斯卡金像獎，這是他在娛樂圈走紅的一個轉捩點，圖爲他在劇中的一個軍人扮相。（合衆國際社圖片）

右圖法蘭仙納杜拉在本年三月一日在賽馬場鏡頭的神情，此照曾刊在本年春天的生活雜誌內，左圖爲六九年三月三十日他參加美國聯邦基金會舉行的盛大舞會中，化粧成一名土著酋長宿會。（合衆國際社圖片）

一九四八年中，辛皮孫在歌唱界嶄露頭角，他灌錄了一張三十八轉唱片，風靡當代歌壇，從此平步青雲，扶搖直上，直至今年六月，即告退休，享譽樂壇達卅年。（合衆國際社圖片）

上圖：法蘭仙納杜拉與加利谷巴在五五年合演的一部西部片；下圖爲他與小森美戴維斯、甸馬田在六一年合拍的一部電影，三人均在劇中飾演警務人員。（合衆國際社圖片）

沈殿霞參加賓得日

第十屆「賓得日」昨日假大會堂低座舉行開幕，電視藝員應邀蒞臨担任司儀，圖爲沈殿霞（右）和賓得獎會榮譽高級會士汪石羊（右）會中合攝。（球）

狄斯尼擅調家庭趣味

和路狄斯尼的出品，一直是非常家庭趣味的，雖然和路已經辭世，但狄斯尼公司拍片的作風卻沒有改變，無論是電影抑卡通，仍然維持高度健康的家庭趣味，務使一家大小人人適看，在「不宜兒童觀看」影片充斥的目前，和路狄斯尼的影片，就更尤其可貴了。

狄斯尼公司有個不易的信念就是：世界無論怎樣變，人心儘管怎樣的不古，人們的趣味即使如何的低俗，但是每個人一定經過孩提的階段，一定有過赤子之心，一定有過感情充盈的光景，一定有過愛好純潔趣味的時刻，而狄斯尼的影片，就是耳供這些人欣賞和娛樂。

過去幾十年來，和路狄斯尼拍過不少膾世名片，如「雪姑七友」、「寶貝歷險記」、「飛天老爺車」和「黑鬍鬼」、「神仙車」等等，無不是老幼咸宜，一致叫好的。

和路狄斯尼前年完成也一部「愛虫」，其在美加以至全世界各地的收入，更是大破紀錄的，一部即將在港上映的「電腦神童」，也是和路狄斯尼的出品，此片故事略述一個學童因偶然觸電，使到一副電腦的功能傳到他的腦子去，於是他就憑着這個超人的腦袋橫衝直撞，獲得問答比賽的錦標，到處受人崇拜，扮演這神童的，是有和路狄斯尼之[illegible]……

下圖：凌波、金漢、張曾澤在「紅鬍子」展覽會主持剪綵。

金漢凌波剪綵

邵氏新片「紅鬍子」舉辦一項圖片、道具、服裝展覽會，在九龍海運大廈舉行。昨日下午三時由影后凌波，影星金漢主持揭幕剪綵儀式，該片導演張曾澤亦在場款待嘉賓，影迷聞風而至，會場人羣擠迫，影后凌波到場時受到影迷的歡呼，場面非常熱鬧。（唐）

無敵鐵探長 人爲財死

爲了要獲得金錢，去滿足的慾望，許多人便因此幹下一些罪惡的事情，但百密一疏，終有伏法的一日，例如今（十日）晚上八時在無綫電視翡翠台「無敵鐵探長」片集播映的「人爲財死」故事，便是一項足以使人警惕的寫照。

「人爲財死」劇情描述查理在一條隧巷中偷取一架放置在那裏的印刷機，但被老乞丐羅德獲到，查理爲免留後患，出手把他殺死。

八年前因意外引致兩名警員死亡被迫辭職的探長姿福，發現此宗命案，便通知鐵探長艾朗西，艾朗西遂其合作破案，並勸他重出山復出。

查理偷得印刷機後，以支票購買貨物，取盈太多，竟成爲了艾朗西偵破案的線索。

和路狄斯尼出品「電腦神童」中的一幕。

中華歌舞劇團 今明加開日場

中華歌舞劇團，今週六與明週日兩天，都加開三時正日場。

這是爲減少觀衆的擁擠情況，而時爲團員們多貢獻力氣的，因爲，該歌舞劇團在九龍上演，正如在港島是都戲院時一樣，都是賓座情況一天好似一天，每到週末與週日，更絕早爆場，使後至者都有向隅之憾，該團團員，對于港人的熱烈捧場，都深爲感動，所以不辭于這兩天加演一場，同表謝忱。

小燕到星國際演出時國華團員接機時攝。右起：香莉，小燕，曉萍，芬萍。

國華在星奏捷 本月十二回港

國華歌舞團在星演出頻頻報捷，該團先後在星馬各地演出，受到當地的觀衆熱烈歡迎。該團昨日來電表示：定本月十二日結束星馬之演出，轉回香港演出，定十五日在元朗光華戲院登台，這次赴星演出，曾加一位由台灣趕往歸隊的紅歌星小燕，也隨團返港演出，預算在元朗演出一週後，再在樂宮戲院上演。

來自台灣的歌舞藝術團體越來越多，估計七月底或八月份有幾個歌舞團在港打對台，據消息透露，目前有「中華歌舞團」，于二日「國華」再來港，本月底「巨星歌舞團」，同時「藝聲」亦重來演出，到時君誰能夠一枝獨秀也。（唐）

傳王羽對嘉禾不滿 豈眞一山難藏二虎

日來，盛傳王羽對嘉禾要拉李小龍演「大俠霍元甲」一片事，頗有不滿。

由於王羽仍在台灣，所以傳說之眞確性如何，一時無法向他問個明白。

打聽之下，說這只是宣傳噱頭，因快有一部由王羽與田野……主演的影片「獨行大鏢客」要在港上映，有關方面，自然要大做宣傳工夫。

但也有人卻說，「獨行大鏢客」要做宣傳，用不着拉到王羽和嘉禾的關係去，而且所傳王羽的不滿因由，亦好像不是憑空編織。

據傳說謂：把「大俠霍元甲」搬上銀幕，是王羽曾向嘉禾作過提供的構想，王羽既有這個獻議，自然也曾有演這部片的興趣，所以，在他提供之前，嘉禾是否早有此意，雖不得而知，但在他作了提供之後，嘉禾卻要拉李小龍來演霍元甲，王羽會滿肚子不舒服，便也不是奇事。

有謂「一山難藏二虎」，如果嘉禾只要李小龍演一部「唐山大兄」，便可能不致引起這個傳說來，「唐山大兄」再加一部「大俠霍元甲」，則對「王羽頂唔順」之說，便不能以宣傳噱頭視之了。

要對這傳說追求進一步的答案，並非事不可能的，第一：王羽已答應爲嘉禾主演一部叫「血神劍」的新片，短期內便要開鏡，如果此片能依原定計劃開拍，一切順利無阻，則「王羽有不滿」之說便値得懷疑。

其次，是「獨行大鏢客」的眾演李渊，正在力促王羽早日返港，增強影片宣傳聲勢，王羽在義不容辭之下，亦答應在十四至十六號間回港一行，屆時他旣人在香港，當可向他問個一清二楚。

愛情故事享譽高 主題曲風靡一時

派拉蒙公司出品的「愛情故事」曾被提名爲本屆奧斯卡獎，結果雖然僅得最佳音樂一項金像，但荷里活外國記者協會舉辦上的第廿八屆年會，則頒予「最佳影片」、「最佳編劇」、最佳女主角，最佳導演，最佳音樂等多項「金球獎」，所獲榮譽，是相當高的，並但如此，全美國十七家著名雜誌，包括「時代」和「新聞週刊」，都把它列爲今年三月份的最佳影片。「時代雜誌」在去年十二月廿一日及今年一月十一日所出版的兩期中，不惜以巨大篇幅詳細介紹及讚賞這片，對劇中人物背景及愛情演譯方面，作精闢細述。音樂是法國西斯洛所作，整個曲子非常優美動人，目前在全美的熱門暢銷音樂中已排到前幾名，又有三大唱片公司選爲「最尖峰」唱片，且由名歌唱家亨利曼西尼，彼得尼絲，艾迪洛等人演唱播出，很快便成爲美國最風靡流行的歌曲。即在香港，電台，電視以至歌廳，已經有不少人唱這曲了。

這感人至深的故事，係描述兩個不同背景的青年男女大學生，發生可歌可泣戀愛經過。製片人對人選會化費相當心血，經多方面研究，才決定由雅麗麥格勞和雷恩奧尼路担任。雅麗有一頭美麗的長髮，過濃的眉毛，大眼睛，有一股堅毅不屈令人心折的氣質。至於雷恩很像一個典型美國男子，笑起來像個天眞大孩子，兩人都與劇中人物個性相吻合。

紐約市民瞻仰岩士唐遺容

享年七十一歲的爵士樂喇叭手岩士唐的遺體放置在紐約皇后區的第七十八國際部，舉行國葬典禮，一名紐約市民瞻仰遺體時向其遺體致禮。（合衆國際社無線電傳眞）

傳利沙客串當歌星

拳王傳利沙打拳確是雄霸世界，但此狂人認眞夠膽，拿起咪高峰去當業餘歌星，好似法蘭仙納杜拉收檔後，要輪到佢大出風頭。他在美國某城內客串演出，除了有靚女陪襯外，其他一切不足演出。（法新社圖片）

今晚七院 映朱洪武

合旭公司創業鉅製七彩寬銀幕歷史傳奇特技巨片「朱洪武」，最近在台北上映，成爲賣座冠軍，威風八面。

此片預告，逐日在各戲院放出時，座上客紛紛談敘，渴欲先睹，負責發行的志聯公司特別安排在今（十）日晚，在新都，國民，樂都，新舞台，英京，寶華……十一點半的優先場，以應熱情觀衆渴切需要。

這一部成本逾千萬台幣的「朱洪武」，以場面偉大，特技極佳見稱，片中有十場特技，由廿六位中日特技專家精心傑作。演出者有楊群，游龍，祝菁，曹健，孫越，王孫，郭[illegible]，江明，張光超，丁強，田明，田豐，學「霸威大師」徐大鈞熱導傑作。

「朱洪武」娛樂性豐富，最宜兒童闔家欣賞，最好不過！

華僑文化

畫家梁蔭本近著
油畫法及圖案設計
今在電視展示近作

畫家梁蔭本，近著「油畫法的基礎」及「黑白彩色圖案設計」兩書，經已出版。前者供油畫學習者以基礎的知識，介紹古代及現代各種畫法，並以古今名畫及梁氏近作為輔助說明，彩色插圖，印刷精美。後者凡十萬言，插圖五百餘幀，分用彩色及黑白柯印，介紹古今圖案設計各法，為圖案學者不可缺少的手冊。梁氏並定今日下午二時半，在麗的電視播映，油畫創作法，並展示其最近作品云。

「胡姬」（梁蔭本作）

「雀石」高奇峰作（集古齋主辦嶺南畫家作品展覽，本月十二日起舉行）

港畫家蔡公衡
在晚市頓畫展
將續往溫哥華夏威夷

（晚市頓訊）香港著名國畫家蔡公衡，自華盛頓畫展結束後，六月四日搭機飛來晚市頓。是晚特備專車到機場迎接者，有至德三德公所美南總理周萌林，元老周湛持，及宗親多人。蔡氏自抵埠後，設席及茶點招待者，計有安良工商會，至德三德公所。個人方面有：曹新、周宏興，吳乾彰，周海東等多人。蔡氏來晚市頓舉行畫展，進行極為順利。定期六月十四日至二十日，一連七天，假座安良工商會禮堂展出，由中來賓總領事主持剪綵。畫展期間，當地著名西報，特派攝影記者到場訪問，刊出圖片，報導畫展新聞。晚市頓電視台第十一台，邀請蔡氏揮毫三十分鐘，長達一小時。畫展之日，中西人士到場欣賞者極為擁擠，好評如潮。蔡氏在晚市頓畫展結束後，將繼續往溫哥華舉行畫展，最後一站，則往夏威夷展出云。

港教區設牧民中心
今年課程十月開始

（新亞社）港教區牧民中心正式成立，并計劃一九七一年至七二年度之課程。牧民中心，乃為解決本港教會對天主子民之深造問題而設者。有關人士鑒於大公會議後全球各地教會均著重革新運動，而在神學方面亦有革新之必要。按：上述牧民中心，於去年初已開始籌備，由本港教區男女會長聯會，教區修院，禮儀委員會，教理中心，教友傳教會，修女培育小組等組，各派代表組成執行小組，共同籌劃牧民中心之組織章程，及本年度之訓練課程，以訓練司鐸為對象，課題為「堂區生活」。本年度牧民中心訓練對象，乃在於教會團體中最能起領導作用之司鐸。至於司鐸之課程訓練完畢後，將陸續辦修士修女及信友在神學方面有關之課程。牧民中心之工作乃為教育及研究，即供應比現有更高深之宗教教育，因此計劃與教區內各種宗教教育機構保持聯絡及密切合作，研能更進一步推廣本港天主子民所需要之宗教教育訓練。

序「今畫」第十輯

周法高

余於趙少昂教授，神交已久，迄未謀面。己酉六月，東英樓雅集，李棪齋教授允為今畫第九輯作序。以予方集名家，因索畫贈予。予復以拙撰顏氏家訓注報棪齋，並賦白述圖詩贈少昂兼謝棪齋，中有句云：「隔山心法傳初祖。嶺南二高張拔幟。晚有天水承絕業，今畫會開差勝古。生涯遂落百荷齋。愛逝堂在有餘哀。故鄉風物圖中見，一日應須看百回」。蓋予嘗觀今畫會諸君子之作於大會堂，流連其間，徘徊不能去，以為此頁今畫，非率古之作可比。繼復因及門林君韋作之介，得識歐君豪年，朱君家劍伉儷，蒙持贈畫荷立軸，並邀予為二君畫集作序；復因歐君索得胡君宇基畫荷之作。彼三君者，皆少昂高足弟子，為今畫會中傑者；其他諸君子之作，蓋亦稱是。噫嘻！少昂門下士何其盛與！比得少昂及今畫會諸君子邀予為今畫第十輯作序，期限迫促，無暇研思，因走筆記予與少昂及今畫會諸君子之因緣是為序。

（「雨亭草堂」鮑雨亭老先生近照）

「突飛猛進」鄭文光作 本月十三至十五日展出大會堂

明愛青年中心
本月辦「開放週」
並舉行多項活動

中區明愛青年中心本月十二至十七日，一連七天開放。期間，一連串活動，分別在該中心及堅道禮堂舉行。開放首晚，假堅道明愛禮堂推出一綜合性表演晚會，內容豐富，夜八至十時舉行，表演均由該中心會員及小組担任演出，並請其他中心協助。可向該中心索入場券。此外，該中心本七月份推出多項新活動：（一）工廠工友英語進修班。（二）拯溺訓練。（三）學生渡假營。（四）戶外攝影。（五）參觀文匯酒店，邵氏影城，遊樂場。此外，出入口文員班，結他班、國語班、攝影班、歌手班、日文中班、社交舞中班、西方土風舞班、歡迎新員。詳情可向該中心查詢，地址：德輔道中五號安樂園大廈十五樓，電話：H二三五一八七。

體育

泰國消警足球隊
挑戰港警消聯
下午五時半在南華球場交鋒

今日加山南華場好波連台，泰國消警聯出師與港消警聯隊交鋒，五時半上演，南華夏令盃則為序幕戰，二時五十分首飾對官塘，四時十分電話對九菓，門券收一元二角，好戲連台，值得一觀。

今日泰消警隊與港消警隊在南華球場一較高下，以饗愛好足球人士。查泰國消警隊為去屆泰冠軍隊，實力不弱，今戰與港消警隊作戰，勢均力敵，定有瞄頭。今戰雙方為了榮譽定然使出渾身解數，落力演出，以酬觀眾雅意，足球迷可在足球季未欣賞一場精彩之賽事。

查泰隊曾於去年三月來港，與怡和及消警隊分別作戰，雖兩度敗北，惟雙方演出認真，故喜愛球迷熱烈捧場及讚許。今日港消警聯隊前合全部好手，可說是一幕龍虎鬥，精彩可期。夏令杯兩仗則以電話對九菓較為可觀，對於入圍出綫有決定性影響。茲將港警消聯隊及泰消警隊陣容錄後：

（港警消聯隊）連二生、劉倫焯、伍炎勝、陳國雄、古秋航、鄭潤如、劉守政、劉志威、李國華、何錦新、勞鑑全、陳長強、蘇利士、梁金發、葉尚華、麥立倫、蔡華國。

（泰消警隊）溫濟、姜蘇、拿朗、羅振拿、羅城、杜士海、柏潘、沈爽、偉斐、森濟、查勞。

夏令盃足球賽
首飾出戰官塘
電話決鬥九菓
二時五十分起在南華球場先後上演

（特訊）夏令盃華人足球聯賽今日排有兩場賽事，在加山南華球場上演，頭場華字組首飾對官塘，於二時五十分開波。尾場華字組電話對九菓，於四時十分決鬥。門票一律收一元二角。首飾在揭幕戰以三比二擊敗斯達巴，次仗以〇比六大敗於愉園，三仗以〇比九慘負於大環山。官塘首仗以〇比七大敗於大環山，次仗以〇比二受挫於斯達巴，三仗以〇比十慘負於愉園。今午首飾出戰官塘，兩隊均與出綫絕緣，是一場例行公事，首飾實力較強應可擊敗官塘，官塘將無法擺脫三零部隊厄運。

第二場華字組冠軍決賽，由電話對九菓劇爭出綫權，兩隊戰績：電話首仗以二比一擊敗友邦，次仗以一比〇僅勝海蜂。九菓首仗以二比二和海蜂，次仗以四比〇狂勝友邦。今午電話大戰九菓，是一場許勝不許敗之硬戰，兩隊勢必傾盡全力拼個你死我活，雙方實力非常接近，是五五波生死決鬥，非經激戰後難預料誰能死誰手。電話守衛力極強，後防固若金湯，九菓拼勁非常可畏，死纏爛打，有如一支敢死隊。兩隊俱屬够氣够力戰鬥格部隊，必有惡鬥，是一場精彩好波。電話今仗只要迫和九菓便可出綫，九菓則必需擊敗電話才能出綫。電話實力較強，贏面稍高半綫。茲將四隊可能出賽陣容錄後：（七趾）

▲首飾：區滨忠、區家洲、梁九、蔡光華、鄭國鑑、宋寧明、馮富強、李國偉、曾惠民、利錦業、梁錫全、鍾健民。

▲官塘：李國安、龍建華、李競亨、余偉冠、王能、張泰華、關景堯、張家平、李景賢、巢志強。

▲電話：葉位雄、陳光榮、陸榮軒、胡王平、郭道輝、馮中元、胡錦良、何承榮、蘇紹進、甘伯琦、鄧德仔、梁帶有。

▲九菓：彭榮坤、岑其添、盧仲賢、胡惠文、郭志榮、陳家富、方錦文、羅佳森、袁文光、程國平。

昨修頓籃球賽
韓公賣局輕挫港聯
明日大軍轉程赴泰

（特訊）韓國公賣局專賣隊男子籃球隊，昨晚再度揚威修頓，以四十比廿九，八十九比七十七，擊敗全港聯軍，完成訪港四戰四勝宏願，客軍定十一日上午九時乘國泰航機，轉程往日本作賽。昨晚原定之頭場女子友誼序幕戰，由於前者，宋關派隊出場，故改作均定自行分組對抗。

韓國隊昨晚表現未符理想，可能由於連戰關係，影響球員氣力而至水準略跌，投時欠準，乃最顯著之退步，而速度、合作亦較前從劣，故港聯能將局勢拉緊，彼分接近，雖然缺乏精采，但充滿緊張氣氛。客軍要將桐惠舉，表現依然出衆，快上即入投籃，主隊無法截阻，而其中距離投射又相當準確，具能符劉攻勢，堪稱全能球員中之優秀者，一個人取分高達卅一分之多為全隊最多之一員。

主隊昨仗雖然戰情拉緊，但樂會未到最高鋒，全隊中以王國揚、梁駒陵特別超卓，助放助守，奔走全場，由以「高非」的準確投籃，技驚四座，主隊所得的七十七分，其個人獨佔卅五分，較黃國揚高出四分，換言之主隊的全部入球紀錄，黃梁兩人佔有八成之多，足見其餘球員演出之低劣程度。（正）

星島征美大軍
昨溫哥華傳捷
三比零敗哥倫比亞青年軍

（溫埠華七月九日急）星島征美大軍，昨晚再傳捷報，以三比〇擊敗哥倫比亞青年軍於溫哥華。昨晚到場參觀者共有一千八百多名球迷，星島隊半場時由胡國雄卅碼遠射中的而告領先一比〇，及至易場後，何耀強、曾聰督兩人再各建一功而奠定勝局。

組班第一回合
五隊已成互班
星流警暫無變動

球季剛告結束各支隊伍都會為下一屆而計劃，雖然球員之落班要等球員註冊紙發出後始能確實者，但從各隊的對介，大致都要腹稿，流浪是一定會在月底到蘇格蘭班兵的，其餘都不會變動幾多了，以下是各班到目前的腹稿將來也不會很大的變動。

（消防）勞鑑全、陳少雄、鄭潤如、劉志威、鄭日華、李國華、許植強、葉尚華、古秋航、陳若奇、陳長強、張于懋、張子佐。

（南華）仇志強、郭錦洪、梁兆華、駱德輝、羅佳生、黃文偉、陳志佳、何承榮、曾鏡洪、陳錫祥、陳志偉、胡國雄、陳朝基、黃志強、張浩權。

（流浪）朱國權、鄭國威、林尚梨、鄧士梨、黎新祥、黎英彬、麥佳、譚奇、宗啟明、戴麗、溫耀球、鄭鴻昌、郭家明。

（元朗）郭德先、文錦榮、周興熾、陳輝洪、陸萬先、黎寶忠、陳鴻平、張耀國、袁耀韶、何新華、張天明。

（星島）何容興、區永雄、霍柏寧、謝國強、李炳德、蒲達榮、馮紀魂、麥天富、曾聰督、何耀強、楊少年、袁頴益、區彭年。

（荃灣）羅君灶、程永健、陸炳耀、黃經榮、李炳鴻、羅文強、曾展鵬、黎禮文、李建基、林劍虹、黃帶金、余康寧。

（警察）何秦新、李錫偉、劉守政、劉倫焯、黃成、連二生、伍炎勝、陳國雄、馮利士、梁金發、麥拉倫、蔡華國。

南華徵求會員
今晚八時檢閱
成績合計超過十一萬元
關如彭張翠華暫踞榜首

南華體育會，現年度徵求會員，定於今（十日）天（星期六）下午八時，在嘉山場館，舉行第一次成績檢閱，按程序，并於八月十日（星期二），為結束日期，故發函通告全體徵求委員、委員、領隊，及有關學校，盼請將徵得會費，早日交會，以便核計成績，及籌發會證，以利會友及學用。

該會昨日發表消息：截至目前止，徵求總分最高者，女子隊為彭耀基夫人，鄭群田夫人，陳炎明夫人，陳鳳儀夫人，羅瑞蓮女士，郭贊夫人，彭冲夫人等。男子隊有：關如彭，胡法光，張翠華，何時俊，何榮冠，何世彬，梁子剛，麥大棉，高忠邦，歐陽浩泉，張翊謀，以仁，張沛松，黃翊民，陳君澤，李鎮安，潘民，葉露生，黃炳禮等，合計成績，達到十一萬三千餘元，成績美滿，遠勝往屆。

該會發言人稱：于各級領隊，隊員，與監社會人士之熱心愛會精神，非常感佩，同時對於入會者之踴躍響應，尤為欣幸，因決定從速實現興建高爾夫球場，室內泳池，增加設備，器械等，更多辦訓練班，健身班，以副各位擁護雅意，和利於會員享受和利用。「又訊」該會際此徵求會員期間，為社會人士，擬想參加會員，享受體育運動之益者，可於每天辦公時間逕到香港嘉路連山南華場館會員活動部洽詢處，辦理手續，或電七七四四二七詢問。

赤柱盃小球賽
今日盛大揭幕

赤柱盃青少年小型足球賽在赤柱街坊會青少年康樂會主任趙啓明，理監事長陳炳坤，江民生主持下籌備月餘，經已全部安排妥當，現定於今日（星期六）下午五時在赤柱福利會運動場舉行揭幕禮，處女賽五時半，由青年對少年隊，次場六時半，獄警對VP隊，到時並邀請東區民政司署主任賀其培，東區青少年康樂聯會主席丁鎮濤主持開球禮。查赤柱盃賽會有多屆經驗，今屆由青少年康樂主任趙啓明負責籌劃，參加共十六隊，極形熱鬧，將使赤柱之青少年獲得正當的康樂活動。

英國南港七月八日電 第一百屆全英高爾夫球大賽，中華民國世界名將呂良煥在七月八日第二天比賽後前半洞波標得桿共少打了六桿，成為大賽第三位領先者，呂良煥僅較并列首席領先雙雄美國世界球王李特里維諾及英國世界球王積克林各落後一桿，以一桿之差緊隨於後，因為呂良煥在第二天比賽打出一桿之能頭。（合衆國際社無線電傳真）

龍門會辦離島小球賽
今午招待記者

龍門會與占美洋行合辦為響應暑期康樂活動第一屆「大利杯」小球邀請賽，報名隊伍已超額，現定今（星期六）下午三時在金城酒家四樓舉行記者招待會及領隊抽簽會議，由大會委員會主任委員鄧顯麻及大會贊助人徐卓球，報告籌備經過，此次參加者共十八隊，將會掀起一番熱鬧。

查此次賽會乃首屆邀請離島的隊伍參加，故此一屆會有劇烈爭逐，而且乃首創的賽會，且看那一隊能够得到錦標。參加隊伍計有：上水志傑，九龍瑞聯，長洲新飯，大埔梅英，沙田青年，坪洲與樂，粉嶺信義，馬灣青年，元朗冠青，南丫榮園，荔枝青獅，牛頭角淡光，香港賢友，赤柱青年，柴灣青聯，香港龍門。

維園游泳大會
招待灣仔區青年

（港訊）灣仔區之一千五百名青年，將於今（十）日星期六上午八時卅分至下午十二時卅分在維多利亞公園泳池舉行之游泳大會中獲得招待，屆時將有汽水、餅食供應，會後並有幸運抽獎。

今年夏季計劃在政府各游泳池舉行之十二次游泳會中，此乃第三次，此種招待節目，今年再次由市政局及市政事務署主辦。

精工表東南亞代理香港通城公司，昨歡宴泰國消防及警察聯軍足球隊，圖為：通城公司董事長黃子明公子黃劍保（左）、總領隊甄谷（中）及足總主席廖烈武在招待會合照。（本報記者攝）

足總主席廖烈武
昨表明繼續競選

足球總會主席廖烈武，於昨日中午十二時在英京酒家招待記者，表明其將在下屆蟬聯足總主席一屆，以完其未完成之工作。昨天乃是在改選前略表態度，廖烈武在席上談話，他說只是私人式午餐，他表示最近許多朋友曾和他談及，請他多做一年主席，在去年雖然沒有大的成就，但他本人是盡力而為，在一年裏面獲得新聞界人士之指導，他本人是最歡喜報界給予他的批評，他是會盡力改良。在改選的前夕，他經過細心考慮後，終於答應了多做一屆，以使足球發展工作能够有就熟之感。

他若然當選的話，在下屆執委會中，他希望各執委能多出發言，够在足球工作上，有更多的改進和貢獻。同時他覺得乙丙組代表的工作，乃是最為重要者，因為乙丙組工作的繁重比較甲組為多，故執委會應該多些時間來商量關於乙丙組事務，並有多些工作能幹的代表為乙丙組工作。

九龍仔及摩士公園
兩個公開泳池
暫停開放時間

（港訊）九龍仔泳池將於本月十一日星期日上午九時至中午十二時暫停開放，以便香港救生會在該處舉行游泳大會。同日九龍摩士公園之大泳池，跳水池及滑台亦將於上午九時至中午十二時暫停開放，以便公教大學校友會夜中學於該處舉行游泳大會。

西區暑期青年活動
週日舉行籃球比賽

港島西區青少年暑期活動聯會籃球比賽定於本月十一日（星期日）上午十時卅分假香港仔壁富郵籃球場舉行開球禮。屆時由民政司署西區民政主任關穗雄先生，社會福利署福利主任區光文先生，西區青少年暑期活動聯會主席任黃業博士，香港仔坊福利會理事長方國強太平紳士，何西寧爵士，麥乃勳先生主持開球禮，並有舞獅助慶。

此項比賽是為引起區內人士對該運動之興趣及提高技術水準，優勝隊伍將代表西區參加本（一九七一）年香港節舉辦之籃球比賽。兩組比賽方面分男、女式進行，裁判由香港籃球總會派員担任。各參加隊伍已於本（六）月六日下午在香港仔街坊會中心抽簽分組，各組賽事將於每星期日上午在華富村及香港仔聖伯多祿學校運動場舉行，并將於八月底全部賽事結束。

本屆亞洲足協年會三項要案

泰然

在本屆亞洲足協年會，將會召開年會，屆時除討論一年來之工作外，還有三項要案，是由副會長林紀祥于參加過在日本舉行亞青盃後，才提出來。這有兩點，對于香港及中華民國兩隊，都非常不利，甚至可以說，此後亞洲足協舉辦之任何錦標賽會，都恐難再有機會派隊參加，且看中港兩隊所派出之出席代表，如何舌戰羣雄，力挽狂瀾。

該三項提案：（一）凡參加各項國際賽隊伍，如犯有拉隊離場或被席等情事者？應依章予以嚴重處罰。（二）亞洲區各項錦標賽，只許業餘球員參加。（三）比賽小組宜規定球員籍格，必須是亞洲籍球員，方准參加。

第一項，就因為科威特隊在對以色列比賽前，科威特隊領隊向大會主事人表示，因政治關係，無法派隊與以色列隊比賽，就算被判為棄權，亦不足惜，結果，大會判以色列作勝算。此事雖告一段落，但大會因少了一場比賽之門票收入，損失不少。事實上，主辦國家，邀請各國派隊參加之條件，參賽是負責客隊全隊之來回機票及食宿等項，支銷非常龐大，在收入上，亦有預算。倘隊伍貿然棄權，損失是難以估計。故將來定必立例，如有棄權之隊伍，可能要被判罰以現金來償還，以補主辦國之意外損失，固亦公平辦法也。

第二項及第三項之動機，都是因為香港派出華人前赴日本參加亞青盃賽，為部份國家隊主事人所不滿，但又格于條例內並未有例明，無法反對，在閉幕中，林氏對他們表示，既然亞洲足協為聯絡亞洲國家足運，及培養亞洲國家青年球員而舉辦亞洲杯賽，應是順理成章之事，諒想他日這條提案，當很順利的獲得通過了。

但把到只限業餘球員，始有資格參加，這個提案，如獲通過，無形中是迫使香港足總自動退出亞洲足協，在目前亞洲國家中，創辦職業球員者限制，僅有香港而已，稍為出色一點的球員，均已放棄業餘資格，倘賽會有此之處名，將來必難組隊參加，還未免太少氣了，現在香港隊雖徒擁有職業腳，他國家球員可碰之機會何況，以香港球員之細膩腳法，自認第二，相信亞洲其他國家之球員，也不敢貿然地承認第一，自也應該向香港球員學習也，這條提案，倘中港出席代表能圓滑的把利害向其他國家代表陳後，相信也會獲得同情，林氏也會自動把提案收回罷！（泰然）

慈雲山區青年盃
小球賽今午開幕

（新藝社）由黃大仙民政署，慈雲山街坊會，慈雲山青年中心四個機構聯合主辦之慈雲山區第五屆小型足球賽，定今（十）日下午三時十分，在四央球場舉行開幕禮，並邀請黃大仙民政主任蘇耀祖，徙置事務處處長程慶禮，及香港青年協會總幹事李添瑞主持剪綵儀式，禮成後，並由兩組球隊舉行球隊抽簽，參加隊伍共達十九隊，比賽日期至下（八）月十五日止，每晚均有球隊在慈雲山中央球場進行比賽，歡迎各界人士前往參觀。

九龍城民政署 大環山街坊會 合辦
康福杯小足球賽
今午舉行開幕禮

（國際社）九龍城區民政司署及大環山街坊福利會，推進暑期康樂活動聯合主辦康福小童盃小型足球比賽，定今（十）日下午六時假座紅磡漆咸道鐵路球場舉行開幕儀式，請由九龍城區民政主任彭東雨主持開球禮，市政局局長陳若瑟，九龍城警司，九龍街坊研究會主席彭紅星等主持剪綵。

該康福小童盃小型足球比賽，係由旅運業發商陳若瑟贊助，採取雙淘汰賽，報名參加球隊共廿四隊，計有家燕，小振雄，小青蜂，小竹青，日進，山鷹，紅獅，活力，小麥聯，海龍，小聯錦，小東傑，金龍，環鵬，愛德，小穀聚，狼隊，黑熊，鄧雄，小保締，永聯，紅番，漁業等。大會主任委員何崇……

華裁昨日大選
全部職員選出

華人裁判會昨日舉行週年大選，經選舉結果，大致如下：主席：黃鏘明，副主席：廖廷楷。總幹事：梅勁官，副：陳賀新。司庫：張仁齡。出席足總代表：張仁齡。會員小組主委：麥漢初，裁判會訓組主委：會培昌。會所小組主委：胡祖熙。福利小組主委：李錦雄。康樂小組主委：吳根苗。財務小組主委：麥錦明。

南華場四料娛樂
精工約戰泰青

今日下午一時，在南華會加山球場又加插一場由精工隊對泰青之比賽，乃是夏令盃同場上演四料娛樂，不容錯過。

巴喇沙九龍分會
昨午開幕賀客盈門

巴喇沙體育會九龍分會昨午四時正式開幕，賀客盈門，熱烈非常。[illegible]

香港福建體育會
一屆校際乒團賽
即日起接受報名

香港福建體育會為推動乒乓球運動，特舉辦第二屆「福建盃」乒乓團體賽。凡熱愛乒乓球運動，願遵守此會規則及服從裁判員判決者，不分籍貫，不分男女，不分高初級球員均可報名參加，比賽採雙淘汰制。參加比賽球隊，每隊可報球員五名，每名交相片乙張，每隊交報名費伍元，報名地點：香港銅鑼灣電氣道63號金殿大廈六樓D座該會會所。報名日期及時間，即日起至七月廿日截止，每日下午一時至九時。比賽章程及表格可向該會索取，初定本月上旬開始，預算兩個月內結束。

志強小童盃
今截止報名

港島西區青年活動促進會主辦第六屆志強小童盃小型足球公開賽，報名參加球隊甚為踴躍，並已截止報名，如未交回申請表格者，須於今（十）日前辦妥，今日截止報名。（一）參加資格：年齡不得超過十五歲。（二）比賽地點在鴨脷洲球場，香港仔工業學校球場。（三）比賽採用單淘汰制。（四）比賽分勝、和、負計分：勝二分，和一分，負零分。（五）獎品：均由大會致送錦旗留念。另有其他獎品等由七喜汽水公司免費贈送。

元朗第一屆董事
今日盛大就職

元朗區董事會定于今日（星期六）正午十二時假座元朗體育路元朗大會堂禮堂舉行本會第一屆董事就職典禮，恭請新界民政署長黃麟先生監誓。典禮秩序如下：（一）齊集（二）奏樂（三）主席報告會務（四）請嘉賓致開會詞（五）董事宣誓就職，恭請新界民政署長監誓（六）頒發證書委任書，由副主席古道誠先生代表接受（七）請新界民政署長致訓詞（八）嘉賓致詞（九）田家炳副會長致詞（十）攝影（十一）拍照（十二）酒會。

REFERENCE LIBRARY 10 JUL 1971

新界版

民政署長對青山被拆遷商戶 提出兩保證

在答覆鄉會前決不拆遷亦不開投舖位
理民官呂孝端請各店主彙集意見提出

（特訊）新界民政署長已向青山被拆遷商戶保證，在正式答覆彼等的要求之前，不會拆遷各商店，亦不會開投青山新墟徙置大廈的舖位。

元朗區理民官呂孝端於昨日下午三時會同屯門鄉事會主席劉皇發，向各店主在鄉公所舉行座談，[illegible]

[illegible]

大嶼山組成拯溺會就職 訓練青年服務

理民官郭惠康勉增泳客安全感 拯總會長周有頒證楊永庥贈旗

（特訊）大嶼山之長沙泳灘，昨日有盛會，在古東涌泳灘之大嶼山拯溺會第一屆職員就職典禮暨拯溺員頒證儀式，同時舉行，[illegible]

新界假期郊遊熱鬧 雁園酒樓成旅遊地

[illegible]

紛嶺扶輪青年中心 暑期活動多項

文娛兼備・節目豐富

[illegible]

荃灣聯青社講社團主旨 須謀地方福利

黃繼富指出要有人才錢財蠢材 推出劉治中王鎮舉任下屆社長

（特訊）荃灣聯青社昨舉行[illegible]

（A）人才——爲政在人，首先要有領導人才。
（B）錢財——第二是錢，第三也是錢，即使有好理想，仍是荼財不行。
（C）蠢材——除此之外，還要大家不計較一切，所謂大智若愚，亦即任勞任怨的精神，[illegible]

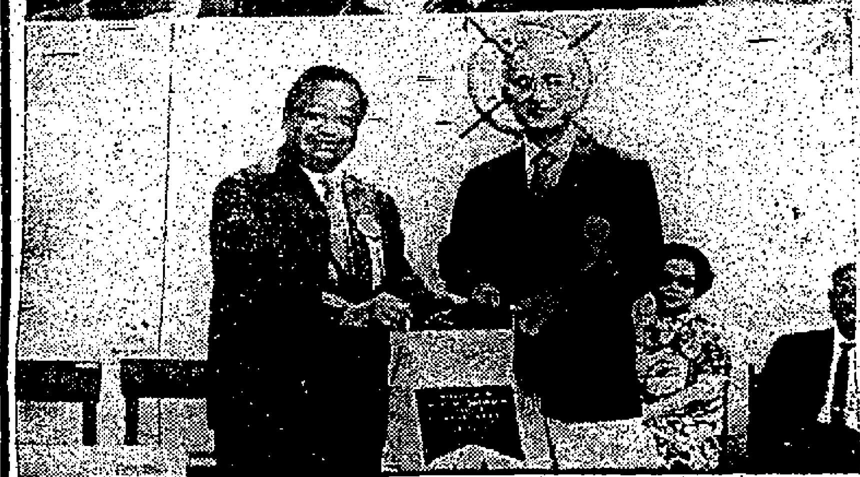
[illegible]

荃灣社區工作 人員舉行會議

黃建德講社會工作

（特訊）荃灣社區工作人員會議，昨午在[illegible]

（上）大嶼山拯溺會會長楊永庥向[illegible]



元朗阜財街小販 全部遷往新市場

昨展開清潔運動順利

（特訊）市政事務處，元朗理民府，[illegible]

元朗理民官呂孝端（右）昨在屯門鄉會所接見青山新墟被拆遷商戶，傾聽彼等意見情形。

令樂府

香港電台

六時，粵語新聞簡報及天氣報告，[illegible]

商業一台

六時，新聞簡報，天氣報告，時代曲，[illegible]

商業二台

六時，新聞簡報，天氣報告，[illegible]

麗的銀台

六時五十八分，麗的呼聲播行曲。七時，新聞報導，天氣報告，[illegible]

麗的金台

六時五十八分，麗的呼聲播行曲。[illegible]

綠邨商業電台

[illegible]

麗的電視一台（中文）

七時，清晨節目。[illegible]

麗的電視二台（英文）

[illegible]

翡翠台（中文）

[illegible]

明珠台（英文）

[illegible]

華僑教育

香港工業學院日班各科 下週一起招生

課程分為三年制高級文憑科 二年制普通文憑科及證書科三類共廿五項 申請書填妥後 須於八月十八日前交回該校

（特訊）香港工業學院日班各科，定下星期一（十二日）開始，接受一九七一至七二年度入學申請。

香港工業學院日班各科計分為三大類：（甲）三年制高級文憑科，（乙）二年制普通文憑科及（丙）證書科，內共有廿五項科目，該學院將於本年九月十三日開課。

詳細情形如下：

科別　最低入學資格

（甲）三年制高級文憑科

（一）結構工程（二）機械工程（三）生產工程（四）電機工程（五）電子工程（六）紡織工藝（七）羊毛紡織工藝（八）建築及測量學

曾參加本港英文或中文中學會考而獲得五科成績在E級或以上，其中包括英文，數學及物理。

曾參加本港英文或中文中學會考而獲得五科成績在E級或以上，其中包括英文，數學及一理科。英中會考英文科成績在C級或以上者優先取錄。

曾參加本港英文或中文中學會考而獲得五科成績在E級或以上，其中包括英文，數學，物理及化學。有色盲者不能申請。

（九）漂染，印花及整理工藝

（十）公司秘書

曾參加本港英文中學會考而獲得五科成績在E級或以上，其中必需包括英文，E級或以上，及下列其中三科：現代語言及文學，數學，歷史，地理，經濟，宗教常識，會計原理，普通科學，物理，化學及生物。

（十一）會計學（十二）工業設計

曾參加本港英文或中文中學會考而獲得五科成績在E級或以上，其中包括英文及下列中一科：美術，木工，金工，刺綉，陶藝或勞作。

（乙）二年制普通文憑科

（十三）機械技術員（十四）電機技術員（十五）電子技術員（十六）紡織技術員（棉花）（十七）紡織技術員（羊毛）（十八）工業管理

曾參加本港中學會考，如數學及物理兩科成績在E級或以上者優先取錄。

（十九）機構工程見習員（只招收男生）

曾參加本港中學會考，如英文及數學兩科成績在E級或以上者優先取錄。申請者在本年九月一日時年齡須在十八歲以上。有工業機構或同業資助者優先取錄。

（丙）證書科

（二十）無綫電務員（二年級）（只招收男生）

曾參加本港英文或中文中學會考而獲得五科成績在E級或以上，其中包括英文，數學及物理或化學。

（廿一）航海貿易員見習生訓練班（一年制）（只招收男生）

曾參加本港英文或中文中學會考而獲得五科成績在E級或以上，其中須包括英文，數學及物理。申請者須持有英屬用海員或英國護照及須體格良好。申請航海貿易員見習生訓練班者須經「英國貿易部視力測驗」合格。有色盲者不能申請此科。

（廿二）私人秘書（一年制）

曾參加本港英文中學會考而獲得英文及其他三科成績在C級或以上，並須獲得數學成績在E級或以上。

（廿三）聽覺打字及秘書實務（一年制）

曾參加本港英文中學會考而獲得英文一科成績在C級或以上及四科成績在E級或以上。

（廿四）無綫電技工（一年制）

修滿中學三年級。

（廿五）電視技工（五個月課程）

本學院無綫電技工科畢業或電子技術員普通文憑或無綫電修理證書。

附註：凡具有上述同等學歷者亦可申請入學。

報名手續：

由第一至第二十三科者可親自向下列各地點索取E．D．一二九狀之申請書：

香港——各區民政署

九龍——各區民政署

新界——荃灣理民府

紅磡育才道香港工業學院

申請第二十四及二十五科者可親自向香港工業學院索取E．D．四〇Q（四）狀之申請書。

每一申請者祇限填交一份申請書。

報名截止日期：申請者須將填妥之申請書於八月十八日前交回本學院。如屬應屆中學會考生，則須待中學會考成績公佈後將申請書全部填妥方可交回。申請書如不在限期內交回或未填妥者恕不受理。

取錄：本學院將以申請人之會考成績作為初步選擇根據。除上述會考外，如申請者曾參加香港大學入學試或香港中文大學入學試，亦可一併註明。申請入工業設計高級文憑科者，須接受志趣測驗。其他各科新生取錄後之取錄將根據面試結果而定。如在八月三十一日時尚未收到面試或筆試通知者，將不會開辦。（琳）

讀者來函

責在警方魯莽輕率

政府應自我檢討 而不應採取推諉與掩飾手段 蓋如此徒增市民反感而已

維多利亞公園不幸事件

編輯先生：此次由學生聯會發動的「保衛釣魚台七七和平大示威」，不幸釀成衝突事件，誠屬令人遺憾。本人欲以一旁觀者身份，借貴報一角一抒己見。

此次大示威前，學聯會曾派人向警務處申請在維多利亞公園舉行，并經批准，但是過了一關卻過不了第二關，市政局方面不予批准，并要求改在政府大球場舉行，理由是在維多利亞公園示威會妨礙市民。本人認為此乃不是理由之理由。香港人大多數是中國人，對於日本侵佔我國領土釣魚台，正是同仇敵愾……[illegible]

學生聯會具呈港督 提出三項要求

釋放被捕者，道歉及賠償，革職查辦警司 學聯今日召開會員大會 報導七七示威真相

[illegible]

學生之聲

[illegible]

VICTORIA COLLEGE

維多利亞書院

招 FORM 1—4 各級新生

入學試日期：七月十七日（星期六）上午九時

校址：香港灣仔峽道七號　電話：725892

董事長李黃惠珍　監督楊國基　校長梅國彥

天主教會 聖若望英文書院 招生通告

班級：英文中學F1至F3　英文小學P1至P6　英文幼稚園高低班

報名：即日起

考試：七月十五日（星期四）上午十時

校址

女校及小學：太子道三六〇號　電話：K八二三三三〇

男校：尖沙咀紅磡鐵路地段　電話：K六三七一五九

華英女書院 擴班招生

新遷校址：灣仔洛克道一六〇號　電話七二四七四九

本校係不牟利學校，由美國浸會英美傳教士主辦，以宣揚基督為宗旨。

班級：F.1—F.4各級新生及插班生

上列班級：按年遞升至中五（F.5），參加英文中學會考。

報名即日起　考試日期校內公佈

蘇浙公學附設夜校商科招生

一、班級：初級班　中級班　高級班

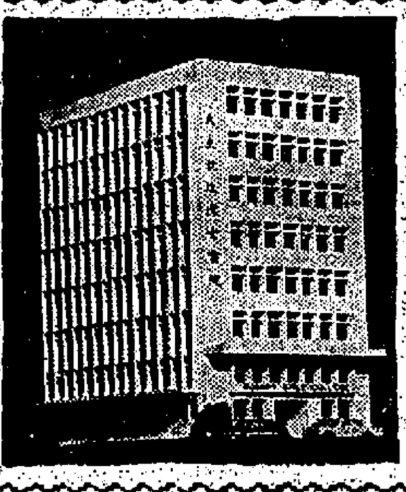
二、報名：即日起至十六日止每日下午七時至九時，携帶二吋半身照片在本校四樓報名。

三、考試：七月十七日（星期六）下午七時開始。

四、地址：北角渣華街蘇浙公學內。

簡章備索

監督：徐季良　校長：沈亦珍



ROSARY GIRLS' COLLEGE

玫瑰女書院

英文中學及小學招生通告

級別：中學部F.1至F.5（會考班）

預科部F.6（保送港大，中大，倫大入學試）

小學部P.3至P.6

報名：即日起，考試日期在校內公佈

校址：香港堅道97號。電話：H—244787

（23，3，12號巴士直達）

校長 梁潔貞碩士

HONG KONG COLLEGE

香港英文書院

增辦大學預科班招生通告

招收班級：F.1至F.5及F.6 LOWER（理科）上下午班各級男女生（明年辦至F.6 UPPER）

師　　資：由倫敦大學博士，香港大學文理榮譽學士及經驗豐富之優良教師任教。

校　　風：品學並重，管教嚴謹。

報　　名：即日開始。（由上午九時至下午六時）

考試日期：七月十一日（星期日）上午九時在本校舉行。

校　　址：跑馬地山光道壹號。電話：H 732026。

（跑馬地電車總站及5A巴士總站附近）

凡經本校取錄入學之F.1新生，得免費參加本校舉辦之暑期補習班。

下學年度，本校將由英國倫敦大學博士宋美達和香港大學化學系特別榮譽學士宋美鈞來校主持校務。宋美達女士自英國同港後，致力教育；宋美鈞女士曾攻讀香港大學教育文憑，畢業後在聖保羅男女中學任教高級化學十年，並任理科主任之職。兩位女士到任後，當銳意刷新校務，提高成績，端正校風。

香江書院暨中英文中學

業經香港政府批准註冊為不牟利學校

復校擴大招生

本校自置校舍圖 九龍大埔道70號

（一）招生班類：

（甲）大專部：文史，社教，外文，計會，經濟，商管，銀行會計，生物，土建，化學，美術等一年級新生，及二年級轉學生 大學先修班新生

（乙）英文中學部：（一）F1新生，F2—F5各級插班新生（二）小學部P6 P4—P6插班生

（丙）中文中學部：（一）中一新生，中二—中五各級插班（二）中六即大學預科班（三）小學及幼稚園各級新生

（二）考試日期：七月十八日

（三）考試地點：（一）中文中學部：九龍深水埗柳樹街詩歌舞官立小學（二）英文中學部：九龍太子道伊利沙白中學

（四）開課日期：九月一日遷回大埔道70號原校上課。

（五）報名地點：（一）九龍旺角街二號B地下　K八〇五一八四（二）九龍大埔道70號A北記　本校籌備處K八一四八六五

香江夜中學招生

本校為便利有志向學人士夜間進修起見，特設夜中學部，包括中，英文夜中學，英文專修科辦至會考班及大學預科班（九月一日開課）

招生班類

英文部：F1新生，F2—F5各級插班新生，F6即大學預科班

中文部：中一新生，中二—中五各級插班新生，中六即大學預科班

英文專修科：P4初學班至F5會考班

即日開始接受申請入學（簡章備索）

校監 陳樹渠

基督教樂道會 樂道英文中學

班級：英文部F.1—F.5（商科班F.5 COM.）　中文部中一至中五

小學部一至六年級

試期：七月十一日（星期日）上午九時（備註：凡家境清貧者得申請助學金）

小學部試期七月十五日（星期四）下午二時

（本校係華人倫敦文商學院會考試中心（中心編號五八六一））

校址：何文田樂道台（[illegible]）　電話：八四四一七六　八四三九四七

監督 洪慧清

九龍塘 南開英文書院 招生

本校招：F.1—F.5（會考班），小學P1—P6，兼招各級寄宿生

校址：金巴倫道七號。電話：K三三七五三〇四　K三三六六五九三　K三三七五一五四　K三三六七五四九

校監：李牧

香港 九龍 利瑪竇書院

招考一九七一至七二年度新生

本書院新建之第五分校（即港區第二校）位於灣仔船街九至十五號，現經落成啓用，並由即日起在上述校址辦理新生入學申請事宜。至其他各屬校亦增設若干學額，凡欲申請者，可到各校校務處查詢。

招考班級：英文中學：F.1至F.6（大學預科班）

中文中學：中一至中六（大學預科班）

小學：分英文小學及中文小學各級及幼稚高初班

報名地點：（一）九龍第一校：深水埗海壇街一四五至一四九號

（二）九龍第二校：尖沙咀山林道五號及十八號

（三）九龍第三校：深水埗大埔道七十號（由八月起遷往附近鴨寮街廿八至卅六號新校舍）

（四）香港第一校：西營盤第三街一〇三號

（五）香港第二校：灣仔船街九至十五號

（六）筲箕灣天主教慈幼中學

詢問電話：K—813010　H—432724

崇文英文書院

招中一至中五（會考班）

小四至小六男女新生

校址：北角英皇道北角官立小學左隣　電話：六一三三五一

北角渣華道九十六至九十八號　電話：七〇〇四九八

考試：七月十七日（星期六）上午九時　即日開始報名

增聘各級各科教員多名　願就者繕英文親筆函詳履學歷投寄本校

校長 黃永年

地利亞修女紀念學校通告

開設美孚新邨分校招生

為便利北九龍區之學生起見，本校特於美孚新邨開設分校，新校舍寬敞，備有戶外戶內運動場，各項設備現代化。茲由即日起，接受一九七一年度新生入學申請。

一、招收班級：美孚新邨分校：小學部P.1—P.6設幼稚園初、中、高班　中學部F.1—F.5男女生部

二、申請辦法：可在下列各校辦理。報名時必須携備（一）出世紙或官契紙（二）最近成績表（三）二吋半身相片兩張（四）回郵信封一個（五）報名費二元

校址

正校：九龍尖沙咀士丹利道27號　電話K六六九二四三

分校：九龍尖沙咀山林道54號　電話K六六四三三二

分校：九龍荔枝角美孚新邨吉利徑T—15帝至三號　電話：K七一九一七一

（美孚新校臨時報名處：美孚新邨百老滙街2B二樓）

校監：J. W. EDMONDS

聖璐琦男女英文書院 招生

班別　FORM 1—FORM 5

LOWER 6—（港大　中大　倫大）

UPPER 6—例不收新生

考期　七月十七日（星期六）下午二時

校址　灣仔山邊台1A（大道東適安街旁直上）

電話　七三二五五三　七三二五六三

校長兼監督：李福桂

中華基督教會香港區會

全完夜中學　中文部　英文部　專科部　招生

校址：灣仔新區上角街全完英文中學內（33，34號巴士及新區綫小巴均達本校）

（一）班級：（1）中文部—中一、中二、中三

（2）英文部—（B）中學F1 F2 F3（A）英專F1 F2 F3（新年始開辦會考班）

（3）專科部—會計班、打字班、機械製圖班、數理班（新設）、英文數學補習班。（修業期滿成績合格者，發給畢業證書）

（二）學費：本校為不牟利學校，學費低廉，中、英文部各級均設有補助學金，獎助學行成績優異而家境清貧之學生。

（三）報名：即日開始（在全完英文中學內辦理）

（四）入學試：本年七月廿五日（星期日）上午九時。

（簡章備索）

註冊校董：汪彼得博士　潘頌牧師　馬敬全牧師　何中中博士　翁珏光牧師

校監：REV. HEDLEY P. BUNTON

世界電機工程學校　一九三三年創辦

招電訊，技術，先修，報務班。

應屆畢業生多由校介紹在大東電報局海陸軍電台電視電子及商船擔任機械及電訊工作

考試日期：七月廿五日

校址：[illegible]

電話：H七四六九六〇

基督教主日崇拜時間

一九七一年七月十一日

聖公會

聖約翰座堂（英語）（中環花園道），早十一時，晚六時半。

聖士提反堂，（薄扶林道六二號）早八時，早九時半，早十一時。

聖保羅堂，（中環鐵崗），早八時，早十一時。

聖馬利亞堂（銅鑼灣大坑道二號A），早八時半，早十一時。

北角聖彼得堂（北角炮台山道卅二號），早八時半，早十一時。

聖雅各堂（灣仔堅尼地道一百號），早十時。

聖馬太堂，（荷李活道二三二號）早十時。

聖路加堂，（西環堅尼地道），早十一時。

主誕堂，（香港西區公岩道六號）早十時半。

諸聖堂，（何文田自由街），早八時，早十一時。

聖三一堂，（九龍城馬頭涌道），早八時，早十一時。

牧愛堂，（紅磡江西街二號）早十時。

聖多馬堂，（深水埗北河街四三號）早十時。

聖匠堂，（紅磡［illegible］街）晚八時。

聖馬可堂，（紅磡簡圍街十二號B）晚八時。

聖巴拿巴堂，（鑽石山瑞和街）早十時。

聖十字堂（九龍沙埔道），早十一時。

榮恩堂，（九龍水渠道三四號八樓A）晚八時。

復活堂（大角咀［illegible］樹街）晚八時。

聖彼得堂，（青山新墟）早十一時半。

元朗聖馬提亞堂（元朗媽廟街），早十一時。

錦田聖約瑟堂，（新界錦田）早十一時。

新界［illegible］堂，（［illegible］士古路）早九時，晚八時。

中華基督教會

香港合一堂（香港般含道二號），早十一時。

合一堂北角禮拜處（英皇道九三九號二樓），早九時。

銅鑼灣公理堂，（銅鑼灣禮頓道一一九號）早八時半，早十一時，晚七時半。

望光堂，（銅鑼灣東院道）早十一時。

灣仔堂，（灣仔上竹居台）早八時半，十一時。

基道堂，（香港西環河街六十三號）早十一時。

香港閩南堂，（堅道安樂街）早十時半。

香港閩南堂北角副堂，（英皇道四四二號三樓）下午三時。

九龍合一堂，（巴富街二號）早十一時。

長老堂，（太子道九一號A）早八時半。

深愛堂，（石硤尾）早十一時。

國語堂，（旺角［illegible］街五三二號）早十一時。

嘉南堂，（太子道四二七號二樓）早十時，晚八時。

錦江堂，（黃大仙東頭村道）早十一時。

竹園堂，（黃大仙山道）晚八時。

深愛堂，（觀塘月華街三四號）早十一時，晚八時。

基真堂，（深水埗［illegible］道三七二號）早十一時，晚八時半。

［illegible］東堂，（彩虹邨學校內）早十時半。

長洲堂，（學校道四號）午十二時。

元朗堂，（元朗［illegible］村）午十二時。

沙埔堂，（元朗沙埔村）午十二時。

大埔堂，（大埔墟）午十二時。

保愛堂，（新界林村）早九時半。

上水堂，（上水文錦路）早十一時。

荃完堂，（荃灣大河道二號）早十一時。

荃完佈道所，（荃灣石圍角新區第四號）晚八時半。

屯門堂，（青山新墟）午十二時。

大澳堂，（大澳街）午十二時。

林馬堂，（博寮洲市街）午十二時。

梅窩堂，（銀礦灣）午十一時。

浸信會

香港浸信會（堅道五十號）早八時半，早十一時，晚八時半。

香港仔浸信會，（水坑道十一號）早十一時。

銅鑼灣浸信會（銅鑼灣［illegible］B座一樓）早十一時。

西區浸信會，（［illegible］付道西三四七號A二樓）早十一時。

香港國語浸信會（西環［illegible］寶蓮台十六號）早十一時，晚八時半。

北角浸信會，（北角道七號一樓）早九時，早十一時，晚八時（英語）。

灣仔浸信會，（灣仔［illegible］道一三一號三樓）早十一時，晚上八時半。

大坑浸信會，（［illegible］號二樓）早十一時。

東區浸信會，（［illegible］街）早十一時，晚七時。

西灣河浸信會，（西灣河街二五號）早十一時，晚八時半。

筲箕灣浸信會，（筲箕灣道［illegible］）早十一時。

九龍城浸信會（亞皆老街二〇六號），早十一時，晚八時。

尖沙咀浸信會（金馬倫道三一號）早八時半，早十時半，一時一刻（英語）。

九龍城潮語浸信會（前園頂五五號A），早十時，早十一時。

深水埗浸信會，（［illegible］道四號）早十一時，晚八時半。

深水埗國語浸信會（寶安道卅二號二樓）早十一時，晚八時。

深水埗潮語浸信會（福榮街四十號二樓）早十時半。

以琳浸信會，（荔枝角道二〇四號三樓）早十一時。

鑽石山浸信會，（［illegible］山道十二號二樓）早十一時。

旺角浸信會，（［illegible］街十二號二樓）早十一時。

旺角潮語浸信會（彌敦道七三五號四樓）早十時半。

大角咀浸信會，（［illegible］道七七號二樓）早十一時，晚八時。

土瓜灣浸信會，（土瓜灣道一號一樓）早十一時，晚八時。

何文田潮語浸信會（沙［illegible］街十號）早十一時。

思典浸信會，（打老道七六號二樓）早十一時。

九龍國語浸信會，（太子道二三三號）早十一時。

紅磡浸信會，（蕪湖街四十號三樓）早十一時，晚八時。

佐敦道國語浸信會（佐敦道三十六號二樓）早十一時，晚八時。

四美浸信會，（深水埗［illegible］街一四四號）早十一時。

觀塘浸信會（［illegible］一號二樓）早十一時。

長沙灣國語浸信會（長沙灣道三三三號一樓）早十一時，晚八時。

長洲浸信會（新興街）早十一時，午十二時。

［illegible］浸信會（加冕道四九號三樓）午十二時。

大埔浸信會（十字路）早十一時半。

吳大宮浸信會（［illegible］一〇四號二樓）早十時。

大南浸信會，（大南街［illegible］號）早十一時，晚八時。

元朗浸信會（青山道四五〇號A一樓）早十一時，晚八時。

上水浸信會（新界上水）早十一時。

沙田浸信會，（第一號）早十一時。

循道公會

香港堂（灣仔軒尼詩道三六號），早八時，早十一時，晚八時。

北角堂（英皇道五號），早十一時。

愛華村堂（柴灣愛華村），早八時半。

九龍堂，（油麻地加士居道四十號）早八時，早十一時半，晚八時半。

觀塘堂，（牛頭角二五一號）早十一時。

英語堂（灣仔大道東），早十時半，晚七時。

青山道潮語浸信會（九江街一三五號），晚八時半。

慈雲山浸信會（慈雲山四六號），早十一時。

香港浸信會（西貢鄉公所側），早十一時。

衛理公會

北角衛理堂，（英皇道［illegible］街十一號）早十一時。

衛斯理堂，（大坑道衛斯理村），早十時。

救主堂，（大道西四二七號二樓）早十一時。

筲箕灣衛理佈道所（筲箕灣道三四〇號三樓）午三時。

安樂堂，（九龍窩打老道）早十一時。

信望堂，（青山道一九〇號二樓）早十時。

神愛堂，（觀塘［illegible］）晚八時一刻。

主恩堂，（新蒲崗仁華美樓）早十時。

信義會

大圍二號A六樓，早十時半。

主恩堂，（紅磡蕪湖街七四號二樓）晚八時。

信義堂，（荃灣［illegible］）早九時，晚八時。

活泉堂，（香港渡船街大廈［illegible］號四樓）早十一時，晚八時。

主恩堂，（佛教三座F座），早十一時。

殷大廈三樓F座，早十一時。

山寨堂，（九龍［illegible］大觀）早十一時。

榮光堂（山道九十三號），早十一時。

九龍會（［illegible］四號B三樓）早十一時。

安街九號，晚八時。

九龍信義會（［illegible］），早十時半。

禮賢會

香港堂（般含道八十六號A）早十一時。

九龍堂，（又一村達之路）早十時。

紅磡堂，（北帝街十六號一樓）早十一時。

大埔堂，（打鐵屋）晚八時半。

香港崇真會

救恩堂，（西營盤高街）早十一時。

元朗堂，（坳頭東成街）午十二時半。

荃灣崇真堂，（楊屋村四七四號）早十一時半。

播道會

靈泉堂，（跑馬地景光街廿八號）早十一時。

天泉堂，（九龍衙前街二十七號）早十一時。

活泉堂，（東沙島街一六七號二樓）早十一時。

福泉堂，（鑽石山三一號二樓）早十一時。

九龍塘宣道會

九龍塘宣道會（窩打老道一三四號）早十一時。

大坑東堂，（柴灣街二三三號）早十一時。

上水福音堂，（符興街一號）早十一時半。

中華宣道會

北角堂，（英皇道三〇〇號四樓）早十時半。

筲箕灣堂（筲箕灣道一六〇號三樓）。

宣道福音會（柴灣［illegible］），八時。

便以利會

便以利堂（旺角［illegible］街九十號），早十一時。

香港仔堂（大街九十號），早十一時半。

靈糧世界佈道會

九龍靈糧堂（嘉林邊道一號），早十時。

五旬節傳道會

五旬節堂（窩打老道七十號），晚七時。

中華傳道會

長洲堂，（海傍街）早十時半。

其他

播道福音堂，（新區［illegible］），上午九時。

神召會

九龍神召會禮拜堂（九龍亞皆老街一二三號），早十一時，晚七時半。

慈雲山神召會，（鳳凰大樓十二號二樓），早十時。

屏山神召會，（屏山唐人新村），下午二時。

元朗神召會，上午十一時。

新生命佈道堂

香港新生命堂（干諾道中十五號五樓），早九時，晚八時。

土瓜灣生命堂，（馬頭圍街十八號二樓），下午三時，禮拜四晚八時。

潮人生命堂

香港潮人生命堂（筲箕灣南安街二〇號），早十時半。

荃灣佈道所（荃灣［illegible］），早九時。

香港仔區佈道所（二十二座頂樓），早九時半。

尖沙咀生命堂，（［illegible］廿五號），下午三時正。

加略山支堂，（京士柏第五座），早十時半。

中華循理會

基督教樂道會

四方福音會

金巴崙長老會

中國佈道會

香港協基會

完備救恩會

中國基督教傳道會

基督教信生會

天主教堂彌撒時間

七月十一日

香港區

無原罪始胎堂：主日彌撒早六時，七時，八時，九時，十時，十一時，十二時，下午六時。

聖約瑟堂：主日彌撒早六時半，七時半，八時半，九時半，十時半（英語），晚六時半。

聖母聖衣堂：主日彌撒早七時，八時半，九時半，十一時，晚六時。

聖類斯堂：主日彌撒早七時，八時，九時，十時半，晚六時。

聖瑪加利大堂：主日彌撒早六時半，七時半，八時半，九時半，十時半，十一時半，晚六時。

聖十字架堂：主日彌撒早七時，八時，九時，十時，晚六時。

［illegible］

九龍區

玫瑰堂：主日彌撒早六時半，七時半，八時半，九時半，十時半，十一時半，晚六時半。

聖德肋撒堂：主日彌撒早六時，七時，八時，九時，十時，十一時，晚六時。

聖母無原罪堂：主日彌撒早六時半，七時半，八時半，九時半，晚七時。

聖方濟各堂：主日彌撒早七時，八時，九時，十時，晚七時。

聖伯多祿堂：主日彌撒早七時，八時半，十時，晚七時。

［illegible］

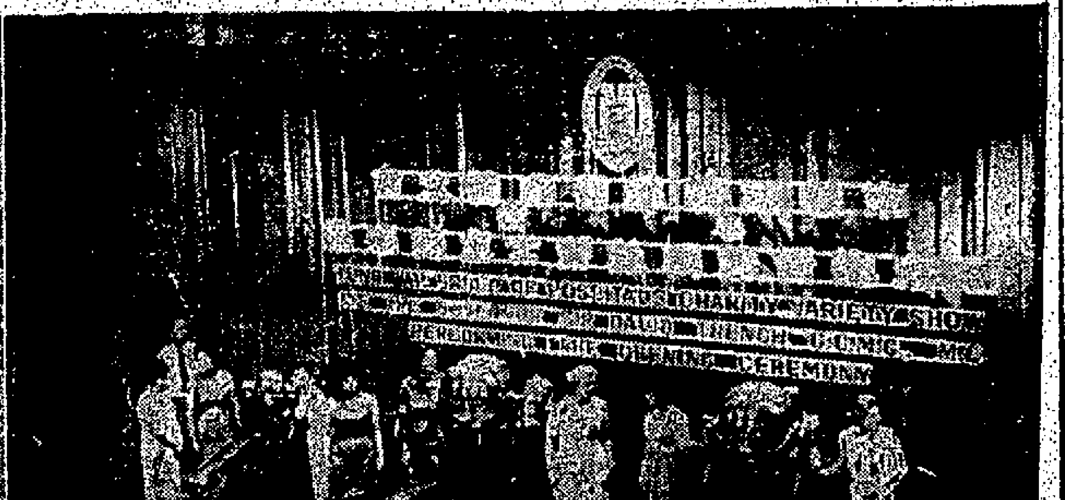
新界區

聖母聖衣堂：主日彌撒早七時，八時，九時，晚七時。

花地瑪堂：主日彌撒早七時，八時，九時半，晚七時半。

聖伯多祿聖保祿堂：主日彌撒早七時，八時半，十時，下午五時，七時半。

［illegible］

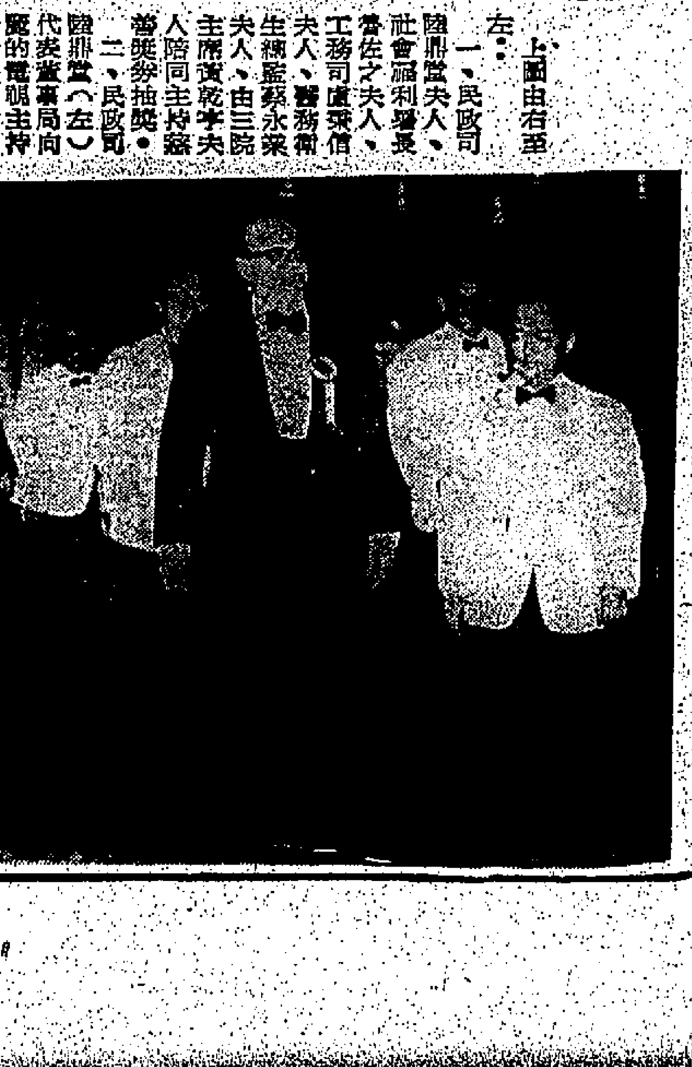


東華三院慈善游藝大會圖片特輯

謝天祝攝

上圖由右至左：一、民政司陸鼎堂夫人、社會福利署長黃君佐之夫人、工務司盧榮信夫人、醫務衞生總監蔡永業夫人、由三院主席黃乾亨夫人陪同主持嘉善獎券抽獎。二、民政司陸鼎堂（左）代表港督戴麟趾向東華主持人頒發紀念品。三、三院主席黃乾亨，於門前迎接陸佑士值理會觀禮。四、民政司陸鼎堂（左）接受三院主席黃乾亨代表董事局致送紀念鏡屏。

下圖由右至左：一、三院主席黃乾亨，（右）民政司陸鼎堂、副主席簡日強、副主席陳國威陪同總督戴麟趾爵士蒞會。二、陸鼎堂夫人、蔡永業夫人、盧榮信夫人、黃乾亨之夫人、主持嘉善獎券抽獎後，接受獻花。三、副主席夫人、陳國威、迎接民政司陸鼎堂伉儷蒞會。四、副主席簡日強夫人（右）迎接民政司陸鼎堂夫人與會。



兒童天地　第一五三〇期

小仙女與玩具兵

有一天晚上，小仙女飛進了一間玩具店，那裡的玩具正在開舞會，他們非常歡迎小仙女，並請求她參加他們的舞會。小仙女原來是住在花園裏丁香花底下，本來生活得非常快活，但是近來了一隻蛤蟆，把小仙女的屋子佔了，只准她住在屋子的一間小房子裏，又不准她繼續開……。玩具們聽到這裡，感到非常憤怒。小兵士便答應幫助小仙女把蛤蟆趕走，他送了一個哨子給小仙女，當蛤蟆欺侮她的時候，他們就會來幫助小仙女。

第二天晚上，當玩具兵和他的朋友正在玩耍時，忽然聽到花園裏傳來一連串哨子聲，是小仙女向玩具們求救的時候。他們立即走到花園裏的紫丁香花底下，看見那隻綠色的蛤蟆，正在把小仙子的屋子拆毀。小兵士從腰間拔出了手槍，向着蛤蟆發射，小仙女從屋子裏跳到小兵士身旁，小兵士英勇地把蛤蟆趕走了。

從此小仙女安樂地住在自己的屋子裏，不再害怕蛤蟆的欺侮，晚上又走到玩具店那裏，跟玩具們一起遊戲，唱歌，非常之快樂。

早起有益身體

小朋友：

一位歐洲名人曾經這樣說：「每日能早起一二時，即能健康，衛生家第一訓戒，在能早起。」我們從以上的名言，可以知道早起對身體有益，同時還是一種良好習慣。

朋友們，你們能否做到呢？我時常見到不少小朋友，他們在要上課的日子裏，每天早上都要媽媽催促三四次，然後才懶洋洋的起床，如果遇到學校假期，不用上課的話，就懶得不願起床，簡直好像一頭小豬般，動也不動。這樣的做法，是並不健康的。

小朋友，你們要有一副強健體格嗎？答案是：喜歡的話，你首先就要從早睡早起做起，所謂早睡早起身體好，早一兩小時起床，那時的空氣比較清新得多，你可以呼吸一下新鮮空氣，或在露台上做點早操，這樣自然能夠健身體。不過，早起並不是只早起一兩天便算了，還要每天持恆的早起來，絕不間斷才好。

那時，假期又快到來了，趁着學校放假，我想你們最好能早些起床，做做早操，或跟爸媽到海灘去游泳，尤其是不懂得游泳的小朋友，這實在是個難得的機會，只要爸媽抽得到空閒，每星期游泳，又健身，又有益。此外，你們也可以利用早上的時間去溫習功課。

・唐姨姨・

有關太陽的知識

—木子—

△太陽離我們有九千三百萬哩，但如果太陽一旦變冷，不再放出光和熱，便沒有生物可以生存在地球上，我們人類不能生存，其他的動物也不能生存，就是植物，也不能生長。

△太陽是一個由很多種氣體構成的大球。

△假如太陽的中心是空的，需要一百萬個以上的地球才能將它塞滿。

△太陽離開地球太遠了，所以我們看見的太陽並不大。

△太陽給我們光和熱，使我們得到溫暖。

△地球每廿四小時自轉一次。太陽只能照亮向着它的那半個地球，不能同時照亮整個地球。

△太陽只是一個不大不小的星，仍有些星比它大，不過，當然也有些星比它小。

△太陽系裏有九大行星，這九大行星就是水星，金星，地球，火星，木星，土星，天王星，海王星和冥王星。

△這九大行星都繞着太陽而行，以太陽為中心。

△在這個系統裏，各個行星運行的速度不同，所得到太陽的光和熱，同樣，它也給其他行星光和熱。

△水星是太陽系中最小的行星，它離太陽最近，所以最熱，冥王星離太陽最遠，所以很冷。（木子）

猪婿

—童話—　・木子・

有一次國王出外打獵，一直至天黑才開始起程回皇宮，不料走了一半路程，拉車的馬，忽然站立不動，國王十分奇怪，便叫車夫前去查看。不久，車夫回來報告說：「國王，馬車的後輪，已深深的陷入路旁的陽溝裏，所以不能行動。」

車夫說完，便把馬重重打了一鞭，馬受了痛，便使勁把後輪用力地拉，怎料馬用盡了力，車輪仍然不動。

突然間，大路右邊，走來了一隻滿身骯髒的大豬，開口向國王說：「大王，如你肯將你的公主嫁給我，我能助你拔出車輪，平安回宮。」這時，國王正在萬分焦急，但聽得「平安回宮」四字，因此，便答應了。

在深夜，國王已經答應了，豬便立即全身用力，把後輪拉起來，馬車便能前去了。

時光過得很快，國王回宮後，已有三天了。在第四天傍晚，宮門外忽然來了一頭很骯髒的豬，求見國王，說：「國王，我現在來迎娶公主了！」國王聽到豬的聲音，立時走出宮門一看，目瞪口呆。他想：「一個公主，怎能和豬結婚呢？」但他又不能反悔，只好叫一個宮女，穿上美麗的衣服，扮充公主。

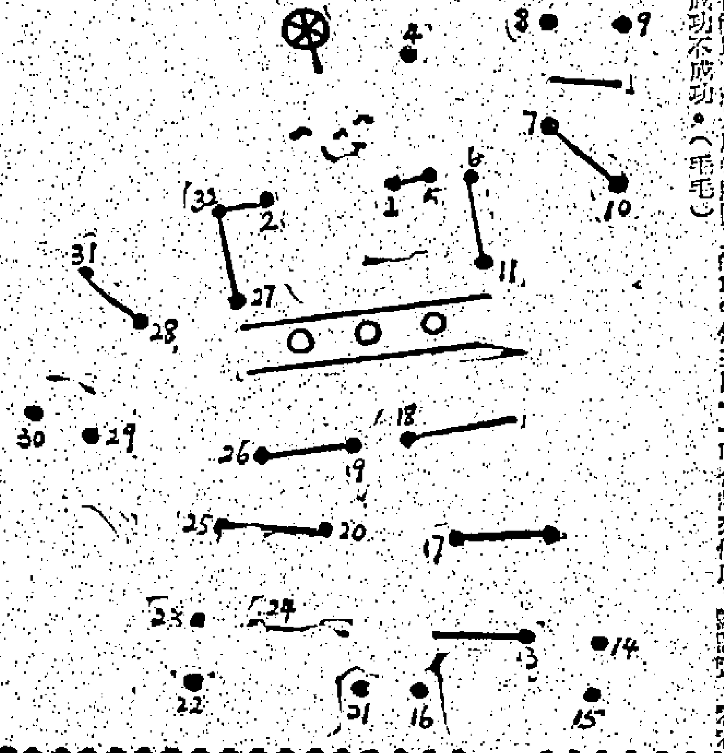
但豬見了那假扮的公主，立刻搖搖頭說：「不是！不是！國王應承把公主嫁給我的，別人不能頂替！」國王看見自己的計策不能成功，只好暗暗叫苦。公主為使國王不致失信，便毅然答應這宗婚事。

公主辭別國王後，便上了馬車，和那隻豬離開王城。他們經過很長的旅程後，來到一處十分污穢的豬房，豬指着那屋子說：「這是我住的地方，請進內吧！」

公主一推開門，一陣臭氣，她不禁悲從中來，立即放聲大哭。這時已是晚上，公主哭得神疲力倦，便呼呼入睡了。第二天早晨，當她醒來時，不禁嚇了一跳，原來那骯髒的豬屋，已變成一座很大的華廈了，而且佈置得十分美麗。

公主正感到奇怪時，一位英俊的少年走上前，說：「公主，我便是去迎親的豬了。我本是貴族公子，只因受了妖怪的魔術，才變成一隻豬。一直至昨天晚上，魔術消除，我已回復人形了。」公主聽了，自然十分快樂，便帶着新郎回去拜見父王。

・小玩意・　畫畫看



今天小勞作課，弟弟做手工，原是一組玩具模型，但弟弟不明白，小朋友，你來幫幫他好不好？方法很簡單，就是用鉛筆將圖上的數字依次序一一聯合起來便成，試試看，成功不成功。（毛毛）

康樂家庭

美美公司　華僑日報　華人航會　聯合主辦　全港公開模型比賽　啓發青少年人思巧

分高、初級組即起收件

華僑日報、美美公司及華人航空學會為提高全港青年、少年及兒童的正當課餘活動興趣，並讓其有發揮啓揚思巧與培養耐性及品德之機會，特於本年度暑假期內聯合舉辦「第一屆全港公開模型比賽」，歡迎全港男女青少年及兒童參加。比賽分高級組及初級組，凡由八歲至十三歲為初級組，十四至二十歲為高級組。

參加辦法：參加者可將自己黏製完成之塑膠模型在指定時間內送到收件地點（九龍旺角彌敦道美美公司六樓模型部），然後由集選請評判員評定名次，評選標準將以：黏工、顏色、真實感、創作思考力等為根據。評判員為：曾沂榮先生（麗的電視「學以致用」節目主持人）、鄭家鋼先生（華人航空學會主席）、路祥安先生（華僑日報美術編輯）、潘文成先生（美美公司經理）。

獎品方面——冠軍：銀盃一座，美國MONOGRAM瓦型模型一套；亞軍：銀盃一座，美國MONOGRAM瓦型模型一套；季軍：銀盃一座，美國MONOGRAM模型一套；優勝者七名，各贈紀念品乙份及美國MONOGRAM模型一盒。（高、初級組獎品相同）

收件及展覽日期：由即日起至七月二十日止。全部獲獎作品，將於七月廿四起至廿六日止一連三天在九龍美美公司十二樓展覽廳公開展出，屆時歡迎各界參觀。全部獲獎作品，美美公司有權在本年內作各種展覽之用；至於未獲入選作品，可於八月十日起至八月底止到美美公司模型部憑收條取回，倘有損壞，上述三機構概不負責，至於兩組之獲獎者，將會被安排在電視接受訪問。

又為加強參加者之興趣起見，特別安排一項現場模型黏製比賽，由廿四日至廿六日之展覽期內舉行，仍分高級組及初級組，參加者屆時可自行準備模型及一切工具（組不另行供應），模型類別及大小均無限制，但必須於三小時內黏製完成，每組將選出最優異之一名，化妝銀杯及瓦型模型乙套，有意參加者可填妥附列表格，在七月二十日前寄或送到九龍旺角彌敦道六三一——六八五號美美公司收，信封上請註明「模型現場黏製比賽」字樣。將會分別獲得通知比賽之時間及地點。

參加「現場模型黏製比賽」報名表格

姓名		年歲		性別	
地址					
電話					
校名					

女青家婦部主辦「儀態班」

一個現代的新女性除了美容修飾上的外觀美麗之外，還要加上優美的儀態才會給人深刻的好印象。因為內在才是女性美麗的最佳保證。

香港基督教女青年會家庭婦女部，為了適應現社會的需要，特主辦「儀態班」，聘請時裝模特兒依麗莎化妝品經理英嘉倫和時式什誌主人盧慶蓓指導一切社交儀態，使你不論在言語上，動態中，都能表現落落大方，談吐高尚而典雅，舉止溫文高貴，富女性的魅力和姿采，這是少女和婦女們的佳音。

該「儀態班」分在九龍窩打老道山文福道柏園禮斯會所及香港堅道一號總會所設班開課，教授各種宴會社交儀態和禮節。開課日期：九龍方面由七月七日（星期三）起以後逢星期三下午二時半至三時半上課，香港方面由七月九日（星期五）起以後逢星期五下午二時至三時上課，全期八課，每月學費會員收六十元，非會員六十五元，歡迎仕女們參加學習，有志者可即前往該會港九會所報名，電話Ｈ二三一〇一〇。

少女的美容

少女時代的皮膚是最美的，因為在此時期體內的荷爾蒙分泌最旺盛，使皮膚呈現了女性的特色，皮膚細嫩，色澤白皙，肌膚的表面柔滑而有彈性。可是此時皮膚內的脂肪分泌也最旺盛，如果不注意保養，皮膚就會出現暗瘡和粉刺，這就成爲青春期的煩惱了。

根據美容學的觀點，防止暗瘡的發生，保持皮膚健康的美容方法，那麼這個期間的美容方法，就是以預防脂性皮膚與暗瘡爲主。

首先要注意面部清潔，十多歲的人，爲要防止皮膚發生脂性與暗瘡，必須用上等香皂洗面，早，晚各一次，中飯後，可以不用香皂洗面，可以清潔皮膚，除去表面的油脂，是防止脂性與暗瘡的方法之一。

其次是，少用化粧品，不要用過多的油性面霜和油性面粉，在面方面，只有乾性皮膚才用面霜，因為油性皮膚的人，用了面粉不要用面霜。二十歲以下的人，不但油質面粉也不要用，就是乾粉，也是偶然爲了參加宴會，用一次是無妨的。

少女在化粧時應避免濃厚化粧，這一點非常重要。

如果脂性皮膚的人應常用香皂洗面，洗完後塗上檸檬汁，至於油膩面膏決不可用。

・廢物利用・

△舊手套：換皮鞋時，套上舊手套，可使手不沾上鞋油，做粗重一點的工作時也戴上手套，可免手部受傷。

△西瓜皮：洗臉後用西瓜皮的白肉處擦臉，有滋潤皮膚的功效，或把白肉切細，加肉絲可做成滑湯。

△吃橙時，皮不要丟掉，將其晒乾，可當柴燒，火力甚強。

△破絲襪：破了不用棄掉，可留起來，把穿過的鞋子放進去，能使你的鞋子保持新清潔，不沾塵埃。

「亞洲小姐」來港　在凱悅酒店演時裝

本年度的「亞洲小姐」一菲律賓小姐，將於下週五五時三分由台北到港，並將於下午六時在凱悅大酒店七樓極星夜總會，介紹這五位亞洲佳麗和新聞界及本港知名人士見面。十七日（星期六）下午十二時及晚上八時在凱悅三樓九龍廳及凱悅酒店聯合主辦兩場精彩的時裝表演，由這五位亞洲小姐為各名貴時裝設計家路白律等表演他們精心設計的七一年新裝。如想參觀由七一年亞洲小姐演出的時裝表演，可早向凱悅公共關係部楊潔定座，電話K六六二三二一內線二二六。

圖爲贏得七一年（亞洲小姐）榮銜的關島小姐巴沙

・最新式的打扮・

這是法國時裝設計人所介紹之最新式打扮，用黑白兩色格子呢做成鴨帽及圍巾，潮流，乃是七一至七二年巴黎新裝，設計人是倩柏社。（泛亞社）

訓練兒童養成正常生活習慣

對其教育有極大的意義

當兒童入學的時候，學校就在他生活中佔有很重要的地位。就以一年級生來說，每天在學校裏學習四小時，在四小時學習過程中，每一個學生都得付出很多的腦力和體力，要善於集中注意力和腦力，集中意志，克服困難，安靜地坐着：想想你們的孩子學好，上課時注意聽講，長得結實，朝氣勃勃，就必須規定正確的孩子生活程序，並且使他們養成執行已定日程的習慣。

要教導兒童每天在固定時間內做一切事情，這習慣是由於經常重復同樣的動作而養成的。正確地作工作和休息互相交替，對於兒童的教育有極大的意義。因此，每一個家長，都應該設法使孩子在同一時間入睡，起床，學習和散步。學生的整個日程應該這樣規定，使他在學習前和學習後都有必要和足夠的休息。睡眠是人們最好的休息。七、八歲的學生每天至少要睡十小時到十一小時。要使你的孩子每天準時睡覺，最遲不得超過晚上九點鐘，只有舒暢的睡眠才能供給有充份價值的休息。要兒童睡得好，必須遵守下列規則：（一）要使孩子的臥室空氣流通。（二）要使孩子睡前洗手、洗臉和刷牙。（三）應讓孩子睡在適合身材的單人床上，因床是睡得不好和得不到充份休息。

除了準時睡覺以外，兒童也應該習慣準時起床，如果學校在上午八時半上課，那末學生在七時至七時半就應起床。

上課不能遲到，最好教你的孩子提早一些起身，使他能夠從容地吃早飯，準時到校。因為只要遲到一兩分鐘就會對孩子整天的情緒和學習產生不良的影響，遲到的學生照例要受到批評，以後才可以去上課，經常遲到不但會給學生本人，也會給父母帶來許多不愉快，不習慣於遵守制度，會養成兒童的無組織性和無紀律性，而且會影響到兒童對學校、對同學和對教師的態度。

不要允許孩子睡懶覺，到點後一分鐘才起床，匆匆忙忙地吃早飯，有時甚至空着肚子跑到學校去。孩子放學回來後，應該先休息一會，然後再開始做家庭作業，同時規定一定的飲食時間也很重要的，特別是為什麼呢？因為兒童正在長大，需要他們的身體在增加，精力在學校裏要消耗很多。如果不要規定一定的飲食時間，他就會容易疲倦，學習不好。

總之，正常的生活制度，在規定時間做一切事情的習慣，對於培養兒童的意志，養成他們在學校和家庭裏工作的秩序，組織性和紀律性，有着重大的意義。

婦兒衛生

鼻竇炎減肥問題與陰道鬆弛

任卓琪

△陳仲賢小姐：

你廿一歲，未婚，身體尚稱健康，但由於幼時患了傷風，沒有理會它，以致造成一直至現在長流鼻涕和有很多痰，尤其是近幾年間痰更多，痰涕和痰的顏色作淡黃色，很少咳嗽不致失聲。又當喉頭有痰的時候，便會氣逆咳嗆，總得把痰咳出來才感舒服，歷次求醫，均無效，有些醫生說是傷風之氣管炎，有些醫生說是慢性鼻竇炎，……

上述症狀，你很可能是患了「鼻竇炎」，惟鼻竇常有痰，就是鼻竇的分泌物。因此，我建議你：（一）找鼻科專家作激烈治療；（二）試服下方數劑；（三）應從強健整個機能著手，每日清晨作戶外運動，吸收新鮮空氣與陽光，持之以恆；（四）長期飲魚肝油，多吃蔬菜水果；（五）避絕風寒與濕，注意保溫。

方用：蒼耳子三錢，辛夷花三錢，白芷二錢，薄荷葉七分（後下），白菊花四錢，路路通三錢，浙貝母三錢，桔梗二錢，黑杏五錢，甘草二錢。（清水三碗煎存一碗溫服）

△鄧兆小姐：

（一）由於紫河車含有豐富的維生素，對促進乳房發育當有幫助，可用以燉雞，每次用一枚；或研爲細末用肉湯送服，每次一錢，早晚二次，連服數月，至於乳房大小不勻，可試向西藥房購買吸乳健胸器應用。

（二）減肥的藥物最簡單莫如每日晚餐後半小時，用川厚朴五錢煎成濃汁飲之，也要連飲二、三個月才有效。但仍要多運動及減少脂肪、糖類與澱粉質食物。

川厚朴與紫河車服後沒有副作用，停服後也不會恢復原狀的。

（三）經過生育後，陰道是會鬆弛的，因此，分娩後的調補方法，可用高麗參、北芪、西當頭各五錢，南棗肉四枚燉雞；或用白朮五錢，以二碗水煎存一碗，燉三少時飲之，有收縮子宮和陰道的功能。

（四）生育過後，腹肌鬆弛，可用腹帶幫助收縮，上述減肥藥對此無副作用。

（五）安全期避孕法所用的探熱針，是放在口腔舌下，而非放在陰道的。

妊娠期間婦女注意生活衛生

妊娠爲婦人生理的一種作用，在妊娠期間，若攝生不得其法，則容易發生各種疾病，所以妊娠時期須注意以下幾點：

（一）飲食的注意：飲食於妊娠時期與平日相等，無須單吃某種食品，應以合於身體習慣爲是。但消化不良的食物，及食後易於脹腹的東西，易泄瀉或腹病，至於食物如：胡椒，辣等，亦所宜忌。咖啡或茶等，都是刺激太甚，當宜避免，飲酒亦是加以節制。當噁心，嘔吐，身心不安的時候，要儘量保持安靜，飲食種類，擇取營養，尤宜牛乳外一杯，好吃服。

（二）便秘的注意：妊婦往往易發生便秘，便秘是妊婦的大忌，必須保持通暢的條件，欲使便利通暢，但必須適當運動，劇烈運動則不適宜，平時散步很好，不必吃瀉藥，且能不用吃藥最好，對於便秘有莫大利益，此外飲食的注意，亦屬緊要，如蔬菜，成熟果物，及馬鈴薯，食之得宜，對於通便亦有功效。若已患便秘者，每晨起床後服清潔冷開水一杯，又每日早起如廁習慣，必須養成，不可忽視，如有患固便秘，須就醫診察。

（三）運動的注意：妊婦運動須和緩，跑跳是絕對禁止的，自取物，俯身拿重，亦屬不宜，至於洗地，洗衣等工作，易致身體過勞，腹部壓痛，務須加以節制用力之運動。

（四）衣服的注意：凡使腹部衣服均應避忌，衣服不能固定，因氣候而變，孕婦腰帶亦宜寬，切忌束縛，至於內衣褲尤須時常更換，保持清潔。

（五）清潔的注意：除注意身體清潔外，婦女於衣服及被褥，亦宜時時沐浴，對於身體最好每一兩日沐浴一次，因全身沐浴且延長三日行全身沐浴，但能保持全身清潔，有促進新陳代謝機能功效，此外坐浴，溫泉浴，亦可施行，但切勿日光海水浴。

（六）乳房衛生：在妊娠中乳房漸漸肥大，凡乳頭陷凹而扁平者，以及乳頭及其週圍皮膚柔薄者，對於日後哺乳，甚爲困難，宜時以手指捏出乳頭，使之成適當形態，以便利日後授乳。

（七）精神衛生：妊娠中的婦女，精神多易過敏，時或有特別的感情，須強度制，均宜避忌，一切易發生頭痛，眩暈，因此妊婦於睡眠時間亦宜充足，若能精神安慰，使心懷快樂，避免憂慮，以致貽害身心。

甘迺迪之女　嘉露蓮渡假

已故美總統甘迺迪之十三歲女兒嘉露蓮日前抵達奧大利渡假勝地福斯堡，與前溜冰冠軍珊永嘉會面。嘉露蓮將在此間停留四週，珊永嘉將作伊之溜冰教授。（合衆國際社圖片）

豪華　快樂　金門　皇后　文華　皇宮

今天請早　明天五場 2.30 5.20 7.30 9.40

豪快文今場加場點
華樂華五仍早12三

大今午
光明映夜場

百萬雄師滿江紅　BATTLE OF NERETVA

尤伯連納　施娃歌仙娜　卻佐戴斯　法蘭高尼路　奧遜威爾斯　哈地格奈加　十大巨星合演

預售三天座票　七彩闊幕最大型戰片

歷史上最大戰役！銀幕上最大影片！

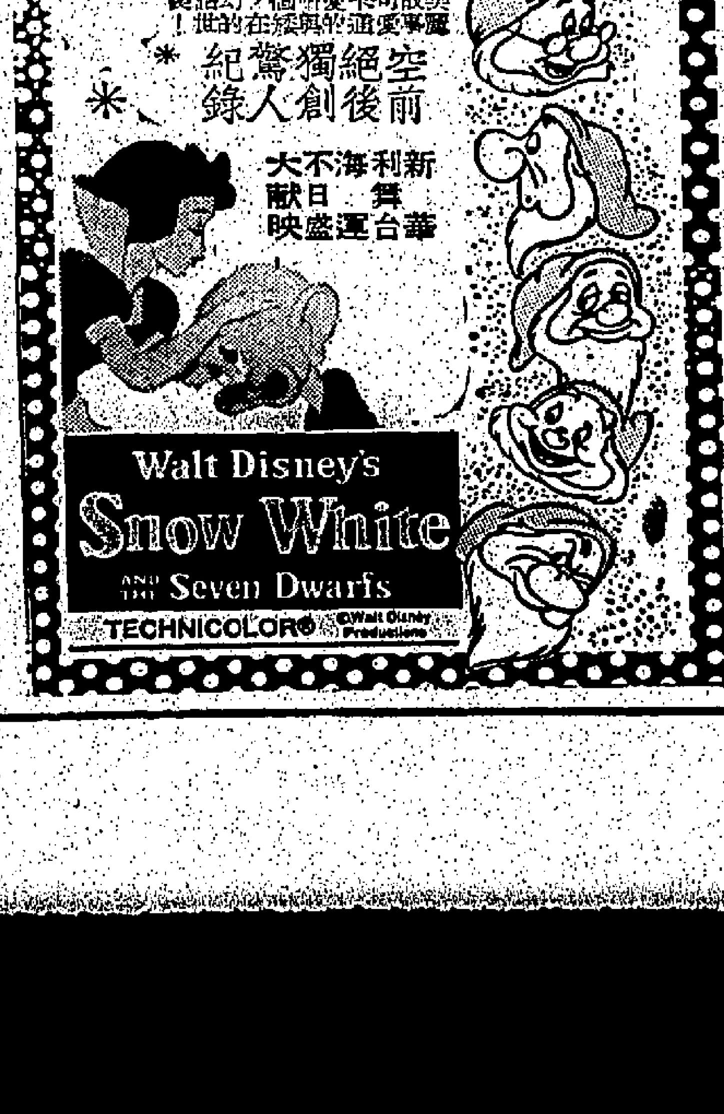
一代藝術大師　和路迪斯尼　長篇永遠活在人們心中巨製

雪姑七友

飲譽世界影壇　婦孺老少皆知

空前絕後　獨創驚人紀錄

新華　利舞台　海運　不日盛大獻映



樂宮　中華歌舞劇團

夜場　七時半　九時九　票價六元至二十五元

十大歌星　三十餘名紅舞星聯合演出

全場爆滿　訂座請早

中華之歌　人間那得幾回聞　中華之舞　天上亦難多一看

贊助　大公仔　Coca-Cola　瑞興 shui hing

華僑日報出版　今日南丫　每本五毫

海運　今早十二點九　李翰祥不朽傑作！　緹縈　今晚十二點正　[illegible]主演國語名片！　今天不回家

華盛頓　今晚十一點半　李察哈里斯主演　足球猛將　小球迷　明晚午夜場　龍虎鬥　午夜場

REFERENCE LIBRARY 10 JUL 1971 CITY HALL

商場旺季開始 印尼滙約開來頻密
本月去貨增衆 舊訂巴紗續付

（特訊）印尼商家向港購辦貨品繼續增加，現在是耶加達商場的旺季開始，這一段旺季時間將延續至今年底，由於印尼的經濟日益進步，國內人民消費力續告增強，雖然該埠從日本台灣等地積極加強對印尼貿易，但其中很多貨品由本港去銷印尼比較方便，近日印尼商家開來滙約購辦貨品較爲頻密。

金融界在印尼發展，另一部份資金則調返本港。芝蔴、豆類等均未有運來，生牛運來亦不多，大約八月份纔是印尼農收產品輸出的旺月開始。此外如海產品、藥材、南貨等供應尙保持正常，因此本港對印尼貿易，目前出口較多，入口較少。

據本港有關貿易商消息：現在是耶加達商場的季節性旺月開始，貨品逐漸暢銷，印尼商家向本港購辦貨品繼呈活躍狀態，購辦的貨品計有：食料、雜貨、罐頭、調味粉、電器、文具紙、化工原料、染料、西藥、香煙、化粧品等。近日開到的信用證較上月份有增加，預料本月至五金、布匹雖然未有購辦，但上月間已向港購辦下的巴基斯坦棉紗，本月仍繼續有運往。據貿易商指出：印尼的經濟日益進步，近兩年間本港國內廠商家向印尼投資發展工業，其中一部份資金，生產力及娛樂事業的，獲利甚豐，其中一部份資金則調返本港。最近輸港貨品減少，菜米、花生仁、花生油、生牛運來亦不多，大約八月份纔是印尼農收。

大陸農產什貨供應有限
台灣食料什貨輸港暫持穩勢
罐頭什貨銷美競爭稍烈，一時亦不致銳退。抵港旅美華僑估計明年起台產非降價保持美港市場不可。

（特訊）中國大陸的農產什貨運供本港雖然不致有明顯的減少，但收貨價格有限，在此形勢下，近台灣的食料什貨輸港在減少競爭中而可保持穩勢，也受到較多市民的注意及採購，並於美國對中共輸入解禁，故部份罐頭什貨在彼邦市場上競爭稍烈，但如果證明中共產品在美國市場受歡迎的話，那麼明年起台灣就可得降價以保持美港之市場不可。

據有關貿易商消息，最近中國大陸若干農產什貨運供本港稍見減少，這可能是貨源的供應分散，而不能集中運銷港市所致。因此，台灣的食料什貨源供本港就得以暫時維持穩勢，而事實上這幾年來若干台灣產由於不斷改良品質、製作及包裝等，故在本港市場上也逐漸受到本港人的歡迎和喜愛，再加上減少部份大陸貨的競爭，自然就足以擴展其銷路了。

貿易商續表示：自美國宣佈放寬中國大陸貨物入口之後，已有不少中國大陸產品，從各種途徑運供彼邦，因此，在美國市場上，中國大陸以及台灣生產的罐頭食品、什貨等的競爭稍趨劇烈，雖然這種形勢表現得並非十分明顯，但一般估計將會慢慢出現一些新的變化。據一位最近來港旅遊的美國華僑對記者表示：在今後一段短時間中，如果證明中國大陸的罐頭什貨在美國市場上是獲得消費者歡迎的話，那麼，從明年（一九七二）年開始，台灣產就非得設法降價以保持美國和香港市場不可，因爲現時港市中國大陸貨批價就港、台均較廉宜，商家即使在港辦購大陸貨輸往美國也有化算，設若台產不降低成本，在愈來愈激烈的競銷中，難免是會居於下風的。

（中央社台灣基隆八日電）近來台灣和香港的貿易，尤其是台灣對港出超的部份，已有飛躍的進展，去年台灣輸港金額港幣八億一千九百多萬元，較前年的五億零二百多萬元港幣，增加百分之六十三，而去年自港輸台總額港幣二億四千七百多萬元，與前年差不多。業者說：台灣輸港貨物多爲水果、蔬菜、洋花、食品、罐頭、化學品原料、紗布、紡品、衣著、鋼鐵、罪鐵金屬、木材、機械及建材等，香港輸台貨物多爲金屬礦產、廢金屬、紡織品、衣著、電機配件及零件等。業者說：以目前看，今年由台輸港金額將超過十億元港幣以上。

棉織廠吸納意漸濃
紗市交投持續暢爽
粗中支成量較可觀
個別紗廠尙有積壓價格仍偏低

（特訊）昨日棉紗市，交投仍然暢爽，由於現在港市棉紗及巴基斯坦棉紗價格仍屬偏低，棉織廠購入漸多，以粗支及中支棉紗成交更暢。

據棉紡業人士指出：現時國際棉花價格揸昂，巴基斯坦棉紗的價亦報升，港市棉紗價格應該調整，但個別紗廠仍有棉紗積壓的，暫時未有起價的意圖，看情形，八至九月份可能有起價機會。

昨日（九）市價：港產廿支A級每包九三〇元至九六〇元，廿支A級一、〇八〇元，B級一、〇〇〇元至一、〇四〇元至一、〇七〇元，卅二支A級一、三三〇元至一、三六〇元，半精梳一、四三〇元至一、四六〇元，全精梳一、五三〇元至一、五六〇元，四十支A級一、四三〇元至一、四六〇元，半精梳一、六〇〇元，全精梳一、五三〇元至一、六六〇元。巴基斯坦棉紗價格，廿支每包八一五元，雙鹿七六〇元，無綫電台七七〇元，廿支棉紗每包七八〇元，大厦七九〇元，太子八九〇元，帝皇八七五元，四地球八一五元，八二五元。

加滙牌價報升
美告羅士署高

（特訊）加拿大元外滙牌價昨（九）日有變動，倫敦美元告羅士牌價亦有調整。

據滙豐銀行昨日所訂之外滙牌價中，商者僅有加拿大元一項，比前稍揚高。

加拿大元牌價：電滙賣出價每百加元等於五九一·六〇港元，買入價爲五九一·四〇港元，即較前多兌〇·二〇港元，最低收入價每百加元等於五八四·四〇港元，賣出價爲五八四·二〇港元，即較前多兌〇·二〇港元。

倫敦美元告羅士牌價昨日稍揚高，賣出價爲二·四一八五美元，即較前少兌〇·〇〇二〇，買入價爲二·四一八九美元，即較前少兌〇·〇〇二〇美元。

香港金融行情表
（七月九日）

九九金每司両（最高）三〇一·六二五（最低）三〇〇·八七五（收市）三〇〇·八七五

	單位	成交價（港幣計）
美電	一〇〇	六〇一·六二五
美單	一〇〇	六〇〇·八七五
美鈔	一〇〇	六〇〇·三七五
英鎊	一	一四·五五
加拿大圓	一〇〇	五八七·〇〇
法國法郎	一〇〇	一〇七·七五
瑞士法郎	一〇〇	一四五·五〇
西德馬克	一〇〇	一七〇·五〇
意大利里拉	一〇〇〇	九·三五
荷蘭盾	一〇〇	一六七·五〇
澳洲圓	一〇〇	六七四·二五
日本圓	一〇〇〇	一六·三一二五
菲律賓披索	一〇〇	八六·五〇
紐西蘭圓	一〇〇	六〇五·〇〇
坡圓（馬來西亞）	一〇〇	一九七·〇〇
台灣圓	一〇〇	一四·四七五
泰國銖	一〇〇	二九·〇〇
印度盧比	一〇〇	四六·二五
巴基斯坦盧比	一〇〇	｜
澳門紙	一〇〇	九八·〇〇
西貢紙	一〇〇〇	一四·八〇
金邊紙（按）	一〇〇〇	一七·〇〇
南非蘭特	一〇〇	七九〇·〇〇
南韓紙（按）	一〇〇〇	一三·〇〇

（以上行情由恒生銀行供應）

高密聚乙烯樹脂 日再漲價十五元

（特訊）東京航訊：日本各高密度聚乙烯樹脂會社及化學、三菱油化等會社決定繼四月一日起，把每公斤再予提高一五円。現正與加工業界從事交涉中。聚乙烯樹脂日本各會社因高密度聚乙烯品售價低，無利可圖，要求今春第一次調整售價。

入口米商四家開盆 米市成交四千餘包
照價提用泰緬澳美米另一千包

（特訊）昨日（九）米市，尙無變動。入口米商四家開盤，提沽成盤數量四千四百餘包，其中十款食米十七款。大陸米佔了四千包，據米業人士指出：最近旬日來，以大陸上米因爲在暑季中，大部份市民需求較爲幼身的白米，故此入口米商打開的泰國米，亦以特級新米及谷仔米較爲暢銷。

照價提用，約有一千包，泰國紅三糯新米每担五十九元五角，新米每担八十八元，大陸新米每担五十八元六角，紅新米每担卅二元，朴米每担卅六元，香風新糯米每担卅六元五角，級米每担六十二元五角，紅盃芝新米每担八十元。

成盤紀錄：大陸洪字新糯每担八十五元，新華南粘每担七十三元，新銀竹粘每担六十元，泰國青黴之香米九元，新米及谷仔米每担五十八元，金三五新米每担五十二元五角，美國青梅絲二元五角，藍鳳白米每担五十八元，天字新谷仔米每担五十四元三角，金發財谷仔四元三角。

運羅鮮蛋到八千件
大陸鷄鴨蛋仍穩 市價略爲提高

（特訊）新到運羅鷄、鴨蛋，總數約得千八百餘件，由於來存厭疏，而且來途成本價高，四百八十件鷄蛋大益成七十七元，鴨蛋八十二元，兩者比前均見較高，尤以鷄蛋升幅較大，提高五至六元不等。成價尙少變動，茲將其價分列如下：每千隻計：

青島超鷄蛋成一七七元，森級一六七元，演日超鷄蛋一六四元，次級一六〇元，特級一五四元，一級一四五元，二級一三八元，三級一二二元，河南超鷄蛋一七六元，森級一六一元，特級一四九元，一級一四四元，二級一三六元，容奇鷄蛋一五一元，一級一四六元，岳陽排鴨蛋一九九元，特級一八一元，一級一七一元，二級一六二元，三級一四七元，佛山超鴨蛋二〇〇元，特級二〇四元。

金銀證券交易所
經獲港府正式認可
本期憲報經已公佈
係本港獲准第三家股票市場 在胡漢輝領導下業務蒸蒸日上

（特訊）本港金銀證券交易所經已正式獲得港府的認可，爲第三家正式依例核准的股票市場。

昨日（七月九日）出版的本港政府憲報刊載稱：港督根據公司法例第二節A項（一九七一年認可證券交易所法令第二號）宣佈金銀證券交易所有限公司成爲一間獲得認可的證券交易所。其認可時間爲三年。

依照上述公佈，金銀證券交易所遂正式成爲依例核准的股票市場。

查金銀證券交易所爲歷史悠久的金銀貿易場的新股組織，現在會員八十四位，今年三月開業，設在德輔道中大生銀行大厦五樓及六樓，在主席胡漢輝領導之下，業務蒸蒸日上，成爲本港股市交易的中心之一。

港股市交投轉不慢
價位多見牛皮偏軟
全日開做總値六千五百零九萬元。港證成一七六三萬元，遠證成三三六四萬元，金證成一三八二萬元。

（特訊）昨（九）日香港股市大勢呈牛皮偏軟，雖然有不少股票價位曾有多少交作報升，致使有許多股份之獨力支持，故市價位比較略爲低順，惟跌勢亦不大，只有隔一兩個價位之間而已。遠東港產業乃舍門，而一般市人士普遍採取觀望態度，是故交易過程，港東及金銀證券交易所三市場交易總値爲六千五百零九萬元。香港證券交易所日成交數値有一千七百六十三萬元，僑生收市指數三〇一·〇九，比上一天跌二·七三。

各項股票交投中以合門公司最暢，成交有一萬八千餘股，開盤以十九元八角成交，午後搶升至二十一元二角，收市價位比前日收市價升一元四角。置地公司亦有七萬九千五百餘股成交，其後大部份做價反覆於十七元七角至十八元之間，收市價爲十七元八角，比前日收市價位升四角，太古船塢開盤以一百二十五元成交，最低一百二十四元，做價堅，收市價爲一百二十四元，比前日收市升一元七元。香港電話成交有四萬六千餘股，開盤後做價反覆於三十七元七五元至三十八元之間，收市做價三十七元七角五，比前日收市跌二角五。九龍倉做價比較低順，其後做價則反覆至三十四元五角，收市價爲五十五元五角，比前日收市跌一元。

至於其它股票之收市價位多爲低順，與前日收市價比較，滙豐銀行跌二元，電車公司跌二角，橡膠信託跌二角，油蔴地小輪跌五角半，大古實業跌二角，信昌企業跌五分，均益倉跌五角，四海置業跌一角，牛奶公司跌一元，亞洲航業跌一角，聯合汽水跌二角，青洲英泥升一元，香港企業跌四角，香港發展升一角，中華煤氣跌二角，遠東企業跌四角，和記地產跌一角半，陸地公司跌二角半，九龍倉跌一元，隆德跌一元，運卡佛跌二分半，大酒店跌七角半，置地公司跌七角，和記企業跌一角，電話公司跌二角，東亞銀行跌三角。

電話公司跌二角半，大酒店跌七角半，油蔴地小輪跌五角半，和記企業跌一角，和記地產跌二角，鋼業跌四角半，怡和跌五角，九龍倉跌一元，恰和新股跌二角半，南豐紗廠跌一角，太平洋證券跌一角半，和寶跌二角，南豐地產跌一角，屈臣氏跌一角，天星小輪跌一角，先施跌七角，會德豐跌二角及南聯實業跌一角。

遠東交易所昨日成交値有三千三百六十四萬元，遠東指數收市一百一十一點九，比上一天跌二點八九。

金銀證券交易所昨日成交數値有一千三百八十二萬元，香港燈火成交最暢，成交有四萬餘股，收市價位較前日稍低。

台出口貨收款 一律放寬一百八十天
機器分期付款年七年期

（特訊）台北航訊：國際貿易局副局長邵學錕表示：爲促進對外貿易，將D／A出口收款期限，不分地區一律放寬爲一百八十天。

邵學錕指出：放寬出口收款期限，爲促進貿易手段之一，應由出口廠商視實際需要能力自行決定。

同時他又說，政府最近公佈的機器外銷分期付款辦法，也是放寬出口收款期限的一種方式，如機器外銷分期付款，規定每一期不能超過七年，如超過此一規定須專案核准。

台機器公會建議 修正原料進口稅 加速機械業發展
十二屆會員大會討論熱

（本報記者李忠淸台北航訊）台灣區機器公會於六日召開第十二屆第二次會員代表大會，經濟部等有關單位官員蒞臨指導，台灣電器工業公會等同業會理事長潘仰山，及各機器同業理事會代表參加，大會在朱理事長主席下，討論熱烈，是一次成功的會議，它將引導機械工業發展。

主席朱榮明提出三項重要工作：（一）修正獎勵投資條例第十二條有關「未分配盈餘作爲增資免課股東綜合所得稅」；係本會建議，照將兩年經本會一再反覆向政府申訴，終獲接納。（二）建議從速修正不適應現況各種原料進口關稅稅率。（三）本會辦公大廈之改建。

社會局長報告强調機器工業與一般工業的本質不同，一爲生產方面，一爲設計方面：製造方面需要各種材料，管理方面需要各種材料管理與一般工業不同，因此要有偉大的眼光，利潤要低，才能長大。

張組長並強調品質的提高，台灣產品須增加外銷，由東南亞擴而歐美，數量不斷增加，今後工業與政府將趨向應業發展的趨勢，台灣是工業的化，才能讓台灣工業躍起上日本。

中央黨部第五組楊幹事報告：希望大家能要通過進一步的努力，多思考，計劃去研究，楊氏希望機器工業發展，不但協助中央五組，共同努力，求進步，建立一個有觀念的組織，去共同發展工業。

長潘仰山致詞：每年對外貿易尙不夠多，機器業本身應對外貿易額盡量增加，希望機器同業發揮最高的潛能，工業發展有機器業才能替礎，盼望全體同業共同努力，提高國家貿易額。

工業發展中心胡主任並報告說：工業的發展依賴技術，台灣的機器前途全賴各同業的技術與管理的提高與否。

機械工程學會王總幹事鼓勵機器同業互勉，互勵，共同爲工業努力。

避免升値壓力 彩視計算機 日輸美價漲

（特訊）東京航訊：日本通產省已獲電機業界同意，八月中提高彩色電視機、桌上電子計算機的對美輸出價格，並設立一項最低輸出價格。

這是通產省爲了避免日圓升値的壓力，以求實施有秩序的輸出而採取的措施。電機業已接受通產省要求，於近日中將就通產省所提出的加價幅度加以協商之後，預定在八月中實施。

食油本銷季節淡月
大陸菜油頭盆價突提升
每担起四元拆商購入六百桶 煉豆油生油尙穩定

（特訊）大陸菜籽油頭盤價格提高，對本港油市有輕微影響。

據油商消息：中國大陸菜籽油，八月份交貨昨（九）日開出新貨盤，每担比較上月開出的價提升四元，即是由一百二十元提升至一百廿四元，倉內交貨計算，如係碼頭交貨每担退三元，爲一百廿一元。拆商購入約共六百桶。

現在本來是食油本銷的季節性淡月，近日運到的大陸菜籽油，正在紛紛入倉，頭盤價格突然提高，使拆商收貨入倉的大陸菜籽油，不致遭受損失。

日本菜籽油，價格比較大陸菜籽油頭盤價格提升，日本菜籽油價格尙未有跟着振高，九月份付船淨油碼頭交貨每担拆成一百卅二元至一百卅二元。

日本煉豆油，價格比較日本菜籽油低，拆銷商多購入，淨油碼頭交貨每担一百三十元。

南非洲及大陸花生油，價格穩定。南非洲本年度新產品每担拆成一百九十二元，大陸花生油每担拆成一百八十八元。

泰國花生油，美上菜輪運到一批尙未沽清，碼頭交貨每担一百五十八元至一百六十元。

紐約棉花起落不一
每包自降卅五分至升廿五分不等

（特訊）紐約棉花消息：期貨盤價，較二日收盤價，每包自降低三十五美分至升二十五美分不等。價如下（單位：每磅／美分，括號內爲二日收盤價）：

七月二六·三八（二六·四五），十月二八·五二（二八·三九），十二月二九·一六（二九·二〇），明年三月三〇·〇〇（二九·九五），五月三〇·三〇（三〇·二〇），七月三〇·四〇（三〇·三〇），十月二九·一五（二九·一〇），十二月二九·三〇（二九·三〇）。

台匯轉穩 日匯下順

（特訊）日匯下順，台匯轉穩。

尙有經濟刊載第五張第四頁

圖：中華民國工業界兩大巨頭，正在暢談「加速發展機械工業」之道。

全港銀行五月份存款續創高紀錄
共達一六八億元
較四月添加近三億元，增幅百分一點一，工商授信透支高達一零六億六千萬元，增零點九。存放海外同業八二億二千萬元，增三點一。

（特訊）今年五月底本港銀行吸收存款高達一百六十八億三千八百萬元，比較同年四月底再增百分之一點一，同時對工商各業授信透支也續有增加。

根據港府統計處所發表的最新資料顯示：到本年五月底爲止，銀行吸收各類存款總數達一百六十八億三千八百萬元，增加了二億九千七百萬元，增幅爲百分之一點一。在上述總存款中，活期者佔四十八億一千九百萬元，較同年四月底的四十七億五千二百萬元增加了六千七百萬元，增幅爲百分之一點四；定期存款佔七十一億八千一百萬元，較四月底的七十一億五千七百萬元增加了一千五百萬元，增幅爲百分之零點二；儲蓄存款佔四十八億三千八百萬元，較四月底的四十六億一千三百萬元，增加了二億二千五百萬元，增幅爲百分之四點八，也是各類存款中增加最顯著者。

統計資料又顯示：今年五月底銀行對工商各業透支授信高達一百零六億六千二百萬元，較同年四月底的一百零五億五千八百萬元增加了一億零四百萬元，增幅爲百分之零點九，而占總吸收存款的百分之六十三點三。

根據統計：至今年五月底爲止，本港銀行存放海外同業資金突破八十億大關，而達八十二億二千五百萬元，較四月底的七十九億七千三百萬元增加二億五千二百萬元，增幅爲百分之三點一。

附：香港各銀行資產負債統計表（單位：百萬港元）

時間	一九七一年五月	一九七一年四月	一九七一年三月
呈報銀行家數	七十三	七十三	七十三
（一）鈔票流通額	二、五一七	二、五〇〇	二、四六九
（二）存款額			
一、活期	四、八一九	四、七五二	四、六四二
二、定期	七、一八一	七、一六七	六、八八一
三、儲蓄	四、八三八	四、六一三	四、四八五
合計	一六、八三八	一六、五三一	一六、一一五
（三）應付帳款			
一、對本港銀行	一、五三七	一、四八三	一、三五五
二、對海外銀行	二、五七四	二、五〇八	二、三八九
（四）其他負債	二、九六八	二、八八二	二、八七四
負債合計	二六、四三五	二五、九〇一	二五、二〇三
資產			
（一）現金鈔票（鈔票硬幣）	三八九	三九一	四一一
（二）應收帳款			
一、本港銀行	一、六〇八	一、五五八	一、四二六
二、海外銀行	八、二二五	七、九七三	七、六六六
（三）對工商貸款透支	一〇、六六二	一〇、五五八	一〇、三六四
（三）投資			
一、本港投資	八七八	八七二	八六〇
二、其他投資	一一七	一一七	一一七
（四）其他資金	四、六五五	四、五三三	四、二五六
資產合計	二六、四三五	二五、九〇一	二五、二〇三

香港證券交易所股票市價變動統計
七月九日（單位元）

股名	上次收市價	昨日開市價	最高價	最低價	收市價	成交數
聯合企業	一〇·〇〇	一〇·〇〇	一〇·〇〇	九·八〇	九·八〇	五、〇〇〇
聯合橡膠	二·九〇	二·八〇	二·八二五	二·八〇	二·八二五	[illegible]
凱聯酒店	八·〇五	八·〇五	八·〇五	八·〇〇	八·〇五	[illegible]
太古實業	二〇·一〇	二〇·〇〇	二〇·一	一九·九〇	一九·九〇	[illegible]
信昌企業	八·一〇	八·〇五	八·〇五	八·〇〇	八·〇五	[illegible]
九龍塩	五四·〇〇	五三·五〇	五四·〇〇	五三·五〇	五四·〇〇	[illegible]
均益倉	七四·五〇	七二·五〇	七四·〇〇	七二·五〇	七四·〇〇	[illegible]
城市酒店	二四·〇〇	二三·九〇	二四·三〇	二三·九〇	二四·〇〇	[illegible]
四海置業	四·九〇	四·八五	四·八五	四·七七五	四·八〇	[illegible]
牛奶公司	七八·五〇	七七·五〇	七八·〇〇	七七·五〇	七七·五〇	[illegible]
亞洲航業	九·三〇	九·二〇	九·二〇	九·二〇	九·二〇	[illegible]
帝后酒店	三·九五	三·九二五	三·九二五	三·九二五	三·九二五	[illegible]
金門	一九·八〇	一九·八〇	二一·二五	一九·八〇	二一·二〇	[illegible]
聯合汽水	九·六〇	九·五〇	九·五〇	九·四〇	九·四〇	[illegible]
青洲英泥	四二·〇〇	四二·〇〇	四三·〇〇	四二·〇〇	四三·〇〇	[illegible]
港機工程	一〇二·〇〇	一〇二·〇〇	一〇二·〇〇	一〇二·〇〇	一〇二·〇〇	[illegible]
香港企業	八·二五	八·二〇	八·二五	八·三〇	八·二五	[illegible]
香港發展	八·二〇	八·三〇	八·三〇	八·三〇	八·三〇	[illegible]
黃埔船塢	一五·九〇	一五·八〇	一五·九〇	一五·七〇	一五·九〇	[illegible]
香港塩	三三·七五	三四·〇〇	三四·五〇	三三·五〇	三四·〇〇	[illegible]
中華煤氣	一九·二〇	一九·〇〇	一九·〇〇	一九·〇〇	一九·〇〇	[illegible]
中華煤氣（股權）	八·八〇	九·〇〇	九·〇〇	八·五〇	八·五〇	[illegible]
遠東企業	一八·二〇	一八·〇〇	一八·〇〇	一七·七〇	一七·八〇	[illegible]
遠東企業（股權）	六·五〇	六·五〇	六·五〇	六·五〇	六·五〇	[illegible]
置地公司	三三·〇〇	三二·五〇	三二·五〇	三二·〇〇	三二·二五	[illegible]
九龍倉	五六·五〇	五五·五〇	五五·五〇	五五·〇〇	五五·五〇	[illegible]
信託	三·三七五	三·三二五	三·三五	三·三二五	三·三五	[illegible]
滙豐銀行	二五〇·〇〇	二五〇·〇〇	二五〇·〇〇	二四六·〇〇	二四八·〇〇	[illegible]
倫敦登記	二二八·〇〇	二二六·〇〇	二二八·〇〇	二二六·〇〇	二二八·〇〇	[illegible]
大酒店	三五·五〇	三五·〇〇	三五·〇〇	三四·二五	三四·七五	[illegible]
電話公司	三八·〇〇	三七·七五	三七·七五	三七·〇〇	三七·七五	[illegible]
電車公司	一九·五〇	一九·五〇	一九·五〇	一八·八〇	一八·八〇	[illegible]
油蔴地小輪	七一·五〇	七一·〇〇	七一·〇〇	七一·〇〇	七一·〇〇	[illegible]
地富利士	四八·五〇	四八·五〇	四八·五〇	四八·五〇	四八·五〇	[illegible]
和記企業	二六·〇〇	二六·一〇	二六·一〇	二五·七〇	二五·九〇	[illegible]
和記企業（優先股）	一五四·〇〇	一五三·〇〇	一五三·〇〇	一五二·〇〇	一五二·〇〇	[illegible]
和記地產	六·二〇	六·一五	六·一五	六·〇〇	六·〇〇	[illegible]
和寶	七·一〇	七·〇〇	七·〇〇	六·八五	六·九〇	九、〇〇〇
太平洋證券	八·〇五	八·〇五	八·〇五	七·九〇	七·九〇	二、〇〇〇
怡和	四九·〇〇	四八·五〇	四八·五〇	四七·七五	四八·五〇	[illegible]
運卡佛（除息）	｜	三〇·五〇	三〇·五〇	三〇·五〇	三〇·五〇	[illegible]
立興公司	四·二〇	四·二五	四·二五	四·二五	四·二五	二、〇〇〇
隆德	四五·〇〇	四七·〇〇	四八·〇〇	四七·〇〇	四八·〇〇	一、五〇〇
鋼業（新股）	八·一〇	八·〇〇	八·〇〇	七·八五	七·八五	一〇、〇〇〇
鋼業	八·六五	八·三〇	八·三〇	八·二〇	八·二〇	一〇、〇〇〇
新英羅	三·八五	三·八二五	三·八二五	三·八二五	三·八二五	二、〇〇〇
美麗華酒店	一〇·三〇	一〇·二〇	一〇·三〇	一〇·二〇	一〇·三〇	四、〇〇〇
南豐紗廠	五·二〇	五·一〇	五·一〇	五·一〇	五·一〇	[illegible]
南洋紗廠	一〇·七〇	一〇·五〇	一〇·五〇	一〇·五〇	一〇·五〇	一、〇〇〇
怡美	九·五〇	九·六〇	九·六〇	九·五〇	九·五〇	一八、〇〇〇
資利	七·五〇	八·〇〇	八·〇〇	七·五〇	七·九〇	[illegible]
聯邦地產（除息）	一二·四二五	一二·三七五	一二·三七五	一二·三七五	一二·三七五	五〇、〇〇〇
橡膠信託	一一·六〇	一一·四〇	一一·四〇	一一·四〇	一一·四〇	六、〇〇〇
船務公司	六·四〇	六·四〇	六·四五	六·三五	六·三五	五、〇〇〇
生力啤酒	八六·〇〇	八七·〇〇	八七·〇〇	八七·〇〇	八七·〇〇	[illegible]
先施	一六·九〇	一六·五〇	一六·五〇	一六·二〇	一六·二〇	[illegible]
利獲家	四一·〇〇	四一·五〇	四一·五〇	四一·五〇	四一·五〇	[illegible]
新馬製衣	一三·五〇	一三·五〇	一三·五〇	一三·五〇	一三·五〇	[illegible]
天星小輪	一七·一〇	一七·二〇	一七·二〇	一七·二〇	一七·二〇	[illegible]
太古船塢	二六·〇〇	二五·〇〇	二七·〇〇	二四·〇〇	二七·〇〇	[illegible]
會德豐紗廠	七·一〇	六·九〇	六·九〇	六·九〇	六·九〇	[illegible]
屈臣氏	八五·五〇	八五·〇〇	八五·〇〇	八四·〇〇	八四·〇〇	[illegible]
會德豐	一八·六〇	一八·五〇	一八·五〇	一八·四〇	一八·四〇	六、五〇〇
南聯實業	一六·七〇	一六·七〇	一六·七〇	一六·七〇	一六·七〇	二、〇〇〇
長江製衣	五·一五	五·一〇	五·一〇	五·一〇	五·一〇	五、〇〇〇
仁孚	七·一五	七·一〇	七·一〇	七·〇〇	七·〇五	一〇、〇〇〇

合計一、〇五八、八八〇股 共值一七、六三〇、〇〇〇元

航訊

芝利華巨輪 由日本來港將於十七抵埗 廿開比利士彬雪梨墨爾砵

（特訊）渣華郵船公司之「芝利華」輪，由日本來港，將於十七日抵埗，上落客貨後，二十日啓行，開往澳洲之比利士彬、雪梨、墨爾砵等埠。

芬景輪 十六抵港 廿一開溫哥華砵倫

（特訊）多利順洋行之「芬景」輪，由美國來港，將於十六日抵埗，起落貨物後，廿一日啓行，開往溫哥華、西雅圖、德金馬、朗威、砵倫等埠。

夏威夷輪 十三抵港 翌開西雅圖砵倫

（特訊）怡和代理美洲輪船公司之「夏威夷」輪，由美國來港，將於十三日抵埗，起落貨物後，翌（十四）日啓行，開往西雅圖、溫哥華、朗非路、砵蘭等埠。

金鳳十一到港 十三開往曼谷

（特訊）金榮航業公司代理之「金鳳」輪，由曼谷來港，將於明（十一）日到埗，起落貨物後，十三日啓行，開往曼谷。

百好酒樓台灣考察團 陳瑞娟率領昨午啓程

（特訊）百好酒樓台灣考察團，一行廿餘眾，由鄧陳瑞娟女士率領，於昨（八）日下午三時四十分乘搭馬星航班機飛台考察飲食業，順道暢遊花蓮、日月潭、阿里山、台南、台中、高雄各地名勝風光。

該酒樓董事長鄧樹梧，爲本港工商界知名人士，歷任九龍總商會、五邑工商總會、九龍樂善堂及慈雲山鄧樹梧學校校長，平素熱心公益，對員工福利至爲關懷，現組成考察團之成員包括高級職員及廚師，製餅師、部長等職工，此行將考察台灣各地飲食業，藉資借鏡，以提高員工服務精神。

百好酒樓台灣考察團，此行一切起居事宜委托僑聯旅遊社辦理。茲錄該考察團名單如下：團長陳瑞娟，總務張景星，秘書李鎮安，財務余麗英、陳樂滋、陳勵滋。團員黃滋、嚴若愛、鄧仕霞、黎穎、梁雪芳、曾日游、陳美薇、黃酒淚、許明、劉炎球、吳寶勝、馮王建林、王新林。

幸洋丸 十三抵港 翌開星洲

（特訊）慕信船務公司代理之「幸洋丸」，由日本來港，將於十三日抵埗，起落貨物後，翌（十四）日啓行，開往星加坡。

唐安東尼 十三抵港 翌開菲島

（特訊）美邦輪船公司代理之「唐安東尼」輪，由三藩市來港，將於十三日抵埗，起落貨物後，翌（十四）日啓行，開往小呂宋。

輪船公司電話

太古	二四六九一九
聯航	二三〇一七一
美輪	二三七〇七一
太平洋塘東	237191
綿來	二三八二九三
法郵	二三五一四一
順昌	二四九〇九六
捷成	二四九二〇一
怡和	二三八〇一一
鐵行	二三三〇〇一
太平	二三七〇二六
興利	二三三四九一
中央航業	二三七一九一
渣華	二四一一八一
安江	四三一〇一九
南安	四三〇六五六
美邦	二三六〇八一
大昌	二三七〇一一
日本郵船	二四〇七一一
多利順	二四八〇八一
運行	二二六一一一
東方船務	二三一〇一一
銀行	二二八〇一一
港郵	二二三〇七一
黃塘洋行	二三七五〇一
新興行	二三七一五七
之洋	二三八七五
東洋	二四〇五二

尚有航訊列在第五張第三頁

美國新建巨型貨輪 大大削減貨運時間

（特稿）一九七一年巨型美國「載駁船」初次航行，使載貨駁船可以橫渡海洋，促成航運革命。「載駁船」的全名是「載運載貨駁船用輪船」。

巨型載駁船自美國東岸港口前往地中海，往返三十四日，普通貨輪需六十日。

美國商務部主理航運事務助理部長吉普生說：「載駁船」的概念「象徵今後美國商運業的發展前途。」

建造中的十一艘同型船隻內，SS載駁船「雅大利亞」號是第一艘，船身長二百四十六公尺，除了可載各長十八公尺的駁船外，還可以載幾百個較小的貨箱和幾千噸液體。它是世界上最大的貨輪。

由一人操作的起重機，在主甲板上裝卸載貨駁船，有五百噸的起重能力。巨型載駁船可在十小時內裝卸那些駁船中的貨物達四萬二千立方公尺。

載駁船在港口內迅速裝卸，完成它的速度記錄。普通貨輪要費一半時間等待碼頭空間。載駁船可以停泊拋錨在海岸外，就在港口之外，由拖輪去拖送那些載貨駁船。

載駁船「雅大利亞」號首次航行中，在巴靈臨納只停了八小時，在勒格連停了四小時，而通常該兩埠各停二十四小時，在熱那亞停九小時，在拜里厄司停八小時，而通常該兩地各停兩天；在伊斯坦堡通常要停三天而只停了九小時。

建造載駁船的是普賽登西爾——葛雷斯輪船公司。該公司擁有最初問世的五艘巨型載駁船，總理小史陣拉斯因對航運有貢獻而獲得尼克遜總統頒發商航獎狀。

載駁船能運送任何形式的貨物，被喻爲「世界全能貨船。」在所有美式運輸中它取價最低。一噸貨物付一美元代價，空運可運八公里距離，卡車可行二十四公里，鐵路可行一百零八公里，但用載駁船則可行五百四十公里。

運貨人用載駁船時比普通貨船省錢，因爲他們的貨物在海上運送迅速（每小時四十公里），裝卸不以日論，而以小時論。航運時間可減少百分之七十，運貨人可以減少積存貨物而增加現金流通。

其它許多航運費用也可以削減，因此利潤可更提高。所有駁船都是密封的，不會受潮而且通風，貨物較安全，保險費用因而較低。

「這種新貨運服務，象徵美國在海運業中，技術上將邁進領先。」吉普生助理部長說。

「雅大利亞」號於一九七一年三月完成起地中海各港口的處女航，到一九七二年初，還有三艘載駁船下水，各以它們訪問的港口所在國家——西班牙、希臘和葡萄牙——爲名。

美國政府有意重振商航事業，在今後九年中計劃建造三百艘貨輪，載駁輪爲其中一部份。普賽登西爾——葛雷斯輪船公司有五艘巨型載駁船，中央海灣輪船公司有兩艘小型載駁船——「阿加第亞森林」號和「大西洋森林」號——航行於美國及北歐之間。它們各長二百三十四公尺，能載七十三艘小型駁船。

其它遠洋輪船的研究和發展，也在進行中：（一）像「曼赫頓號」那樣的超級油輪和三十一萬二千噸的「環球愛爾蘭號」之類的，世界最大的民航輪。（二）「海蜂」（海上駁船），有三艘在美國船塢中製造，定於一九七二年交貨。它們是最大的通用型貨輪，可裝運任何固體貨物。（三）裝運貨箱、貨車、乾濕貨物的巨型貨箱輪。

一九七一年三月份的「時代」雜誌中說：「自從「揚基飛剪」號問世以來，載駁輪「雅大利亞」號是最重要的美國製造的新船隻。」

載駁輪可能爲海洋貨運開始新的紀元。早在一六〇七年，緬因州的肯尼貝克河上製造三十噸「維琴尼亞」號，在海上捕魚，是美國商航業的開始。早期美國移殖居民利用這種小型木船，甚至裝貨橫渡大西洋。

一七七六年十三個殖民地區獨立後，開始推進造船業，製成出名的快速「飛剪號」帆船和早期的蒸汽輪船。一九一八年十一月第一次世界大戰結束時，美國有三百八十一家造船廠，一千三百八十四條下水航道。一九四五年第二次世界大戰結束時，美國有六千餘艘貨輪，執世界牛耳，但過去二十五年內，造船業逐漸式微。勞力費用增加，使航運成本加高，因而有些貨船要拆去，有的停航，有的移交其它國家。一九七一年三月，貨坑共有船隻七百三十五艘。一九七〇年，尼克遜總統簽署新商航法案，要建造三百艘，充實商船陣營。

圖爲載駁貨輪「雅大利亞」號，是美國興造的十一艘同類貨船中的第一艘，也是世界最大的貨輪，長凡二百四十六公尺，時速三十二里，有裝卸五百噸重貨物的起重機，迅速裝卸載貨駁船，大大減少停泊港埠的時間。

M.V. HOI SHING
海盛輪 直透：亞庇
七月廿二日收貨 即日開行
惠南有限公司 電話：四三五八八四・四三〇六九五 李寶椿大樓八二〇室

M.V. HOI HING
海興輪 直透：山打根 斗湖 仙本那
七月十七日收貨 十八日開行
惠南有限公司 電話：四三五八八四・四三〇六九五 李寶椿大樓八二〇室

福來輪船公司
本公司香港於仁行三樓電話H233181-5
碼務處：H228293. H239858. H221519.

往曼谷、星加坡、庇能、巴生港、加爾各答、吉大港、仰光	（到）	（開）
萬利怡美利 Manoloeverett	七月廿一	七月廿二
菲島怡美利 Johneverett	八月五日	八月六日
往沖繩、橫濱、名古屋、大阪、神戶、釜山。		
菲島怡美利 Johneverett	船泊A31泡	七月十日
印尼怡美利 Tamuraeverett	七月十四日	七月十五日
往星加坡、耶加達、泗水、三寶壟、棉蘭、庇能、巴生港。		
利民怡美利 Ramoneverett	七月十一日	七月十二日
印尼怡美利 Tamuraeverett	八月十日	八月十一日
往哥拉張和波斯灣、印度各埠（★不經星加坡）		
泰星 Thai	七月十二日	七月十三日
牛星 Star Altair	七月廿六日	七月廿七日
往神戶、橫濱。		
和星 Star Arcturus	七月十七日	七月十八日
獵星 Star Betelgeuse	七月十八日	七月十九日
常備貨箱及板箱爲客服務 往溫哥華、西雅圖、朗威路、砵倫、德金馬。		
美國郵 American Mail	七月十一日	七月十二日
印度郵 INDIAN Mail	七月十九日	七月二十日
常備貨箱爲客服務 直航雪梨、墨爾砵、愛德里及比利士彬。		
林武士 Lemnos	船泊A8泡	七月十三日

多利順洋行 於仁大廈十九樓 電話[illegible]

大美士 THEMIS 往：紐約、波士頓、滿地可、魁北克。 七月十一日落貨 十一日開行
新利華利 SUNNYVILLE 往紐約 波士頓 七月十二日落貨 十五日開行
芬景 FERNVIEW 往溫哥華 七月廿一日落貨 廿六日開行
皇上威利 KINGSVILLE 往暹羅 七月廿一日落貨 廿二日開行

海雄輪 M.S. "HAI SHONG"
訂七月十四日抵港 即日收貨 十六日開行
直往：新加坡，KARACHI, DOHA, DUBAI, BAHRAIN, KUWAIT, BASRAH, KHORRAMSHAHR.
太平船務（香港）有限公司啓 香港干諾道中15大昌大廈六樓 電話：H221174（五綫）

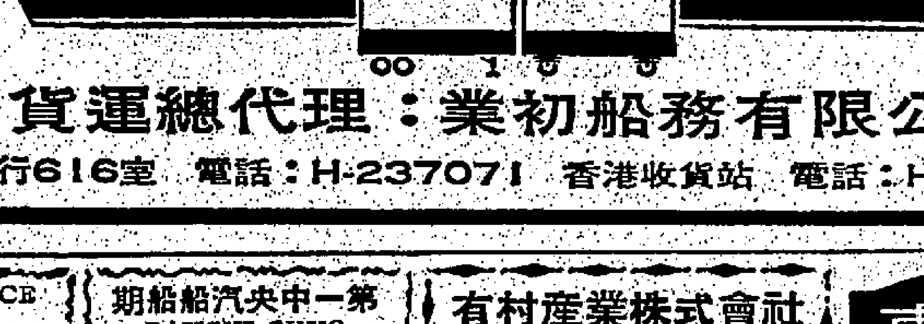
健城輪 M.V. "KOTA SENTOSA"
訂七月十三日抵港 卸貨
收貨人注意：請速到本公司辦理提貨手續，否則將貨代存入倉一切費用概由收貨人負責。

印度航業有限公司 The Shipping Corporation Of India Ltd.
前往：紐約、滿地可、多倫吐、咸美頓、亞斯達實拿、底特律、米基高、芝加哥。
威沙百士 VISHVA BHAKTI （香港）七月十四到 十五開 （紐約）八月十七日到
威沙祖士 VISHVA JYOTI （香港）七月廿八日到 七月卅一日開 （紐約）九月三日到
威沙域金 VISHVA VIKRAM ★ 八月廿八日抵港 卅一日啓行
威沙孟高★ VISHVA MANGAI 九月廿八日抵港 三十日啓行 ★（不往紐約）
前往：羅省 三藩市 奧倫 大科馬 西雅圖 溫哥華
威沙力查 VISHVA RAKSHA （香港）八月廿八到 卅一開 （羅省）九月十八到 十九開 （三藩市）九月廿一到 廿二開
馬耶碧州 STATE OF MADHYA PRADESH （香港）九月廿八到 三十開 （羅省）十月十八到 十九開 （三藩市）十月廿一到 廿二開
威沙施華 VISHVA SEVA （香港）十月廿八到 卅一開 （羅省）十一月十八到 十九開 （三藩市）十一月廿一到 廿二開
威沙吉士 VISHVA KIRTI （香港）十一月廿八到 三十開 （羅省）十二月十八到 十九開 （三藩市）十二月廿一到 廿二開
以上各輪有裝箱及卡板設備
欲得直航快捷及可靠之服務請付印度航業有限公司之貨輪。
總代理 香港 東亞航業有限公司 電話：H-238870
接儎處：昌記公司 電話：H235384 H235385

美國輪船公司
— 歐美亞航線 —
香港——美國東西岸——歐洲 貨箱貨運服務

船名	香港	三藩市	羅省	紐約	波的摩	諾福克	*夏化
美國自由號★★ American Liberty	七月十五日	祗開往東海岸港口		八月六日	八月八日	八月九日	八月十七日
美國國寶號 American Legacy	七月十八日	祗開往東海岸港口		八月九日			
美國精兵號 American Legion	七月廿四日	祗開往東海岸港口		八月十五日	八月十七日	八月十八日	八月廿六日
美國太陽神號 American Apollo	七月廿八日	祗開往東海岸港口		八月十九日	八月廿一日	八月廿二日	八月卅日
美國寶星號 American Aquarius	八月四日	祗開往東海岸港口		八月廿七日	八月廿九日	八月卅日	九月七日
美國太空人號 American Astronaut	八月十一日	祗開往東海岸港口		九月二日	九月[illegible]日	九月五日	九月十三日

★★一切貨儎截收時間：七月十三日晚上十一時
*順搭歐洲各大城市貨儎由諾福克經夏化轉運
香港收貨站：香港北角聯益貨倉有限公司
九龍收貨站：九龍官塘新填海地段廿四號聯益貨倉有限公司



貨運總代理：業初船務有限公司
於仁行616室 電話：H-237071 香港收貨站 電話：H-708433

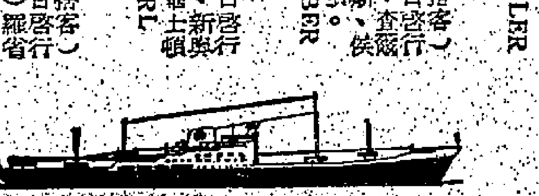
SEA LAND SERVICE INC. 美國海陸聯運公司
國華貨箱貨收貨站設九龍倉35號倉及香港太古倉
畢茨堡 PITTSBURGH
7月16日下午截貨（集運）
7月17日下午截貨（其他）
祗收貨直往美國東海岸
經已滿儎
總代理：太平洋行 華人貨儎部（驪山大廈六樓）電話227011,226390,233870. 夜間服務電話H235085,240086. 九龍辦事處：（邵氏大廈）電話：K941754,943692.

第一中央汽船株式會社 DAIICHI CHUO KISEN KAISHA
幸翔丸 "KOSHO MARU" 直往：星加坡、巴生港 七月十四日落貨 十五日開行
總代理：泰山有限公司啓 電話：H445523,445516.
出口貨收儎處：德輔道西廿八號 永通公司 電話：H245028 233297 247266. 德輔道中日昌大廈十二樓A26號

有村產業株式會社
隆昌丸 "RYUSHO MARU" 船泊B3 直放：新加坡、巴生港 七月十一日經已抵港 十一日開行
前島丸 "MAESHIMA MARU" 直透：沖繩島 七月十三日到 十四日開 廿九日到 三十日開
總代理：太來船務有限公司 怡和大廈十五樓 電話H247771, H228103, H229870, H223702, H223231.

東方海外貨櫃航線 ORIENT OVERSEAS Container LINE
香港至美國西岸 落杉磯二十二天
同時收貨往：舊金山・芝加哥及內陸各埠。
東方神翼 ORIENTAL EXPRESS 即日收貨至七月十二日中午止 七月十四日啓行
東方神星 ORIENTAL COMET 七月廿一日啓行
東方神箭 ORIENTAL ARROW 七月廿八日啓行
東方神鷹 ORIENTAL FALCON 八月四日啓行
收貨站：紅磡黃埔船塢東門貨倉・免收倉租七天。
總代理 香港郵船公司 General Agent HONGKONG EXPORT LINES, LTD.

東方海外航線 ORIENT OVERSEAS LINE
太平洋勝利 PACIFIC VICTORY 七月十九日收貨 廿一日啓行 開赴：溫哥華（加）、西雅圖（美）、朗非路、他可馬。
東方偉人 ORIENTAL RULER（兼運客貨輪歡迎搭客）七月十四日收貨 十六日啓行 開赴：紐約、巴的摩、查爾斯頓、侯斯頓。
香港琥珀 HONG KONG AMBER 七月十三日收貨 十六日啓行 開赴：查爾士頓、侯斯頓、紐約、新奧爾良、波士頓。
東方明珠 ORIENTAL PEARL（兼運客貨輪歡迎搭客）七月廿五日收貨 廿八日啓行 開赴：聖地雅哥（美）、羅省及三藩市。



總代理 香港郵船公司 General Agent: HONGKONG EXPORT LINES, LTD.

太古 CN CO
電話：航行H239451、客票H232862 （收貨）（截貨）
香港——澳洲 **吳淞輪** 已開始 七月十三下午 往：雪梨、墨爾砵、比利士彬
香港——基隆 **台灣輪** 已開始 七月十日下午 （七月十一上午十一時開行）
太古——大阪、三井聯合航綫 香港——新西蘭、菲芝 **山西輪** 已開始 七月廿八下午 往：新西蘭、菲芝各埠
香港——新幾內亞 **威靈頓丸** 七月九日 七月十日下午 往：新幾內亞南太平洋

Pacific Far East Line, Inc. 美國太平洋遠東輪船公司
日本熊 JAPAN BEAR 往：舊金山、羅省、士托頓。七月十三號到 十四號開
香港熊 HONG KONG BEAR 往：舊金山、羅省、士托頓。八月四號到 五號開
貨客付貨請到該公司或貨運代理 香港海運有限公司 地址：大道中三十號娛樂戲院大廈十樓 電話：H二三七一九[illegible]

加利華 M/S "KALEWA" 往：仰光。七月十四日到 十五日開行
新興行船務有限公司啓 德成大廈九〇三至六房 電話H二三七一五七一——六〇 碼頭人儎貨部永樂街五十號 電話H438627,438791.

川崎汽船株式會社 K LINE
洪都拉斯丸 M.S. "HONDURAS MARU"（不經日本）直航：西非 七月十一日落貨 十二日啓行
國川丸 M.S. "KUNIKAWA MARU" 直航：夏利法斯、滿地可、多倫多。七月十二日落貨 十三日啓行
珠島丸 M.S. "TAMASHIMA MARU" 直航：神戶、大阪、橫濱。七月十九日落貨 二十日啓行
新峰 M.S. "SANSHIN PIONEER"（不經日本）直航：STOCKTON, CRISTOBAL, KINGSTON, SANTO DOMINGO & SAN JUAN. 兼收由橫濱轉駁中南美洲各埠 七月十九日落貨 二十日啓行
科羅烈達丸 M.S. "FLORIDA MARU"（不經日本）直航：溫哥華、加勒比海各埠 七月廿四日落貨 廿六日啓行
貨客付貨請移玉德輔道中六號廣東銀行大廈七樓 豐利行有限公司 電話：二五〇一四一——七（七綫）
總代理：川崎（香港）有限公司 九龍分行 邵氏大廈二〇七室 電話九四六六八八
澳門代理：連達行 澳門新馬路三號21號永亨銀行大廈 電話：五三七九

小山海運株式會社 OYAMA LINE
啓明山輪 M.S. "MOUNT KAI MON" 七月十三由日本抵港落貨 十六日開往小呂宋 接儎處東源公司 文咸東街135至138號三樓 電話：H415198, H415099.
光榮櫻花輪 M.S. "GLORY SHIKURA" 船泊B9泡 七月十日由日本抵港
天寶丸 M.S. "TENHO MARU" 七月十三日由日本抵港
悠光丸 M.S. "YUUKO MARU" 七月十六日由日本抵港
請各收貨人即來辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，其倉租及風、火、水險等一切費用，統歸各收貨人負責。
總代理：大信航業公司啓 干諾道中廿六號 電話437055,431237.

美國總統輪船公司
門羅總統輪 S.S. PRESIDENT MONROE 七月十五日開 往：紐約、波的摩、諾克福。
格蘭總統輪 S.S. PRESIDENT GRANT 七月廿一日開 往：羅省、三藩市。
太子行三樓 電話H二二七四九三

REFERENCE LIBRARY 10 JUL 1971 CITY HALL

入口輪船預告

(船名)	(西名)	(何處來)	(日期)	(公司)
普羅迪西羅	PROTESILAWS	橫濱	十日	太古
西京丸	SAILYO MARU	日本	十日	日郵
磐城丸	IWAKI MARU	基隆	十日	日郵
施愛馬士基	SVEND MAERSK	波斯灣	十日	捷成
林肯總統	PRES.LINCOLN	加省	十日	總統
意士提利馬士基	ESTELLE MAERSK	日本	十日	捷成
高雄	KAOHSIUNG	基隆	十日	利通
海皇	HAI WONG	新加坡	十日	捷順
成功	SENG KONG	高雄	十日	東海
吳淞	WOOSUNG	澳洲高雄	十日	太古
阿里士泰之路	ARISTAGELOS	日本	十日	大三
阿曼蘇力	AL MANSOURIAH	日本	十日	怡和
三鷹丸	MITAKA MARU	日本	十日	日郵
光榮櫻花	GLORY SAKURA	橫濱	十日	大信
星加坡丸	SINGAPORE MARU	日本	十日	大三
巴塞倫那丸	BARCELONA MARU	新加坡	十日	大三
吳淞	WOOSUNG	澳洲高雄	十日	太古
哥羅拉多	COLORADO	加州	十日	怡和
馬祖利萊克	MARJORIE LYKES	西貢	十日	總統
密西西比來	MISSISSIPPI LLOYD	新加坡	十日	怡和
幸翔丸	KOSHO MARU	日本	十日	泰山
沙仙士泰	SACHSENSTEIN	馬尼拉	十日	捷成
保馬	BOMA	歐洲	十日	寶隆
西歧士	CYCLOPS	英國新加坡	十一	太古
海雄	HAI SHOENG	中國	十一	太平
美國郵	AMERICAN MAIL	西雅圖	十一	駱來
達利	DAHLIA	愛勒特	十一	新興行
啟明山	MOUNT KAIMON	神戶	十一	大信
利維	RAVI	略爾費	十一	東方
天海丸	TENKAI MARU	日本	十一	大三
日隆丸	NICHIRYU MARU	日本	十一	嘉信
山惠丸	SANKEI MARU	日本	十一	日郵
赤洲	CHIK CHAU	波斯灣	十一	太來
彥根丸	HIKONE MARU	日本	十一	日郵
力打馬士基	LEDA MAERSK	英國	十一	捷成
美麗碧琪	MARTHA BAKKE	星洲	十一	鐵行
東榮	EASTERN HONOUR	日本	十一	天榮
汎德嶺	PANDO HEAD	英國	十一	鐵行
羅拔馬士基	ROBERT MAERSK	日本	十一	捷成
山福丸	YAMAFUKU MARU	日本	十一	三利
大和丸	DAIWA MARU	日本	十一	泛洋
寶根威	BOUGAINVILLE	歐洲	十一	沙唷
里約熱內盧丸	RIO DE JANEIRO MARU	新加坡	十一	大三
菲安東尼	PHIL.ANTONIO LUNA	美國	十一	大工
洪都拉斯丸	HONDURAS MARU	日本	十二	川崎
加古川丸	KAKOGAWA MARU	日本	十二	東洋
南泰	NAN TAI	高雄	十二	明仁
永寧	WING NING	婆羅洲	十二	聯順
猛龍密士	MULUNGUSHI	東非	十二	怡和
華威克州	WARWICKSHIRE	日本	十二	怡和
有馬丸	ARIMA MARU	日本	十二	日郵
泰星	THAI	日本	十二	駱來
美光丸	MIKO MARU	日本	十二	中央
國川丸	KUNIKAWA MARU	台灣	十二	川崎
滋賀丸	SHIGA MARU	基隆	十二	日郵
長堤	LONG BEACH	英國	十二	太平
邊歐寶力	BENALBANACH	英國	十二	邊行
山昭丸	YAMAAKI MARU	台灣	十二	山下
利通	JAGUAR	曼谷	十二	利通
潮丸	USHIO MARU	新港	十二	海聯
夏威夷	HAWAII	曼谷	十二	怡和
捷達馬士基	JESPER MAERSK	日本	十二	捷成
利文怡美利	RAMONEVERETT	日本	十二	駱來
查樂馬士基	CHARLOTTE MAERSK	歐洲	十二	緯榕
挪威丸	NORWAY MARU	西非	十二	川崎
復安	UNION CONCORD	台灣	十二	道華
依加安迪	EDGAR ANDRE	歐洲	十二	東亞
福昌丸	FUKUSHO MARU 17	日本	十二	協成
利太	LINDA JR	西貢	十二	利通
雄德丸	YUTOKU MARU	日本	十三	東洋
邊多倫	BENDORAN	高雄	十三	邊行
捷途	CHITRAL	澳洲馬尼拉	十三	鐵行
日本熊	JAPAN BEAR	馬尼拉	十三	太平洋
前島丸	MAESHIMA MARU	日本	十三	太來
馬尼拉丸	MANILA MARU	日本	十三	日郵
路絲那	NOWSHERA	日本	十三	鐵行
東方飛翼	ORIENTAL EXPRESS	高雄	十三	港郵
大久丸	TAIKYU MARU	南非	十三	川崎
大華山	TAIWAHSHAN	曼谷	十三	順昌
德威亞	TEVERYA	日本	十三	新興行
啟明山	MOUNT KAIMON	神戶	十三	大信
天寶丸	TENHO MARU	名古屋	十三	大信
加利華	KALEWA	日本	十三	新興行
哥羅拉多	COLORADO	加州	十三	怡和
扇山丸	SENZAN MARU	日本	十三	中央
倫娜馬士基	LUNA MAERSK	馬尼拉	十三	捷成
胡佛總統	PRES.HOOVER	紐約	十三	總統
唐安東尼	DON ANTONIO	三藩市	十三	美邦
門羅總統	PRES.MONROE	紐約	十三	總統
幸洋丸	KOYO MARU	日本	十三	嘉信
夏威夷	HAWAII	曼谷	十三	怡和
瑪高	MARGO	日本	十四	大三
華蓮天	VALENTINE	日本	十四	捷成
印尼怡美利	TAMURAEVERETT	印尼	十四	駱來
南非萬寧達	S.A.MORGENSTER	南非	十四	怡和
士打登加	STRAAT TANGA	日本	十四	渣華
捷達	TSEDEK	日本	十四	新興行
馬祖利萊克	MARJORIE LYKES	西貢	十四	總統
海雄	HAI SHOENG	天津	十四	太平
山福丸	YAMAFUKU MARU	日本	十四	三利
幸翔丸	KOSHO MARU	日本	十四	泰山
昌洋丸	SHOYO MARU	日本	十四	東洋
峰島丸	MINESHIMA MARU	日本	十四	海聯
樂嘉	NOGAH	日本	十四	新興行
協啟丸	KYOKEI MARU	日本	十四	中央
雄瑞丸	YUZUI MARU	曼谷	十四	太古
海王	HAI WANG	基隆	十四	東海
新利華利	SUNNYVILLE	新加坡	十四	多利順
威沙百士	VISHVA BHAKTI	新加坡	十四	東亞
先達寶來	STRATHBRRORA	英國	十四	鐵行
山信丸	YAMANOBU MARU	日本	十五	海聯
海興	HOI HING	汕頭	十五	匯南

出口輪船預告

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
美洲綫				
希慶	OCEAN PRIMA	紐約	十日	大三
美國靈獅	AMERICIEN LYNX	紐約美東岸	十日	美輪
林肯總統	PRES.LINCOLN	加州	十日	總統
太平洋勝利	PACIFIC VICTORY	温哥華	十日	港郵
香港琥珀	H.K.AMBER	紐約	十一	港郵
天美士	THEMIS	紐約	十一	多利順
密西西比來	MISSISSIPPI LLOYD	墨西哥灣	十一	渣華
降拿班基	JALAPANKHI	加州温哥華	十一	華林
華蓮西亞	VALENCIA	紐約	十二	大西洋
東方偉人	ORIENTAL RULER	紐約	十二	港郵
國川丸	KUNIKAWA MARU	蒙特里爾多倫多	十二	川崎
長堤	TONG BEACH	美國	十二	太平
瑪高	MARGO	墨西哥灣	十三	大三
馬薩碧琪	MARTHA BAKKE	温哥華	十三	鐵行
沙利馬士基	SALLY MAERSK	紐約	十三	捷成
美國郵	AMERICAN MAIL	西雅圖	十三	駱來
哥羅拉多	COLORADO	加州	十四	怡和
夏威夷	HAWAII	温哥華西雅圖	十四	怡和
忠友	GRAND LOYALTY	墨西哥灣	十四	順利
日本熊	JAPAN BEAR	加州	十四	太平洋
山昭丸	YAMAAKI MARU	紐約	十四	山下
倫娜馬士基	LUNA MAERSK	紐約	十四	捷成
胡佛總統	PRES. HOOVER	紐約	十四	總統
門羅總統	PRES.MONROE	加州	十四	總統
新利華利	SUNNYVILLE	紐約	十五	多利順
東方飛翼	ORIENTAL EXPRESS	美國西岸	十五	港郵
威沙百士	VISHVA BHAKTI	紐約東加拿大	十五	東亞
陸雨山丸	OTOWASAN MARU	美國	十五	太平
馬祖利萊克	MARJORIE LYKES	墨西哥灣	十五	總統
美國自由	AMERICBN LIBERTY	紐約	十七	美輪
季里諾總統	PRES.QUIRINO	紐約	十八	美邦
合壽	TAI SHOU	洛杉磯	十九	順利
復安	UNION CONCORD	紐約	廿一	道華
歐洲綫				
加利路	CAPRIOLO	意大利	十日	海運
士樂達吉	SLOTERKERK	鹿特丹歐洲	十日	渣華
長崎	NAGASAKI	漢堡歐洲	十日	寶隆
沙仙士泰	SACHSENSTEIN	漢堡歐洲	十一	捷成
磐城丸	IWAKI MARU	地中海	十一	日郵
普羅迪西羅	PROTESILAUS	利物浦	十二	太古
查樂馬士基	CHARLOTTE MAERSK	漢堡歐洲	十三	緯榕
大和丸	DAIWA MARU	漢堡歐洲	十三	泛洋
滋賀丸	SHIGA MARU	歐洲	十三	日郵
汎德嶺	PANDO HEAD	倫敦漢堡	十六	鐵行
邊多倫	BENDORAN	倫敦	十六	邊行
邦加拉雅	BUNGA RAYA	倫敦漢堡	十七	萬邦
亞畏士	AJAX	利物浦	十八	太古
百丹士泰	BADENSTEIN	漢堡歐洲	十八	捷成
湯士伯	TONSBERG	漢堡歐洲	十八	寶隆
萬里新	MAURICIEN	地中海	十八	沙唷
古力加	KUZNICA	漢堡歐洲	二十	天祥
伊利碧蒂斯	EURYBATES	倫敦鹿特丹	二十	大西洋
加巴亞	JAPRAIA	地中海	二十	沙唷
威爾斯丸	WALES MARU	漢堡歐洲	廿一	錦和
忌連快樂	GLENFALLOCH	倫敦漢堡	廿二	怡和
千利達	TRINIDAD	漢堡歐洲	廿四	寶隆
大利馬佳	TELEMACHUS	利物浦	廿四	太古
立端瑞千	NEPTUNE ZIRCON	倫敦漢堡	廿五	駱來
威士打吉	WESTERKERK	地中海	廿六	渣華
汎德角	PANDO POINT	漢堡倫敦	廿六	鐵行
邊列叨	BENATTOW	利物浦	廿六	邊行
荷丹士泰	HOLSTENSTEIN	漢堡歐洲	廿六	捷成
美利時	MALAIS	倫敦漢堡	廿六	沙唷
德遜	TRSAT	的津	三十	通林
莎歐芙	SURCOUF	地中海	三十	沙唷
邊高	BENGLOR	倫敦漢堡	三十	邊行
培剌士	PYRRHUS	利物浦	三十	太古
忌連芬士	GLENFINLAS	倫敦漢堡	卅一	怡和
澳洲綫				
蘇州	SOO CHOW	澳洲	十日	太古
利士碧琪	KRISTIN BAKKE	澳洲	十日	鐵行
威靈頓丸	WELLINGTON MARU	南太平洋	十一	太古
林武士	LEMNOS	澳洲	十三	駱來
捷途	CHITRAL	澳洲	十六	鐵行
吳淞	WOOSUNG	澳洲	十六	太古
芝利華	TJILUWAH	澳洲	二十	渣華
新武士	SAMOS	澳洲	廿一	駱來
桂林	KWEILIN	澳洲	廿二	太古
山西	SHANSI	紐西蘭	廿八	太古
印·巴·中東綫				
阿曼蘇力	AL MANSOURIAH	科威特	十日	怡和
星加坡丸	SINGAPORE	仰光加爾各答	十一	大三
三鷹丸	MITAKA MARU	馬德拉斯仰光	十一	日郵
有馬丸	ARIMA MARU	紅海	十三	日郵
泰星	THAI	波斯灣	十三	駱來
馬尼拉丸	MANILA MARU	波斯灣	十三	日郵
德威亞	TEVERYA	吉布底	十四	新興行
加利華	KALEWA	仰光	十四	新興行
路絲那	NOWSHERA	卡拉奇波斯灣	十五	鐵行
華蓮天	VALENTINE	波斯灣	十五	捷成
海雄	HAI SHOENG	波斯灣	十六	太平
赤洲	CHIK CHAU	紅海	二十	太來
猛龍	SUPER DRAGON	波斯灣	廿一	樂偉
奈良山丸	NARASAN MARU	仰光	廿二	大三
伊利沙白港丸	PORT ELI ABETH MARU	紅海	廿三	大三
阿德雷德丸	ADELAIDE MARU	近東	廿三	大三
東南亞綫				
威尼斯	VENICE	印尼	十日	湧裕
永通	YUNG TUNG	大南	十日	海通
三寶瓏丸	SEMARANG MARU	新加坡印尼	十日	日郵
意士提利馬士基	ESTELLE MAERSK	印尼	十日	捷成
高雄	KAOHSIUNG	西貢	十日	利通
順豐	PROSPERITY	大南金邊	十日	順利
第11高砂丸	TAKASAGO MARU 11	新加坡	十日	海聯
寶德	KARANA III	雅加達泗水	十日	亞非
幸翔丸	KOSHO MARU	新加坡巴生	十一	泰山
海皇	HOI WONG	新加坡庇能	十一	捷順
隆昌丸	RYUSHO MARU	新加坡巴生港	十一	太來
大倫圖	TARANTEL	曼谷	十一	多利順
美上美	SUSANNE	曼谷	十一	振盛行
基隆·釜山·日本綫				
新菲島怡美利	JOHNEVERETT	沖繩日本	十日	駱來
柯沙華士基	AL ZAWADZKI	日本	十日	天祥
猛龍密士	MULUNGUSHI	日本	十日	怡和
台灣	TAIWAN	基隆	十一	太古
忌連芬士	GLENFINLAS	日本	十一	怡和

出口輪船預告

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
非洲綫				
馬干達	UGANDA	東非	十日	怡和
檀香山丸	HONOLULU MARU	西非	十日	大三
西京丸	SAIKYO MARU	西非	十日	日郵

航訊

荷航機獲准在港設降落站後 加緊籌備開航工作

拜由本年十一月起派七四七機行走阿姆斯特丹、雅典、貝魯特、新德里、曼谷、馬尼拉、東京航綫

【特訊】荷蘭航空公司自獲得香港之着陸權後，目前正積極開展籌備落航工作；相信來往阿姆斯特丹與香港之間航線將於最短期內啟航。荷蘭航空公司是世界有數之規模龐大航空公司，其航線遍佈世界各地，其中尤以歐洲航空網最為頻密；至於亞洲航線已川航於東京，曼谷，馬尼拉，星加坡，椰加達，新德里，等各大城市。每週來往歐洲與亞洲間航線達十三班之多。

為配合時代的進展，客貨運量的增加；該公司早於本年初派出旗下七四七珍寶巨型客機行走歐、美、越北大西洋航線。

該公司為進一步配合亞洲地區業務之發展，已計劃由本年十一月起，派出旗下七四七珍寶巨型客機行走阿姆斯特丹——雅典——貝魯特——新德里——曼谷——馬尼拉——東京航線。（初）

馬來西亞航男女侍應生 十四名馬來西亞空中男女侍應生，在澳亞美泛美航空公司訓練學校受訓完畢後，笑而步出校門。彼等被派往馬來西亞航空公司七〇七噴射客機上服務。

為慶祝英澳飛行比賽五十週年紀念，有關方面日前特舉辦一次飛行比賽，起點是倫敦，終點是維多利亞，全程六千哩，頭獎可獲獎金五萬元。比賽結果由兩名西德人奪得冠軍，彼等獲勝後與其共同駕駛之飛機合攝。（合衆國際社圖片）

輪船停泊處

(國籍)	(船名)	(西名)	(公司)	(停泊)
利	太平洋勝利	PACIFIC VICTORY	港郵	A 2
英	蘇州	SOOCHOW	太古	船塢
荷	之利旺	TJILIWONG	渣華	B 7
巴	羅星	STAR BELLATRIX	福來	A33
挪	皇后威利	QUEENSVILLE	多利順	A32
利	香港琥珀	H.K.AMBER	港郵	A36
挪	利士碧琪	KRISTIN BAKKE	鐵行	A 8
荷	高達吉	KOUDEKRE	渣華	A24
意	加利路	CAPRIOLO	海運	A 9
巴	寶星	STAR PROCYON	福來	A21
英	保羅迪西羅士	PROTESILAUS	太古	A23
利	菲島怡美利	JOHNEVERETT	駱來	A 4
美	美國靈獅	AMERICAN LYNX	美輪	北角碼
日	光榮紅葉	GLORY MOMIJI	大信	B18
荷	士樂達吉	SLOTERKERK	渣華	A 2
美	航一友	GRAND NAVIGATOR	太平	九龍灣
日	檀香山丸	HONOLULU MARU	大三	A23
日	巴塞倫那丸	BARCELONA MARU	大三	A 7
日	隆昌丸	RYUSHO MARU	太來	B 3
日	協運丸	KYOUN MARU	中央	A20
中	泰來	TAI LAI	東海	油蔴地

印航蘇嘉尼昨抵港履新

印度航空公司發言人宣稱，該公司已委任蘇嘉尼為本港印度航空公司副經理。蘇嘉尼已於日昨抵港履新。

蘇嘉尼生於喀拉蚩，在孟買接受教育。復在印度航空公司服務，於一九六四年在孟買印度航空公司營業部任職，一九六九調拉哥斯任印航西非洲地區營業經理。最近調香港擔任本港印度航空公司副經理。

（圖為新任本港印航副經理蘇嘉尼）

尚有航訊刊在第五張第二頁

馮美儀與無尾熊 由本港獅子會選派前往澳洲訪問之模範青年，瑪士提反女校高材生馮美儀，在布里斯班獨松園無尾熊保護區對馴服而活潑的小熊愛不釋手。

英航發言人鄭重否認 英航七〇七機方向舵現裂痕

（特訊）對於一項來自倫敦的報導。謂英航旗下波音七〇七噴射機的方向舵出現裂縫，英航發言人即予以否認。

該項來自倫敦之報導指出波音七〇七噴射機經過相當時間飛行後，一但將其中一個引擎關閉，則機尾部份之方向舵會有毛病產生。英航發言人宣稱，英航旗下七〇七噴射機方向舵經過嚴密的檢驗後，並未發現裂縫產生。

目前經為改裝後之英航七〇七機等達十七架之多，餘下之十二架亦將於短期內改裝竣工。（初）

珍寶機上草裙舞表演 慶祝泛美航空公司採用七四七珍寶巨型客機行走檀香山與三藩市航線，一羣夏威夷女郎特在機上表演夏威夷草裙舞，以示慶祝（合衆國際社圖片）

BSR LINES (VEB DEUTSCHE SEEREEDEREI ROSTOCK) 東德船務公司
香港——日本綫
奧蘭蓮堡 ORANIENBURG 七月十五由歐洲抵港 十六日開行
快堡 FREYBURG 八月十四日由歐洲抵港 十五日開行
直透：橫濱、神戶。
香港——印尼綫
依加安迪 EDGAR ANDRE 七月廿九由歐洲抵港 三十日開行
麥列德斯 MAX REICHPIETSCH 八月廿八由歐洲抵港 廿九日開行
直透：椰加達、泗水。
總代理
東亞航業有限公司
陸佑行九樓二室 TEL: H-238878
接僱處：昌記公司
皇后道中陸佑行8樓 電話：H235384 H235385

順昌航業有限公司
中建大廈十八樓
電話H-249096（5綫）
大寶山 M.S. TAIPOOSHAN（最新型客貨輪時速十八浬有冷藏貨位）（全船冷氣設備）七月廿日落貨 廿三日上午十一時開行 直透新加坡、庇能
大華山 M.S. TAIWAHSHAN 七月十四日落貨 十六日下午開行 直透：曼谷。
樂興 M.S. MONICA 七月十七日落貨 十九日下午開行 直往西貢、新港、金邊
大龍山 M.S. TAILUNGSHAN 七月十九日落貨 廿一下午開行 直透：曼谷
華新 M.S. VIRGINIA 七月廿五日落貨 廿八日下午開行 直往西貢 新港 金邊
貨倉部：H-241261
客務部：H-232352
船員部：H-240718, 240512

聯菲輪船公司 美邦輪船公司總代理
電話：H二弍六〇八一至二
華經理運價部：永華企業有限公司
香港恒生銀行大廈一〇一至弍室 電話：弍三弍〇八四至六
PHIL. PRESIDENT QUIRINO 季里諾總統輪 七月十五日到 十六日開
往：波士頓、紐約、費城、波的摩、諾福克、沙華拿，經日本。
PHIL. PRESIDENT QUEZON 奎松總統輪 七月廿五日到 廿七日開行
往：波士頓、紐約、費城、波的摩，經日本。
DON ANTONIO 唐安東尼輪 八月五日到 六日開
往：波士頓、紐約、費城、波的摩、諾福克、沙華拿，經日本。
由羅省、舊金山，直航快輪
DON ANTONIO 唐安東尼 七月十三日抵港
PHIL. PRESIDENT QUEZON 奎松總統輪 七月廿五日抵港
PHIL. PRESIDENT ROXAS 羅哈士總統輪 八月五日由羅省開 八月七日由舊金山開 八月廿五日抵港

馬士基輪船公司 MAERSK LINE
M.S. "SALLY MAERSK" 沙利馬士基 七月十二日落貨 十三日開行（不經日本）直往：紐約、費城、波地摩等埠。
M.S. "JESPER MAERSK" 捷達馬士基 七月十二日落貨 十三日開行 直往：南非角城及西非洲各埠
M.S. "LUNA MAERSK" 倫娜馬士基 七月十二日落貨 十三日開行（不經日本）直往：紐約、費城、波地摩等埠。
M.S. "VALENTINE" 華蓮天 七月十四日落貨 十五日開行 直往：孟買、巴蓮、哥林沙、古城等埠
捷成洋行華人船務部啓 畢打行九樓 電話：H弍四九弍〇壹（五綫）

順風航業有限公司 GOODWIND SHIPPING COMPANY LIMITED
M.S. "GOLDEN PHOENIX"（時速十五浬有冷藏貨位）金鳳輪 七月十一日由曼谷抵港 十三日直往曼谷
請各收貨人前來辦理提貨手續，否則將貨存倉，其倉租及風、火、水險等費一切費用及短欠損壞等，統歸各收貨人負責。
貴客貨付請駕臨本公司接洽
總代理：金榮航業有限公司謹啓
中區德輔道中創興銀行大廈十樓912室 電話：226709.234700
曼谷代理 五福有限公司

海皇 M.S. HOI WONG 七月十日抵港 十一日落貨 十二日下午開行 直航新加坡 庇能
本輪設有冷氣設備，搭客船位免上落山，貴客付貨請駕臨敝公司接洽
德輔道西弍十六至三十號永基大廈一〇三至四室
捷順船務有限公司啓 電話：四三五九七八、四三舍大三四

東都海運株式會社 TOHTO LINE
M.S. "NICHIRYU MARU" 日隆丸 七月十一日抵港十二日落貨十三日中午開行 直放：新加坡
M.S. "KOYO MARU" 幸洋丸 七月十三日落貨 十四日開行 直放新加坡。
總代理 嘉信船務有限公司 地址：永樂街一六九 電話：431500.447915
接僱處 信記公司 地址：香港文咸東街136至138號三樓 電話：四四五〇九七、四三〇八三〇

TOHO LINE 日本東方輪船有限公司
・紅海定期航綫・
M.S. "DOWA MARU" 同和丸 七月廿四日抵港 廿五日開行
直透：亞丁（ADEN）、遮打（JEDDAH）、蘇丹港（PORT SUDAN）、亞擴巴（AQABA）。
命敢由ADEN轉駁下列各埠：ASSAB,MKTALLA,BERBERA DJIBOUTI MASSAWA HODEIDAH.
・歐洲定期航綫・
M.S. "DAIWA MARU" 大和丸 船泊A10泡 即日抵港落貨 七月十二日開行
M.S. "KOHOH MARU" 高法丸 八月一日抵港 二日開行
直航：漢堡、安特衛普、鹿特丹
LB HAVRE AMSTERDAM WITH TRANSHIPMENT AT ROTTERDAM LONDON. LEIXOES LISBON OSLO COPENHAGEN GOTHENBURG BREMEN STOCKHOLM. MALMO WITH TRANSHIPMENT AT HAMBURG. ALL SCANDINAVIAN PORTS WITH TRANSHIPMENT
貴客付貨請移玉步
代理：泛洋航運有限公司 聯邦大廈七〇五室 電話：232383,227666,232875,224977
澳門代理 星華船務公司 澳門巴素打爾古街九十五至九十七號 電話：弍七九七、弍四七八

澳門新金到港轉多 港金欲振不能

息價平算收市三〇〇·八七五 美鈔報淡收市六〇〇·三七五

(特訊)九九金因澳新金多到未能報起，收市三〇〇·八七五(自由美鈔每萬元二·四一八五美元，倫敦金價每盎報四〇·二七五美元)，美鈔報慢，收市六〇〇·三七五，美匯收市六〇一·六二五。

九九金上午開市三〇一·一二，最高成三〇一·一二，息價平算收市三〇一，午後再以三〇一·〇六二開出後，呈下挫最低爲三〇〇·八七，收市亦爲三〇〇·八七五。

場上現金，上午交收六千両，公價三〇〇。

美鈔開市六〇〇·三七，亦爲全天最低價，最高爲六〇〇·二，收市六〇〇·三七五。

美匯開市六〇一·五，最高報六〇一·六二，最低爲收市之六〇一·五五。

金單開市六〇一，亦爲全天最低價，最高價六〇一·二五，收市六〇一。

砂糖市勢大致穩定 幼中砂成逾二百噸

續拋日期貨成下半年進口主力 國際原糖現期貨價格下跌不已

(特訊)昨日(九)砂糖市，大勢穩定。日本幼砂糖仍以至八月付船的期貨繼續沽出，預料今年下半年日本幼砂糖代替歐洲幼砂糖而成爲進口幼砂糖的主力。

日本幼砂糖的G嘜，兩家入口商繼續拋售期貨，七月付船的G嘜幼砂糖碼頭交貨每担以五十三元五角成交一百噸，八月付船的NG幼砂糖碼頭交貨亦以同價成交五十噸。拆銷商向入口商購進期貨，有微利可獲便跟着回吐，碼頭交貨每担以五十四元成交三十噸。

太古幼砂糖，價格穩定，SG幼砂柯打出貨每担以五十四元五角成交十噸，SGB幼砂柯打出貨每担以五十三元五角成交十噸，四星特級幼砂柯打出貨每担以五十六元成交十五噸。

北越中粗砂糖，碼頭交貨轉手繼續沽出，每噸仍以七百七十八元成交廿五噸。

台灣特砂及幼砂糖，價穩少成，特砂每担拆成五十三元，幼砂每担拆成五十五元。

國際原糖前(八)日收市價，倫敦市場現貨每噸四十三鎊點四〇，比前降〇點一〇鎊，八月期貨每噸四十三鎊點三五，比前降〇點一〇鎊，十二月期貨每噸四十一鎊點二五，比前降〇點二五鎊。紐約十一號原糖現貨每磅四點〇二美分，比前降〇點二〇美分，九月期貨每磅四點〇二美分，比前降〇點〇四美分，十月期貨每磅四點〇三美分，比前降〇點〇二美分，明年三月期貨每磅四點三三美分，比前降〇點〇三美分。

排米粉醒行 北韓魷落價

(本港訊)排米粉，市況向好，廣門一級成一三五元，四百五箱。

清讀貨帆船將有到，不多，一斤庄成一〇七元，新五斤庄成一〇五元，價五噸亦受影響，一北魷排魷，天熱難銷，一級大魷排四七〇元，二百包成四五〇元。

泰國決定取消 跟大陸展開直貿

(特訊)曼谷消息：英文曼谷郵報說，泰國已取消跟中共展開直接貿易和其他關係的所有努力。

該報引述內閣人士說的話，這是由於泰國總理他儂元帥的反對，他已通知他的同僚，在北京停止支持泰國的共黨分子之前，他反對跟中共作任何接觸。

兩個月前，外長他納宣佈，第三國使中共與泰國接觸的努力已經生結果，共黨電台對泰國政策的攻擊已告減少。(愛明)

銀行將減息刺激 東京股市價續升

全日成交數量達三億股

(特訊)野村國際(香港)有限公司昨(七月九日)接日本野村證券株式會社傳稱：東京股票市場星期五仍然在扳升，緣因爲日本銀行可能第四次削減利率的消息刺激，早市已變成爲股票吸引投資者的興趣，至午市仍然價堅挺向上。收市股價指數平均爲二六五·五九點，比上日上升一點四五，新市場指數爲二〇〇點三〇，比上日上升〇點八三。全日成交數額達三億股。

股票名稱	收市價
平和不動產	三三七
松下電器	六〇五
味之素	二九六
錦囊相機	二二八
三越百貨	四二八
東海保險	六三二
三菱地所	三三六
日本郵船	一一七
帝國石油	六六
鹿島建設	三二九
大和房建	七八五
鐘淵化學	二四二
武田製藥	二三五
衛材製藥	五六五
資生堂	九五六
日本石油	一六七
國民收銀機	六三〇
小松製作所	二一五
日立製作所	一三八
日本電器	二一七
富士通訊	四二三
新力收音機	三七五〇
東京電化	八二〇
石川島造船	八二
三井造船	八七
三菱重工	九〇

有利因素影響 紐約股市續升

成交一三九二萬股

(特訊)據美國培基證券物品投資有限公司香港分行昨接獲行通電報紐約股市如下：中段雖有獲利回吐出現，但大市依然能夠扳升，許多分析家將市道之上漲，歸因於第二季盈利將會增加所致，例如日前所報告之通用電器及美國收音機之盈利表現可見一斑。

另一些分析家則認爲得力於近期各大零售店銷售增加，一些人士認爲經濟顧問麥那根不認爲全國總生產會達到一萬〇六百五十億美元之預期目標，但對市道無甚影響，因爲在較早時，許多經濟人士均預料該全國總生產目標無可能達到的。

杜瓊斯工業持股收市於九〇〇點九九，上升五點二一，鐵路股收市於二一九點二一，上升一點二七，公用事業股收市於一一九點六三，上升〇點二三。

當日交投的股票有一六八三種，上升的股票佔七六六種，下跌的佔五八七種，無變化的有三三〇種，創本年度新高價的有六〇種，新低價的有二六種。

全日交投共一千三百九十二萬股。

紐約股票 七月八日

道瓊斯指數　(△漲 ×跌)

工業股	△九〇〇·九九
鐵路股	△二一九·二一
公用事業股	△一一九·六三
成交股數	一千三百九十二萬

股票收盤價

股票	收盤價
美國電話	四五·三七五
亞紀銅鐵	一八·三七五
波音飛機	一九·一二五
寶樂夫電算機	一三七·七五
克雷斯勒汽車	二六·六二五
高露潔棕欖	四七·八七五
陶格拉斯飛機	三三·七五
杜邦化學	一四一·〇〇
柯達照相	七七·三七五
美寶照相	三八·三七五
福特汽車	六三·八七五
萬國寶通銀行	三六·一二五
通用電氣	六一·五〇
通用食品	三七·五〇
通用汽車	七九·六二五
好時年輪胎	三三·一二五
萬國商業機器	三一一·二五
萬國農具	二八·六二五
萬國電話電報	六二·八七五
洛歇飛機	九·八七五
美高梅電影	二二·〇〇
孟山都化學	四六·二五
摩托路拉電子	八二·五〇
國民餅干	四九·七五
國民收銀機	四四·三七五
泛美航空	一三·五〇
派德西藥	[illegible]
保樂萊相機	二一四·〇〇
露華濃公司	六九·一二五
雷諾斯五金	三五·〇〇
雷諾斯煙草	六二·五〇
施樂伯百貨	八九·六二五
新澤西石油	七八·六二五
環球航空	二九·〇〇
聯合炭化	四八·五〇
聯合太平洋鐵路	五七·五〇
美國鋼鐵	三一·二五
西屋電器	八九·八七五
豐洛士映印	一一八·五〇

意織品輸美如常 鞋類決定採自限

出口不超過去年百分五

(特訊)羅馬消息：意大利對外貿易部當局宣佈，意大利並未決定限制紡織品輸美，但決定限制鞋類輸美。

對外貿易部上週四發表一項通告，宣佈各商會必須申請非橡膠的鞋類出口，統計數字，以便它們的出口數字不致超過去年總數的百分之五。這是由於鞋類出口美國方面只建議要自動限制。美國方面只建議意大利也應限制紡織品出口，限與日本採取的限制紡織品輸美的措施一致。(愛明)

日對九五開發國進口貨 提前下月實施特惠關稅

本港大陸待明年四月始予提供

(時事社東京九日電)日本政府在今天內閣會議上，而爲對九十五個正在開發途中國家實施特惠關稅。特惠關稅原定十月一日起實施，但因日本政府在六月間決定自由化八項對策，所以提前兩個月自八月一日起開始實施，由於實施特惠關稅，關稅收入方面本年度將減少三十億日元，下年度起每年將減少四十億日元。據大藏省估計，實施此項特惠關稅後，九十五個開發中國家十五個地區的進口額，本年度將達五千萬美元，至於此次未列適用的香港，中共等，預定自明年四月起開始提供特惠稅。

曼谷土產

豆仁：(曼谷訊)曼谷九日土產動態，
堅俏：
鳥皮：鳥皮泰貨每担減一銖，
綠降：綠降價二銖，豆鮝路盆滯，每担減。

菜豆仍可買，存一百十四銖。大磅五銖，每担達一百五十五銖，價仍二百廿銖。

五銖，大油莢，上者每担堅兌三百卅五銖，普通庄每担仍一百八十銖。

草蔗市價初度不支，每担減一銖，存一百六十銖，烏蔗貨稀市定，每担堅兌三百廿銖。

蒜頭行情未有改觀，本莊大粒者每担五百七十銖，中粒者每担四百七十銖，細粒者每担三百八十銖。合蒲黑牛

綠豆淡，甲級者每担六百六十銖，細粒者每担六百廿銖。

高梁市價每担六十四銖，無力回騰。新王蜀黍每担在八十銖或八十一銖之間。

荳仁行情堅俏，一清邁上庄篩仁每担三百七十銖，中庄者每担二百五十五銖，細仁上者每担二百四十五銖，中庄者每担二百十銖。

洋紙市況 拆銷頗活

(特訊)洋紙市，拆銷頗爽，新粉、報紙、令紙、新紙、雜紙，多成交，整盤拆細，不均。

過紙限於細盤，各貨成價大致企定。

拆吸，日本百合花牌五六至五十磅卅一×四三寸，每令成四十五元，其他牌子四十四元五至四十五元，中國大陸一七點二公斤，每令廿二元五角，最高成廿二元。

粉紙，價格穩定，日本機製貨八十至八三磅卅一×四三寸，每磅九角至八角八分，正貨實爲九角三至四分，中國大陸普通貨每磅八角四至五分。

令庄新聞紙，市勢暢爽，挪威、芬蘭及瑞典貨五二格蘭卅一×四三寸，每令廿五至廿五元三角，西德貨廿四元，日本貨廿三元五角，中國大陸吉林貨廿五元，廣州貨廿三元五角。

滑林紙，拆成活潑，日本六十或七十磅卅一×四三寸，每磅七角一至二分，中國大陸貨六十磅每令拆四十元，七十磅成四十六元。

豬市依然疲滯不振

大中細種成盤共六千七百餘頭 供過於求存欄待沽仍逾七千頭

(特訊)港九兩地昨日(九日)生豬市，大勢仍無振作，供過於求態勢持續。大陸豬浙江、湖北、河南、江西、湖南、廣州、江門、石岐、市橋、陽江、湛江、海口、北海、東興、平海、汕頭、汕尾等地運來，成門六千一百頭，午後續有拆坍，存欄待沽仍餘七千頭。內大豬成交六千七百卅餘頭，頭盤價企二百一十五元，尾盤一百九十元，來貨三百五十餘頭，多銷少，仍低做二百廿元，二百一十元，被迫覓做一百九十元。新界上市六百卅餘頭，其中大豬三百廿餘頭，做二百廿五元，二百一十元，細豬三百一十餘頭，二百廿元，細身揀手成二百八十元，中豬做二百七十元，二百四十元，二百卅元，二百廿元。

進口十五種機器 即日起免征關稅

十五種卡車下月改征稅

(特訊)東京消息：日本大藏省決定自本週四起，十五種機器可免徵關稅進口。十五品目均屬高性能機械，在日本尚沒有製造者，包括：磁性選礦機(供鐵砂用)、挖掘機(挖土能量每小時一千立方公尺以上者)、軟膠袋製作機(每小時可造三萬件以上者)、速度計裝配機(能提每分鐘四十件以上者)、液壓壓模機(壓力單位面積二萬噸或以上者)、成型強化塑膠連續抽製機、合成紙張的同時組件、照相地形圖製造機、拉伸機、燃油供應器(馬力在七十二匹以上者)、測平器等。

大藏省又說，包括六項目將中止免稅待遇，十項目傾土卡車在內的關稅改爲自八月一日起課徵關稅。由於這些項目日本國內已可生產，故爾採取上述步驟。

鮮果天熱當銷 龍眼首上市

糯米糍荔支做五元六角

(特訊)新界龍眼近已上市，每磅售四元八角，品質頗爲甜美。(右圓)糯米糍荔枝來貨尾聲，每磅售五元，及五元六角。澳洲菜大個者每個售七角，普通者每個六角，次大者每個五角，大愛金山橙每個六角，次大者每個五角。

普通貨每個四角。西瓜每磅八角及七角。美國上黑提子每磅四元八角，南非黑提子每磅三元二角。由於天氣轉熱，各種鮮果銷流轉增，港九時新鮮果公司是專業經營時果，貨式齊全，取價公道，服務妥當，值得特別介紹。

五十鈴與通用 簽訂汽車合作

(時事社東京九日電)五十鈴汽車公司八日發表說：美國通用汽車公司董事長洛奇與五十鈴汽車公司社長荒牧，由確定本月十六日在東京簽署通用、五十鈴資本合作合同。合同內容爲：(一)通用公司出資比率三四·二%，(二)通用公司派五名職員擔任五十鈴公司高級幹部，(三)通用公司不控制五十鈴的經營權，(四)利用通用公司的銷售網推銷五十鈴汽車，(五)在安全公害技術方面的合同正式簽訂後，即向通產省提出申請，預料八月間可望核准。

印尼後年 輸出銅鑛

(特訊)耶加達消息：印尼安塔拉通訊社報導，一九七三年，由西伊里安輸出銅礦。安塔拉社引述礦業部長說，佛里波爾特印尼公司(是由自由港硫磺公司的附屬機構)希望在一九七三年初開始生產銅礦，含銅量約百分之二十五的銅礦。該公司至去年年底止，已在伊里安山區的工程投下的資金一千五百四十萬美元，該公司希望投資一億三千五百萬美元。(愛明)

遠東證券交易所股票成交紀錄表

七一年七月九日

股票	價	股數
凱聯酒店	八·〇五	三,〇〇〇
又	八·〇〇	二,八〇〇
又	七·九〇	一,〇〇〇
太古實業	二〇·〇〇	六,五〇〇
又	一九·九〇	一二,〇〇〇
又	一九·八〇	九,五〇〇
金松製衣	[illegible]	一,〇〇〇
九龍燈	五四·五〇	五,〇〇〇
又	五四·〇〇	一四,〇〇〇
又	五三·五〇	一四,〇〇〇
又	五四·〇〇	一,五〇〇
均益倉	七三·五〇	二,〇〇〇
又	七三·〇〇	一,〇〇〇
又	七三·〇〇	二,〇〇〇
城市酒店	二三·九〇	一,四〇〇
又	二三·〇〇	六,五〇〇
又	二四·五〇	五,〇〇〇
牛奶公司	七七·〇〇	八,四〇〇
又	七七·〇〇	二,四〇〇
又	七八·〇〇	二,四〇〇
又	七七·五〇	一,二〇〇
帝后酒店	三·九〇	一,〇〇〇
又	三·九五	一四,〇〇〇
又	四·〇〇	一,〇〇〇
金門	二〇·〇〇	三,〇〇〇
又	二〇·二〇	一,〇〇〇
又	二〇·一〇	三,〇〇〇
又	二〇·三〇	七,〇〇〇
又	二〇·四〇	一,〇〇〇
又	二〇·七〇	一,〇〇〇
又	二〇·八〇	二,〇〇〇
又	二〇·〇〇	一五,〇〇〇
又	二一·二〇	三,〇〇〇
又	二一·一〇	二,〇〇〇
又	二一·八〇	一,〇〇〇
青洲英坭	四二·二五	二,〇〇〇
又	四二·〇〇	三,二〇〇
又	四二·五〇	八〇〇
又	四三·〇〇	四〇〇
港機工程	一〇二·〇〇	九〇〇
又	一〇一·〇〇	五〇〇
黃埔船塢	一六·〇〇	一五,〇〇〇
又	一五·九〇	一四,〇〇〇
又	一五·八〇	六〇,〇〇〇
又	一五·七〇	一,〇〇〇
又	一五·〇〇	五〇〇
又	一五·九〇	五三,〇〇〇
電燈公司	三四·五〇	八,〇〇〇
又	三四·二五	二五,五〇〇
又	三四·〇〇	三五,五〇〇
又	三三·七五	二四,五〇〇
中華煤氣	一九·一〇	一,五〇〇
又	一九·〇〇	九,五〇〇
九龍倉	五六·〇〇	八,〇〇〇
又	五五·五〇	二九,六〇〇
又	五五·〇〇	一四,一〇〇
又	五四·五〇	四,二〇〇
又	五六·〇〇	八,〇〇〇
置地	三二·七五	五,〇〇〇
又	三二·二五	一八,五〇〇
又	三二·五〇	五,八〇〇
又	三三·〇〇	四二,〇〇〇
又	三三·〇〇	七八五
置地	三二·七五	一,〇〇〇
又	三二·二五	二四,一〇〇
又	三二·五〇	三二,〇〇〇
又	三二·〇〇	一五,〇〇〇
又	三二·〇〇	六五,〇〇〇
又	三二·五〇	三,一三八
信託公司	三·五〇	四,九六〇
又	三·二五	二四〇
又	三·三五	三〇〇
匯豐	二四八·〇〇	三二〇
又	二五〇·〇〇	四,三〇〇
匯豐(英京)	二二八·〇〇	二,〇〇〇
又	二二六·〇〇	三,〇〇〇
又	二二八·〇〇	一〇,〇〇〇
遠東企業	一七·九〇	二,〇〇〇
又	一八·〇〇	三,五〇〇
又	一七·八〇	二八,五〇〇
大酒店	三四·七五	一,四〇〇
又	三五·〇〇	八〇〇
電話公司	三七·七〇	八四,七〇〇
又	三七·五〇	一,〇〇〇
又	三七·二五	五〇〇
又	三七·〇〇	六,〇〇〇
又	三七·七五	五〇〇
電車公司	一八·六〇	五〇〇
又	一九·五〇	六,〇〇〇
又	一九·四〇	一五,〇〇〇
又	一九·三〇	五〇〇
又	一九·二〇	三,五〇〇
又	一九·一〇	[illegible]
又	一九·〇〇	[illegible]
又	一八·七〇	[illegible]
又	一八·八〇	[illegible]
鋼業公司(舊股)	八·四〇	二,〇〇〇
又	八·三五	八,〇〇〇
又	八·三〇	六,〇〇〇
又	八·二五	一,〇〇〇
又	八·二〇	二,〇〇〇
又	八·一五	八,〇〇〇
美麗華酒店	一〇·三〇	八,〇〇〇
梅真尼	八·一〇	一,〇〇〇
南豐紗廠	五·一〇	四,〇〇〇
南洋紗廠	一〇·五〇	一,〇〇〇
保華	六·九五	二,〇〇〇
又	六·九〇	一,〇〇〇
聯邦地產	二·四〇	一四,〇〇〇
又	二·三七五	八,〇〇〇
立興鐘錶	四·二五	二,〇〇〇
橡膠信託	一一·四〇	三,〇〇〇
又	一一·三〇	六,〇〇〇
生力啤酒	八七·〇〇	一,〇〇〇
又	八六·五〇	二,〇〇〇
亞洲航業	九·二〇	四,〇〇〇
又	九·二五	五,〇〇〇
又	九·〇〇	二,〇〇〇
會德豐紗廠	六·八〇	一,〇〇〇
會德豐	一八·七〇	八,〇〇〇
又	一八·六〇	一,〇〇〇
又	一八·五五	四,〇〇〇
又	一八·五〇	二,〇〇〇
又	一八·六五	五,〇〇〇
太古船塢	二五·〇〇	八,〇〇〇
又	二四·〇〇	八,〇〇〇
又	二六·〇〇	八,〇〇〇
又	二五·〇〇	二,〇〇〇
又	二六·〇〇	三,〇〇〇
隆豐投資	七·九五	四,〇〇〇
又	七·九〇	二〇,〇〇〇
又	七·九〇	七,〇〇〇
屈臣氏	八五·〇〇	二,〇〇〇
又	八四·〇〇	一,〇〇〇
又	八四·六〇	三,〇〇〇
會德豐	一八·四〇	三,〇〇〇
又	一八·五〇	五,〇〇〇
又	一八·四〇	二,〇〇〇
又	一八·三〇	三,〇〇〇
東亞銀行	一五五·〇〇	二,〇〇〇
南洋實業	一六·五〇	八,〇〇〇
永高	一一·四〇	一〇,〇〇〇
又	一一·三〇	二,〇〇〇
油麻地	七一·〇〇	二,〇〇〇
又	七一·〇〇	一,八〇〇
又	七〇·五〇	一,六〇〇
又	七〇·〇〇	六〇〇
鋼業公司(新股)	八·〇五	二,〇〇〇
又	八·〇〇	四,〇〇〇
又	七·九五	四,〇〇〇
又	七·九〇	一〇,〇〇〇
怡美	九·五〇	五,〇〇〇
又	九·五五	七,〇〇〇
煤氣股權	八·九〇	一,九〇〇
又	九·二〇	一,九〇〇
又	八·九〇	九〇〇
遠東股權	六·五五	八,五〇〇
又	六·四〇	五,〇〇〇
又	六·五〇	八,五〇〇
先施	一六·八〇	[illegible]
又	一六·七〇	[illegible]
永安	二九〇·〇〇	[illegible]
又	二九四·〇〇	[illegible]
長江製衣	五·〇〇	[illegible]
香港發展	八·二五	[illegible]
又	八·二〇	[illegible]
又	八·二〇	[illegible]
和記	二五·九〇	[illegible]
又	二五·七五	[illegible]
又	二五·八〇	[illegible]
又	二五·九〇	[illegible]
和寶	七·〇〇	[illegible]
又	六·九五	[illegible]
和記(優先)	一五〇·〇〇	[illegible]
又	一五一·〇〇	[illegible]
香港企業	八·二五	[illegible]
又	八·二五	[illegible]
帝國酒店	三·九〇	[illegible]
太平洋證券	七·九〇	[illegible]
又	七·八五	[illegible]
又	七·九〇	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
怡和	四八·五〇	[illegible]
又	四八·二五	[illegible]
又	四六·五〇	[illegible]
九龍巴士	四七·〇〇	[illegible]
又	四七·五〇	[illegible]
運卡佛	三一·〇〇	[illegible]
又	三〇·五〇	[illegible]
地產利士	四八·五〇	[illegible]

菲主要貨品價格 普遍飛漲四分一

管制物價失效

(特訊)馬尼拉消息：過去七天期間，大馬尼拉區主要貨品的價格，尤其是食品、學校用品和藥物，都飛漲達百分之廿五。

驚人的物價上漲，甚至包括不在今年六月卅日失效的物價管制法規定內的那些主要貨品。

這是市府經濟貿易事務委員會主任戴丰亞，今天向馬尼拉市長維列加斯提出的報告的主要內容。

香港證券交易所

七月九日(星期五)

收市或按盤價格

股票名稱	$
聯合企業	9.80
聯合橡膠	2.825
潮化大同	61.00
凱聯酒店	8.05
環球電子	8.65
東亞銀行	155.00
太古實業	19.90
中華百貨	74.00
信昌企業	8.05
旗業	37.00
九龍電燈	54.00
中華巴士	35.00
均益倉	74.00
旗昌	10.20
華人置業	19.00
城市酒店	24.20
四海地產	4.80
牛奶公司	77.50
德忌利士	250.00
亞洲航業	9.20
帝后酒店	3.95
金門	21.20
聯合汽水	9.40
青洲英坭	43.00
港機工程	102.00
海港企業	8.25
※香港中華煤氣	19.85
九龍倉	55.50
匯豐銀行(香港登記)	248.00
匯豐銀行(英京登記)	228.00
大酒店	34.75
黃埔船塢	15.90
油蔴地小輪	71.00
建新	18.30
香港發展公司	8.30
電燈公司	34.00
※遠東企業	20.87
置地公司	32.35
信託公司	3.50
電話公司	37.75
電車公司	18.80
香港毛紡	2.90
德昌公司	1.20
地產利士	48.50
和記企業	25.90
和記企業(優)	152.00
和寶	6.90
和記地產	6.05
印度支那(優)	10.10
印度支那(常)	25.00
太平洋證券	7.90
怡和	48.50
JAVA CON SOLIDATED ESTATES	1.10
九龍巴士	47.25
屈臣氏	460.00
運卡佛	30.50
立興鐘錶	4.25
匯豐公司	8.10
樂古置業印務	42.50
隆德	49.00
澳門電燈	5.00
美麗華酒店	10.30
鋼業公司	8.20
新英華天祥汽車	3.825
南豐紗廠	5.10
南洋紗廠	10.50
保華建築	7.35
進生	5.40
傢車($5)	39.00
傢車($10)	78.00
聯邦地產	2.375
橡膠信託	11.40
生力啤酒	87.00
先施	16.20
利豐家	41.50
新馬製衣	13.50
南海紗廠	16.80
天星小輪	17.20
大新	6.00
SUNGALA	2.50
太古船塢	127.00
※大利	8.58
聯紡	19.80
會德豐紗廠	6.90
於仁水糖	14.00
惠保打椿	4.80
羅多利投資	10.70
屈臣氏	84.00
會德豐	18.40
永安(香港)	300.00
南聯	16.70
永高公司	11.40
長江製衣	5.10
仁孚	7.05

※在發股權和/成發紅股後之調整價格

第二次投資遊戲

決賽表格

投資遊戲之決賽申請書及決賽表格

根據上星期六刊登於華僑日報及南華早報之股票收市價，本人所假設選購之股票最後市值加上餘額共值$　　　　故此本人現時欲加入決賽，附上根據收市價計算出本人假設選購股票之市價表格如下：

數量	股票名稱	*每股之收市價	總值	

認購股值……………………

餘額……………………

總額……………………

*根據七月九日星期五之收市價

姓名：……………………(先生/太太/小姐)

地址：……………………

電話：……………………

股本之調整

在第二次投資遊戲進行期間，有三間在香港證券交易所上盤買賣股票之公司曾宣佈開新股權或發紅股，其中一間公司既開股權又送紅股。

爲着計算投資遊戲認購之股值，以下爲調整價格的計算方法：

(一)香港遠東企業有限公司——

該公司每五股開一股權，另每十股送一紅股。所發之紅股將不得享受新發股權。故若參加者在初候時曾選購一百股遠東企業股，在遊戲結束時將擁有一百一十股。根據昨日之收市價十七元八角，其認購之一百股加上十股紅股共值一千九百五十八元。另外開新股權後，將獲分配二十股權，據昨日之市價爲每股六元四角半。

①認購100股以昨日收市價每股$17.80計算…………$1780
②紅股(每十送一)加上十股每股$17.80…………$178
③開股權(未送紅股前每五股開一股權)加二十股權每股供$6.45(根據昨日收市價)…………$129

在七月九日時100股遠東企業股之市價爲…………$2087

在調整後每股市值爲…………$20.87

(二)香港中華煤氣有限公司——

該公司宣佈每十股開一股權，故若選購一百股中華煤氣股則獲分配十股權，計算方法如下：

①認購100股以昨日收市價每股$19計算…………$1900
②十股權每股供$8.50(昨日收市價)…………$85

現時100股中華煤氣股總值…………$1985

調整後每股市值…………$19.85

(三)大利有限公司——

大利宣佈每十股送一紅股，故初候時若選購一百股，現已增至一百一十股，根據昨日收市價每股七元八角共值八百五十八元。調整後每股價格爲八元五角八分。

中區舖位
地點適中，面積由弍百餘呎起至六百呎，詳情請電H式四九三壹一洽

紐約證券即日快報

開市交投依然呈暢活 半小時內合共成交二一三萬股

(特訊)據美國培基證券物品投資有限公司香港分行接獲紐約快電報導：紐約證券交易所在上午(當地日期七月九日星期五)開市時之市情依然暢活。開市後半小時內合共成交二百一十三萬股，道瓊斯工業指數上升一·九七，上漲股票五百一十三種，下跌〇·一〇，下跌股票三百五十四種。茲將部份熱門股票之開市價位列下：

股票	開市價
通用汽車	七九·六二五
克雷斯勒汽車	二六·六二五
拜耳好萊影機	四九·五〇
波音飛機	一九·一二五
寶樂夫電算機	一二七·七五
柯林無綫電	一三·一二五
衛星通訊	七三·二五
美流照相	三八·五〇
道格拉斯飛機	三三·七五
東方航空	二一·〇〇
柯達照相	七七·三七五
美國鋼鐵	三一·一二五
通用電器	六一·五〇
康寧玻璃	—
愛德光學	四八·七五
萬國商業機器	三一一·五〇
立頓工業	三一·三七五
亞爾西愛	三四·七五
聯合飛機	三六·六二五
新澤西石油	七八·七五
保樂夫影相機	一一四·七五
泛美航空	一三·五〇
史谷夫高路拿	一八·六二五
史墩萊租子	三三·六二五
史利安電子	三六·二五
德萊宗	二七·七五
總州漢光礦	一一八·五〇
德州機器	一一六·〇〇
柴洛夫影相	一一八·二五
仙士夫	五一·三七五
控制電腦	五九·六二五
綠甘露	一〇·七五

REFERENCE LIBRARY 10 JUL 1971 CITY HALL

夜班工作

若干行業配合社會繁榮 日夜不停工作 輪流當夜班收益無增加

香港繁榮進步中，許多經營，爲着配合環境需要，日以繼夜的展開，把業務帶到深夜裏，儘管許多人已入夢鄉，但仍有不少人正求不停息地工作。

工業的發展，部份日夜不停的生產，公用事業——如電力，電話，煤氣，水務等，也日夜不停供應用戶的需要。此外，醫院裏的值班醫務人員，維持治安的警務人員，在廿四小時裏，也一樣不停息地替市民服務。當然，每一個工作者，必須有其休息的時間，以恢復體力，才能繼續工作，因此，乃有輪班或值夜的制度。

夜班工作的安排，有各個行業習慣性的分野，並不相同，好比醫務人員，醫護人員，電力，電話，煤氣，水務和紡織業等，由於廿四小時都沒有停息，故必須採取三班制，或值班制度，如以紡織業而言，由上午七時至下午三時爲早班，由下午三時至深夜十一時爲中班，從由深夜十一時至翌晨七時爲夜班。但如兩班制的，好比巴士，電車，小輪等，約由上午六時至下午三時半爲早班，由下午三時半至深夜收工爲夜班。如以建築行業爲言，下午六時後繼續工作，便算是夜班工作。

部份行業開夜或雙補水作計

夜班工作有些會有「夜貼」，或補水雙計的，但有些則輪流當夜，沒有增加收益的，這不同待遇，便視乎該行業的習慣性而定。例如紡織工人夜班，便有「夜貼」，一般工人每日多一、二元「夜貼」不等。不過儘管如此，許多工人也不願意長期幹當夜班工作的，因爲比晝作夜，長期顛倒，對健康畢竟有不良的影響，雖然你白天一樣可以睡覺，但由於一方面白天環境嘈雜，難以熟睡，且可能於睡眠中，要起床進餐；另方面，太陽運轉的光熱，是配合人體作息自然率的需要，相反其道而行，自然不適合了。所以，幹當長期夜班工作的，健康情況頗多不如理想，是憔悴狀，不過，他們既以此爲生活，徒喚奈何！

如果非經常性有夜班工作安排，而突然加開夜班的，頗多一小時作一小時半計的，這種待遇的差異，亦以各個行業之習慣性而有別。一小時作一小時半計的，也有給予兩小時的報酬，在商場上的夜班工作工友們，大多數最夜到凌晨二時即告休息，小部份也有通宵工作的，像夜總會與酒店之類是，夜總會的工友，如屬做凌晨的則在下午三時上班，其他則在上午十時至十一時上班。

長期幹當夜班工作的工友，如僅屬八小時工作的話，他們部份會利用工餘時間去兼職的，在這種情形下，無疑是甚於生活迫人，不够開銷，才被迫拼去幹，這自然與健康要求不符合，但他們想到「少壯不努力，老大徒傷悲」的古訓時，又覺得非努力掙扎不可。

較早時間，有關當局有意放寬女工夜班工作，目的在補充工廠人手之不足，這一點，廠家是同意的，但勞工領袖們對此卻力表反對，認爲這樣有損婦女健康，也影響到工人家庭幸福，連家務和教提也無法照顧了。

由於工商業之繼續擴展，夜班工人顯然在繼續增加中，也帶來工人增加就業機會。（媒）

助理勞工處長蘇莫秀霞女士指出 啓發工人安全意識 將可防止發生意外

主持頒發工業安全結業證書典禮

助理勞工處長蘇莫秀霞女士，昨日下午在九龍彌敦道東英大廈內之工業安全訓練中心主持一項頒發高級工業安全畢業證書典禮。儀式由下午四時三十分開始，先由工業安全訓練中心主任曾廣玉致詞，介紹助理處長蘇莫秀霞，繼由蘇女士發表演詞，內容大致如下：

今天本人感覺高興能在這裏頒發證書給與各位。這些證書都是各位在完成一項由本處工業安全訓練中心所舉辦的工業安全深造課程後而獲得的。

深造課程

這項課程是本年度夏季所舉辦的十一項一連串工業安全訓練課程的第一項。這些課程是特別爲那些在工業學校及職業院校任教的教師以及各政府工場的督導員而設的。在未來的兩個月內，爲數不少過三百三十名的職員將會接受工業安全的積極訓練。令人鼓舞的是僱主及各（政府）部門正顯示有興趣給予他們的職員參加這類訓練，本人願藉此機會感謝他們關懷我們倡導安全工作的習慣及防止意外的技術。

教導工人

意外，並非是偶然發生的，他們是被引致而成的。每次意外的發生必定有它的原因，而這個原因又差不多常是由於人爲的過失所造成。我可以舉一個例，譬如一個人做出他所不應做的事，或在另一方面而言，他不去做他所應做的事，因此，乃有關使進工場內的防止意外計劃的有效辦法，乃是教導工人養成安全習慣，啓發安全意識以及使他們能够預料到在他們工作環境中的危險。

最佳辦法

各位身爲督導員，就須擔當重要的角色，確保屬下的工人能在一個安全的地方工作，你們能够運用從基本及深造工業安全課程中所學得的知識，將你們下屬的不安全行爲糾正，當然，倘若能一早預見會有危險情況出現，而在未出現之前，即採取措施予以糾正時，則這樣做法將會更好。你們須時時爲你們的職員樹立安全行爲的良好榜樣，你們的安全習慣及態度使你們的說話更有價值。記着：一個安全的工作地方，亦是一個有效率及愉快的工作地方。這是極其重要的。對於你們屬下的工作人員，

將遷新址

這是工業安全訓練中心在本樓宇所舉辦的最後一次訓練課程。由下星期開始，這個中心將會遷往九龍廣東道政府合署新址辦公。該處將設有四個課室，一間陳列室，以便陳列用專門方法防護與原形一樣大機器的危險部份。此外，並設有個人保護性設備的永久性展覽，以及一間擁有差不多三千本各種參考書籍的圖書館，歡迎各位參觀這個新中心，並鼓勵利用它的設備。

本人在頒發證書之前，謹在此恭賀各位順利完成該項訓練課程。

結業學生

致詞完畢後，十四名不同政府部門之總管及督察先後上前接受證書。

儀式完成後，由學業代表邵海泉致謝詞，他感謝五天來導師之指導及蘇莫秀霞女士頒發證書，並表示在課程中學了很多以前不知道之安全知識，以後不會忘記，善加利用。

於是典禮在掌聲中結束。

獲證書的人員共有十四名，其中屬於水務局的有陳儀、陳炳剛、黎方、余保強、張琛、游健、譚源、趙錦燦；屬漁農處的有李容、梁釗；屬工務局電器機械工程處的有馬亮恆、郭海泉、及鄭海樞等。（寶）

加班開夜不宜太密 工友要獲合理薪酬

各業工友提供經驗

開夜底目的，爲了趕工，加班底目的，在於做完未完的工程，前者的時間短，後者的時間長，酬報當然也成正比例。那麼，工友們的感受如何呢，且聽他們的自述吧：

起重工友

鄒照：「呢一排，一連做了半個月夜工，一日之中，做了十四個鐘頭以上，加埋四小時中間休息和往返，早上六時半出門，晚上十一時半回家，淨得六小時休息，邊處够瞓架，你睇，頭髮長，無時間去理，雙目赤痛，再捱上去，非病倒不可，天氣又熱，睇埋眼去做，好危險架」。

塑膠工友

阿仔：「我是從塑膠的，早上九時，接到通打才出動，九龍，新界，香港，週圍去。日中，五伙記，做幾百件嘢，本來不難，但地方闊，四處去，行車時間多過工作時間，五時打後，多塞車，回廠時，必過鐘一小時，可得補水三元。一個月二十六天之中，大約有二十天要補加班的」。

工廠文員

賈友：「照理，我們是坐冷氣間的，補水的機會應完全沒有的。但世事既野很奇，一個月之中，也有八天要補不放工，每工五元。何以我們也要留下來呢？無他，因工友外出，他們回來時，十九過鐘，而他們攜有現金，單據，爲了完成職務及工作上的安全，我必須等他們回來，一切點妥才放工，這麼一來，天天放工，天天要補水。三伙記輪住做，我們每天便有補水了」。

貨艇工友

周魯：「由於貨運起卸多，我們艇上的工友又少，做完一單又一單，永無休止，日之不足，繼之以夜，做到個個起火，白天又晒，夜之中，工夫多，出汗多，給晒得像劇猪一樣，迫不得已，於開夜時，輪住做，岸上的人，情們慢，你說你事，做我事，你估係鐵打嘅咩？工夫多，人工又唔多，補幾元夜工，唔係幾想做咋」。

電子女工

靚女：「我當中班，工夫唔多用氣力，熟手的，自知耗用目力，日中，除可安裝如儀外，做得足十四元工資，還有勤工，和五十多元的獎金。我阿媽話：『至好做早班，因陣來附近飛仔多，單告女仔，夜深出入，唔多方便。俾佢害左，就慘矣』。佢的話是對的，」

玩具工友

老啓：「我是日夜做的，白天工夫是從車送貨。晚上，又去新區大廈住宅收送玩具（發給她們做的），老板每晚補工銀五元。於計工資時，她們如做得一千元時，我可得一百元之佣金。多少照計。月中，我可從中賺得幾百元，亦算開夜。每晚九時才收工的。生活開支大，不謀增加收入，唔够皮，辛苦一點又點話？」

綜合上述，不難意識到：工人們爲了增加收入，都希望有加班開夜的機會，但工時太長，人工不合理，太辛苦，開夜太過頻密，他們每每表示不滿的。（阿清）

部份青年工人 平時講究享受 日間收入頗佳 不願開夜加班

本港工人，近年來於環境不同，多業蓬勃，工人爭被拉聘。在工人日形吃香及就業穩定情況下，頗多行業，平日報聘工人經感困難，在工人消費能力普遍提高之目前環境下，要請工人開夜加班更感困難。

本港目下工人，頗多行業，願開夜加班，不愁沒有工作，而資方更感無任歡迎，但隨着工人收入增加，多經已講究享受，影響所及，目下一般工人，多不願開夜加班工作。

本港目下一般工人，稍爲勤工者，無論勞力工人或工業工人，日間收入經已可觀，每班收入即達廿餘卅元，既於搵食容易，主要金錢揩師「睇錢份上」[illegible]機工，而過去加班，近卅元，已足應付多項開支，而過去加班以幫補家用而爲，目下日間收入已足，何需繼續加班，影響所及，目前多類行業，夜班普遍難以勸工。

最明顯者，即如目下之塑膠啤機技工，即在去年，一般工廠仍取二班及旺時三班制，目前一般啤[illegible]，但彼等仍多爭做早班，目的無他，主要僅求提早收工，晚間，空閒而行街，睇戲及嘆電視而已。

在上述情況影響下，近數月來，一般塑膠廠，勤工普遍受到嚴重阻礙，頗多工廠，由於請不到人，其勤工情況仍難正常。若干工廠，有感於聘不到人，下便改爲十二鐘一班制，一班制之結果，倘身爲啤機者，能勤力爲廠工作，廠內生產，甚放緩情況仍不會過於嚴重，不然，即使廠方願開一班制，但工人生產緩慢，則其所受影響，則極爲嚴重。

在本港目前人手普遍不足等情況下，身爲工人，倘願加班，收入極豐，其中如做粉類一般勤工者，每日奔走兩廠，平均每日可做三百餘斤米，勤工者收入倍增。一般工人，目下月入五六百元，運走廠加班，收入可觀。

加薪，油漆工人，本年獲加薪，刻下甚於工作增加，一般工人，勤工者，每日可做工半，一般工人惟入達五、七百元，勤工者收入更豐。（行）

工業工友加班開夜 目的加速完成工作

同是開夜工有值夜與臨時開夜之分

「加班」、「開夜」，乃爲常見的事。「開夜」和「加班」，無非爲了及早去完成工作的任務。大抵爲了資方爲了合約關係，以及因依期出口關係，爲了工作太多，而不得不開夜加班，或依期交貨，資方當然要付出更多的工資和皮費，但多點的工作效果，比較早收到完成的工作依期——或一點呢？對他們言是有利可圖的。上，勞方多付出了技術，却賺取了（工銀）[illegible]

每一個工業城市的機會，由於經濟繁榮，開活動加班，開夜和公私機構，此時此地的機會必多。公用事業、交通，以及因事務上有所需要的工廠，碼頭貨倉，他們[illegible]

大廠採三班制

[illegible]

臨時開夜補水

[illegible]

東南亞億萬僑胞 一致不是一個有邵氏觀衆

我們不僅爭票價 不爲取房值 更爲提高國片水準而努力

登峯造極 價值連城

座鎭影壇性格巨星 王引
影劇雙棲藝術鬥星 白羚
新文藝硬派反派選手 陳鴻烈
著名大師性格紅星 井淼
金馬影帝影藝巨星 崔福生
亭亭香港合金馬影帝 葛香亭
頭等小人著名體星 蔣光超
金像配角 孫越 盧迪 邵光普 張亦飛 王利宇 金生 李芷麟 戴良

聖客刀客原人參演 路與客班馬加出

聲勢顯赫 萬衆翹仰

邵氏出品‧必屬佳片

SHAW SB SCOPE

青年學生‧必看之片

仙樂

今天五場 仍映

七彩古裝 歷史倫理 華獎 佳片 緹縈

甄珍 王引 謝賢 歸亞蕾 江青

今十點半早場 七彩 武聖關公 楊群‧白蘭

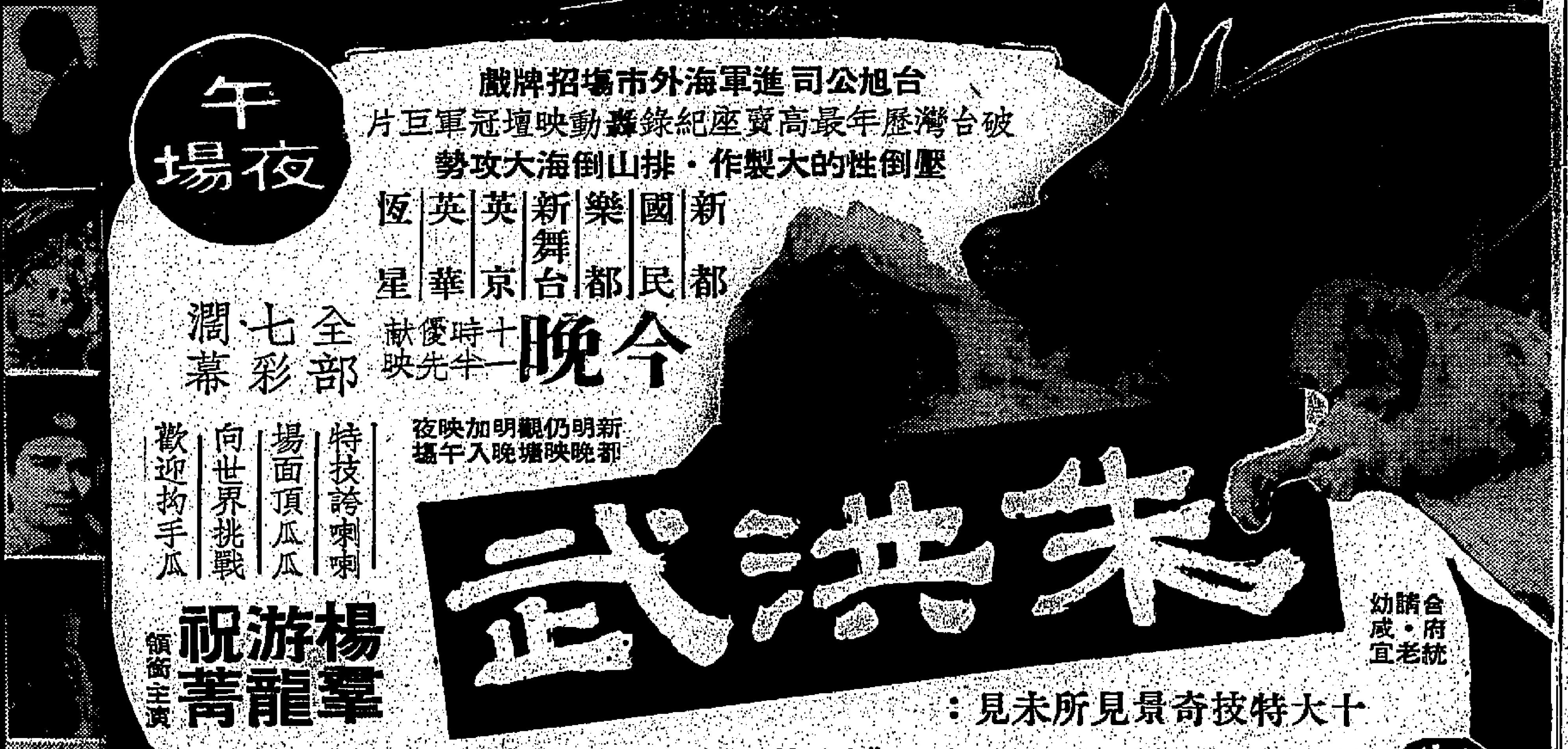
今晚午夜場七彩 難忘負心人 柯俊雄‧湯蘭花

普慶 南華 珠江 南洋 高陞 銀都

一新耳目 大開眼界 週末請早

全部動作取勝 保證無絕冷場

一部令你畢生難忘的電影。湯蘭花從影以來的代表作



花邊雜文

由舊日聰明人茶座談起……

·立于·

二十二年前，外省人來自上海，對「聰明人」茶座最有好感，因爲這是在地窖中，地窖在香港稱「地牢」，這個「牢」字，令人想到牢獄，而事實上原始的牢獄，本在地窖中的。

現在，港九設在地窖中的遊樂之處多共至開地窖，爲商場。尖沙咀來一設在地窖中的「酒樓夜總會」關門了！由該處初開，亦售中菜時，係正宗夜總會形式，主持人對我說：「夜總會開在地窖中，令人發出神秘感，如果我開一家給跨舞飲食的高級小酒店，也一定選擇地窖，則更受情侶歡迎了！我好在夜總會的附近開設，由夜總會的後門直達。」他的「生意腦筋」出色，但由於缺少生客，對這夜總會亦不過慘淡經營而已！到上絕大多數，通宵營業，在「伊文泰」對面，有一「樂家公寓」，供夜總會中男女作幽會之用。二十二年前，香港北角有「××公寓」，即爲借其光而已！在樓下，又開過「阿里那」，附近則開過「伊文泰」。香港「××公寓」不如上海，而這兩家夜總會與上海兩家若有更遜了！上海「伊文泰」中有夜花園，具水榭風

一來終於不能維持下去而「執笠」了，香港夜總會太多，那賺錢亦不容易。

由他所說的話，我憶起一事？附近上海的風閣路，稱「夜總會之街」，鱗次櫛比有十多家，都是正宗異國情調，市招是「阿里巴巴」，「阿里那」，「鳳流寡婦」與「伊文泰」等等。

廊之勝，後來淡雅造了一個「推仔艇」，大家不知「推仔」何義？原來是「才子佳人」，「推」之左旁與「仔」之右旁合成「才子」，「推」之右旁與「仔」之左旁合成「佳人」，亦可謂匪夷所思。其實「推仔艇」中所多者祇是浪子與妖姬甚至是流氓與婊子而已！在敵僞時期，高級流中人去者很多呢！

上海人看到香港的夜總會都感微不足道，但對地窖是有好感的，因爲上海僅是大新公司有「地下室」。「大新」，與香港的「大新」有關。所售的以洋貨爲主，地下室中方多國貨，而又有一廉價中西式合營茶座，售牛奶加啡與「熱狗」，再加上「冷品」等等。

上海這家「大新」，在大陸易手後已爲「國營第一百貨公司」，係上海最大的百貨公司，地下室供售的是傢俬與單車。

愛·河

金華

那天晚上，他參加了一個晚會，突然發覺了這座位的一個女孩子好生面善。這女孩子漂亮得很，特別是微挑的瓜子型的臉孔，上面恰如其分地放置一對靈活的大眼睛，微微翹起來十分討人喜愛。他拚命地想：他是誰呢？

他問坐了好一會，他的朋友陸朋走過來，和那女孩子招呼，然後又發現了他。「啊，我跟你們介紹：這是李小姐，這是史倫先生！李小姐的演出，相信你還有印象吧！」後面兩句，是對史倫說的。

這麼一提，史倫就記起來了。大約在一個多月之前，他和陸朋一同去看某社團的遊藝晚會，那女主角演得十分好，其中的一齣短劇演得十分好，使他們的表演迷住了。當時他們就取笑他，要介紹他認識這個女主角，他，那裡認識。過去之後，也就忘記了。想不到這麼湊巧，在晚會上竟又碰到啦！「眞是十分稱呆呀！」史倫就和李杏談起那天晚上的演出，把自己的印象再加上一些裝飾和誇大說出來了。對方和文雅地傾聽着，咀角掛着輕鬆的笑容，時不時有禮貌地插一句：

「你太誇獎啦！」史倫當時表現得很興奮，他從側面去看她，和她談話，更多地察覺到她的美麗，可愛。心中突然偷偷地升起了一種希望，這使他的臉孔不知不覺中紅了起來。

到底在整個晚會中他談了多少話，事後回想，只是他自己也記不清了。平常，對於戲劇，他也不是懂得一些的，但爲甚麼會說了那麼一大套，許多關於戲劇方面的話，爲甚麼？想起來也有點奇怪。在晚會將近結束的時候，李杏好像想起了甚麼，忽然對他說：

「史先生，如果你後天有空，可不可以見見面？」

她說話的時候，在史倫看來，眼中有一種存在着希望的光采。這使他的心像碰到甚麼外一樣強烈地跳躍起來，幾乎不能控制自己。他極力控制着自己，結果約定了後天下午五時——下班時間在某街店見面。

兩三天的時間對於他是多麼漫長，這種心情他從來沒有休會過。到底李杏約他做甚麼呢？結果可能怎樣呢？他已經幾十次地在思潮中設想種種可能出現的情景。「不會是這樣吧？那麼一定是……」

×　×　×

他發覺自己實已愛上了她，是的，我心緒不寧，這是陷入了愛河的現象。「新的時代」稿未到，暫停一天。

白虎山莊

文：黃華信　圖：楚子

二十九：半江激擊

黃常飛身上了瓦，便想悄悄溜出這江邊小鎮，四顧無人，他心中暗喜，迴越幾家屋頂，向江邊而來，隱隱看到江邊樹下，泊有一艘漁舟，心中更喜，連忙走近。跳上了漁舟，握刀斬了纜繩，雙足一蹬，縱舟便離岸，直向對岸而去，那到了江心，卻突然停了下來，黃常再又蹬，竟然似是觸了礁石，動彈不得，不由得叫了一聲苦。

正在這時，卻見到烏篷之下，走上一人，正是白天見到的那個老漁翁，剛才黃常並沒有留心，以爲這是一艘空船，那知道內裏有人，他見到是老漁翁心中吃驚，事已至此，只好硬着頭皮，雙手一拱道：「老丈請諒。」老漁翁笑道：「我早猜今夕，必定有人渡江的了，想不到是你。」

黃常道：「在下身有急事，才冒昧解纜。」

老漁翁笑道：「這算得什麼，我們在江中混飯吃的，什麼時候也得方便人家，客官既然要渡江，就送你一程吧。」

黃常大喜，雙手一拱，便要道謝，那老漁翁正待划船，卻見到岸上又來了兩個人，都是夜行人打扮，一身黑色衣靠，兩人正向老漁翁招手道：「老丈，且候，還有人過江。」

老漁翁笑道：「你們來得太遲了，我這一艘漁船，只容得一個客人，如何能多容兩個。」那兩人道：「我們也是身有急事，願多付船錢。」老漁翁笑道：「這個更是不行了，倒似我這個人只爲了錢，便甚麼也不管了。」便還是擺擺手。

黃常心想，這兩個夜行人行動奇怪，對自己未知是凶是吉，這等人休去惹他。黃常道：「老丈，請送在下過江，船錢不吝。」老漁翁笑道：「看來客官倒似與那兩個人有點關係。」黃常道：「與此兩人實不相識。」老漁翁道：「看樣子，此兩人似是一心追趕你。」黃常心中也有此疑惑，這兩人如何不遲不早，卻在此時出現，他不管如何，還是不讓他們下船爲妙，他道：「老丈，休要管他們。」老漁翁笑道：「本來嘛，方便行人，乃是我的老規矩，這兩個人說身有急事，可能比客官的還要急。」他如此說，便似有讓他們兩人上船之意，黃常大急道：「老丈，休要管他們。」

話還未了，卻見到那兩人，已如兩隻大鵬鳥，直沖天而起，便向小舟而來，兩人輕功如此好，黃常大吃一驚，那老漁翁也眉頭一皺，口中道：「好傢伙。」那兩個夜行人，先後落在船上，小舟竟然連一點點動蕩也沒有，可見得這兩個人的輕功都是十分了得。

這小舟是在江心，兩人才能一躍而登，要是過了江，兩人便不能躍得過去，黃常已料來意不善，手按鋼刀，一雙眼在衡量，老漁翁卻道：「你們兩人太不講理了，你們便要強登了。」兩人卻不去管那漁翁，冷笑道：「我們要找的那是這個姓黃的白泥山莊的第二條好漢。」他兩人已是指名道姓了。

黃常冷冷道：「原來是來找小弟者，多承看得起。」他還是手按鋼刀，那兩個黑衣人，一前一後，也是各按鋼刀。

老漁翁冷笑道：「今日江湖上的人，好不講禮法，這小舟，老夫是主人，上得小舟來，也不向主人打個招呼，是個道理。」那兩個黑衣人給他一說，倒也怔住了，老漁翁道：「你們走吧，老夫不歡迎這等不速之客。」

香港竹枝詞

·半個詩人·

涼茶

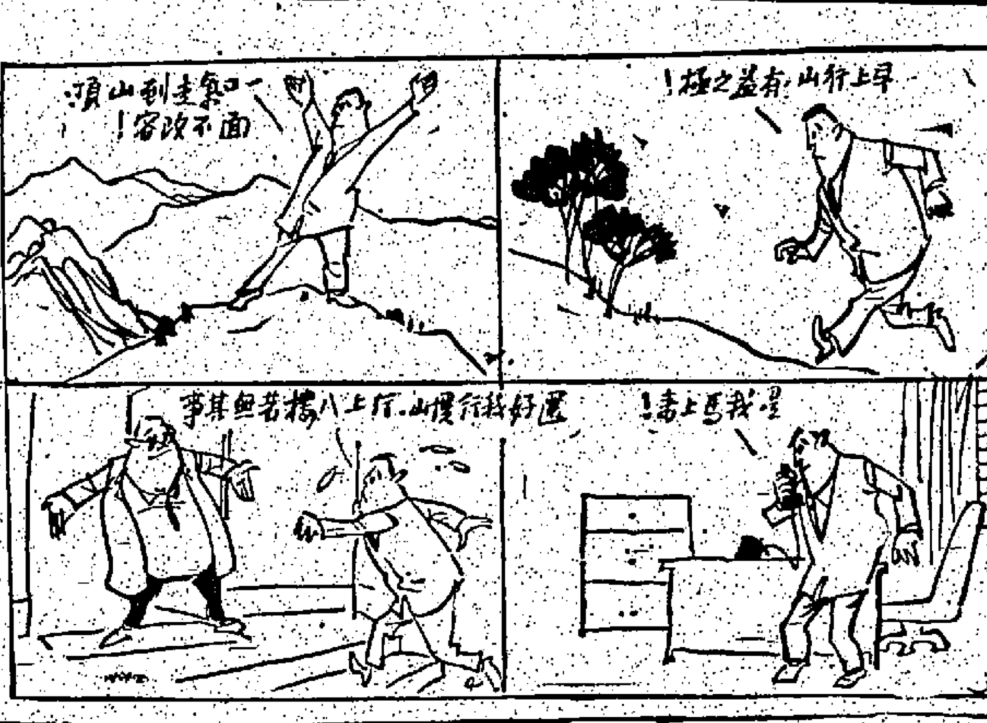
中藥價貴，涼茶也起了價，小病亦不易也。

正是：

涼茶喝過退炎熱
前月價錢起一毫
茶價近來會跌否
平安無事最爲高

牛公畫傳

行山之益



西洋怪異錄

·稚名·

丹拿島上的白神

他兩邊的手都拿着一把鎗，朝那背大踏步的走了過去。「那個叫約翰．荚林的人在甚麼地方？」

「我不知道——」

「你撒謊！」那族長打斷了他的話稱說，「這些就是他吞噬你們的食物了，你把他殺掉，搶走我們的食物。」

鄧背無法和他爭辯，他眞似在耳邊猜猜而罵起來，然後他下了另一個命令，把鄧背也綁了那根木柱上，和那背背對着背。那族長回到那木屋去了，帶着那一些袋子。

那一個晚上，可算是恐怖極了。後來鄧背對人說：當時他們仍然給綁在那木柱上，沒有食物，也沒有水。那些土人不時的打從他們身邊經過，定了時的瞪着他們一會，然後緩緩地走開。他要求他們叫族長來，讓他有機會解釋，但他們卻理也不理他。

「我們都耽心着將來不知怎樣，雖然沒有人監視着我們，可是卻沒有逃走的機會。

「然後，我發覺我們的未來命運，是全憑一個戰士走過來，他站在我的前面，拿手指戳了一記我的手時，他叫了一聲：『麵包樹！』於是我立刻悟過去。那像說了這句話之後，便嘔啊唇皮走了。」

「於是我心裏立刻想起了，這些史柏錫克族人，快要把我們生劏活剝了。」

第二天，太陽升了起來不久，鄧背就給一陣熱鬧的吵聲驚醒了，戰士們在地上挖下了兩個洞穴，洞底拿一些碎石鋪着。然後，有兩個女人從森林裏走出來，手裏捧着一大束枯枝。

麗莎因爲背着我，所以她見不到這種情形，但我卻聽到她在飲泣着。然而我好一會兒沒有聽到她的聲音了，可能她已經昏倒。這樣又過了半個鐘頭，但是奇怪得很，我卻見不到他們有甚麼動靜。然後，忽然有兩名戰士從森林裏走出來，看來他們剛才是捕魚去了的，一邊的手挽住一枝魚竿，另一隻手卻拎住了一大堆的鱺頭食物。

「約翰．荚林回來了！」他們勝蠻喉嚨的叫起來，「約翰．荚林！他回來了！」

那些史柏錫克人立刻從屋子裏走出來，把那兩名漁夫包圍住，當他們見到了鱺頭的招牌紙上面的圖案時，他們叫嚷得更狂熱了。

「約翰．荚林！他依約回來了，我們的白神啊！他回來了！」（四）

經濟戀愛

·瑩翠·

二一：一個陌生男子

「玩的不錯！」一陣輕佻的聲音在他背後響起來。

羅文回頭一望，看見一個三十餘歲的中年男子站在自己背後，西裝筆直，氣質高貴，面部架着太陽眼鏡，卻有點明星的風度，他暗付他準相當有錢，心裏便有了企圖。

「朋友，你要玩嗎？」羅文泛出友善笑容。

「你要和我玩？」那人含蓄一笑，便挨在羅文身畔坐下來。「玩眞的？還是假的？」他的神態自若而瀟洒，把羅文視若孩提。

「當然玩眞的……」他一本正經瞪了那人一眼。

「年青朋友，免了罷！好好保存你的旅費，年青人切勿隨便賭博。」那人鄭重地望住羅文。

「不一定你贏的！」羅文咀角微笑。

「你很喜歡賭博，對麼？」他似笑非笑。

「是的，而且很少輸錢！」羅文言態傲把。

「那我先和你玩三手十三張如何？」

「好的，一元一注，最大七注，你嫌小不？」羅文記着自己袋裏只有五十塊錢。

「先玩三手再說。」他像命令似的吩咐。

「隨便你！」羅文滿不在乎。「你先做莊。」

他淡然一笑，便把羅文的啤牌接了過去。大概羅文的賭運轉紅，一連三手，不是同花順，便是四條，最後一手竟然來了個三花，三手十三張居然給他贏了幾十塊錢。

「對不起！幸而不是我做莊洗牌，否則我會蒙上老千之嫌了。」羅文咀角掛上得意的微笑。

「別得意，還要賭嗎？」他把一張一百元的鈔票遞過去。「贏了錢怎可以就此完結。」羅文含笑點頭。那人是輸家擺起由他做莊，羅文乘勝追擊，不夠半個鐘頭便又贏了二百多塊。

「朋友，眞對不起！」羅文表示歉意。

「沒關係，這點點小玩意，算得了甚麼？提不起興趣的，以後十塊錢一注好麼？」

「好的！」羅文莊着膽子答應。

「你做莊吧！」他把撲克推了過去。羅文戰戰兢兢打開了面前的十三隻啤牌，他心裏暗付：「還好，無頭雞花，總不至會敗罷？」

「擺好了沒有？」那人抬起頭來。「開吧！」羅文說完，朝前一看。「你輸三注！」那人指着自己的牌。原來他是四仔單頭，順二度，爭盡尾，以後羅文便一直輸下去……

「還要賭嗎？別賭了，賭下去你依然是輸的。」

「對不起！我不賭了。」羅文看見自己輸脫二十塊頭，不禁垂頭沮喪，把牌推了開去。

「別難過，那便再賭一手好了，包管你贏。」

「我沒錢了！」羅文攤攤手。

「那算陪我玩玩吧！」那人摸把撲克派過去。這一手他幸運得很，居然攞出K頭，順二度，J「爭盡」尾，羅文暗叫這回可又糟了，但天下竟有這般湊巧的事，他看看自己的牌是A頭，大順二度，女「爭盡」尾。

「哼！玩耍的，我倒贏了。」羅文憔悴得很。

幽默短篇

·西門穆·

小心行事

阿陳打完紙牌，這一夜他的手氣很好，贏了五百多元。阿陳與朋友告辭，在夜街上走着，吹着口哨，高興極了。

他走了一段路，走到一條幽靜的街道，卻見前邊有一個男人，急步向他走過來。

那男人走到阿陳的面前，停下步來，向他笑道：

「先生，我可以向你問一問嗎？」

「你要知道甚麼呢？」阿陳問他。

「你看見警察嗎？」那人問。

「看不見。」阿陳說：「我由街口走到這裏，也未遇到過一個警察呢！」

「先生。」阿陳問他道：「你是要找警察吧？是不是？」

「是的。」那人說：「我要找警察。你可以幫我的忙嗎？」

「幫你去找警察？」阿陳問。

「是的。」那人說：「我的眼睛不好，看不清楚，你能陪我一同去找找，那就好了，可以嗎？」

「當然可以。」阿陳說：「我便和你一同去走走吧！」

於是，阿陳陪了那男人，在附近去找警察了。

那男人問阿陳道：「你住在這附近嗎？是不是？」

「是的。」阿陳說：「就在隔兩條街。」

「剛才，是去看夜，是不是？」那人問阿陳。

「不。」阿陳道：「是在朋友家中打紙牌呢！」

「手氣好不好？」那人問。

「今夜很不錯。」阿陳說：「我牌風很旺呢！贏了五百多元！先生，你要找警察，做甚麼呢？」

「我要看看這附近，是不是有警察？然後辦一件事。」阿陳便和這男人，走了兩條街道，也找不到警察。

那男人突然在一個幽暗的角落停下來，從身上拔出彈弓刀，對阿陳道：

「我現在告訴你吧！你把身上的鈔票全拿出來給我，這一帶沒有警察，我正好下手呢！」

僑樂村

期待

·甘豐穗·

一○一：他去了外國讀書

顧美宜這幾天有點心神不寧，原因是她找不着許崇高。

她曾問百貨公司玩具部的人，許崇高去了那裏？玩具部的人笑說：「他去了外國讀書，他去了留學啦！」

顧美宜見他們像開玩笑一般，也就沒有問下去。她以爲許崇高會找自己的，但結果是他的消息全無。

現在顧美宜才知道自己一時大意，沒有問清楚許崇高的住址，這眞可說是一時忽略了。

不過，她覺得許崇高會找自己的，既然他不來找了，自己亦無法去找他。

她心神不寧的日子，正是穆穎的第二間夜總會開幕之期，顧美宜掛了兩邊的頭牌，自然是忙個不了。

穆穎的第二間夜總會生意甚好，顧美宜的薪金也加了一倍。

沈麗芳眼見許崇高的退出，人也不見了，心中十分高興，女兒收入加倍，她又與太太們打起牌來。

沈麗芳本來晚上陪着女兒的，至此將這任務交給穆穎，她拜託他照料顧美宜，每晚打烊後送她回家。

沈麗芳相信穆穎是他年近四十，有兒有女，決然不會打顧美宜的主意。然而，世事往往出人意表之外。

原來穆穎這人骨子裏是頭大色狼。在男女幾人中，兩性的關係本甚平凡，得到甜頭的一方，只要守口如瓶，就無往而不利。

穆穎這人正是如此，得了甜頭便不作聲，他對顧美宜早有野心，可惜未有機會，這回沈麗芳將女兒交付給他，正是暗叫妙極！

這一晚，穆穎送美宜回家，他在事前哄美宜喝了兩杯酒，再加上一粒日本的甚麼藥物，也就進行侵犯美宜了。

花鳥蟲魚集

專吃青苔的魚

望園

減退些青苔，這是相當使人苦惱的事情，爲了消除青苔，有人養起小螺，小螺是吃青苔專家。把青苔吃光之後，小螺卻大肆繁殖開來，把魚缸佔滿了，小螺成患，也使魚迷苦惱。

在魚類中，有些是愛食青苔的，比如我們今天介紹的拉雅沙藍鳳凰與勾鼻鳳凰，這兩種鳳凰魚都是產於非洲。記得曾經發生過一則新聞，有人養有兩條會變色的熱帶魚，認爲非常新奇，於是指出來作新聞。拉雅沙藍鳳凰，勾鼻鳳凰都有變色的本領，如果牠們一旦受驚，美麗的色彩便全部消失，假使牠們也因爲環境不同而色澤有所改變。拉雅沙藍鳳凰喜歡棲息於石塊之間，牠們愛食在石頭上剝落下來的青苔，牠的魚唇非常有彈性，以魚唇貼在石上的青苔，然後用三雙尖利的牙齒把青苔刮下來。

勾鼻鳳凰的鼻子比別的魚特別凸出而彎曲，所以才有「勾鼻」之名，勾鼻鳳凰長有一排強硬的牙齒，而且非常平板，好像一個刷子，牠能把青苔一片片的刮下來吃，是出名的吃青苔專家。（附圖，一條勾鼻鳳凰。）

偵探小說

黑社會龍虎鬥

天風

「在家裏的床上被人槍擊！……這是七天前一星期日晚上的事。」

他沒有哭出來，但是，看他這時候的表情，她知道他一定追憶當時他和焦士在戰壕裏深切的交誼。

「在戰場上你會接觸到一些在平民生活裏永遠沒有機會接觸的人物。」她記得焦士在新婚之後不久和她談過，「假如不是在軍隊，我怎會和雷佐交朋友呢，他是個受過高等教育的人物，用錢滿不在乎而且習慣了醇酒美人的生活。而我——我是個安份守己的小市民，最大的願望是自己有資本開設一間汽油站，而且我小時候受到的教育深信賭博是一種罪惡，假如不是在戰壕裏，我們是永遠不會交朋友的。但是當你和一個人同生命信賴對方應付凶攻的敵人時，你就會忘記了對方的社會地位，看出他眞正的爲人了。」

雷佐請她就座，看着她一會兒然後再次微笑道：「焦士寫信給我說你很美麗，但是在未見你以前，我還當他是一般新婚男子的誇張話罷了。」

她臉上泛起紅暈地再垂下眼睛，於是她嬌羞地抬頭看他，發覺他仍然是看着自己。

「要不要喝一點酒？」他問。

「我不喝酒，謝謝你。」她的聲音是悅耳愉快的。

當他把一枝香烟放在咀邊，走到桌子面前取打火機的時候，她想起她丈夫向她說起雷佐的動作：「他習慣上的動作是慢條斯理，從來不慌不忙。」不過從他這時候看來，她以爲她丈夫的描寫並不太公平的，因爲他沒有描寫雷佐態度的爽挺和沉重，他的身材並不很高大，大概是五呎十一吋之間，體重也不過一百七十五磅，但是姿態穩定，像是一個優秀的運動員般作吧，甚至他划火的小動作也一致，身體四肢動作平衡，像是渾身是勁般，但卻沒有半點粗獷的表現。

他放下打火機，轉身坐在桌子的邊緣上面，鼻裏噴出兩道青烟。

「你到史蒂芬城幹些什麼呢？莎麗？焦士在那裏？」他問。

她合上眼睛，「焦士……他死了。」

他拿着香烟的手停在嘴邊，低聲問道：「是怎樣死的？」

「謀殺。」她說：

有價之寶

一個剛訂婚的男人跑到一家珠寶店中要買一顆鑽戒。他指指一顆不大不小的，問店員多少錢。

店員說：「五萬元。」

男人道：「我的女友只值五萬塊錢嗎？」他走開了。

（梁）

神秘諜影

·司馬紅·

七六：不好的預兆

「這裏沒有小姐，」老婦搖搖頭說：「住的只是一位先生。」

我掉頭一瞧，不錯，一張咭片，上面這樣印着：「英國大使館秘書××先生。」這時候，我的呼吸幾乎也停止了，一個英國大使館的職員，居然會住在交戰國的大使館秘書府上，如果讓人知道了，這眞是一個不好的預兆……

一陣子，我糊裏糊塗的接錯地方，急忙掉頭下樓，我按了許久門鈴，跟瑪麗同住的女朋友才來開門，微笑地跟我招呼。

「瑪麗昨天出去之後，一直沒有回來。」她告訴我說，又問：「你有要緊事嗎？」

「沒有甚麼？」我含糊地應着，失望地離去。

想來想去，我想出一個也許可以行得通的辦法，馬上趕到土耳其內政部，在那裏，我認識一位高級官員，並且很談得來，他接見我時，概瞧出我的態度有異，便問：「發生了甚麼事嗎？」

「也許，」我笑笑說：「這是一件相當嚴重的事，瑪麗失踪了。」

「你是說你的女秘書？」

我把經過的情形對他說出，懇請他設法幫忙，通過土耳其警方，也許有辦法把瑪麗找到。

「讓我想一想，」他考慮着：「但你要相當保密。」

「我就是這個意見。」我說：「這一件事萬萬不能張揚開去，讓報紙的記者知道，否則他們又會大做文章了，巴黎大使絕對不願有任何消息的報紙發表，換了是你，事情也是這麼想法的。」

「當然的，」他搔搔頭，想了一會，又說：「她也可能自殺，或者遭遇到甚麼意外，假使眞有這種情形發生，目前我們應該接到報告了。」

「你的想法怎樣，」我不安地問。

「最可靠的解釋是……」他沉吟地不說下去，瞧我一眼。

「逃亡……」我接口答。

「由一切的跡象顯示，他也像焦士坦丁堡那裏的人一樣，逃亡到對方去了。」他帶點抱歉的語氣說：「果眞如此，我也無能爲力。」

我所最耽心的事情，對方也料到了，我們在那裏，一句話也說不出來。

女飛衛

·滄海客·

十七：千里走嬋娟

他抬頭一瞧，只見那兩洞之上，僅現出一綫天光，其下雖然被巖阻，但知生滿了藤蘿，洞所在當眞隱密得很，若然不知入口，是絕對尋不來的。

呂玫已在裏面連聲呼喚，柯朗不再遲疑，忙鑽入石室，只見呂玫在石床前邊，對一個女子連聲喚娘。柯朗暗付那女子當然是呂玫的娘了，呂玫叫道：「柯朗哥，快來瞧瞧我娘，她……她怎麼了？」

那一臉焦急之態，倒令柯朗放心了，要知他這些日來，對那茶姥姥所知漸多，也越敬重，她曾警誡過他不可走近這山洞左近來，是以也就加倍小心，諸怪先前沒見這怪異的女子出現了，原來是病了。

柯朗忙走近道：「你娘！眞是你娘麼？」

呂玫急道：「別多說，快來瞧瞧，我娘可有救麼？」

要知柯朗的師門的武功，以丞爲主，修的是上乘內家功夫，所以也精於脈絡之學，他伸手一探脈息，一望一切之下，使道：「你放心，她只是心脈弱些，並無甚麼大礙的。」

呂玫道：「當眞？」她對柯朗已是極信服了，雖是這麼問，心下一寬，不由吐了一口長氣。

柯朗道：「雖說如此，但我還不知道她是如何病倒的，賢弟，我不瞞你說，醫理我還懂得一些，但若切而不問，也找不出她病的根源了。賢弟，她是你娘？怎麼不曾聽你提起過。」

呂玫道：「我救麼？柯朗哥，我也不知道，我娘眞有救麼？」柯朗見她焦急，忙道：「賢弟你放心，她心脈雖弱但極平和，似乎只是一般病的事，你先告訴我。」

呂玫此刻心急如焚，又亂極，只得把那日柯朗去後之事說了一遍，那知娘說起有氣，氣柯朗一去不返，把她另一人困在洞裏。

柯朗道：「賢弟，說來話長了，卻不料你雖然受困了兩日，卻因禍得福，賢弟，我先恭喜你。」

呂玫聽他這番說話，不由一陣心慌，忽然柯朗所說，她娘沒事，她立即知道她是女兒身，不用說，他來，她與柯朗同休同食，同宿多日，行，一旦揭開她的眞面目，怎不令她心裏慌，又羞澀，又害怕。

柯朗已端詳了那婦人一陣，驀地一拍掌，道：「我明白了！賢弟，你自幼便離開了她，被你爺爺帶走之後，她想必思春想出你來了，苦苦地想到十多年，那晚她驀然見到，在一恍惚間，她就此長睡不醒？」（四五二）

村中人語

血腥事件

維多利亞公園裏，發生了血淋淋的場面。何故出手打人，學生害手無寸鐵者。

偷車之外

有滑手指甲偷汽車者。況好它尚未能打開夾萬。

合法之外

合法賭博讓實現。人們只習慣于不合法的賭博矣。

毒馬疑案

毒馬疑案內幕甚多。這一本小說，倒似是未有止境的續集。

吹劍中州

文：寶原　圖：秋鳳

這一回：糞土金錢非作態　睥睨權貴豈爲名

雲中雁發覺自己氣力增加，發出拳頭已經有力，大喜，馬上就要參加戰鬥，雲霞山怕爹爹有失，立即攔阻，反爲爹爹指責，正感爲難，上官玉運及時趕到，亦阻雲莊主出手，這一來，雲莊主倒不好意思指責外甥女了。

雲霞山把照顧爹爹的責任交給表妹，讓表妹照顧他爹爹，他怕爹爹再說甚麼，一溜烟跑開了。

雲霞山怕爹爹留住他固是原因之一，愧對表妹亦是原因之一。他騙過表妹，對表妹有過非份之想，而且出之用騙，實在問心有愧。表妹不計較，更挺身相助，更叫他感到汗顏，愧與相對，因此，他急急溜走了。

雲莊主這時只與外甥女相對，也感到內疚，愀然地問：「玉運，你不恨舅父了？」

「當然不恨了，如果恨，我還來幫你嗎！」

「你那朋友呢？他去了那裏？」

「龍大哥到那邊去了！那邊的敵人比這邊的強得多了，我功力未復，只能這邊來！」

「那邊的敵人更強？也是天龍派的？」

「有三個天龍派的高手，他們原來是一夥，約好了來的。還好有龍大哥在這裏，或者能扭轉劣勢，化險爲夷，要是沒有他，只怕現在已經支持不住了！」

「嗯，我眞看不出來，你的龍大哥如此神通廣大……」

「如果不他勸解，我也不會來呢！你看，他不是在那兒！」上官玉運指指向遠處，雲莊主望過去，果然看到幾個人影在閃來閃去，閃動得很快，看清楚了，分得出是四個人合攻歐陽龍一個，打得相當激烈。雲莊主激於義憤，也受良心責備，對外甥女說：「玉運，我這裏沒甚麼事了，你快去幫他吧，衆寡懸殊，萬一他有甚麼……」

「舅父，你別說了，說了叫我不安。我對他很有信心。再說，我也幫不了他，只會妨礙他，分了他的心。」

「我就怕他寡難敵衆。」雲官道：「雙拳難敵四手，好漢怕人多！以一敵四，眞不容易啊！」

「當然不容易。所以我更不能去分他的心。你，瞧着吧，舅父，他應付得來的。」玉運話聲未完，四個敵人突然一齊撲前，四件武器同時朝歐陽龍身上戳過去。四個人分從四個不同方位進擊，歐陽龍被困在中間，要想迴避，四邊全是敵人，根本沒有可能，看得雲莊主心胆俱寒，上官玉運也芳心直墜，呆了一剎。

但是，他十分眼利，在驟中看到一道飛起的黑影，在半空中打了個跟頭，又疾竄下雲地倒撲不下，這時候，四個敵人的武器正碰在一起，發出火光，傳出響聲，跟着，四聲慘叫混在一起，慄厲駭人，叫聲過後，四個人都倒跌下去，沒一個爬得起來。歐陽龍在搓搓手掌，撲撲衣袖，站定了，向四邊一望，立即騰身而起，疾如飛鳥，竄落在數十丈外一個打鬥激烈的地方。由於他從天而降，事前固無聲響，亦無朕兆，所以使敵人無從防備，被他用重手法一下子就擊倒了兩個，有一個則給震飛了武器，倒退了幾步，看出了是歐陽龍，馬上轉身就逃跑了。他不是別人，正是會吃過歐陽龍的虧的老猴兒。

雲霞山的對手是老猴兒，本來處在下風，處境不妙的，歐陽龍一到，便替他解了圍，他對歐陽龍當然感激，對歐陽龍的武功，也佩服得五體投地。（一八八）

REFERENCE LIBRARY 10 JUL 1971 CITY HALL

華僑文化

從三萬幅畫中榮獲冠軍
黃健文得獎千元及獎牌
在明愛中心由徐誠斌主教頒發

（特訊）年僅十三歲的本港中學生黃健文、憑着他底橫溢的美術天才，繪就一幀饒有意義的美術作品「敬恩」（已見昨報），擊倒其餘國家三萬幅作品，贏得世界性的「兒童宗教藝術比賽」冠軍榮銜。一項特別的頒獎儀式，昨下午六時在堅道明愛中心舉行，由天主教徐誠斌主教將一千元獎金及紀念獎牌，頒予黃健文同學。[illegible]

中國歷代工藝圖案
張和印有樣本贈送

[illegible]

德教鸞詞挽世道
常讀可修養得益

[illegible]

國畫名宿鮑雨亭
今起展出墨竹畫
在大會堂八樓展三天

（特訊）中國畫名宿鮑雨亭老先生，創作的[illegible]

培聲音樂社
暑假擴班

[illegible]

談鄭文光畫馬
一個充滿傳奇故事的人

鈍翁

鄭教授，名文光，河北人。[illegible]

神仙芭蕾舞團
「皇帝與夜鶯」
明日三時在大會堂上演
市局主辦適合兒童觀看

目，故座券早售罄，市局有鑒於八月中旬重演一次。該校（JEAN FILS HIE SCHOOL OF BALLET）爲著名的芭蕾舞學校，[illegible]

第一幕 [illegible]

第二幕 [illegible]

第三幕 [illegible]

第四幕 [illegible]

第五幕 [illegible]

第六幕 [illegible]

博雅藝術公司舉辦
端硯石章特價一週

日期：七月八日起至十四日止
地點：九龍加連威老道十八號
新到大批舊端硯舊石章，全部特價一週，歡迎參觀選購。

皇都・文華・皇后・皇都
今天四場　巨戰七規最　大模彩爭片　百萬雄師滿江紅　BATTLE of NERETVA
皇都今天獻映五場　大公七彩恐怖片　鬼上身　本鄉功次郎　小林眞美　主演
獨行大鏢客

普慶・珠江
今天四場續映　越映越旺｜好評如潮｜請早訂座
革命現代舞劇彩色影片　紅色娘子軍
雄偉壯美　光彩照人　革命舞劇　創新紀元

樂聲・新聲
今天五場週末請早
華國影片公司榮譽出品七彩巨片　十三條蛇
潘迎紫・江明　蔣光超・上官亮　領銜主演
武俠片多如牛毛　喜劇片一紙包大　此部你笑
今晚午夜場　獨行大鏢客

豪華・快樂・金門
今天請早　金門四場　豪華快樂五場　2.30 5.20 7.30 9.40　加映早場12
百萬雄師滿江紅　BATTLE of NERETVA
十五日　愛情故事
獨行大鏢客

國際（九龍城）
今天續映　現實刺激紀錄巨片　世界結婚奇譚　THE MATING URNE
今晚午夜場　辣手嬌娃
今早十點半　飛俠破尾龍

金陵・金國・寶聲
今天五場　甄珍王引　緹縈
今天四場　包你大笑　十三條虫
今天五場　亞展獲獎片　緹縈　甄珍王引謝賢江青
今晚午夜場　獨行大鏢客

華盛頓・總統・域多利
今天全綫六場　加開十一時午夜半場
人情味最濃厚的影片！
足球猛將小球迷　BLOOMFIELD
李察哈里斯　羅美雪妮黛　金巴菲　合演

新華・利舞臺・海運
新華六場　利舞臺・海運五場
甄珍　王引　謝賢　主演　緹縈
海運今晚十二點正　今天不回家

新舞台・國民・國都　H708861 H721504 K862123
今天　七彩喜劇　家花總比野花香
朱洪武
今天五場首映　紅子鬍
門符血

聯邦　K719314
最後今天　刺激懸疑動作巨片　死亡陰影
拉華達利　拉金黛比麗　主演
今晚午夜場　瘋狂火海戰

恒星　H448007・樂宮
今明三場　中華歌舞劇團
最後一天獻映　國際影星奇情武俠巨片　流氓好漢　THE WISE GUYS
即晚午夜獻映　朱洪武

東城・百樂門
週末請早　新世界發行百代公司奇情驚險諜殺巨片　死亡陰影　SHADOW OF DEATH
離奇曲折、未至終場、不知結局

寶石・觀塘・紫灣
今天四場　家花總比野花香
今天五場　紅子鬍
今天五場　緹縈
今早十一點　天堂兒女
今早十點半　紅花血劍
今午夜場　難忘負心人

京都・大華・金冠
第二週！天天五場
歐洲公司獲威尼斯電影節金牌冠軍獎！
北冕水晶宮　THE GREAT BARRIER REEF
海底景物活現銀幕大開眼界
難忘負心人

北河・樂華
昨滿今續映
十三條虫
北河今晚午夜場獨行大鏢客

麗聲・京華・皇宮
第三週今明五場
七俠蕩寇誌
百萬雄師滿江紅
今晚午夜場　電腦神童

細約・大世界・麗宮
今天六場
七十年代第一部神秘恐怖片　兒童不宜觀看
冷血行屍　HORROR OF FRANKENSTEIN
砍頭！換腦！拆骨！劏屍！偷心！還魂！

東方・凱聲
今天六場
粉身碎骨　VANISHING POINT
凱聲明早十一點正　小貓歷險記

麗斯
今天四場獻映
今早十二點半七彩片　王女芳心

新都・樂都・英京・英華
今天五場
家花總比野花香
今晚午夜場：朱洪武

百樂
今日放映　風流軍醫俏護士
今日早場　鐵血王子

敢向任何動作片挑戰
國片第一部喜劇型武俠片

十三條虫

樂聲 新聲 北河 油麻地 華樂 國賓 金陵 寶聲 美麗宮 金國 蘭宮
週末請早 滿 全線五場
寶聲‧金陵‧美麗宮下期

潘迎紫 江明 蔣光超 上官亮 王宇 領銜主演
華國影片公司樂譽出品
監製 周劍光　七彩闊幕　導演 侯錚

武俠片多如牛毛 喜劇武俠片祇此一部 包你大笑

本年度彩色闊幕最佳喜劇
新都 樂都 英京 英華 國民 新舞台 太安
柴灣明天 美麗宮觀塘下期映

週末必擠請早

全中公司出品娛樂公司發行
楊羣 李湘 夏台鳳 領銜主演
最佳搭檔精選陣容
蔣光超 丁強 修林 陳莎莉 馮海 潘琪 聯合主演

關山 俞鳳子 唐威 葛小寶 客串主演
監製 林錫銓
編導作曲 劉家昌

家花總比野花香

"BEST HALF, BETTER LOVE"

家花野花‧爭妍鬥麗
香艷惹笑‧皆大歡喜
插曲多支‧聽出耳油
少年夫妻老來伴，野花那比家花香！
娛樂

油麻地
今天四場
新型武俠喜劇（七彩闊幕）

十三條虫

潘迎紫 江明 蔣光超 上官亮 主演
原是好漢 偷說是虫 勇救公主 大戰金兵
五點半公餘場 一笑傾城 林家聲‧陳寶珠
下期正場 獨行大鏢客

香港 大舞台
今天獻映 國泰公司 教育倫理 彩色巨片

我心碎了

柯俊雄 恬妮 紀寶如 祖光華 主演
今公餘場 妖島神魔
明天早場 小魔俠

金星
今天五場 最後放映
邵氏公司槍戰肉搏打鬥緊張巨片

流寇誌

明天 華納公司 天地開闢巨片

洪荒世界

太平
即日公餘場映
激烈打鬥彩色巨片

戰地九飛龍

明公餘場 神槍手與智多星 保羅紐曼
明早十點半 仙童降妖記 長篇卡通

皇都 文華 快樂 金聲 新華 北河 國寶 金陵 后都 門聲 寶聲 河聲 寶陵 金寶

今晚午夜場
十一點半獻映 定座已請 過半搶早飛
王羽 台灣拍片以來最好係呢一部
難得 三條大院線聯映 破大例 認真大件事

獨行大鏢客

張清清 田野 陳佩玲 苗天 四大紅星聯合主演
李湖 青年導演一鳴驚人傑作
大製片家 黃卓漢 特別貢獻
王羽‧武俠片迷 喝采大鼓掌！
THE MAGNIFICENT CHIVALRY
第一影片 第一片彩 FIRST 1 SCOPE

美麗宮 先施大東道
今天仍映
七彩古裝歷史倫理孝道佳構

緹縈

甄珍 王引 謝賢 歸亞蕾 江青
早場 神弓
公餘場 十彩 空手道大決鬥 本鄉功次郎
下期 十三條虫

華僑晚報 分類廣告 每天元半 費廉效大

麗聲 京華 皇宮
今晚午夜場 特別優先介紹定座從速
電腦世紀最佳科學益智巨片
和路迪士尼出品 七彩闊幕

電腦神童

增加你的智識！最合學生觀看！笑料新鮮！奇趣娛樂成份豐富！保證老少咸宜！
勝過看百次校際問答比賽！
WALT DISNEY COMPUTER WORE TENNIS SHOES
卻羅素‧狄琨 聯合主演

翡翠 娛樂 國都 永華 太平 荷李活 倫敦 黃金 國華 觀塘 亞洲
今晚十一點半獻映一場
週末午夜場

血符門

江湖口號：血符一到 性命難保
血債血償 血仇血報！
問你怕未？
監製 邵仁枚 導演 黃楓
凌波 施思 張翼 領銜主演

THE CRIMSON CHARM
SHAW SCOPE

好世界
今天仍映
日本色情肉感巨片

風月寶鑑

主演 兒童不宜
下期七彩俠義巨片 江湖奇俠

華僑日報出版 新界風光 每本五毫

李翰祥不朽傑作
國片第一部 參加西班牙聖塞貝斯丁國際影展
慶祝甄珍小姐
1 榮登影后寶座。
2 本片榮獲亞展最佳藝術指導獎。
3 本片榮獲亞展最佳傳統文化獎。
新華 海運 利舞台 麗都 麗華 國賓 仙樂 民樂 寶石 龍城 寶璧 金陵 美麗宮 龍華

爆滿

週末五場請早
新華‧今晚加開午夜場

緹縈

讀『題』 讀『營』

甄珍 王引 謝賢 江青 歸亞蕾 胡錦 潘迎紫 丁紫 崔福生 歐威 主演

REFERENCE LIBRARY 10 JUL 1971 CITY HALL

華僑日報 分類廣告

大字四個 細字四十 每天二元

本報分類廣告，歡迎各界來稿刊登，每段（大字四個，細字四十個）定為一個位，每天收費弍元，刊字如超過一個位，則按串個位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位每天八元，長期計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

賜洽：㊀總社香港荷李活道一〇六至一〇八號 ㊁中環分處德輔道中 ㊂九龍旺角辦事處 ㊃九龍代理佐敦道

登分類廣告．請打電話：H221583

本報為加強分類廣告服務由即日起增設電話專綫為刊戶服務。各刊戶請用電話洽登，並以郵寄支票或郵票方式付費（每一角或五分郵票，均可先用電話洽登。並以郵寄支票或郵票方式付費）。各刊戶如用一角五分收銀印花亦可。惠顧諸君或刊登辦法性質聲明啟事處仍照常接登。

（一）總社：香港荷李活道一〇六至一〇八號
（二）中環分處：香港華人銀行大廈地下
（三）九龍旺角辦事處：上海街四九七號地下
（四）九龍代理佐敦道碼頭售票處側集益號

（刊登分類廣告專綫電話：H式式壹五八三 每日由上午九時至下午五時止）

待聘

中大崇基 地理英文 中文大學 皇仁預科 補習 中四女學生 聖若瑟U6 家庭補習 華仁預科 補習佳音 元朗補習 ★補習及實驗

補習教師 英國科大學期暑假留學生，明年返港，英華業文理化生物數學化補會各科 有意其他各類同學請函報箱482號轉李

香港大學 替中小學或個人小組補習 電H620902鮑

專門報稅做數 經驗補習 聖若瑟 英皇書院 聖約瑟 「補習」 九龍瑪利諾 補習佳音 精補數理 慈幼中學

師範補習 聖保祿 聖瑪利F6 培正預科 小學補習 經驗補習 工專電機 拔萃U6 數理精修 香港中大 聖瑪利 MODERN MATHS 大專補習

皇仁補習 北角補習 報稅 聖保羅 補習班 英華女校 港大預科 喇沙畢業 國語教師 中英文牘 命名 家學

經驗教師 兼職出口 英秘待聘 兼職會計 喇沙精補 報稅理帳 H616447 循道中學 狗 吳錦東 K813519 狗 病百貓 H617042 H617620 聘請 高薪急聘 津貼校聘 醫所登記 誠請文員 招請女工 誠聘教師 女售貨員 請女傭人 塑膠廠請

國文體育教師

某中學聘請國文及體育教師，有經驗者請詳函報箱壹日寄華僑報第八六號，連同履歷學歷及近照寄來

某大纖維廠誠聘簿記員一名 女性須有實際經驗熟語珠算字體端正秀麗請親繕履歷相片寄華僑報四八六號箱

助護打針 大商行聘 優薪女傭 聘練習生 出口洋行 請女護士 女傭及廚師

招聘外勤人員 華資銀業公司請聘外勤數名有經驗業務如蓄儲及人員間自行辦理者請將照片寄投信箱四九號華僑報

請女侍應 聘女文員

急聘職員 某新型商場首大規模 書局售貨 津校書記 請外勤員 送貨司機 送貨打什 香港上海滙豐銀行 地產部聘請建築工程督察 塑膠廠請 女會計員

聘請教師 聘女助護 誠聘職員 聘請高級秘書 甲級教師 運輸公司 入口行誠徵一名外勤 金行後生 誠聘教師 工廠文書 誠聘男女公共關係人員

華僑染廠招訓藝徒

五金女工 地盤文員 男女工友 女收銀員 市區津校 急聘教師 醫所登記 誠聘會計主任及文助理員 聘請教師 聘請司機

餐廳女侍應生

聘請幼師

九龍塘某英文幼稚園欲聘英文教師多名及助教數名請寄履歷經驗專長九龍郵箱四八一五號收

急聘幼師 請女庶務 聘工程師

愛德華聘幼師

本校誠聘曾受幼師專業訓練或喜愛幼兒而有教學經驗老師薪金優應聘者函九龍旺角梭亞道十弍號地下黃校長收合則約不合則原件奉退。（附簡歷相片電話地址）。

聘請 P.V.C.軟膠公仔生產程序主管 男女兼職 請售貨員 請練習生

看更員

聘外勤

聘請職工 舍監褓姆 外勤收銀 請男什役

見習職員 送貨打什

美國加拿大升學與移民 星馬泰印尼越南 台灣菲律賓

日本英國簽證暨各地來港過境延期合法居留

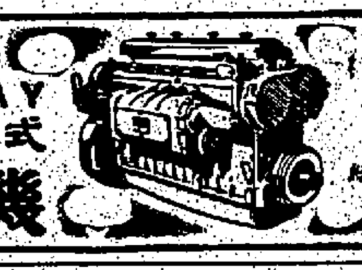
航通旅行社 ㊀九龍彌敦道旺角廣創興銀行大廈六樓602室（電梯按5字）申請中英電話K847584 K308513

聘請 聘請職員 請練習生 聘售樓員 營業 新娘化粧 天面漏水 傢具裝飾

焗爐

環球電爐工程 專造各種高低溫熱烘及乾燥工業焗爐 K九三八四八一

72吋封地膠



真正英國 GM GRAY 通用式 油渣機

用户注意！有現貨零件供應 照公價優待配給 總代理：北極公司 香港太子大廈一二〇七室 電話：二三九〇八一至五

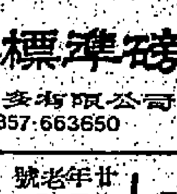
奧國人造鑽石RI

全奧國獨家人造鑽石廠D.SWAROVSKI &CO。出品RI及R商標人造鑽石及各種袖口紐領帶夾針用慧星石等等。

香港總代理盈光有限公司：鄂爹利街11號二樓 H236556王先生 門市部：H458974

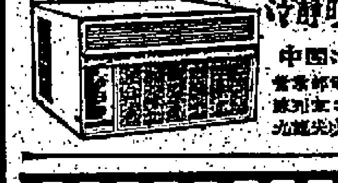
專修電視 包召即到 修什症 K806188

防火漆油 應堂鍾 命相



KRUPS 康樂牌標準磅 Tel:K-662857·663650

27色花色筆 每枝27色·携帶方便 兒童恩物·學生必用



惠風牌冷氣機 1H.P.適合150方呎用 冷靜可靠·銷數最多 批售港幣$925 中國冷氣有限公司 香港政府選用超過3000部

望遠鏡中心 漏水 任何漏水 清貨 冷氣機

三多商行有限公司 獨家經銷 意大利 改良新塑料 七月底到港 VENICELON 常備各色現貨 零售批發 均所歡迎 香港 德輔道中 廣東銀行大廈五〇一室 電話H222281·228528·240622·238490

裝修 搬屋貨運 電話K712256 K719001 一切攪掂

總膠滙珠 尼龍繩草

JAGUAR SLOTTED ANGLE 萬能角鋼 積架牌

註册 打字機 乾洗地毡 清潔打蠟 育嬰專科 專改西裝 修理打字機 PVC雨衣 跳樓

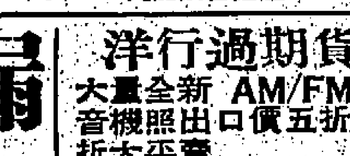
潘道達

判評生一 元廿費收 命相

大廈管理專家

九龍羅屋宇管理服務有限公司 寫字樓日夜服務H768601 鐵井水泵修理工程部H767928

出國雪褸 裕興公司 專做新型男女庄雪褸，長短庄真皮草大褸，現沽定做，一律歡迎。 舊址：尖沙咀加連威老十號地下（現因拆樓重建已遷到隣街） 新址：尖沙咀金馬倫道26號地下與世界公司聯號 電話：K六七八七五〇·六六七一四九

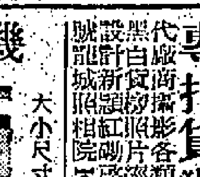


好奇牌電話電腦自動答話機 電話公司批准合法安裝 用途一自動報告行情 二自動答話 三自動錄入留言 四24小時不停 代理：海外市場K837200 九龍城啓德道19K793280 門市部H690156

雪櫃噴油 廢紙

六分柚木地板 細甸柚木·地板原料 打柳製品·現貨供應 代客訂貨·船期快捷 香港合成木業公司H455689 九龍紹泰有限公司K685024

夜冷塑膠生財工具



Thermoglue 太子牌 熱溶膠彈 Y.CEE ENTERPRISE CO. H.K. TEL.H-244665

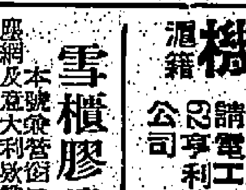
東藝方術 各類賀咭 精設心計 專供寫字樓各種文具包裝用品 一雅文具製咭公司 中區士丹利街58—64號美德大廈 送貨電話·H236382 H238537

漏水 洋行過期貨 大量全新AM/FM收音機照出口價五折七折大平賣 深水埗鴨寮街176號地下超音公司 電話八六三九二五

冷氣 修理電視 H445461（快捷） 遠東打臘

高級樓宇裝飾材料

寶靈冷氣 豪華遊艇海上舞會



膠袋封口機 專拍貨辦

刊在第二七頁第張 有向分類廣告

應付人手不足一工資高漲唯一辦法 就是選用世界馳名捷克機械工具 使提高生產質量。并有下列現貨： 總代理：中國冷氣有限公司 德輔道中37號，電話：H229025

名廠打字機 上海冷氣工程 新亞冷氣 裝修工程 時新牌 萬能角鋼 百葉窗簾 雪櫃膠邊 修理冷氣機

華僑日報 分類廣告

大字四個 細字四十個 每天二元

本報分類廣告，每段以大字四個，細字四十個，定為一個位，每天收費式元，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿。

賜洽處：㈠中環德輔道中華人銀行大廈 ㈡九龍旺角彌敦道 ㈢九龍代理處 ㈣九龍佐敦道

本報為加強分類廣告服務，由即日起增設電話專線為刊戶服務。刊戶可用電話洽登分類廣告，並以郵寄方式寄來郵票，或往辦事處洽登。

登分類廣告．請打電話：H221583

獨立唐樓

西環李寶龍台三十二至三十四號 一梯四伙．免除雜費 月底完成．分期付款 年期長久．環境幽雅 洽購處：中環萬宜大廈1207室 電話：H240738 237429

電單車售

新YAMAHA180 C.C. 電單車出售 C.C.SUZUKI 電單車出售 H237081

旺舖租售

龍珠島別墅

幽美背山面海環境 佳地渡假及遊樂 請K六八二 李洽

半山洋樓

高尚唐樓出售

海星置業有限公司 電話：H730125

兩層花園洋房

汀九灣十一咪泳場 共上蓋二千餘尺 拾玖萬捌千全交吉 H二四四六二八

珍珠樓

元朗大馬路 水上街 旺盛舖位 開揚大閣 現貨新樓 祗售九萬餘 洽購處：本地盤或周生生金行地產科K866281簡章備索

大廈 福樂

正記公司

五金新舖

廣東道精華地舖位連閣交吉租售可以分期付款啟記建築有限公司接洽電話K843418

高尚住宅

吉單邊售樓

高尚住宅洋樓

觀塘工廠

旺舖平售

油麻地舖800呎 售十五萬 九月交吉可分期 電話：H248429 H241511

夜冷凍肉櫃

本號內有四門大凍肉櫃兩個（六尺濶八尺高原庄車保行）平沽如有意者請到北角水星街廿九號地下（或電七一七一八九七二）洽

大舖連自由閣特價吉售

洋樓租售

出國廉售

山林道樓

洋樓租售

唐樓出售

商業二樓

交吉唐樓

窩打老道．一梯兩伙 775呎 售八萬六千可分期 電話：H248429 H241511

旺角商場預售

旺角道洗衣街大單邊即將興建二十層高大廈一至三樓全層各五千餘呎地點旺盛合各行業酒樓更佳歡迎賜洽華懋置業有限公司 電話：H式式九〇六〇李先生洽

堅尼地道堅尼台

香港中區近兵頭花園新建洋樓高八層一梯二伙有電梯上落准今年七月底入伙可分期付款所餘無多欲購從速請電話式式八六六七接洽

屋樓

德成行

菲林明大廈

高雅住宅

出國急售

恒生銀行信託有限公司

吉樓廉售

何必買樓花！

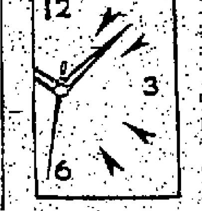
現成廠房 葵興工業大廈 每呎只售30餘元 經已入伙．五千餘呎起．租售均可 電話H229060 H232803 H224578

葵涌石建街 建興工業大廈 建至十八樓 十月完成

廠樓出售

靚樓吉售

希雲大廈



電鐘肉

海城洋樓

新樓出售

鏡記舖樓

北角英皇道海景樓

二萬餘元 三成入伙 電話：H248429．H241511

北角英皇道 福昌樓

由二萬餘至五萬餘元 年底完成 旺舖每呎只百餘元起 電話：H247769．H621885

香港仔怡華工業大廈本月完成

分層租售．經已入伙 電話：H248429 H241511

急售十二萬

旺角新興大廈一八〇六室四房式浴一廚吉樓送裝修吊燈有意電三一〇七三四

廠房出售

二樓四千餘至九千餘呎可交吉每呎$5 4晚電K九三四七六 五日電：K210787

北角靚樓出售

旺舖連閣平售

香港南里廿三號地下連閣旺舖 面積約2000呎 電洽K663940 K660266—7

地下廠房租售

新蒲崗彩虹道大有街交界旺景工業大樓地下14,352尺每尺廉售69元可分期有入伙紙即買即用招工易合意請電K882637或K849240洽

旺舖

西環 联基新樓

分層出售 月付$300餘 電話 联邦 H249311 H465391

新二樓售

油麻地旺舖

安裕大廈

荃灣街市街 TWT L158 地段 遊樂場側便 趕建上蓋 洋樓格式 售出過半 欲購從速 正義電話H452522 H453265

鴻星營造有限公司

德輔樓

旺舖出售

九龍太子道園藝街四，六，八號

樓宇代售

洋樓代租

旺舖租售

志聯工廠大廈

官塘道通大業街 建築快將完成分層出售 洽購電話 H442266 分期付款 H442277

旺舖連閣樓肆間出售

銅鑼灣電器道111—117號 洽購處：（一）中環宏記大廈901室 鼓田置業有限公司 電話：229075 708551 （二）本地盤

高尚住宅吉售

窩打老道山文福道公主台向南實用1200呎式廳叁房連有蓋車位廉讓有意請電K九四〇式一一恒生地產部

徙舖租售

吉樓租售

尖沙咀

花園洋樓

旺舖招租

旺角花園街130號A 面對街市適合各行生意有意電K六一九五八三或大廈管理張

租賃 土瓜灣（九龍）

接洽處中環怡和大廈146室 高息舖位唐樓出售 電話：230589

安豐大廈

荃灣巴士總站側便 TWT L130 地段 裝修內部 快將入伙 剩樓不多 選購請早 正義電話H452522 H453265

洋樓出售廣告位及寫字樓工廠出租

跑馬地維基樓 花園洋樓 一流設備 年內入伙 豪景大廈 天后廟道 環境優美 A廚21樓 四房二廳 另天台八千尺 有蓋車房 六基大廈 寫字樓 宏基大廈 十六層高 東西牆身 空位特大 遠近可見 招登廣告 官塘 敬業街 工廠樓 接洽處 六基有限公司 萬昌置業 有限公司 港威街 卅九號 電話238322 230920

祥順工業大廈招租

官塘道340號後通大業街 地點好、光綫足 本廈或文成東街21 每方呎載重200磅 順昌有限公司洽 電話H435243—4

高尚樓房

自由閣租

工場廉租

孖舖租讓

二樓出租

尖沙咀樓

馬頭圍道

工場倉庫

旺角先施

寫字樓廉租

半島酒店鄰近面積三百至千呎有冷氣電H3104招先生洽

旺角診所

旺舖招租

土瓜灣 工廠招租

落山道一〇八號志昌工業大樓式千尺起即入伙管理完善歡迎參觀 電話H442266 H442277

銀行、酒樓、商行舖位

九龍城南角道（近太子道即周大福金舖隔鄰）4號6號6號A三間地下及二三四樓又8號10號地下兩間總面積14000呎廉售分期付款均可請函華僑報四五七號信箱洽。

高尚樓租

尖沙咀中間道何鴻卿大廈C座實用面積一千尺叁房兩廳工人房電話冷氣熱水爐等設備齊月租二千式百元辦公時間請電H六〇〇〇八六洽

官塘地庫

旺舖唐樓

攤位招租

官塘地下廉廠樓

工廠平租

新蒲崗三祝街12號 業森工業大廈十樓全層6500呎 三面單邊 獨立一伙 電話：K207858 K208857梁洽

旺舖發財

安泰工業大廈

官塘鴻圖道82號 只餘四樓壹層 面積一萬呎樓高十層電梯兩部交通方便員工集中分層招租只餘一層 知租處電話：K八九三四九九

尖沙咀舖

商住靚樓

大寫字樓租

一千五百尺式千五尺租旺角新興大廈新裝修電話有意電三一〇七三四洽

地王舖租

工業大廈出租

高級住宅三房二廳

廠房租售

官塘廠房分租

旺舖出租

工廠出租

徙置工廠

工廠出租

招租

唐樓出租

銀行餐廳舖租售

旺角西洋菜街254—256號單邊闊大三面舖位二千餘呎另閣樓面對戲院 電H四三二九四三陳洽

旺舖招租

單身男女

尖沙咀樓

廠房招租

大角咀角祥街大志工廠大廈面積約5200呎設備齊全合製衣用請電K九二八壹五七洽

廠房出租

四、六樓

合作或租

廠房出租

校舍出租

九龍太子道近喇沙利道十式個課室，校舍齊全，有意者請姓名及電話號碼寄太子道式七八號式樓雷君收以便接洽。

尚有分類刊在七張三頁

刊登本報分類廣告 請撥電話 H-221583

泰國旅遊考察

持香港C.I.證者隨時出發 代辦簽訂國證或個人快捷妥當代售旅價機票代辦台灣出入境證 中環德輔道中51號其昌人壽大廈602室四海國際公司H式四七五七六

夏日遊河

遊艇 客車 旅運

吉樓租售

10 JUL 1971 CITY HALL LIBRARY

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來刊登，每段（大字四個，細字四十個）定爲一個位，每天收費弍元，刊字如超過一個位，則按半個位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位，則該段廣告每天一律照十元計算。）

大字四個 細字四十個 每天二元

賜洽處：(一)總社香港荷李活道 (二)九龍旺角分社 (三)九龍代理處 (四)中環辦事處

登分類廣告，請打電話：H221583

本報爲加强分類廣告服務，電話由即日起增設電話專綫，爲刊戶服務。

謝照書法

暑期書法班由七月十五日起至八月尾止。每人任取只收學費... 電話737797

補習 會考 英中 升中 新數 打字

〈聖玫瑰學院暑期速成新班招生〉港大中大畢業生官津教師精編講義授課，暑期內完成各科主要課程。彌敦道739七樓 旺角麗聲戲院對面K941583

暑期裁剪班

最新日本裁剪法...K081419

上門日語

英人教授

結構計算

結他新班

英語會話

大學 K876060

學 K621908

招生

催眠學 吳國平

曾在電視示範催眠學
個別教授 自我催眠療法
預防精神崩潰 根治神經衰弱
中華催眠學院 H七六七八七一
香港德輔道廿五至卅一號四樓C

紅豆畫苑

現代畫・水墨畫・諾威道69號二樓（百樂酒店側）教授時間・星・六・日或每晚五至十時電670488 P.M.

香港健力院

九龍佐頓道26號B餘慶大廈六樓電梯按5字快樂戲院側
招男女學員：特設中學生、高、減肥、健身、强身、美、重身速成科

青年謀生出路

金峰司公司，美術速成廣告，計設美術室內設計廣告訓練班，期保證設計工作名大斯速寫字，任高入設計優報名...電話 H七九九〇九 時間五時起

香港工科學校 暨 北角分校 招生

九龍旺角彌敦道601號創興銀行3樓K305075　北角渣華道37—39號2樓 H708115　七月16日新班開

機械繪圖｜數學速成班｜現代廣告｜室內設計｜建築繪圖｜計則估價｜航海電報｜電子工程｜晶體管｜HIFI技術｜冷氣工程｜電機工程

文亮 新舊數理化 預科數理化 F6英數理化

香港工科學校

九龍旺角彌敦道601號創興銀行3樓電K305075 七月16日開課 香港北角渣華道37—39號H708115（近北角碼頭）
暑期 收音機 晶體管 H1F1技術 數學專修科 速成班

英語進修

侍應訓練 / 授泳 黃海生 / 女青年會 / 廣告美術 / 遊艇駕駛牌 / 英語社交 / 曾河福 親授游泳

速成商科語言學校

擴充九龍城夜分校（界限街183號）電883376
正校彌敦道717號3樓（旺角道口八珍樓）
會話 拼音 速記 國語 簿記 日文 珠算

英日小國語語姐語

模型雕塑班

安德烈博士主理・香港商科語言書院・招日夜新班
課程：玩具模型・裝飾模型・商品模型・浮雕等製作
旺角彌敦道607號新興大廈三樓(大人對面)電：858440
旺角彌敦道593號創興銀行大厦五樓 電：859364
旺角彌敦道687號三樓（美美百貨右鄰） 電：945747

打字

英國必文考試中心 安德烈博士主理 香港商科語言書院 立案
保全部速成時間任指打證出入口文件標準打字法
旺角彌敦道607新興大廈三樓電858440（大人對面）旺角彌敦道601號創興銀行大厦五樓電859364

英婦會話 只收女生

個別或暑期速成班 時間任擇 電H七〇六〇五八

美容時裝 / 女青年會 / 室內設計

★香港工科學校★ 室內設計 現代廣告

名電子設計儀器師 任示教 旺角彌敦道601號創興銀行3樓K305075七月16日開課 香港北角渣華道37—39號弍樓（近北角碼頭）K708115

註冊速成日文 灣仔

明理

各級補習生 大純應數理 理F6U港倫 新舊數學物 即招F3—5
各級新組分別於7月12日15日開課。歷年補習生港倫大會港A績優異。軒尼詩道354 昌業大厦弍十樓電747159

香港大學 香港中大 通達補習班

招F6純應數班 F6數理化班 新數班附加數班 F1—F4數理化班 甲數班・英語班
彌敦道726六樓 伊人倫樓上近麗聲戲院 K948001

李氏畫苑 兒童藝術園

傳統國畫・兒童畫・家學速理授法原則 英皇道390亞洲大厦四樓電話H704124

西裝速成 / 社交舞 / 英文 / 張爲社 交舞

佘雪曼書畫

接寫對聯・講授國畫・書法・暑期開課・將課

黑房技術

英文文憑班

安德烈博士主理・香港商科語言書院・即招日夜新班
LONDON UNIVERSITY G.C.E. ENGLISH LANGUAGE "O LEVEL"
依照倫敦大學普通教育文憑英文科課程授課
旺角彌敦道607號新興大厦三樓・電話：858440大人對面

YMCA 民族舞蹈

青年會 小提琴班

游泳

鋼琴 麗莎畫廊

電視技術 / 函授 / 寶如裁剪 / 陳福善教 / 日文速記 / 美容侍應 / 暑期縫紉 / 青年會辦

韓氏 英數理化新數

關其昌 暑期英文文法速成班

手風琴 / 二月速成結他 / 結他 / 個別會話冷氣課室 錄音設備 K678222 / 英人小姐 / 舞 / 油畫國畫

斯華裁剪 / 游泳班 / 梁舜燕 親自主持 / 英文 / 醫護主理

立美教授 中西菜 西餅 嘟花燒點臘心

地址銅鑼灣波斯富街114號榮大厦12樓S座利舞台對面
電話H762855（冷氣設備）簡章備索。歡迎參觀。

英婦

招初、中、高班 安德烈博士主理 香港商科語言書院
九龍彌敦道607號新興大廈三樓。電858440
旺角彌敦道593號創興銀行大厦五樓電859364

專數精求

招F6純數新班，F5數學班英文班
F5—F6 純數班 應數班　F1—F4 理化班 數學班
地址：九龍彌敦道242號立信大厦四樓E座電話K672571；銅鑼灣怡和街1號香港大廈十樓A座電話H765690

游泳學習 / 電鍍 / 裁剪班 / 游泳亞運 / 時裝設計裁剪 畫 / 英專夜校招生 / 小提琴班 / 芭蕾舞班 / 油畫水彩

香港商科語言書院

安德烈博士主理 被稱爲規模最大及師資最好學府 立案
九龍旺角彌敦道603—609號新興大厦三樓 電話：K-858440
九龍旺角彌敦道593—601號廖創興銀行大厦五樓 電話：K-859364
九龍旺角彌敦道687—689號三樓(美美百貨公司右鄰) 電話：K-945747

人人可讀

英婦會話・德文・法文・日文・國語・西班牙文・簿記・會計・速記
以上各科均由各該國名教授授課，修畢各科領發畢業証書外，另備考L.C.C.及PITMAN・AIA・GCE・BSC文憑試

打字全科—全部新機，四十元學到畢業　TOEFL班　劍橋大學英文文憑班　電腦打孔驗孔訓練班
英語拼音—一月速成靠氏及國際音標　英文文法及寫作・國文・葡文・拉丁文　出入口文員班
珠算全科—學費廿元包教曉，一月速成　倫敦大學教育普通文憑英文科班　廣告畫裝飾班

香港稅例　各業會計　成本會計　模型雕塑班　商業信札　國畫班　數理化班　航空地勤　英文速記　訓練班　裁剪全科　美容儀態班

保證成功

遺失聲明 / 遺失聲明 / 遺失啓事 / 啓事 / 遺失聲明 / 啟事 / 非金屬電鍍 / 聖心

劍橋大學英文文憑班

安德烈博士主理・香港商科語言書院・招日夜新班
University of Cambridge Lower Certificate in English and Certificate of proficiency in English
九龍旺角彌敦道607號新興大厦三樓・電話：858440

英人小姐 K670272

世界打字社 打字

暑期日夜招生
歡迎各學校學生參加暑期打字 軒尼詩道534號二樓京華戲院附近

幼稚園讓 / 碌鐵廠讓 / 快意出讓 / 出讓

美蘭餐廳餅店啓事

敝客持有本港德輔道中和街18號東區美蘭餐室有限公司——CAF E DE MILLION LTD.發出之餅券背面蓋有該公司紅色中英文橡膠印鑑者（另附圖）請於一九七一年八月卅一日前到香港中區美蘭餐廳有限公司由本公司餅店代換過餅逾期無效作廢特此登報聲明敬希諸貴客留意。
CAF E DE MILAN LTD.　美蘭餐廳有限公司敬啓　香港大道中62A—68號

催收租 / 遺失聲明 / 番禺會所舉行特別會員大會啓事

出讓 高溫電爐 / 鞋模機讓 / 新到八尺×壹分剪鐵板機

英國RHODES.8尺×1/8"新式高級電動剪床 16,000元
日本800噸壓力龍門型冲床　每磅 八毫
英國九尺新型龍門刨床　每磅 一元
元洲街二六九號 K862159 H723759 洽

夜冷貨物平賣 / 花園別墅 / 大巴廉讓 / 咪嘩車出讓 / 電視機讓

機械建築冷夜

大批石屎機叻架鐵起重機風機躉機燈車燒釬車油渣車水泵壓打運輸帶各種建築工具平沽歡迎參觀 K308573 K933398

平治廉售 / X光化驗

領長壽金 / 鳴謝西區事務所 / 鳴謝 / 寶光 / 珠寶 / 瑞香園代客貯貨 / 貨倉 / 地庫廉讓 / 汽水櫃賣 / 工場廉讓

高級名貴房車

70年四月出廠路華2000TC一手車主，有八成半以上新，行八千餘咪，內外保養一流，牌費保至明年，有尾箱式冷氣機及卡式收音機，因車主出國廉讓價二萬，可以做分期，有意者請電K二二四弍六一內綫16號吳洽。

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信 請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼		中區辦事處信箱號碼			九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼		旺角辦事處信箱號碼	
168	322	802	874	427	942	909	1172	1226
169	324	803	876	428	949	911	1173	1228
186	327	809	878	432	951	912	1181	1229
191	329	811	880	434	952	913	1182	1231
247	333	812	893	444	954	915	1187	1232
257	335	813	895	446	955	918	1186	1237
259	337	818	401	450	957	919	1191	1422
263	339	820	402	452	959		1196	
271	341	822	405	458	960		1197	
278	342	827	406	459	971		1199	
280	343	830	407	460	974		1200	
289	344	832	408	464	975		1202	
292	347	836	410		985		1205	
294	382	841	411		989		1207	
296	387	842	414		990		1211	
300		847	415		991		1217	
301		843	418		993		1218	
302		849	419		995		1219	
303		850	420		996		1220	
311		852	422		997		1221	
318		855	424		903		1223	
320		872	425		904		1224	

領長壽金 / 領福壽金 / 九龍服務公司

尚有分類廣告刊在第七張第四頁

刊登本報分類廣告 請撥電話 H-221583

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，細字四十個）定為一個位，每天收費二元，列字如超過一個位，則按半個位測增，加收一元，每段最多可刊四個位每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十 每天二元

賜洽處：㈠總社：香港荷李活道一〇六至一一〇號 ㈡中環分處 ㈢九龍旺角 ㈣九龍代理處

徵求

徵求二樓 欲徵求尖沙咀區二樓，本港報館有意者請函報箱

誠徵女友 現徵求未婚女子，報箱2027

誠徵女友 粵籍男子，未婚，45歲，報箱183

徵購枱椅

誠徵女伴 三十至四十婚身世相不拘

誠徵資金及合作人 有行政及管理經驗業餘主理利潤可觀如有誠意來信附電寄G.P.O.15695李先生

誠意徵友 王女有照片，報箱25

誠意徵購廠房 現金購買五至二萬呎積萬五至二面以上，新蒲崗觀塘，荃灣或葵涌，紅磡有意者請投函九龍郵箱一三六洽

徵求運輸公司

徵購舊書 到府高價收購本港學校課本及有用舊書，請電H-613338九中洽

東莞人 誠徵東莞女友

高價徵書 到府高價收購中英文書籍，學校課本，電K-二八〇二鄧洽

婚姻 代辦公證結婚，男女徵友代辦註冊　婚姻服務公司　J2樓298號　K313409

眞善美婚姻服務公司 服務時間10至7時　H-770404　H-243655　K-682125　九龍山林道7號1樓　亞洲唯一婚姻服務機構

衛夫人 介紹婚姻

公務員樓

誠徵女友

徵跛啞盲

作合口出 洋行願助中小型廠商發展出口業務以有現成高品質製品為合　香港郵箱四一八六洽

矮人

徵女侶

誠徵女友 加僑40工程師

徵求高尚 住宅任何地區均可，K-三一一二〇五

高價徵購 K-八五七二

徵男友

誠徵淑女

古磁舊字

誠意徵友

誠徵女伴

誠徵壹房

租賃（香港）

柴灣新樓租 $350　$650　$550

寫字樓分租 中環　租金250元

大寫字枱出租 150元

寫字樓

寫字樓

西環全層

商業樓租

嘉慧園租售 中山區

全層出租

商業樓廉租 永樂西街206號，厦門座三樓，九百呎，四百元，租處永樂西街223號，電446102或3628林錫添

跑馬地單邊 近成和道海樂號六樓，南單邊一梯兩伙，實用千呎，三房兩廳大廚，工人房，浴室，下午六時至七時看樓接洽

中環肉食公司出租

旺舖招租

租賣跑馬地

旺地吉廠

短期洋樓廉租 銅鑼灣山道22號二十九樓，千呎兩房，大露台，只租十個月，即可入伙，合意請電K-三〇〇二〇，置業有限公司

特大唐樓

商業舖位 香港C97號，地下全層，電話H-〇四九四

機油渣及遊艇 西式遊艇長30呎闊10呎另有125匹GM油渣機，廉讓及泊遊艇浮泡出租有意請到銅鑼灣避風塘聯合遊艇工程找張福洽

招租 中區位置，寫字樓上，地下，橫街，百及四百呎，式兩後，電H-456381洽

旺舖招租 地下，1250呎，41號，大鋪位

中區寫字樓租 百五尺冷氣電話，樓椅俱備，請電4467792洽。

招租 冠宏台10號3樓，約千七呎，三房兩廳，免費車房，花園別墅，水電齊備，即可入伙，洽租處：香港皇后街19號，電話：H四三五九一五林洽

英皇道新廠招租 臨海工業大厦　位於英皇道太古船塢地段內，近香港實業新分廠，樓底高，光線足，設備完善，除載貨升降機外另裝有快捷客機，交通便，工友易請，七月入伙，所餘有限欲租從速。洽租處：文咸東街72號地下　電話：H431591　431597

吉樓出租

二地樓王

寫字樓出租 中區，約四百尺，寫字樓全部空氣調節，位德輔道中54號，交通便利，有意者請電H-二二五〇九

工廠或寫字樓租 港島銅鑼灣工廠或寫字樓，四千呎，萬呎上至落，通方便，電話453104彭先生

天台租售 德輔道西天台五千餘呎，旺地點，交通便利，適合曬場等之用，請電H-436193 H-4359 94 接洽

啓發大厦 永樂街204號

中環吉樓

寫字樓招租

旺舖租售

寫字枱租分

潮州會館大厦寫字樓招租 德輔道西81—85　請電：H-四七五〇一九H四七八六〇六洽

全層租

新樓租售

寫字樓租

肉食公司

洋樓出租

醫藥

水街 西營盤

洪冠洲 耳鼻喉專科

葉柏衡 痔瘺 女醫李瑞英

告廣類分報本登刊 請撥電話 H-221583

尚有分類刊在七張一頁

紐約 大世界 麗宮

昨天場場滿瀉　加開早場及午夜場　今天五場獻映

「吸血殭屍復活」男主角：羅富卑斯
「勇破雷炮艦」艷星：吉娣柯瑪麗
「飛步奪光」艷星：維朗麗嘉卡笙
佳格巨星：丹尼士保拉斯 ·四大巨星領銜主演·

砍頭！鋸手！偷心！換腦！拆骨！劏屍！借血！還魂！

恩培羅公司榮譽出品 行到處驚人 動人巨片！

冷血行屍

七十年代第一部恐怖驚心神秘緊張巨片！
非常恐怖 兒童不宜 抱緊情侶以免受驚！

全部特藝七彩 片上中文字幕

EMI FILM PRODUCTIONS LTD present A HAMMER PRODUCTION
HORROR OF FRANKENSTEIN

豪華·快樂·全門

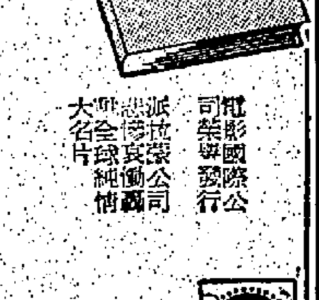
本月十五日起獻映　即日開始預售座票

欣賞世界名片，當然先覩為快！為免向隅起見，敬請提早購票！

美國現代文豪依力施高第一暢銷書改編！榮獲本屆最佳音樂金像

愛情故事

全部七彩



至情至愛！血淚凝成！

王女艷星：雅麗麥格蘿　英俊生角：賴恩奥尼路
金像巨星：雷米蘭　性格巨星：尊馬里　聯合主演

男女純情潔愛！雙親三波四折！歷盡千辛萬苦！情侶終成眷屬！

派拉蒙公司悲情良劇，轟動全球純情大名片　龍影國際公司榮譽發行

Distributed by Cinema International Corporation　A PARAMOUNT PICTURE　IN COLOR

國泰

即日放映

七彩大胆香艷超級巨片

特別介紹史無上裝波兩女星　芭芭拉 拜露 主演

法魯王

法魯王朝文物點彩　金字塔下禁宮奪權
自相殘殺風雲變色　沙漠大戰鬼泣神號

下期兩部名片一場映完　惹火春情　瘋狂沙灘會

華盛頓 總統 域多利

今天六場獻映　加開午夜場

一代雄師　一屠龍主角　李察哈里斯　自製 自輯 自編 自導 自演 偉大傑作

美艷紅星 羅美雪妮黛　天才童星 金巴菲　一鳴驚人演出

人情味極濃厚！

小球迷仰慕球星，追隨足球明星，猛離走出，左右攀！家將足，愛星足，人真眞，美嬌熟球，心六痴，年片分相明戀，感，十一！

綠茵場上球英雄國嘆路末熱望成空小球迷心靈碎！破！

足球猛將 小球迷

BLOOMFIELD

足球猛將 八面威風 脚法細膩 頭槌破網 拍爛手掌

安樂公司發行